

I EES-STOFNANIR

1. Sameiginlega EES-nefndin

2011/EES/40/01	Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2008/95/EB frá 22. október 2008 um samræmingu á lögum aðildarríkja um vörumerki	1
2011/EES/40/02	Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2009/44/EB frá 6. maí 2009 um breytingu á tilskipun 98/26/EB um endanlegt uppgjör í greiðslukerfum og uppgjörskerfum fyrir verðbréf og tilskipun 2002/47/EB um samninga um fjárhagslegar tryggingarráðstafanir að því er varðar tengd kerfi og skuldakröfur	10
2011/EES/40/03	Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2009/38/EB frá 6. maí 2009 um stofnun evrópsks samstarfsráðs eða samþykkt reglna í fyrirtækjum og fyrirtækjasamstæðum, er starfa á Bandalagsvísu, varðandi upplýsingamiðlun til starfsmanna og samráð við starfsmenn . .	17
2011/EES/40/04	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 16. júní 2009 um viðmiðanir sem styðjast skal við þegar skera þarf úr um það hvenær frammistaða stofnunar, sem kemur fram fyrir hönd fánaríkis, geti talist stofna öryggi og umhverfinu í óviðunandi hættu (2009/491/EB).	34
2011/EES/40/05	Tilskipun ráðsins 2009/13/EB frá 16. febrúar 2009 um framkvæmd samnings sem Samtök skipaeigenda í Evrópubandalaginu (ECSA) og Samband félaga flutninga-verkamanna í Evrópu (ETF) hafa gert með sér um samþykktina um vinnuskilyrði farmanna, 2006, og um breytingu á tilskipun 1999/63/EB	44
2011/EES/40/06	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1205/2008 frá 3. desember 2008 um framkvæmd tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2007/2/EB að því er varðar lýsigögn.	65
2011/EES/40/07	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 5. júní 2009 um framkvæmd tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2007/2/EB að því er varðar vöktun og skýrslugjöf (2009/442/EB).	84
2011/EES/40/08	Reglugerð ráðsins (EB) nr. 169/2009 frá 26. febrúar 2009 um að beita samkeppnis-reglum gagnvart flutningum á járnbrautum, vegum og skipgengum vatnaleiðum	93
2011/EES/40/09	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (ESB) nr. 1217/2010 frá 14. desember 2010 um beitingu 3. mgr. 101. gr. sáttmálans um starfshætti Evrópusambandsins gagnvart tilteknum flokkum samninga um rannsóknir og þróun	98
2011/EES/40/10	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (ESB) nr. 1218/2010 frá 14. desember 2010 um beitingu 3. mgr. 101. gr. sáttmálans um starfshætti Evrópusambandsins gagnvart tilteknum flokkum samninga um sérhæfingu	105

2011/EES/40/11	Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 767/2009 frá 13. júlí 2009 um setningu fòðurs á markað og notkun þess, um breytingu á reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1831/2003 og um niðurfellingu á tilskipun ráðsins 79/373/EBE, tilskipun ráðsins 80/511/EBE, tilskipunum ráðsins 82/471/EBE, 83/228/EBE, 93/74/EBE, 93/113/EB og 96/25/EB og á ákvörðun ráðsins 2004/217/EB.	110
2011/EES/40/12	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2009/122/EB frá 14. september 2009 um breytingu á II. viðauka við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/73/EB um tilteknar aðferðir við magngreiningu textiltrefjablandna úr tveimur efnum í því skyni að laga viðaukann að tækniframförum.	138
2011/EES/40/13	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1020/2009 frá 28. október 2009 um breytingu á reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 2003/2003 um áburð í því skyni að laga I., III., IV. og V. viðauka við hana að tækniframförum	145
2011/EES/40/14	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 17. ágúst 2005 um samantekt skrár yfir staði sem mynda millikvörðunarnet í samræmi við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/60/EB (2005/646/EB)	153
2011/EES/40/15	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2009/90/EB frá 31. júlí 2009 um tækniforskriftir fyrir efnagreiningu og vöktun á ástandi vatns samkvæmt tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/60/EB.	201

II EFTA-STOFNANIR

- 1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna**
- 2. Eftirlitsstofnun EFTA**
- 3. EFTA-dómstóllinn**

III EB-STOFNANIR

- 1. Framkvæmdastjórnin**

EES-STOFNANIR

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN

TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 2008/95/EB

2011/EES/40/01

frá 22. október 2008

um samræmingu á lögum aðildarríkja um vörumerki (*)

(Kerfisbundin útgáfa)

EVROÞUPINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS
HAFA,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum
95. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

með hliðsjón af áliti efnahags- og félagsmálanefndar
Evrópubandalaganna ⁽¹⁾,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr.
sáttmálans ⁽²⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Tilskipun ráðsins 89/104/EEB frá 21. desember 1988 um samræmingu á lögum aðildarríkja um vörumerki ⁽³⁾ hefur verið breytt ⁽⁴⁾. Fyrir skýrleika sakir og til hagræðingar ber því að kerfisbinda tilskipunina.
- 2) Í vörumerkjalögunum, sem voru í gildi í aðildarríkjunum áður en tilskipun 89/104/EEB tók gildi, var misræmi sem kann að hafa hindrað frjálsa vöruflutninga og frelsi til að veita þjónustu og gæti hafa raskað samkeppni innan hins sameiginlega markaðar. Því var nauðsynlegt að samræma lög aðildarríkjana til þess að tryggja eðlilega starfsemi innri markaðarins.
- 3) Mikilvægt er að virða ekki að vettugi þær lausnir og þann ávinning sem vörumerkjalöggjöf Bandalagsins getur

veitt fyrirtækjum sem hafa hug á að öðlast einkarétt á vörumerkjum.

- 4) Óþarft er, að því er virðist, að stefna að gagngerri samræmingu laga um vörumerki í aðildarríkjunum. Það nægir að samræma þau ákvæði í landslögum sem hafa hvað mest áhrif á starfsemi innri markaðarins.
- 5) Tilskipun þessi skal ekki koma í veg fyrir áframhaldandi vernd vörumerkja á grundvelli notkunar í aðildarríkjunum en skal aðeins taka þessi vörumerki til greina í ljósi stöðu þeirra gagnvart skráðum vörumerkjum.
- 6) Aðildarríkjum skal einnig vera í sjálfsvald sett eftir sem áður að ákvarða málsmeðferðarreglur um skráningu, afturköllun og ógildingu skráðra vörumerkja. Þeim er t.d. heimilt að ákveða málsmeðferð við skráningu og ógildingu vörumerkja, hvort taka skuli til greina kröfur um eldri rétt við skráningu merkis eða ógildingu þess eða í báðum tilvikum og, ef leyft er að taka kröfur um eldri rétt til greina við skráningu merkis, hvort þau veita andmælafrest eða láta rannsóknarskyldu hvíla á skráningaryfirvöldum eða hvorttveggja. Aðildarríkjunum skal áfram vera frjálst að ákveða hvaða áhrif afturköllun og ógilding vörumerkis hefur.
- 7) Þessi tilskipun skal ekki koma í veg fyrir að ákvæðum laga aðildarríkjana, annarra en vörumerkjalaga, s.s. ákvæðum sem varða óheiðarlega samkeppni, einkaréttarábyrgð eða neytendavernd, sé beitt gagnvart vörumerkjum.
- 8) Til að ná þeim markmiðum sem stefnt er að með þessari samræmingu laga verða skilyrðin fyrir veitingu og viðhaldi einkaréttar til skráðs vörumerkis að vera almennt þau sömu í öllum aðildarríkjum. Nauðsynlegt er í þeim tilgangi að tiltaka dæmi um tákn sem geta talist vera vörumerki, að því tilskildu að slík tákn séu til þess fallin að greina vörur eða þjónustu eins aðila frá vörum eða þjónustu annarra. Greina skal á viðhlítandi hátt frá öllum forsendum fyrir synjun á skráningu eða

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 299, 8.11.2008, bls. 25. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 146/2009 frá 4. desember 2009 um breytingu á XVII viðauka (Hugverkaréttindi) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 12, 11.3.2010, bls. 42.

(¹) Stjtið ESB C 161, 13.7.2007, bls. 44.

(²) Álit Evrópuþingsins frá 19. júní 2007 (Stjtið. ESB C 146 E, 12.6.2008, bls. 76) og ákvörðun ráðsins frá 25. september 2008.

(³) Stjtið. EB L 40, 11.2.1989, bls. 1.

(⁴) Sjá A-hluta I. viðauka.

- ógildingu vörumerkis, t.d. skortur á sérkenni, eða það að vörumerkið stangast á við eldri rétt, jafnvel þótt sumar þessara forsendna séu valkvæðar fyrir aðildarríkin og þau ættu þar með að geta haldið þeim í löggjöf sinni eða innleitt þær í hana. Aðildarríkin skulu því geta haft áfram í löggjöf sinni eða tekið upp í hana forsendur fyrir synjun á skráningu eða ógildingu vörumerkis sem tengjast skilyrðum fyrir skráningu og viðhaldi vörumerkjaréttar og sem falla ekki undir samræmdu ákvæðin, t.d. með reglum um hverjir geta fengið vörumerki skráð, endurnýjun vörumerkis eða reglur um gjöld eða ef upp koma mál þar sem málsmeðferðarreglum er ekki fylgt.
- 9) Til að unnt sé að draga úr heildarfjölda skráðra vörumerkja sem nýtur verndar innan Bandalagsins, og þar af leiðandi úr fjölda árekstra milli þeirra, verður að gera þá kröfu að skráð vörumerki séu í raun í notkun, að öðrum kosti skuli heimilt að fella þau niður. Nauðsynlegt er að kveða á um að ekki sé hægt að ógilda vörumerki vegna eldra vörumerkis, sem ekki hefur verið notað, og að jafnframt skuli aðildarríkjunum áfram vera heimilt að beita sömu meginreglu við skráningu vörumerkis eða heimila að krafa um eldri rétt til vörumerkis sé ekki tekin til greina ef staðfest hefur verið fyrir dómi að hægt sé að ógilda merkið. Í ofangreindum tilvikum er aðildarríkjunum í sjálfsvald sett að ákvarða viðeigandi málsmeðferð.
- 10) Það er grundvallarskilyrði fyrir frjálsum flutningi á vörum og þjónustu, að tryggt sé að skráð vörumerki njóti sömu verndar í réttarkerfum allra aðildarríkja. Þetta skal þó ekki koma í veg fyrir að aðildarríkin geti veitt vörumerkjum, sem teljast vel þekkt, viðtæka vernd.
- 11) Sú vernd sem skráning veitir vörumerki, og er ætlað að tryggja að það vísi til uppruna, ætti að vera alger þegar um er að ræða nákvæmlega eins merki og tákn og vörur eða þjónustu. Verndin nær einnig til merkja og tákna og vöru eða þjónustu sem er svipuð. Nauðsynlegt er að skilgreina hugtakið líkindi svo komast megi hjá ruglingi. Fyrir slíkri vernd skal vera sérstakt skilyrði að hætta sé á ruglingi, en mat á ruglingshættu byggist á fjölmörgum þáttum, einkum því hvort vörumerkið sé þekkt á markaði, þeim hugmyndatengslum sem skráð eða notað merki vekur og hversu mikil líkindi eru með merki og tákni og milli viðkomandi vöru eða þjónustu. Það, hvernig sýnt er fram á ruglingshættu, einkum hvað varðar sönnunarbyrði, skal heyra undir innlendar reglur um málsmeðferð sem þessi tilskipun skal ekki hafa áhrif á.
- 12) Til að tryggja réttaröryggi og án þess að það skerði hagsmuni eiganda eldra merkis á óréttmætan hátt er mikilvægt að kveða á um að hann geti ekki lengur krafist ógildingar né andmælt notkun vörumerkis, sem skráð er síðar en hans eigið, hafi hann haft vitneskju um það og látið notkun þess óáreitta í verulegan tíma, nema umsókn um skráningu síðara merkisins hafi verið lögð fram í vondri trú.
- 13) Öll aðildarríki eru skuldbundin af Parísarsamþykktinni um vernd eignarréttinda á sviði iðnaðar. Ákvæði þessarar tilskipunar verða að samrýmast í einu og öllu ákvæðum fyrrnefndrar samþykktar. Þessi tilskipun skal ekki hafa áhrif á þær skuldbindingar aðildarríkjanna sem sú samþykkt hefur í för með sér. Þegar það á við skal 2. mgr. 307. gr. sáttmálans gilda.
- 14) Þessi tilskipun hefur ekki áhrif á skuldbindingar aðildarríkjanna að því er varðar frest þeirra til að setja í landslög tilskipun 89/104/EEB sem sett er fram í B-hluta I. viðauka,
- SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:
1. gr.
- Gildissvið tilskipunarinnar**
- Tilskipun þessi nær til allra vörumerkja sem auðkenna vöru eða þjónustu og skráð hafa verið í aðildarríki eða sem sótt hefur verið um skráningu fyrir, hvort sem um er að ræða vörumerki, félagamerki, ábyrgðar- eða gæðamerki eða vörumerki sem hafa verið skráð eða sótt hefur verið um skráningu fyrir til Hugverkaréttindastofu Benelúx-landanna eða í annarri alþjóðaskrá sem gildir í aðildarríki.
2. gr.
- Tákn sem nota má í vörumerki**
- Vörumerki getur verið hvers konar tákn sem hægt er að sýna á myndrænan hátt, m.a. orð, þar með talin mannanöfn, mynstur, bók- eða tölustafi, lögun vöru eða vöruumbúða, svo fremi sem þau eru til þess fallin að greina vörur eða þjónustu merkiseiganda frá vörum eða þjónustu annarra.
3. gr.
- Forsendur fyrir synjun um skráningu eða ógildingu**
1. Eftirfarandi má ekki skrá sem vörumerki, og hafi þau verið skráð má ógilda þau:
- a) tákn sem geta ekki myndað vörumerki,

- b) vörumerki sem skortir sérkenni,
- c) vörumerki sem eingöngu eru samsett úr táknnum eða upplýsingum sem í viðskiptum gefa til kynna gerð, gæði, fjölda, áætlaða notkun, verð, uppruna eða framleiðslutíma vöru, tíma sem þjónusta var innt af hendi eða aðra eiginleika vöru eða þjónustu,
- d) vörumerki sem eingöngu eru samsett úr táknnum eða upplýsingum sem algeng eru í daglegu máli eða viðskiptum,
- e) tákn sem sýna eingöngu:
- i. eðlilega lögum vöru,
 - ii. lögun vöru sem óhjákvæmileg er af tæknilegum ástæðum,
 - iii. lögun sem eykur verðmæti vöru svo um munar,
- f) vörumerki sem eru andstæð lögum eða allsherjarreglu eða eru til þess fallin að valda hneyksli,
- g) vörumerki sem eru til þess fallin að villa um fyrir mönnum, t.d. um eðli, gæði eða uppruna vöru eða þjónustu,
- h) vörumerki sem lögbær yfirvöld hafa ekki heimilað og ber að synja skráningu þeirra eða ógilda skv. 6. gr. b í Parísarsamþykkt um vernd eignarréttinda á sviði iðnaðar, hér á eftir nefnd „Parísarsamþykktin“.

2. Aðildarríki er heimilt að synja beiðni um skráningu vörumerkis og, hafi merki verið skráð, má ógilda það að því marki sem:

- a) notkun merkisins getur verið andstæð öðrum lögum en vörumerkjalögum í viðkomandi aðildarríki eða Bandalaginu,
- b) vörumerki felur í sér tákn sem hafa sérstakt gildi, einkum trúarlegt gildi,
- c) í vörumerki eru opinber merki, tákn eða skjaldarmerki sem falla ekki undir 6. gr. b Parísarsamþykktarinnar og sem hafa gildi fyrir almenning, nema að fengnu samþykki hins lögbæra yfirvalds fyrir notkun þeirra samkvæmt lögum aðildarríkis,

- d) umsókn um skráningu hefur verið lögð fram í vondri trú.

3. Ekki má synja beiðni um skráningu vörumerkis eða ógilda það í samræmi við b-, c- eða d-lið 1. mgr. ef það hefur með notkun öðlast nægjanlegt sérkenni fyrir umsóknardag. Aðildarríkjum er auk þess heimilt að láta þessi ákvæði einnig ná til vörumerkja sem hafa öðlast nægileg sérkenni eftir umsóknar- eða skráningardag.

4. Aðildarríkjum er heimilt að víkja frá ákvæðum 1., 2. og 3. mgr. með því að beita áfram forsendum fyrir synjun skráningar eða ógildingu sem í gildi voru í aðildarríki áður en ákvæði til að framfylgja tilskipun 89/104/EBE tóku gildi við afgreiðslu umsókna um skráningu sem lagðar voru fram fyrir þann tíma.

4. gr.

Frekari forsendur fyrir synjun eða ógildingu þegar um er að ræða árekstur við eldri rétt

1. Vörumerki má ekki skrá, og hafi það verið skráð má ógilda það:

- a) ef það er eins og eldra vörumerki og vörur eða þjónusta, sem því er ætlað að auðkenna, er líka eins og vörur eða þjónusta sem eldra verndað merki auðkennir,
- b) ef það er eins og eldra vörumerki eða líkt því og vörur eða þjónusta sem merkjunum er ætlað að auðkenna eru eins eða líkar, þannig að hætta sé á að almenningur ruglist á merkjunum eða telji að tengsl séu með þeim.

2. Í 1. mgr. merkja orðin „eldri vörumerki“:

- a) vörumerki af eftirfarandi gerðum sem sótt hefur verið um skráningu fyrir áður en sótt var um skráningu fyrir vörumerkið, sem um ræðir, með tilliti til forgangsréttarkrafna, þar sem við á,
- i. vörumerki Bandalagsins,
 - ii. vörumerki sem skráð eru í aðildarríki eða, sé um að ræða Belgíu, Lúxemborg eða Holland, hjá Hugverkaréttindastofu Benelúx-landanna,

iii. vörumerki sem eru skráð samkvæmt alþjóðlegu fyrirkomulagi og njóta verndar í aðildarríkinu,

b) vörumerki Bandalagsins sem byggja eldri rétt sinn, samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 40/94⁽¹⁾ frá 20. desember 1993 um vörumerki Bandalagsins, á vörumerki sem lýst er í ii. og iii. lið a-liðar, jafnvel þegar síðarnefnda vörumerkið hefur verið afskráð eða skráning þess ekki endurnýjuð,

c) vörumerki sem sótt er um skráningu fyrir sem um getur í a- og b-lið, að því tilskildu að merkið sé síðan skráð,

d) vörumerki sem telja má vel þekkt í aðildarríki þegar umsókn um skráningu merkis er lögð fram, eða, þar sem við á, krafa um forgangsrétt er lögð fram, í þeim skilningi sem orðin „vel þekkt“ eru notuð í 6. gr. a Parísarsamþykktarinnar.

3. Enn fremur er óheimilt að skrá vörumerki, og hafi það verið skráð má ógilda það, sé það eins og eða líkt eldra vörumerki Bandalagsins, sem lýst er í 2. mgr., og auðkennir, eða auðkenndi, vöru eða þjónustu sem er ólík þeirri sem eldra Bandalagsvörumerki auðkennir, sé eldra Bandalagsvörumerki vel þekkt í Bandalaginu og notkun nýrra vörumerkisins án sérstakrar ástæðu hefði í för með sér óheimila eða óréttmæta nýtingu á, eða hefði skaðleg áhrif á, sérkenni eða orðspor eldra Bandalagsvörumerkis.

4. Aðildarríki er auk þess heimilt að kveða á um að vörumerki verði ekki skráð, en hafi það verið skráð má ógilda það, ef og að því marki sem:

a) vörumerki er eins og eða líkt eldra, landsbundnu vörumerki, sem lýst er í 2. mgr. og skráð hefur verið í vörumerkjaskrá ríkis og sótt er um skráningu fyrir það, eða það hefur verið skráð til að auðkenna vörur eða þjónustu ólíkar þeim sem eldra merki auðkennir, sé eldra vörumerki vel þekkt í hlutaðeigandi aðildarríki og notkun nýrra vörumerkisins án sérstakrar ástæðu hefði í för með sér óheimila eða óréttmæta nýtingu á, eða hefði skaðleg áhrif á, sérkenni eða orðspor eldra vörumerkis,

b) réttur til óskráðs vörumerkis eða annars tákns, sem notað hefur verið í viðskiptum, hafi stofnast áður en sótt var um skráningu fyrir nýrra vörumerki, eða fyrir forgangsréttardag nýrra vörumerkis, og veitir eiganda óskráða vörumerkisins, eða táknsins, rétt til að banna notkun nýrra vörumerkisins,

c) annar eldri réttur en getið er um í 2. mgr. og b-lið þessarar mgr. kemur í veg fyrir notkun vörumerkis, m.a.:

i. réttur til nafns eða heitis,

ii. réttur einstaklings til myndar af sjálfum sér,

iii. höfundarréttur eða,

iv. eignarréttindi á sviði iðnaðar,

d) vörumerki er eins og eða líkt eldra félagamerki sem naut verndar sem fallið hefur úr gildi einhvern tíma á síðustu þremur árum áður en sótt var um skráningu vörumerkis,

e) vörumerki er eins og eða líkt eldra ábyrgðar- eða gæðamerki sem naut verndar en féll úr gildi einhvern tíma á tímabili sem tilgreint er af aðildarríki áður en sótt var um skráningu vörumerkis,

f) vörumerki er eins og skráð vörumerki eða líkt eldra skráðu vörumerki sem auðkenndi sömu eða svipaða vöru eða þjónustu og naut verndar sem er útrunnin vegna þess að ekki var sótt um endurnýjun á skráningu þess einhvern tíma á síðustu tveimur árum áður en sótt var um skráningu vörumerkis, nema í því tilviki að eigandi eldra merkis hafi veitt samþykki sitt fyrir skráningu nýrra merkis eða hafi ekki notað sitt merki,

g) ruglast má á vörumerkinu og merki sem var í notkun erlendis þegar sótt var um skráningu vörumerkis og er enn í notkun þar, hafi umsækjandi sótt um skráningu í vöndri trú.

5. Undir viðeigandi kringumstæðum er aðildarríkjum heimilt að skrá vörumerki eða láta hjá líða að ógilda það, hafi eigandi eldra vörumerkis eða annars réttar veitt samþykki sitt fyrir skráningu nýrra merkis.

6. Aðildarríki er heimilt að víkja frá ákvæðum 1.–5. mgr. með því að beita áfram forsendum fyrir synjun skráningar eða ógildingu sem í gildi voru í aðildarríkinu áður en nauðsynleg ákvæði til að framfylgja tilskipun 89/104/EBE tóku gildi við afgreiðslu umsókna um skráningu sem lagðar voru fram fyrir þann tíma.

5. gr.

Vörumerkjaréttur

1. Skráning vörumerkis veitir eiganda einkarétt á notkun þess. Honum er heimilt að banna þriðja aðila að nota í atvinnuskyni án leyfis:

a) tákn, sem er eins og vörumerkið og notað er til að auðkenna vöru eða þjónustu sem er eins og sú sem skráða vörumerkið auðkennir,

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 11, 14.1.1994, bls. 1.

- b) tákn sem er eins og vörumerkið eða líkt því og notað er til að auðkenna vöru eða þjónustu sem er eins og eða lík þeirri sem vörumerkið auðkennir og felur þannig í sér hættu á ruglingi hjá almenningi, þ.m.t. hættu á að hann tengi táknid við vörumerkið.

2. Aðildarríkjum er einnig heimilt að kveða á um að eigandi geti bannað þriðja aðila að nota í atvinnuskyni og án leyfis tákn, sem er eins og vörumerkið eða líkt því, til að auðkenna vöru eða þjónustu sem er ólík þeirri sem skráð merki hefur auðkennt, sé vörumerki vel þekkt í aðildarríki þannig að notkun annars tákns án sérstakrar ástæðu hefði í för með sér óheimila og óréttmæta nýtingu á eða hefði skaðleg áhrif á sérkenni eða orðspor eldra vörumerkisins.

3. Samkvæmt 1. og 2. mgr. er m.a. heimilt að banna:

- a) að nota táknid á vörur eða á vöruumbúðir,
- b) að bjóða til sölu eða setja á markað vörur, sem merktar eru þessu táknid, eða birgja sig upp af vörum í þeim tilgangi eða bjóða eða útvega þjónustu, auðkennda með þessu táknid,
- c) að flytja inn eða út vörur sem merktar eru með tákninu,
- d) að nota táknid á skjólum og í auglýsingum.

4. Hafi ekki verið heimilt samkvæmt lögum aðildarríkis að banna notkun tákns við aðstæður, sem greint er frá í b-lið 1. mgr. eða í 2. mgr., áður en reglur, sem samþykktar voru til að framfylgja tilskipun 89/104/EEB, gengu í gildi í hlutaðeigandi aðildarríki mun vernd, sem vörumerkið veitir, ekki nægja til að koma í veg fyrir áframhaldandi notkun tákns.

5. Ákvæði 1.–4. mgr. hafa ekki áhrif á lagaákvæði aðildarríkis um vernd gegn notkun tákns í öðrum tilgangi en þeim að auðkenna vörur eða þjónustu þegar notkun tákns án sérstakrar ástæðu hefði í för með sér óheimila eða óréttmæta nýtingu á eða gæti haft skaðleg áhrif á sérkenni eða orðspor vörumerkis.

6. gr.

Takmarkanir á vörumerkjarétti

1. Skráning vörumerkis veitir eiganda þess ekki heimild til að banna þriðja aðila að nota í viðskiptum:

- a) eigið nafn eða heimilisfang,
- b) upplýsingar um gerð, gæði, fjölda, áætlaða notkun, verð, uppruna eða framleiðslutíma vöru, tíma sem þjónusta var

innt af hendi eða aðra eiginleika vöru eða þjónustu,

- c) vörumerkið, þegar það er nauðsynlegt til að segja til um áætlaða notkun vöru eða þjónustu, einkum þegar um fylgi-eða varahluti er að ræða,

noti hann fyrrnefnd atriði í samræmi við góða viðskiptahætti.

2. Skráning vörumerkis veitir eiganda ekki heimild til að banna þriðja aðila að nota í viðskiptum eldri vörumerkjarétt sem gildir einungis á takmörkuðu svæði, sé réttur þessi viðurkenndur í lögum aðildarríkis og hann notaður innan marka þess svæðis þar sem hann gildir.

7. gr.

Tæming vörumerkjaréttar

1. Skráning vörumerkis veitir eiganda ekki heimild til að banna notkun þess með tilliti til vöru eða þjónustu, hafi hann sjálfur sett hana á markað í Bandalaginu eða veitt samþykki sitt til þess.

2. Hafi eigandi haldgóðar ástæður fyrir því að koma í veg fyrir áframhaldandi sölu vöru, sérstaklega ef ástandi hennar hefur verið breytt eða hún skaddast eftir að hún var sett á markað, gildir 1. mgr. ekki.

8. gr.

Nytjaleyfi

1. Veita má nytjaleyfi fyrir vörumerki og getur það tekið til allrar eða hluta af þeirri vöru eða þjónustu sem merkið er skráð fyrir og í hluta aðildarríkis eða ríkinu öllu. Leyfi getur verið sérstakt nytjaleyfi eða almennt nytjaleyfi.

2. Eigandi vörumerkis má beita vörumerkjarétti sínum gagnvart leyfishafa fari sá síðarnefndi ekki eftir ákvæðum nytjaleyfissamnings um:

- a) gildistíma,
- b) gerð vörumerkis, sem hann hefur rétt til að nota,
- c) tegundir vöru eða þjónustu, sem falla undir leyfi hans,
- d) landsvæði, þar sem nota má vörumerkið, eða
- e) gæði vörunnar, sem leyfishafi framleiðir eða gæði þeirrar þjónustu sem hann veitir.

9. gr.

Takmarkanir vegna þegjandi samþykkis

1. Ef eigandi eldra vörumerkis, eins og um getur í 2. mgr. 4. gr., hefur haft vitneskju um notkun nýrra vörumerkis, sem skráð er í viðkomandi aðildarríki, og hefur látið þá notkun óátalda í fimm ár samfleytt, hefur hann fyrirgert rétti sínum, á grundvelli eldra vörumerkis, til að sækja um ógildingu þess merkis eða að koma í veg fyrir að nýrra vörumerkið sé notað til að auðkenna þær vörur eða þjónustu sem eldra vörumerki hefur auðkennt, nema sótt hafi verið um skráningu nýrra vörumerkis í vöndri trú.

2. Aðildarríki er heimilt að gera ráð fyrir því í lögum að ákvæði 1. mgr. gildi með nauðsynlegum breytingum þegar um er að ræða eiganda eldra vörumerkis, sem um getur í a-lið 4. mgr. 4. gr., eða annan eldri rétt sem um getur í b- eða c-lið 4. mgr. 4. gr.

3. Í þeim tilvikum sem um getur í 1. og 2. mgr. er eiganda nýrra vörumerkis óheimilt að koma í veg fyrir að eigandi eldra vörumerkis njóti réttar síns, þótt hann geti ekki lengur krafist réttar fram yfir nýrra vörumerkið.

10. gr.

Notkun vörumerkja

1. Hafi eigandi vörumerkis ekki hafið notkun þess í raun í aðildarríki innan fimm ára frá skráningu þess fyrir þá vöru eða þjónustu sem merkið er skráð fyrir, eða hafi notkun vörumerkis fallið niður í fimm ár samfleytt, er heimilt að beita refsíákvæðum þessarar tilskipunar, nema góð og gild rök séu fyrir því að vörumerki hafi ekki verið notað.

Eftirfarandi tilvik skulu einnig teljast til notkunar í skilningi 1. undirgreinar:

a) notkun vörumerkis í lítillaga breytttri mynd sem breytir ekki sérkennum þeim er það hafði er það var skráð,

b) notkun merkis í hlutaðeigandi aðildarríki á vöru eða vöruumbúðir sem eingöngu eru ætlaðar til útflutnings.

2. Notkun vörumerkis með leyfi eiganda eða notkun annars aðila sem hefur heimild til að nota félaga-, ábyrgðar- eða gæðamerki telst jafngilda notkun eiganda.

3. Eftirfarandi á við um vörumerki sem skráð voru fyrir gildistöku þeirra reglna sem samþykktar voru í viðkomandi aðildarríki til að framfylgja tilskipun 89/104/EBE:

a) ef ákvæði, sem í gildi eru fyrir tilkomu fyrrnefndra reglna, kveða á um refsiaðgerðir, hafi vörumerki ekki verið notað um tiltekið samfellt tímabil, er lítið svo á að fimm ára tímabilið, sem um getur í 1. undirgrein 1. mgr., hafi hafist á sama tíma og notkunarleysið hófst,

b) ef engin ákvæði um notkun eru í gildi fyrir tilkomu fyrrnefndra reglna telst fimm ára tímabilið, sem um getur í 1. undirgrein 1. mgr., hefjast í fyrsta lagi við gildistöku reglnanna.

11. gr.

Refsiaðgerðir samkvæmt lögum eða stjórnvaldsaðgerðum hafi vörumerki ekki verið notað

1. Óheimilt er að ógilda vörumerki vegna árekstrar við eldra merki uppfylli það síðarnefnda ekki notkunaraskilyrði sem tilgreind eru í 1. og 2. mgr. 10. gr., eða í 3. mgr. 10. gr., eftir því sem við á.

2. Aðildarríkjum er heimilt að kveða á um það í eigin lögum að nýjum vörumerkjum verði ekki synjað um skráningu vegna árekstra við eldra merki, uppfylli það síðarnefnda ekki notkunaraskilyrði sem tilgreind eru í 1. og 2. mgr. 10. gr., eða í 3. mgr. 10. gr., eftir því sem við á.

3. Án þess að það hafi áhrif á 12. gr. er aðildarríki heimilt að kveða á um það í eigin lögum, í því tilviki að gagnkrafa um afturköllun vörumerkis sé lögð fram, að ekki megi bera það vörumerki fyrir sig í málaferlum um réttarskerðingu ef staðfest er að afturkalla má vörumerkið samkvæmt 1. mgr. 12. gr.

4. Hafi eldra merki einungis verið notað til að auðkenna hluta þeirrar vöru eða þjónustu sem skráning þess tekur til, telst það einungis skráð fyrir þann hluta vörunnar eða þjónustunnar þegar ákvæðum 1., 2. og 3. mgr. er beitt.

12. gr.

Forsendur fyrir afturköllun

1. Heimilt er að afturkalla skráningu vörumerkis hafi það ekki verið notað í raun í fimm ár samfleytt í hlutaðeigandi aðildarríki til að auðkenna þá vöru eða þjónustu sem skráning þess tekur til og engin góð og gild rök eru fyrir því að vörumerkið hafi ekki verið notað.

Þó er óheimilt að krefjast þess að skráning vörumerkis verði afturkölluð hafi eigandi sannanlega byrjað að nota vörumerkið eða tekið upp notkun þess á ný á þeim tíma eftir að fimm ára tímabil án notkunar telst liðið og áður en krafa um afturköllun vörumerkis er lögð fram.

Hefjist notkun eða endurnotkun vörumerkis einhvern tíma á þriggja mánaða tímabili áður en krafa um afturköllun vörumerkis var lögð fram, sem hófst í fyrsta lagi eftir að fimm ára tímabil án notkunar var liðið, skal slík notkun ekki tekin til greina stafi hún eingöngu af því að eigandi hafi fengið vitneskju um að fyrirhugað sé að krefjast afturköllunar vörumerkisins.

2. Með fyrirvara um 1. mgr. er heimilt að afturkalla skráningu vörumerkis hafi það, eftir að það var skráð:

- a) vegna aðgerða eiganda eða aðgerðaleysis orðið algengt viðskiptaheiti þeirrar vöru eða þjónustu sem skráning þess kveður á um,
- b) vegna notkunar eiganda vörumerkisins eða þess sem hefur leyfi hans til þess að nota það til að auðkenna vöru eða þjónustu sem skráning þess kveður á um, í för með sér hættu á að almenningur verði blekktur, einkum að því er varðar eðli, gæði eða uppruna hlutaðeigandi vöru eða þjónustu.

13. gr.

Forsendur fyrir synjun um skráningu, afturköllun eða ógildingu vörumerkis að hluta

Þar sem forsendur fyrir synjun um skráningu, afturköllun eða ógildingu vörumerkis eiga aðeins við um hluta af þeirri vöru eða þjónustu sem skráning þess eða umsókn um skráningu tekur til, skal synjun um skráningu, afturköllun eða ógildingu vörumerkis einungis gilda um þann hluta vörunnar eða þjónustunnar.

14. gr.

Ógilding eða afturköllun vörumerkis staðfest eftir á

Sé byggt á eldri rétti sem hefur verið afskráður eða látinn niður falla við stofnun Bandalagsvörumerkis má staðfesta ógildingu eða afturköllun eldra vörumerkisins eftir á.

15. gr.

Sérákvæði um félaga-, ábyrgðar- og gæðamerki

1. Án þess að það hafi áhrif á ákvæði 4. gr., geta aðildarríki, sem heimila skráningu félaga-, ábyrgðar- og gæðamerkja, kveðið á um það í lögum að merki þessi megi ekki skrá eða, hafi þau verið skráð, skuli afturkalla þau eða ógilda af öðrum ástæðum en þeim sem tilgreindar eru í 3. og 12. gr. þar sem hlutverk hlutaðeigandi merkja gefur tilefni til þess.

2. Aðildarríkjum er heimilt að víkja frá ákvæðum c-liðar 1. mgr. 3. gr. með því að gera ráð fyrir því í lögum að tákni og upplýsingar sem í viðskiptum gefa til kynna uppruna vöru eða þjónustu geti talist heildar-, ábyrgðar- og gæðamerki. Slíkt merki veitir eiganda ekki heimild til að banna þriðja aðila að nota táknið eða upplýsingarnar í viðskiptum, svo fremi sem hann notar þau í samræmi við góða viðskiptahætti; ekki má t.d. krefjast verndar vegna slíks merkis gagnvart þriðja aðila sem á rétt til að nota landfræðileg heiti.

16. gr.

Samskipti

Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem samþykkt hafa verið um málefni sem tilskipun þessi nær til.

17. gr.

Niðurfelling

Tilskipun 89/104/EEB, eins og henni var breytt með ákvörðuninni, sem skráð er í A-hluta I. viðauka, er felld úr gildi, með fyrirvara um skyldur aðildarríkjanna að því er varðar þá fresti til að lögleiða tilskipanirnar sem eru tilgreindir í B-hluta I. viðauka.

Líta ber á tilvísanir í niðurfelldu tilskipunina sem tilvísanir í þessa tilskipun og skulu þær lesnar með hliðsjón af samsvörunartölfunni í II. viðauka.

18. gr.

Gildistaka

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

19. gr.

Viðtakendur

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Strassborg 22. október 2008.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

H.-G. Pöttering

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

J.-P. Jouyet

forseti.

*I. VIÐAUKI***A-HLUTI****Niðurfelld tilskipun með breytingum**

(sem um getur í 17. gr.)

Tilskipun ráðsins 89/104/EEB

(Stjtið. EB L 40, 11.2.1989, bls. 1)

Ákvörðun ráðsins 92/10/EEB

(Stjtið. EB L 6, 11.1.1992, bls. 35)

B-HLUTI**Frestur til lögleiðingar í aðildarríkjunum**

(sem um getur í 17. gr.)

Tilskipun	Frestur til lögleiðingar
89/104/EEB	31. desember 1992

II. VIÐAUKI

Samsvörunartafla

Tilskipun 89/104/EBE	Þessi tilskipun
1. gr.	1. gr.
2. gr.	2. gr.
a-d-liður 1. mgr. 3. gr.	a- til d-liður 1. mgr. 3. gr.
inngangsorð e-liðar 1. mgr. 3. gr.	inngangsorð e-liðar 1. mgr. 3. gr.
1. undirliður e-liðar 1. mgr. 3. gr.	i. liður e-liðar 1. mgr. 3. gr.
2. undirliður e-liðar 1. mgr. 3. gr.	ii. liður e-liðar 1. mgr. 3. gr.
3. undirliður e-liðar 1. mgr. 3. gr.	iii. liður e-liðar 1. mgr. 3. gr.
f-, g- og h-liður 1. mgr. 3. gr.	f-, g- og h-liður 1. mgr. 3. gr.
2., 3. og 4. mgr. 3. gr.	2., 3. og 4. mgr. 3. gr.
4. gr.	4. gr.
5. gr.	5. gr.
6. gr.	6. gr.
7. gr.	7. gr.
8. gr.	8. gr.
9. gr.	9. gr.
1. mgr. 10. gr.	1. undirgrein 1. mgr. 10. gr.
2. mgr. 10. gr.	2. undirgrein 1. mgr. 10. gr.
3. mgr. 10. gr.	2. mgr. 10. gr.
4. mgr. 10. gr.	3. mgr. 10. gr.
11. gr.	11. gr.
1. málsliður 1. mgr. 12. gr.	1. undirgrein 1. mgr. 12. gr.
2. málsliður 1. mgr. 12. gr.	2. undirgrein 1. mgr. 12. gr.
3. málsliður 1. mgr. 12. gr.	3. undirgrein 1. mgr. 12. gr.
2. mgr. 12. gr.	2. mgr. 12. gr.
13. gr.	13. gr.
14. gr.	14. gr.
15. gr.	15. gr.
1. og 2. mgr. 16. gr.	—
3. mgr. 16. gr.	16. gr.
—	17. gr.
—	18. gr.
17. gr.	19. gr.
—	I. viðauki
—	II. viðauki

TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 2009/44/EB

2011/EES/40/02

frá 6. maí 2009

um breytingu á tilskipun 98/26/EB um endanlegt uppgjör í greiðslukerfum og uppgjörskerfum fyrir verðbréf og tilskipun 2002/47/EB um samninga um fjárhagslegar tryggingarráðstafanir að því er varðar tengd kerfi og skuldakröfur (*)

EVROPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS
HAFA,

eftir skal gerð grein fyrir hugtakinu um rekstrarsamhæft kerfi og ábyrgð kerfisstjóra.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 95. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

með hliðsjón af álit Seðlabanka Evrópu ⁽¹⁾,

með hliðsjón af álit efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna ⁽²⁾,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans ⁽³⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/26/EB var komið á kerfi sem bæði tryggir innlendum og erlendum þátttakendum í greiðslukerfum og uppgjörskerfum fyrir verðbréf, endanleg greiðslufyrirmæli og greiðsluþöfnun, ásamt fullnustuhæfi veðtryggingar.
- 2) Í matsskýrslu framkvæmdastjórnarinnar frá 7. apríl 2006 um tilskipunina um endanlegt uppgjör 98/26/EB var niðurstaðan sú að tilskipun 98/26/EB virki almennt vel. Í skýrslunni er lögð áhersla á að mikilvægra breytinga kunni að vera að vænta á sviði greiðslukerfa og uppgjörskerfa fyrir verðbréf og einnig að nokkur þörf sé á að skýra og einfalda tilskipun 98/26/EB.
- 3) Helsta breytingin er þó aukin tenging milli kerfa sem voru nær eingöngu starfrækt á landsbundnum og sjálfstæðum grunni þegar drög voru lögð að tilskipun 98/26/EB. Þessi breyting er ein af niðurstöðum tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2004/39/EB frá 21. apríl 2004 um markaði með fjármögnunargerninga ⁽⁴⁾ og evrópskar siðareglur um greiðsluþöfnun og uppgjör. Til að fylgja þessari þróun

- 4) Með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/47/EB ⁽⁶⁾ varð til samræmdur lagarammi á vettvangi Bandalagsins til að nota fjárhagstryggingar yfir landamæri og afnema þannig flestar formlegar kröfur sem gerðar eru til samninga um tryggingarráðstafanir.

- 5) Seðlabanki Evrópu ákvað að innleiða skuldakröfur sem hæfa gerð trygginga fyrir lánaaðgerðir á evrusvæðinu frá 1. janúar 2007. Til að hámarka efnahagsleg áhrif þess að beita skuldakröfum hefur Seðlabanki Evrópu mælt með því að gildissvið tilskipunar 2002/47/EB verði víkkað út. Í matsskýrslu framkvæmdastjórnarinnar frá 20. desember 2006 um tilskipunina um samninga um fjárhagslegar tryggingarráðstafanir (2002/47/EB) er fjallað um málið og fallist á álit Seðlabanka Evrópu. Notkun á skuldakröfum mun fjölga tiltækum tryggingum. Hér við bætist að frekari samhæfing greiðslukerfa og uppgjörskerfa fyrir verðbréf mun stuðla enn frekar að jöfnum samkeppnisskilyrðum lánastofnana í öllum aðildarríkjunum. Ef notkun á skuldakröfum sem tryggingum yrði auðvelduð frekar kæmi það neytendum og skuldurum einnig til góða þar sem notkun á skuldakröfum sem tryggingum gæti að lokum haft í för með sér harðari samkeppni og greiðari aðgang að lánsfé.

- 6) Til að greiða fyrir notkun á skuldakröfum er mikilvægt að afnema eða banna allar stjórnsýslureglur, s.s. tilkynningar- og skráningarskyldu, sem gerðu framsal á skuldakröfum óraunhæfa. Eins skulu skuldarar, til að stofna stöðu tryggingarhafa ekki í hættu, geta fallið frá rétti sínum til jöfnunar gagnvart lánveitendum svo að gilt sé. Sömu grunnforsendur skulu einnig gilda um nauðsyn þess að skuldari geti fallið frá reglum um bankaleynd þar sem tryggingarhafi kann að öðrum kosti að hafa ófullnægjandi upplýsingar til að meta rétt verðgildi þeirra skuldakrafna sem liggja til grundvallar. Þessi ákvæði skulu ekki hafa áhrif á tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2008/48/EB frá 23. apríl 2008 um lánssamninga fyrir neytendur ⁽⁷⁾.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 146, 10.6.2009, bls. 37. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 50/2010 frá 30. apríl 2010 um breytingu á IX viðauka (Fjármálaþjónusta) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 37, 15.7.2010, bls. 23.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB C 216, 23.8.2008, bls. 1.

⁽²⁾ Álit frá 3. desember 2008 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB).

⁽³⁾ Álit Evrópuþingsins frá 18. desember 2008 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB) og ákvörðun ráðsins frá 27. apríl 2009.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 166, 11.6.1998, bls. 45.

⁽⁵⁾ Stjtið. ESB L 145, 30.4.2004, bls. 1.

⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 168, 27. 6. 2002, bls. 43.

⁽⁷⁾ Stjtið. ESB L 133, 22.5.2008, bls. 66.

- 7) Aðildarríkin hafa ekki notfært sér möguleikann í 3. mgr. 4. gr. tilskipunar 2002/47/EB að hafna eignaupptökurétti tryggingarhafans. Því skal fella það ákvæði brott.
- 8) Því ber að breyta tilskipunum 98/26/EB og 2002/47/EB til samræmis við það.
- 9) Í samræmi við 34. lið samstarfssamningsins milli stofnana um betri lagasetningu ⁽¹⁾ eru aðildarríkin hvött til að taka saman, fyrir sig og í þágu Bandalagsins, eigin töflur sem sýna, eftir því sem við verður komið, samsvörun milli þessarar tilskipunar og ráðstafananna til að lögleiða hana og að birta þær,

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Breytingar á tilskipun 98/26/EB

Eftirfarandi breytingar eru hér með gerðar á tilskipun 98/26/EB:

- 1) Ákvæði 8. forsendu falla brott.
- 2) Eftirfarandi forsenda bætist við:

„14a) Lögbær landsyfirvöld eða eftirlitsyfirvöld skulu tryggja að rekstraraðilar kerfanna, sem mynda í sameiningu rekstrarsamhæfðu kerfin, komi sér saman um sameiginlegar reglur um innfærslutíma í rekstrarsamhæfðu kerfunum, að því marki sem unnt er. Lögbær landsyfirvöld eða eftirlitsyfirvöld skulu tryggja að reglur um innfærslutíma í rekstrarsamhæfðu kerfi séu samræmdar, að því marki sem unnt er og nauðsynlegt, til að komast hjá réttaróvissu, komi til vanskila af hálfu þátttökukerfis.“

- 3) Eftirfarandi forsenda bætist við:

„22a) Ef um er að ræða rekstrarsamhæfð kerfi getur skortur á samræmingu á því hvaða reglur gilda um innfærslutíma og óafturkallanleika gert þátttakendur í einu kerfi, eða jafnvel kerfisstjórnann, berskjaldaða gagnvart smitáhrifum af vanskilum í öðru kerfi. Til að takmarka kerfisáhættu er æskilegt að kveða á um að kerfisstjórnar rekstrarsamhæfðra kerfa samræmi reglur um innfærslutíma og óafturkallanleika í kerfum þeim sem þeir stjórna.“

- 4) Ákvæðum 1. gr. er breytt sem hér segir:

a) í a-lið komi orðið „evra“ í stað orðsins „ecu“,

b) í stað annars undirliðar í c-lið komi eftirfarandi:

„—aðgerðir seðlabanka aðildarríkjanna eða Seðlabanka Evrópu sem varða starfsemi þeirra sem seðlabankar.“

- 5) Ákvæðum 2. gr. er breytt sem hér segir:

a) Eftirfarandi breytingar eru gerðar á a-lið:

i. Í stað fyrsta undirliðar komi eftirfarandi:

„—milli þriggja eða fleiri þátttakenda að undanskildum kerfisstjóra þess kerfis, hugsanlegum uppgjörsaðila, hugsanlegum milligönguaðila, hugsanlegri greiðsluöfnunarstöð eða hugsanlegum óbeinum þátttakanda, með sameiginlegar reglur og staðlað fyrirkomulag að því er varðar greiðsluöfnun, einnig fyrir tilstilli milligönguaðila eða framkvæmd greiðslufyrirmæla milli þátttakenda,“

ii. eftirfarandi undirlið er bætt við:

„Tilhögun sem rekstrarsamhæfð kerfi taka upp telst ekki vera kerfi.“

b) Í stað fyrsta og annars undirliðar í b-lið komi eftirfarandi:

„—lánastofnun: fyrirtæki, eins og skilgreint er í 1. mgr. 4. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2006/48/EB frá 14. júní 2006 um stofnun og rekstur lánastofnana (endurútgefin) (*) þar með taldar stofnanirnar sem taldar eru upp í 2. gr. þeirrar tilskipunar,

— fjárfestingarfyrirtæki: fyrirtæki eins og skilgreint er í 1. lið 1. mgr. 4. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2004/39/EB frá 21. apríl 2004 um markaði fyrir fjármálagerninga (**), að undanskildum þeim stofnunum sem settar eru fram í 1. mgr. 2. gr. tilskipunarinnar,“

(*) Stjtið. ESB L 177, 30.6.2006, bls. 1.

(**) Stjtið. ESB L 145, 30.4.2004, bls. 1.,

c) Eftirfarandi breytingar eru gerðar á f-lið:

i. í stað fyrsta undirliðar komi eftirfarandi:

„f) „þátttakandi“: stofnun, milligönguaðili, uppgjörsaðili, greiðsluöfnunarstöð eða kerfisstjóri.“

⁽¹⁾ Stjtið. ESB C 321, 31.12.2003, bls. 1.

ii. í stað þriðju undirgreinar komi eftirfarandi:

„Við beitingu þessarar tilskipunar getur aðildarríki ákveðið að óbeinn þátttakandi teljist þátttakandi ef færð eru rök fyrir því að um kerfisáhættu geti verið að ræða.“, „Ef óbeinn þátttakandi telst vegna kerfisáhættu vera þátttakandi takmarkar það ekki ábyrgð þátttakandans sem sendir greiðslufyrirmæli til kerfisins fyrir hönd óbeina þátttakandans.“

sambærilegum samningi eða á annan hátt til að tryggja réttindi og skyldur sem kunna verða til í tengslum við kerfi eða eru settar sem trygging hjá seðlabönkum aðildarríkjanna eða Seðlabanka Evrópu,“

(*) Stjtið. EB L 168, 27.6.2002, bls. 43.,

i. Eftirfarandi liðir bætast við:

d) eftirfarandi komi í stað g-liðar:

„g) „óbeinn þátttakandi“: stofnun, milligönguaðili, uppgjörsaðili, greiðsluöfnunarstöð eða kerfisstjóri með samningssamband við þátttakanda í kerfi sem gefur greiðslufyrirmæli, sem gerir óbeinum þátttakanda kleift að senda greiðslufyrirmæli gegnum kerfið, að því tilskildu að kerfisstjórinn þekki óbeina þátttakandann.“

„n) „viðskiptadagur“: á við um uppgjör jafnt á nóttu sem degi og skal taka til allra atburða innan viðskiptalotu kerfis,

o) „rekstrarsamhæfð kerfi“: tvö eða fleiri kerfi þar sem kerfisstjórnir hafa komið á fyrirkomulagi sín á milli sem felur í sér fullnustu greiðslufyrirmæla milli kera,

p) „kerfisstjóri“: Einingin eða einingarnar sem bera lagalega ábyrgð á rekstri kerfis.“ „Kerfisstjóri getur einnig verið uppgjörsaðili, milligönguaðili eða greiðsluöfnunarstöð.“

e) eftirfarandi komi í stað h-liðar:

„h) „verðbréf“: öll skjöl sem um getur í C-þætti í I. viðauka við tilskipun 2004/39/EB,“

6) Ákvæðum 3. gr. er breytt sem hér segir:

a) Í stað 1. mgr. komi eftirfarandi:

„1. Greiðslufyrirmæli og greiðsluöfnun skulu vera fullnustuhæf samkvæmt lögum og bindandi gagnvart þriðja aðila, jafnvel þótt þátttakandi sæti gjaldþrotameðferð, að því tilskildu að greiðslufyrirmæli hafi verið færð inn í kerfið áður en slík gjaldþrotameðferð, eins og hún er skilgreind í 1. mgr. 6.gr., hófst. Þetta gildir jafnvel um gjaldþrotameðferð þátttakanda (í kerfi því sem um er að ræða eða rekstrarsamhæfðu kerfi) eða gegn kerfisstjóra í rekstrarsamhæfðu kerfi sem er ekki þátttakandi.

Ef greiðslufyrirmæli eru færð inn í kerfið eftir að gjaldþrotameðferð hefst og eru framkvæmd þann viðskiptadag, eins og hann er skilgreindur í reglum kerfisins, sem slík málmeðferð hefst, skulu þau því aðeins vera fullnustuhæf samkvæmt lögum og bindandi fyrir þriðja aðila að kerfisstjóri geti sannað að hann hvorki gerði sér ljóst né hefði getað verið ljóst, þegar slík greiðslufyrirmæli urðu óafturkallanleg, að málshöfðun væri að hefjast.“

b) eftirfarandi málsgrein bætist við:

„4. Þegar rekstrarsamhæfð kerfi eiga í hlut ákvarðar hvert kerfi í eigin reglum innfærslutíma eigin kerfis á þann hátt að tryggt verði, eftir því sem framast er unnt, að reglur allra rekstrarsamhæfðra kera séu samræmdar að þessu leyti. Sé ekki skýrt kveðið á um það í reglum allra kera, sem eru aðilar að rekstrarsamhæfðu kerfunum, skulu reglur eins kerfis við gildistöku ekki verða fyrir neinum áhrifum af reglum hinna kera sem það er rekstrarsamhæft.“

f) í stað i-liðar fyrsta undirliðar komi eftirfarandi:

„—fyrirmæli þátttakanda um að fá viðtakanda til ráðstöfunar fjárhæð með færslu í reikninga lánastofnunar, seðlabanka, milligönguaðila eða uppgjörsaðila, eða fyrirmæli sem valda yfirtöku eða niðurfellingu á greiðsluskuldbindingu eins og skilgreint er í reglum kerfisins eða“,

g) Í stað l-liðar komi eftirfarandi:

„l) „uppgjörreikningur“: reikningur í seðlabanka, hjá uppgjörsaðila eða milligönguaðila sem venjulega geyma eignir eða verðbréf og gera upp færslur milli þátttakanda í kerfi,“

h) eftirfarandi komi í stað m-liðar:

„m) „veðtrygging“: allar seljanlegar eignir, þ.m.t., án takmarkana, fjárhagsleg trygging, sem um getur í a-lið 4. mgr. 1. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2002/47/EB frá 6. júní 2002 um fjárhagslegar tryggingar-ráðstafanir (*), sem veitt er við veðsetningu (þ.m.t. peningar sem afhentir eru við veðsetningu), endurkaupasamningi eða

7) Í stað 4. gr. komi eftirfarandi:

„4. gr.

Aðildarríki geta kveðið á um að gjaldþrotameðferð þátttakanda eða kerfisstjóra rekstrarsamhæfðs kerfis komi ekki í veg fyrir að fjármunir eða verðbréf, sem eru tiltæk á uppgjörseikningi þátttakandans, verði notuð til að uppfylla skyldur þátttakandans í kerfinu, eða í rekstrarsamhæfðu kerfi, þann viðskiptadag sem gjaldþrotameðferð hefst. Aðildarríki geta einnig kveðið á um að lánaþyrirgreiðsla slíks þátttakanda, sem tengist kerfinu, sé notuð til að uppfylla fyrirbyggjandi, gildandi veðtryggingu til að uppfylla skyldur þess þátttakanda í kerfinu eða í rekstrarsamhæfðu kerfi.“

8) Eftirfarandi málsgrein bætist við í 5. gr.:

„Þegar rekstrarsamhæfð kerfi eiga í hlut ákveður hvert kerfi í eigin reglum hvenær innfærslur í eigið kerfi verða óafturkallanlegar, á þann hátt að tryggt verði, eftir því sem framast er unnt, að reglur allra rekstrarsamhæfðra kera séu samræmdar að þessu leyti. Sé ekki skýrt kveðið á um það í reglum allra kerfanna, sem eru aðilar að rekstrarsamhæfðu kerfunum, skulu reglur eins kerfis við gildistöku ekki verða fyrir neinum áhrifum af reglum hinna kerfanna sem það er rekstrarsamhæft.“

9) Í stað 7. gr. komi eftirfarandi:

„7. gr.

Gjaldþrotameðferð hefur ekki afturvirk áhrif á réttindi og skyldur þátttakanda sem leiða af. eða er í tengslum við, þátttöku hans í kerfi áður en slík málmeðferð, eins og hún er skilgreind í 1. mgr. 6.gr., hefst. Þetta gildir m.a. um réttindi og skyldur þátttakanda í rekstrarsamhæfðu kerfi, eða rekstrarstjóra í rekstrarsamhæfðu kerfi sem ekki er þátttakandi.“

10) Í stað 9. gr. komi eftirfarandi:

„9. gr.

1. Gjaldþrotameðferð eftirfarandi aðila hefur ekki áhrif á rétt kerfisstjóra eða þátttakanda til fullnustu í veðtryggingu, sem honum er veitt í tengslum við kerfi eða rekstrarsamhæft kerfi, eða rétt seðlabanka aðildarríkjanna eða Seðlabanka Evrópu til fullnustu í veðtryggingu, sem þeim er veitt:

a) þátttakanda (í viðkomandi kerfi eða rekstrarsamhæfðu kerfi),

b) rekstrarstjóra rekstrarsamhæfðs kerfis sem er ekki þátttakandi,

c) mótaðila seðlabanka aðildarríkjanna eða Seðlabanka Evrópu eða

d) þriðja aðila sem veitti veðtrygginguna.

Slíkri veðtryggingu er hægt að koma í kring til fullnustu þessa réttar.

2. Ef verðbréf, þ.m.t. réttindi í verðbréfum, eru lögð fram sem veðtrygging fyrir þátttakendur, kerfisstjóra, seðlabanka aðildarríkjanna eða Seðlabanka Evrópu, eins og lýst er í 1.gr., og réttindi þeirra eða réttindi tilnefnds aðila, umboðsmanns eða þriðja aðila, sem kemur fram fyrir þeirra hönd að því er viðkemur verðbréfunum, eru löglega skráð í embættisbók, reikning eða miðlægt vörslukerfi, sem er í aðildarríki, skal ákvörðun um réttindi eininganna, sem eiga veðtryggingu í tengslum við þessi réttindi, falla undir gildissvið þess aðildarríkis.“

11) Í stað 10. gr. komi eftirfarandi:

„10. gr.

1. Aðildarríki skulu tilgreina kerfin og viðkomandi kerfisstjóra sem falla undir gildissvið þessarar tilskipunar og tilkynna framkvæmdastjórninni um þau, og upplýsa framkvæmdastjórnina um þau yfirvöld sem þau hafa valið í samræmi við 2. mgr. 6. gr.

Kerfisstjórinn skal tilkynna því aðildarríki, þar sem viðeigandi lög gilda, um þátttakendur í kerfinu, þ.m.t. allir hugsanlegir, óbeinir þátttakendur, og greina frá breytingum sem kunna að verða á hópi þeirra.

Aðildarríki geta, auk þess sem kveðið er á um í öðrum undirlið, ákveðið að kerfi, sem falla undir lögsögu þeirra, sæti eftirliti eða séu háð leyfi.

Sé þess óskað skal stofnun veita öllum, sem lögmætra hagsmuna eiga að gæta, upplýsingar um kerfin, sem hún tekur þátt í, og veita upplýsingar um þær meginreglur sem stýra því hvernig kerfin starfa.

2. Kerfi, sem varð til fyrir gildistöku innlendra ákvæða um framkvæmd tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2009/44/EB frá 6. maí 2009 um breytingu á tilskipun 98/26/EB um endanlegt uppgjör á greiðslum og uppgjörskerfum fyrir verðbréf og tilskipunar 2002/47/EB um fjárhagslegar tryggingarráðstafanir að því er varðar tengd kerfi og skuldakröfur (*) skal áfram vera til sem kerfi að því er varðar þessa tilskipun.

Greiðslufyrirmæli, sem bókfærð eru í kerfi áður en framkvæmdartilskipun innlendra ákvæða 2009/44/EB öðlast gildi, skal teljast greiðslufyrirmæli að því er varðar þessa tilskipun.“

(*) Stjtið. ESB L 146, 10.6.2009, bls. 37.

2. gr.

Breytingar á tilskipun 2002/47/EB

Eftirfarandi breytingar eru hér með gerðar á tilskipun 2002/47/EB:

1) Í stað 9. forsendu komi eftirfarandi:

„9) Í því skyni að takmarka stjórnsýsluálag á aðila, sem nota fjárhagslegar tryggingar innan gildissviðs þessarar tilskipunar, skal eina krafan varðandi aðila, sem heimilt er að gera um gildi fjárhagslegra trygginga að landslögum, vera að tryggingin skuli vera undir yfirráðum tryggingarhafa eða aðila, sem er í fyrirsvari fyrir hann, sem útilokar þó ekki tryggingaraðferðir sem veita tryggingarveitanda heimild til að skipta út tryggingu eða draga umframtryggingu til baka. Þessi tilskipun kemur ekki í veg fyrir að aðildarríkin geti krafist þess að skuldakröfur séu afhentar sem viðbót á skrá yfir kröfur.“

2) Í stað 20. forsendu komi eftirfarandi:

„20) Þessi tilskipun er með fyrirvara um beitingu eða áhrif samningsskilmála fjármálagerna eða skuldakrafna, sem eru sett sem fjárhagsleg trygging, s.s. réttindi og skyldur eða önnur skilyrði sem er að finna í útgáfuskilmálum slíkra gerninga, eða önnur réttindi, aðrar skyldur og önnur skilyrði sem gilda milli útgefanda og handhafa slíkra gerninga eða milli skuldara og skuldareiganda slíkra skuldakrafna.“

3) Eftirfarandi forsenda bætist við:

„23) Þessi tilskipun hefur ekki áhrif á rétt aðildarríkjanna til að setja reglur til að tryggja skilvirknina fjárhagslegra tryggingarráðstafana með tilliti til þriðja aðila, að því er varðar skuldakröfur.“

4) Ákvæðum 1. gr. er breytt sem hér segir:

a) Eftirfarandi komi í stað b-liðar 2. mgr.:

„b) seðlabanki, Seðlabanki Evrópu, Alþjóðagreiðslubankinn, fjölþjóðlegur þróunarbanki, eins og um getur í 4. lið. 1. hluta 6. viðauka tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2006/48/EB frá 14. júní 2006 um stofnun og rekstur lánastofnana (endurútgáfa) ⁽¹⁾, Alþjóðagjaldeyrissjóðurinn og Fjárfestingabanki Evrópu,“

b) í stað i.–iv. liðar í c-lið 2. mgr. komi eftirfarandi:

„i. lánastofnun, eins og hún er skilgreind í 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 2006/48/EB, þ.m.t. þær stofnanir sem eru tilgreindar í 2. gr. þeirrar tilskipunar,

ii. fjárfestingarfyrirtæki, eins og það er skilgreint í 1. lið 1. mgr. 4. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2004/39/EB frá 21. apríl 2004 um markaði fyrir fjármálagerna (*),

iii. fjármálastofnun, eins og hún er skilgreind í 5. mgr. 4. gr. tilskipunar 2006/48/EB,

iv. váttryggingafélag, eins og það er skilgreint í a-lið 1. gr. tilskipunar ráðsins 92/49/EEB frá 18. júní 1992 um samræmingu á lögum og stjórnsýslufyrirmælum varðandi frumtryggingar, aðrar en líftryggingar (þriðja tilskipun um skaðatryggingar) (**) og líftryggingafyrirtæki, eins og það er skilgreint í a-lið 1. mgr. 1. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2002/83/EB frá 5. nóvember 2002 um líftryggingar (***),“

(*) Stjtið. ESB L 145, 30.4.2004, bls. 1.

(**) Stjtið. EB L 228, 11.8.1992, bls. 1.

(***) Stjtið. EB L 345, 19.12.2002, bls. 1.

c) Eftirfarandi komi í stað a-liðar 4. mgr.:

„a) Fjárhagslega tryggingin, sem á að veita, skal vera í reiðufé, fjármálagerninga eða skuldakröfur,“

d) eftirfarandi liður bætist við í 4. mgr.:

„c) Aðildarríki geta ákveðið að skuldakröfur falli ekki undir gildissvið þessarar tilskipunar ef skuldarinn er neytandi eins og hann er skilgreindur í a-lið 3. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2008/48/EB frá 23. apríl 2008 um lánssamninga fyrir neytendur ⁽²⁾ eða örfyrirtæki eða litið fyrirtæki eins og þau eru skilgreind í 1. gr., 2. mgr. 2. gr. og 3. gr. viðaukans við tilmæli framkvæmdastjórnarinnar 2003/361/EB frá 6. maí 2003 um skilgreininguna á örfyrirtækjum og litlum og meðalstórum fyrirtækjum ⁽³⁾, nema tryggingarhafi eða tryggingarveitandi slíkra skuldakrafna sé ein þeirra stofnana sem um getur í b-lið 2. mgr. 1. gr. þessarar tilskipunar.“

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 177, 30.6.2006, bls. 1.,

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 133, 22.5.2008, bls. 66.

⁽³⁾ Stjtið. ESB L 124, 20.5.2003, bls. 36.

e) ákvæðum 5. mgr. er breytt sem hér segir:

i. eftirfarandi málslíð er bætt við í öðrum undirlið:

„Að því er varðar skuldakröfur er fullnægjandi að þær séu færðar á skrá, skriflega, eða með þeim hætti sem sambærilegur er í lagalegu tilliti, og lagðar fyrir tryggingarhafann, til að auðkenna skuldakröfuna og færa sönnur á hana sem fjárhagslega tryggingu milli aðila.“

ii. eftirfarandi undirliður bætist aftan við annan undirlið:

„Það hefur ekki áhrif á annan undirlið að aðildarríki geta kveðið á um að einnig sé fullnægjandi, að því er varðar skuldakröfur, að þær séu færðar á skrá, skriflega, eða með þeim hætti sem sambærilegur er í lagalegu tilliti, og lagðar fyrir tryggingarhafann, til að auðkenna skuldakröfuna og færa sönnur á hana sem fjárhagslega tryggingu gegn skuldaranum eða þriðja aðila.“

5) Ákvæðum 2. gr. er breytt sem hér segir:

a) Ákvæðum 1. mgr. er breytt sem hér segir:

i. Eftirfarandi komi í stað b- og c-liðar:

„b) „samningur um framsal eignarréttar yfir fjárhagslegri tryggingu“: samningur, þ.m.t. endurhverf verðbréfakaup, þar sem tryggingarveitandi framselur fullan eignarrétt yfir, eða fullan rétt til fjárhagslegrar tryggingar, til tryggingarhafa til að tryggja, eða ná fram með öðrum hætti, efndum á viðkomandi fjárskuldbindingum,

c) „samningur um veðsetningu á fjárhagslegri tryggingu“: samningur þar sem tryggingarveitandi leggur fram fjárhagslega tryggingu sem veð til handa tryggingarhafanum eða í þágu hans, og eignarréttur eða réttindi yfir fjárhagslegu tryggingunni helst að fullu eða að hluta til hjá tryggingarveitanda þegar veðréttur er stofnaður,“

ii. eftirfarandi liður bætist við:

„o) „skuldakrafa“: peningakrafa á grundvelli samnings þar sem lánastofnun, eins og hún er skilgreind í 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 2006/48/EB, þ.m.t. stofnanir þar sem taldar eru upp í 2. gr. þeirrar tilskipunar, veitir fyrirgreiðslu í formi láns.“

b) í stað annars málslíðar 2. mgr. komi eftirfarandi:

„Réttur tryggingarveitanda til staðgöngutryggingar, til að draga umframtryggingu til baka eða, ef um skuldakröfur er að ræða, innheimta afrakstur af tryggingunni þar til annað verður ákveðið, hefur ekki áhrif á fjárhagslega tryggingu sem tryggingarhafi hefur fengið samkvæmt þessari tilskipun.“

6) Ákvæðum 3. gr. er breytt sem hér segir:

a) við 1. mgr. bætast eftirfarandi undirgreinar:

„Með fyrirvara um 5. mgr. 1. gr., skulu aðildarríki ekki krefjast þess, þegar skuldakröfur eru lagðar fram sem trygging, að stofnun, lögmæti, fullgilding, forgangur, fullnustuhæfi eða sönnunarhæfi gagna um slíkar fjárhagslegar tryggingar ráðist ekki af einhverjum formlegum gerningi, s.s. skráningu eða tilkynningu skuldara skuldakröfunnar sem sett er fram sem trygging. Aðildarríkin geta þó krafist formlegs gernings, s.s. skráningar eða tilkynningar, vegna fullgildingar, forgangs, fullnustuhæfis eða sönnunarhæfis gagna gagnvart skuldaranum eða þriðja aðila.

Framkvæmdastjórnin skal, eigi síðar en 30. júní 2014, veita Evrópuþinginu og ráðinu upplýsingar um hvort þessi liður eigi ennþá við.“

b) eftirfarandi málsgrein bætist við:

„3. Með fyrirvara um tilskipun ráðsins 93/13/EBE frá 5. apríl 1993 um óréttmæta skilmála í neytendasamningum (*) og innlend ákvæði varðandi óréttmæta samningsskilmála skulu aðildarríkin tryggja að skuldarar skuldakrafanna geti, svo gilt sé, skriflega eða með þeim hætti sem sambærilegur er í lagalegu tilliti, felld niður:

i. rétt sinn til jöfnunar gagnvart lánveitendum skuldakröfunnar og gagnvart aðilum sem lánveitandinn hefur framselt, veðsett eða með öðrum hætti veitt skuldakröfuna sem tryggingu og

ii. rétt sinn sem leiðir af reglum um bankaleynd, sem að öðrum kosti myndi hindra lánveitanda skuldakröfunnar í eða draga úr möguleikum hans á að veita upplýsingar um skuldaran í þeim tilgangi að nota skuldakröfuna sem tryggingu.“

(*) Stjtið. EB L 95, 21.4.1993, bls. 29.

7) Ákvæðum 4. gr. er breytt sem hér segir:

a) eftirfarandi liður bætist við í 1. mgr.:

„c) skuldakröfur með sölu eða töku þeirra til eignar og með því að jafna verðgildi þeirra á móti, eða til að standa skil á, viðkomandi fjárskuldbindingum.“

b) eftirfarandi komi í stað b-liðar 2. mgr.:

„b) aðilar hafa náð samkomulagi um mat á fjármálagerningum og skuldakröfum í samningi um veðsetningu á fjárhagslegri tryggingu.“

c) Ákvæði 3. mgr. falli brott.

8) Eftirfarandi málsgrein bætist við í 5. gr.:

„6. Þessi grein gildir ekki um skuldakröfur.“

9) Eftirfarandi grein bætist við á eftir 9. gr.:

„Grein 9a

Tilskipun 2008/48/EB

Ákvæði þessarar tilskipunar gilda með fyrirvara um ákvæði tilskipunar 2008/48/EB.“

3. gr.

Lögleiðing

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnáðgangsmál til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 30. desember 2010. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þau skulu beita þessum ákvæðum frá 30. júní 2011.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær eru birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi tekur til.

4. gr.

Gildistaka

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

5. gr.

Viðtakendur

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Strassborg 6. maí 2009.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

H.-G. PÖTTERING

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

J. KOHOUT

forseti.

TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 2009/38/EB

2011/EES/40/03

frá 6. maí 2009

**um stofnun evrópsks samstarfsráðs eða samþykkt reglna í fyrirtækjum og fyrirtækjasamstæðum,
er starfa á Bandalagsvísu, varðandi upplýsingamiðlun til starfsmanna og samráð við
starfsmenn (*)**

(endurúttefning)

EVROPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS
HAFA,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum
137. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndar
Evrópubandalaganna ⁽¹⁾,

að höfðu samráði við svæðanefndina,

í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 251 gr.
sáttmálans ⁽²⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Nokkrar efnislegar breytingar skulu gerðar á tilskipun
ráðsins 94/45/EB frá 22. september 1994 um stofnun
evrópsks samstarfsráðs eða samþykkt reglna í fyrirtækjum
og fyrirtækjahópum er starfa á Bandalagsvísu varðandi
upplýsingamiðlun og samráð við starfsmenn ⁽³⁾. Fyrir
skýrleika sakir skal endursema þá tilskipun.

2) Samkvæmt 15. gr. tilskipunar 94/45/EB hefur
framkvæmdastjórnin, í samráði við aðildarríkin og
aðila vinnumarkaðarins í Evrópu, endurskoðað beitingu
þeirrar tilskipunar, einkum til að rannsaka hvort takmörk
varðandi fjölda starfsmanna séu við hæfi með það í huga
að leggja til viðeigandi breytingar ef nauðsyn krefur.

3) Hinn 4. apríl 2000 lagði framkvæmdastjórnin fram fyrir
Evrópuþingið og ráðið, að höfðu samráði við aðildarríkin
og aðila vinnumarkaðarins í Evrópu, skýrslu um beitingu
tilskipunar 94/45/EB.

4) Framkvæmdastjórnin hafði, skv. 2. mgr. 138. gr.
sáttmálans, samráð við aðila vinnumarkaðarins innan
Bandalagsins um hugsanlega stefnu varðandi aðgerðir
Bandalagsins á þessu sviði.

5) Að þessu samráði loknu taldi framkvæmdastjórnin rétt
að Bandalagið gripi til aðgerða og hafði aftur samráð
við aðila vinnumarkaðarins innan Bandalagsins um efni
fyrirhugaðrar tillögu skv. 3. mgr. 138. gr. sáttmálans.

6) Aðilar vinnumarkaðarins hafa ekki, að loknu þessu síðara
samráði, látið í ljós vilja sinn við framkvæmdastjórnina
um að hefja þá vinnu er leitt gæti til samkomulags eins
og kveðið er á um í 4. mgr. 138. gr. sáttmálans.

7) Nauðsynlegt er að færa löggjöf Bandalagsins um
upplýsingamiðlun til starfsmanna og samráð við þá
milli landa til nútímahorfs, með það í huga að tryggja
að réttindi starfsmanna til upplýsinga og samráðs við þá
milli landa nýtist á skilvirkan hátt, auka hlutfall evrópskra
samstarfsráða, sem komið hefur verið á fót, jafnframt því
að tryggja áframhaldandi rekstur fyrirbyggjandi samninga,
leysa vandamál sem upp koma við beitingu tilskipunar
94/45/EB í reynd og bæta fyrir skort á réttarvissu sem
skapast hefur vegna sumra ákvæða hennar, eða vegna
þess að þau vantar, og til að tryggja meiri samhæfingu
milli lagagæruna Bandalagsins um upplýsingamiðlun og
samráð við starfsmenn.

8) Samkvæmt 136. gr. sáttmálans er það sérstakt markmið
Bandalagsins og aðildarríkjanna að stuðla að aukinni
umræðu milli aðila vinnumarkaðarins.

9) Þessi tilskipun er hluti af ramma Bandalagsins sem ætlaður
er til stuðnings og fyllingar aðgerðum aðildarríkjanna
á sviði upplýsingamiðlunar og samráðs við starfsmenn.
Þessi rammi ætti að halda fyrirhöfn fyrirtækja eða
starfsstöðva í lágmarki og tryggja jafnframt að réttindin
séu nýtt á skilvirkan hátt.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjórnartíð. ESB L 122, 16.5.2009, bls. 28. Hentar var
getið í ákvörðun sameiginlegrar EES-nefndarinnar nr. 54/2010 frá 30. apríl
2010 um breytingu á XVIII viðauka (Öryggi og hollustuhættir á vinnu-
stöðum, vinnuréttur og jafnrétti kynjanna) við EES-samninginn, sjá *EES-
viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 37, 15.7.2010, bls. 29.

⁽¹⁾ Álit frá 4. desember 2008 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum
ESB).

⁽²⁾ Álit Evrópuþingsins frá 16. desember 2008 (hefur enn ekki verið birt í
Stjórnartíðindum ESB) og ákvörðun ráðsins frá 17. desember 2008.

⁽³⁾ Stjórnartíð. EB L 254, 30.9.1994, bls. 64.

- 10) Starfsemi innri markaðarins felur í sér samfylkingu fyrirtækja, samruna sem nær yfir landamæri, yfirtöku, sameiginleg verkefni og þar af leiðandi fyrirtæki og fyrirtækjasamstæður sem starfa í mörgum aðildarríkjum. Eigi greinar atvinnulífsins að þróast á samræmdan hátt verða fyrirtæki og fyrirtækjasamstæður, sem starfa í tveimur aðildarríkjum eða fleiri, að upplýsa fulltrúa þeirra starfsmanna sem ákvarðanir þeirra hafa áhrif á og hafa samráð við þá.
- 11) Reglur um upplýsingamiðlun og samráð við starfsmenn, eins og þær birtast í löggjöf aðildarríkjanna eða venju, taka ekki alltaf mið af því að starfsemi fyrirtækis eða fyrirtækjasamstæðu nær til margra landa og að þar eru teknar ákvarðanir er hafa áhrif á þessa starfsmenn. Þetta getur leitt til þess að starfsmönnum, sem ákvarðanir eins og sama fyrirtækis eða fyrirtækjasamstæðu varða, sé mismunað.
- 12) Samþykking verður viðeigandi ákvæði til að tryggja að starfsmenn fyrirtækja eða fyrirtækjasamstæðna, er starfa á Bandalagsvísu, fái fullnægjandi upplýsingar og að haft sé samráð við þá þegar ákvarðanir, sem hafa áhrif á þá, eru teknar í öðru aðildarríki en starfsríkinu.
- 13) Til að tryggja að starfsmenn fyrirtækja eða fyrirtækjasamstæðna, er starfa í tveimur eða fleiri aðildarríkjum, fái fullnægjandi upplýsingar og að haft sé samráð við þá, er nauðsynlegt að stofna evrópsk samstarfsráð eða samþykkinga aðrar viðeigandi reglur til að miðla upplýsingum og efna til samráðs við starfsmenn milli landa.
- 14) Skilgreina þarf fyrirkomulagið við upplýsingamiðlun og samráð við starfsmenn og framkvæma það á þann hátt að skilvirkni þess sé tryggð að því er varðar ákvæði þessarar tilskipunar. Í því skyni ætti upplýsingamiðlun og samráð við evrópska samstarfsráðið að gera því kleift að veita fyrirtækinu álit í tæka tíð án þess að geta fyrirtækisins til að aðlagast sé dregin í efa. Einungis skoðanaskipti á því stigi þar sem leiðbeiningar eru útbúnar og skilvirk þátttaka fulltrúa starfsmanna fer fram gerir mögulegt að sjá fyrir breytingar og stýra þeim.
- 15) Tryggja verður starfsmönnum og fulltrúum þeirra upplýsingar og samráð á viðeigandi stjórnunarstigi og við rétta fulltrúa í samræmi við efnið sem er til umfjöllunar. Til að svo megi verða þarf að aðgreina valdsvið og verksvið evrópsks samstarfsráðs frá valdsviði og verksviði fulltrúa aðila í hverju ríki og það verður að einskorðast við fjölþjóðleg málefni.
- 16) Að hve miklu leyti málefnið eru fjölþjóðleg skal ákvarðað að teknu tilliti til þess hve áhrifin geta verið umfangsmikil og þeirra stjórnunar- og fulltrúastiga sem þau taka til. Í þessum tilgangi er litið á málefni er varða allt fyrirtækið eða fyrirtækjasamstæðuna, eða a.m.k. tvö aðildarríki, sem fjölþjóðleg. Þetta tekur til málefna sem, án tillits til fjölda þeirra aðildarríkja sem eiga hlut að máli, varða evrópskt vinnuafli vegna þess hve áhrifin kunna að vera umfangsmikil, eða sem fela í sér flutning á starfsemi milli aðildarríkja.
- 17) Nauðsynlegt er að skilgreina hugtakið „ráðandi fyrirtæki“, sem nær aðeins til þessarar tilskipunar, með fyrirvara um skilgreiningar á hugtökunum „samstæða“ eða „yfirræð“ í öðrum gerðum.
- 18) Aðferðir við upplýsingamiðlun og samráð við starfsmenn fyrirtækja eða fyrirtækjasamstæðna, sem starfa í tveimur eða fleiri aðildarríkjum, skulu gilda í öllum starfsstöðvum eða, ef við á, fyrirtækjum samstæðunnar sem eru staðsett í aðildarríkinum, óháð því hvort fyrirtækið eða ráðandi fyrirtæki samstæðunnar hefur aðalstöðvar sínar innan eða utan yfirráðasvæðis aðildarríkjanna.
- 19) Í samræmi við meginregluna um sjálfræði aðila skulu fulltrúar starfsmanna og stjórn fyrirtækis eða stjórn ráðandi fyrirtækis samstæðunnar koma sér saman um eðli, skipan, hlutverk, rekstrarlag, starfsreglur og fjármagn evrópskra samstarfsráða eða aðrar reglur um upplýsingamiðlun og samráð sem falla best að þeirra aðstæðum.
- 20) Í samræmi við dreifræðisregluna skulu aðildarríkin ákveða hverjir skulu vera fulltrúar starfsmanna og sjá til þess, ef ástæða þykir til, að jafnræðis sé gætt varðandi fulltrúafjölda mismunandi starfsmannahópa.
- 21) Því er nauðsynlegt að skýra hugtökin upplýsingamiðlun og samráð við starfsmenn, í samræmi við skilgreiningar í nýjustu tilskipunum um þetta efni og gildandi tilskipunum í hverju landi, með það að markmiði að efla skilvirk skoðanaskipti á fjölþjóðlegum grundvelli, til að skapa hagkvæm tengsl á innlendum og fjölþjóðlegum umræðuvettvangi og tryggja þá réttarvissu sem er nauðsynleg fyrir beitingu þessarar tilskipunar.
- 22) Skilgreina verður hugtakið „upplýsingamiðlun“ með tilliti til þess að fulltrúar starfsmanna geti rannsakað upplýsingarnar með viðeigandi hætti, sem felur í sér að þær séu veittar á réttum tíma, á viðeigandi hátt og að efni þeirra sé við hæfi, svo að ákvarðanatataka tefjist ekki innan fyrirtækjanna.

- 23) Skilgreina verður hugtakið „samráð“ með tilliti til þess að hægt sé að láta í ljós álit sem nýtist við ákvarðanatöku, sem felur í sér að samráðið skuli fara fram á réttum tíma, á viðeigandi hátt og að efni þess sé við hæfi.
- 24) Ef fyrirtæki eða ráðandi fyrirtæki samstæðunnar hefur aðalstjórn utan yfirráðasvæðis aðildarríkjanna skal fulltrúi þess á yfirráðasvæði aðildarríkjanna, sem er tilnefndur í þessu skyni eða, ef slíkur fulltrúi er ekki fyrir hendi, starfsstjóð eða ráðandi fyrirtæki, sem hefur flesta starfsmenn í aðildarríkjunum, hrinda í framkvæmd ákvæðum um upplýsingamiðlun og samráð sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun.
- 25) Skilgreina verður ábyrgð fyrirtækja eða fyrirtækjasamstæðna á því að senda upplýsingarnar, sem nauðsynlegar eru til að hefja samningaviðræður, á þann hátt að starfsmenn geti ákvarðað hvort fyrirtækið eða fyrirtækjasamstæðurnar, þar sem þeir starfa, sé fyrirtæki eða fyrirtækjasamstæða er starfar á Bandalagsvísu og hafa samband við nauðsynlega tengiliði til að leggja fram beiðni um að hefja samningaviðræður.
- 26) Sérstaka samningaráðið skal koma fram fyrir hönd starfsmanna frá hinum mismunandi aðildarríkjum með jöfnum hætti. Fulltrúar starfsmanna verða að geta unnið saman að því að skilgreina stöðu sína í tengslum við samningaviðræður við aðalstjórnina.
- 27) Viðurkenna skal það hlutverk sem viðurkennd samtök stéttarfélaga geta gegnt í samningaviðræðum og þegar samningaviðræður fara fram að nýju um stofnsamning evrópskra samstarfsráða með því að styðja þá fulltrúa starfsmanna sem óska eftir slíkum stuðningi. Upplýsa skal þar til bær stéttarfélög og samtök vinnuveitenda, sem eru viðurkennd sem aðilar vinnumarkaðarins í Evrópu, um upphaf samningaviðræðna svo að þau geti haft eftirlit með stofnsetningu nýrra evrópskra samstarfsráða og til að stuðla að bestu starfsvenjum. Viðurkennd þar til bær evrópsk stéttarfélög og samtök vinnuveitenda eru þau samtök aðila vinnumarkaðarins sem framkvæmdastjórnin hefur samráð við skv. 138. gr. sáttmálans. Framkvæmdastjórnin skal uppfæra og birta skrá yfir þessi samtök.
- 28) Í samningunum um stofnsetningu og rekstur evrópskra samstarfsráða skulu vera ákvæði um breytingar, uppsögn eða nýjar samningaviðræður, ef nauðsyn krefur, sérstaklega ef breyting verður á gerð eða skipulagi fyrirtækisins eða fyrirtækjasamstæðunnar.
- 29) Í þessum samningum skal mælt fyrir um fyrirkomulag til að samræma upplýsingar og ráðgjöf starfsmanna í hverju landi og milli landa miðað við tilteknar aðstæður fyrirtækisins eða fyrirtækjasamstæðunnar. Samningarnir skulu skilgreindir á þann hátt að tekið sé tillit til valdsviðs og aðgerðasvæðis fulltrúaráða starfsmanna, einkum með tilliti til þess að sjá fyrir breytingar og bregðast við þeim.
- 30) Í þessum samningum skulu vera ákvæði, ef nauðsyn krefur, um stofnsetningu framkvæmdanefndar og starfsemi hennar til að hægt sé að samræma og gera skilvirkari reglubundna starfsemi evrópska samstarfsráðsins svo hægt sé að miðla upplýsingum og hafa samráð, eins fljótt og við verður komið, sé um sérstakar aðstæður að ræða.
- 31) Fulltrúar starfsmanna geta ákveðið að sækjast ekki eftir því að stofna evrópskt samstarfsráð, eða hlutaðeigandi aðilar ákveðið aðrar reglur um upplýsingamiðlun og samráð við starfsmenn milli landa.
- 32) Setja skal ákvæði um að tiltekin ákvæði til vara skuli gilda ef aðilar ákveða slíkt, eða neiti aðalstjórnin að hefja viðræður eða leiði viðræðurnar ekki til samnings.
- 33) Til að starfrækja fulltrúahlutverk sitt til fulls og til að tryggja að evrópska samstarfsráðið nýtist verða fulltrúar starfsmanna að skila skýrslu til starfsmannanna sem þeir eru í forsvari fyrir og fá þá þjálfun sem til þarf.
- 34) Setja skal ákvæði um að fulltrúar starfsmanna, er starfa samkvæmt ákvæðum þessarar tilskipunar, skuli við störf sín njóta sömu verndar og trygginga og slíkir fulltrúar njóta samkvæmt landslögum og/eða venju í starfslandi sínu. Óheimilt er að beita þá misrétti vegna löglegra starfa þeirra og þeir skulu njóta viðunandi verndar gagnvart uppsögnum og öðrum viðurlögum.
- 35) Aðildarríkin verða að gera viðeigandi ráðstafanir ef ekki er staðið við þær skuldbindingar sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun.
- 36) Í samræmi við meginreglur laga Bandalagsins, skal beita stjórnarfarslegri eða réttarfarslegri málsmeðferð og einnig viðurlögum, sem eru skilvirk, letjandi og í réttu hlutfalli við það hve alvarlegt brotið er þegar ekki er staðið við þær skuldbindingar sem leiðir af þessari tilskipun.

- 37) Með skírskotun til skilvirkni, samræmi og réttarvissu er nauðsynlegt að samhæfa tilskipanir og umfang upplýsingamiðlunar og samráðs við starfsmenn, sem kveðið er á um í lögum Bandalagsins og landslögum og/eða venju. Samningaviðræður um þessar reglur til að samhæfa upplýsingamiðlun innan hvers fyrirtækis eða fyrirtækjasamstæðu verða að hafa forgang. Ef engir samningar eru um þetta viðfangsefni og þegar fyrirséð er að ákvarðanir kunni að leiða til verulegra breytinga á skipulagi vinnunnar eða á samningsbundnum tengslum verður framkvæmdin að fara fram bæði á innlendum og evrópskum vettvangi með þeim hætti að hún virði valdsvið og aðgerðasvæði fulltrúaráða starfsmanna. Álit evrópska samstarfsráðsins skal ekki hafa áhrif á heimildir aðalstjórnar til að hafa nauðsynlegt samráð innan tímarammans sem kveðið er á um í landslögum og/eða leiðir af venju. Nauðsynlegt kann að vera að aðlagða landslög og/eða venju til að tryggja að evrópska samstarfsráðið geti, eftir atvikum, tekið á móti upplýsingum á undan innlenda fulltrúaráði starfsmanna eða samtímis því, en þó án þess að draga úr almenntri vernd starfsmanna.
- 38) Þessi tilskipun skal ekki hafa áhrif á reglur um upplýsingamiðlun og samráð, sem um getur í tilskipun Evrópubingsins og ráðsins 2002/14/EB frá 11. mars 2002 um almennan ramma um upplýsingamiðlun til launamanna og samráð við þá innan Evrópubandalagsins⁽⁴⁾ og þá sérstöku reglur, sem um getur í 2. gr. tilskipunar ráðsins 98/59/EB frá 20. júlí 1998 um samræmingu laga aðildarríkjanna um hópuppsagnir⁽⁵⁾ og 7. gr. tilskipunar ráðsins 2001/23/EB frá 12. mars 2001 um samræmingu á lögum aðildarríkjanna um vernd launamanna við aðilaskipti að fyrirtækjum, atvinnurekstri eða hluta fyrirtækja eða atvinnurekstrar⁽⁶⁾.
- 39) Sérstaka meðhöndlun skal veita þeim fyrirtækjum og fyrirtækjasamstæðum er starfa á Bandalagsvisu og hafa gert samning, sem tekur til alls vinnuafis fyrir 22. september 1996, sem kveður á um upplýsingamiðlun og samráð við starfsmenn milli landa.
- 40) Þegar skipulag fyrirtækisins eða fyrirtækjasamstæðunnar breytist verulega, t.d. vegna samruna, yfirtöku eða skiptingar þarf að aðlagða starfandi evrópsk samstarfsráð, eitt eða fleiri. Þessi aðlögun skal hafa forgang samkvæmt ákvæðum gildandi samnings enda heimili þau tilskilda aðlögun. Ef svo reynist ekki vera og beiðni, þar sem
- þörfin er skilgreind, hefur verið lögð fram skulu fulltrúar stafandi evrópsks samstarfsráðs, eins eða fleiri, hefja viðræður um nýjan samning. Til að upplýsingamiðlun og samráð starfsmanna á tímabilinu, sem oft ræður úrslitum þegar skipulaginu er breytt, verður starfandi evrópskt samstarfsráð, eitt eða fleiri, að geta starfað áfram, mögulega með aðlögun, þar til nýr samningur hefur verið gerður. Þegar nýr samningur hefur verið undirritaður skal leysa upp ráðin sem komið hefur verið á fót og samningunum um stofnun þeirra rift, án tillits til ákvæða þeirra um gildistíma eða riftun.
- 41) Nema þessu aðlögunarákvæði sé beitt skal vera heimilt að viðhalda gildandi samningum til að komast hjá nýjum, skyldubundnum samningaviðræðum um þá þegar þess gerist ekki þörf. Setja skal ákvæði með þeim hætti að skuldbindingar, sem af þessari tilskipun leiðir, gildi ekki um þá samninga sem gerðir voru fyrir 22. september 1996 skv. 1. mgr. 13. gr. tilskipunar 94/45/EB eða skv. 1. mgr. 3. gr. tilskipunar 97/74/EB⁽⁷⁾. Enn fremur er í þessari tilskipun ekki kveðið á um almenna skuldbindingu um nýjar samningaviðræður vegna samninga sem gerðir voru skv. 6. gr. tilskipunar 94/45/EB frá 22. september 1996 til 5. júní 2011.
- 42) Með fyrirvara um þann möguleika að aðilar ákveði annað skal, til að fullnægja markmiðum þessarar tilskipunar, upplýsa og hafa samráð við evrópskt samstarfsráð, sem er stofnað ef samkomulag hefur ekki náðst milli aðila um starfsemi fyrirtækis eða fyrirtækjasamstæðu, svo að það geti metið áhrif á hagsmuni starfsmanna í a.m.k. tveimur aðildarríkjum. Í því skyni verður fyrirtækið eða ráðandi fyrirtæki að veita tilnefndum fulltrúum starfsmanna almennar upplýsingar sem varða hagsmuni starfsmanna og upplýsingar er lúta sérstaklega að þeim þáttum í starfsemi fyrirtækis eða fyrirtækjasamstæðu er hafa áhrif á hagsmuni starfsmanna. Evrópska samstarfsráðinu verður að vera unnt að leggja fram álit í lok þess fundar.
- 43) Við fyrsta tækifæri skal veita upplýsingar og hafa samráð við tilnefnda fulltrúa starfsmanna um tilteknar ákvarðanir er hafa umtalsverð áhrif á hagsmuni starfsmanna.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 80, 23.3.2002, bls. 29.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 225, 12.8.1998, bls. 16.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 82, 22.3.2001, bls. 16.

⁽⁴⁾ Tilskipun ráðsins 97/74/EB frá 15. desember 1997 um rýmkun tilskipunar 94/45/EB um stofnun evrópsks samstarfsráðs eða samþykkt reglna í fyrirtækjum og fyrirtækjahópum er starfa á Bandalagsvisu varðandi upplýsingamiðlun og samráð við starfsmenn, svo að hún nái til hins sameinaða konungsríkis Stóra-Bretlands og Norður-Írlands (Stjtið. EB L 10, 16.1.1998, bls. 22).

44) Skýra skal efni þeirra varaákvæða, sem gilda þegar enginn samningur er fyrir hendi og eru til viðmiðunar í samningaviðræðum, og laga að þróun þarfa og venja við upplýsingamiðlun og samráð. Greina skal á milli sviða, annars vegar þar sem veita skal upplýsingar og hins vegar þar sem einnig skal haft samráð við evrópska samstarfsráðið, sem þýðir að það getur hugsanlega fengið rökstutt svar við hverju áliti sínu. Til þess að gera framkvæmdanefndinni kleift að gegna nauðsynlegu samræmingarhlutverki og bregðast við sérstökum aðstæðum á skilvirkan hátt verður hún að vera skipuð allt að fimm nefndarmönnum sem hafa samráð reglulega.

45) Þar eð aðildarríkin geta ekki fyllilega náð markmiði þessarar tilskipunar, nánar tiltekið að auka rétt starfsmanna fyrirtækja eða fyrirtækjasamstæðna er starfa á Bandalagsvísu til upplýsinga og samráðs, og því markmiði verður betur náð á vettvangi Bandalagsins, getur Bandalagið samþykkt ráðstafanir í samræmi við dreifræðisregluna eins og fram kemur í 5. gr. sáttmálans. Í samræmi við meðalhófsregluna, eins og kveðið er á um í þeirri grein, er ekki gengið lengra en nauðsyn krefur í þessari tilskipun til að ná því markmiði.

46) Í þessari tilskipun eru grundvallarréttindi virt og meginreglum fylgt, einkum þeim sem eru viðurkenndar í sáttmála Evrópusambandsins um grundvallarréttindi. Með þessari tilskipun er einkum leitast við að tryggja að réttindi starfsmanna eða fulltrúa þeirra séu virt og þeir fái upplýsingar og haft sé samráð við þá með góðum fyrirvara á viðeigandi stigum í þeim tilvikum og samkvæmt þeim skilyrðum sem kveðið er á um í lögum Bandalagsins og landslögum og venju (27. gr. sáttmála Evrópusambandsins um grundvallarréttindi).

47) Skyldan að lögleiða þessa tilskipun skal takmarkast við þau ákvæði sem fela í sér verulega breytingu, samanborið við fyrri tilskipanir. Skyldan til að lögleiða óbreyttu ákvæðin er fyrir hendi í eldri tilskipunum.

48) Í samræmi við 34. lið samstarfssamnings milli stofnana um betri lagasetningu⁽⁸⁾ eru aðildarríkin hvött til þess, í eigin þágu og í þágu Bandalagsins, að semja og birta töflur sem sýna, eftir því sem kostur er, samsvörun milli þessarar tilskipunar og lögleiðingarráðstafananna.

49) Þessi tilskipun hefur ekki áhrif á skuldbindingar aðildarríkjanna varðandi þá fresti, sem eru tilgreindir í B-hluta II. viðauka, og þau hafa til að lögleiða og beita tilskipunum,

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

I. ÞÁTTUR

ALMENN ÁKVÆÐI

1. gr.

Markmið

1. Markmiðið með þessari tilskipun er að bæta rétt starfsmanna til upplýsinga og samráðs í fyrirtækjum og fyrirtækjasamstæðum er starfa á Bandalagsvísu.

2. Í því skyni skal stofna evrópskt samstarfsráð eða setja reglur í hverju fyrirtæki og hverri fyrirtækjasamstæðu, er starfar á Bandalagsvísu, varðandi upplýsingamiðlun og samráð við starfsmenn, þegar farið er fram á það með þeim hætti sem mælt er fyrir um í 1. mgr. 5. gr., með það í huga að veita starfsmönnum upplýsingar og hafa við þá samráð. Skilgreina þarf fyrirkomulagið við upplýsingamiðlun og samráð við starfsmenn og framkvæma það á þann hátt að skilvirkni þess sé tryggð og að fyrirtækið eða fyrirtækjasamstæðurnar geti tekið ákvarðanir á skilvirkan hátt.

3. Upplýsingamiðlun og samráð við starfsmenn verður að fara fram á réttu stjórnunarstigi og við viðeigandi fulltrúa í samræmi við efnið sem er til umfjöllunar. Til þess skal valdsvið evrópska samstarfsráðsins og umfang reglna um upplýsingar til starfsmanna og samráð við þá, sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun, takmarkast við fjölþjóðleg málefni.

4. Málefni telst fjölþjóðlegt þegar það varðar fyrirtæki eða fyrirtækjasamstæður, er starfa á Bandalagsvísu sem ein heild, eða a.m.k. tvö fyrirtæki eða starfstöðvar fyrirtækis eða samstæðu í tveimur mismunandi aðildarríkjum.

5. Þrátt fyrir ákvæði 2. mgr. skal stofna evrópskt samstarfsráð innan fyrirtækjasamstæðu í skilningi c-liðar 1. mgr. 2. gr. er samanstendur af einu eða fleiri fyrirtækjum eða fyrirtækjasamstæðum, er starfa á Bandalagsvísu í skilningi a-eða c-liðar 1. mgr. 2. gr., nema kveðið sé á um annað í samkomulagi sem vísað er til í 6. gr.

6. Nema kveðið sé á um viðara gildissvið í samningunum, sem um getur í 6. gr., skulu heimildir og valdsvið evrópskra samstarfsráða og umfang reglna um upplýsingamiðlun og samráð, sem eru settar til að ná fram þeim markmiðum sem tilgreind eru í 1. mgr., að því er varðar fyrirtæki er starfar á Bandalagsvísu, ná til allra starfstöðva sem staðsettar eru í aðildarríkjunum og, að því er varðar fyrirtækjasamstæðu er starfar á Bandalagsvísu, til allra fyrirtækja samstæðunnar með aðsetur í aðildarríkjunum.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB C 321, 31.12.2003, bls. 1.

7. Aðildarríkin geta kveðið á um að tilskipun þessi taki ekki til áhafna farskipa.

2. gr.

Skilgreiningar

1. Í þessari tilskipun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

a) „fyrirtæki er starfar á Bandalagsvísu“: fyrirtæki með minnst 1000 starfsmenn í aðildarríkjunum og minnst 150 starfsmenn í a.m.k. tveimur aðildarríkjum hvoru um sig,

b) „fyrirtækjasamstæða“: ráðandi fyrirtæki og undirfyrirtæki þess,

c) „fyrirtækjasamstæða er starfar á Bandalagsvísu“: fyrirtækjasamstæða sem uppfyllir eftirfarandi skilyrði:

— hefur minnst 1000 starfsmenn í aðildarríkjunum,

— samanstendur af minnst tveimur fyrirtækjasamstæðum í mismunandi aðildarríkjum,

og

— samanstendur af minnst einni fyrirtækjasamstæðu með a.m.k. 150 starfsmenn í einu aðildarríki og minnst einni annarri fyrirtækjasamstæðu með a.m.k. 150 starfsmenn í öðru aðildarríki,

d) „fulltrúar starfsmanna“: fulltrúar starfsmanna sem kveðið er á um í landslögum og/eða venju,

e) „aðalstjórn“: aðalstjórn fyrirtækis er starfar á Bandalagsvísu eða ráðandi fyrirtækis ef um er að ræða fyrirtækjasamstæðu er starfar á Bandalagsvísu,

f) „upplýsingamiðlun“: gögn sem vinnuveitandi sendir til fulltrúa starfsmanna til þess að þeir geti kynnt sér efnið sem fjallað er um og skodað það; veita skal upplýsingar á þeim tíma, á þann hátt og efni þeirra vera með þeim hætti að fulltrúar starfsmanna geti gert ítarlegt mat á hugsanlegum áhrifum og, eftir því sem við á, undirbúið samráð við þar til bera stofnun fyrirtækis eða fyrirtækjasamstæðu er starfar á Bandalagsvísu,

g) „samráð“: viðræður og skoðanaskipti milli fulltrúa starfsmanna og aðalstjórnar eða stjórnenda á öðru

stjórnunarstigi sem á betur við; á þeim tíma, á þann hátt og efni þeirra vera með þeim hætti að fulltrúar starfsmanna geti, á grundvelli fenginna upplýsinga, látið í ljós álit sitt á fyrirhuguðum ráðstöfunum sem tengjast samráðinu, með fyrirvara um ábyrgð stjórnarinnar og innan hæfilegs frests sem fyrirtæki eða fyrirtækjasamstæður er starfa á Bandalagsvísu taka tillit til,

h) „evrópskt samstarfsráð“: ráð sem er stofnað í samræmi við 2. mgr. 1. gr. eða ákvæði I. viðauka með það í huga að upplýsa og hafa samráð við starfsmenn,

i) „sérstakt samningaráð“: ráð sem er stofnað í samræmi við 2. mgr. 5. gr. til að semja við aðalstjórnina um stofnun evrópsks samstarfsráðs eða samþykkt reglna um upplýsingamiðlun og samráð við starfsmenn í samræmi við 2. mgr. 1. gr.

2. Í þessari tilskipun skal tilskilinn lágmarksfjöldi starfsmanna miðast við meðalfjölda starfsmanna, að meðtöldum starfsmönnum í hlutastörfum, á næstliðnum tveimur árum, reiknað út samkvæmt landslögum og/eða venju.

3. gr.

Skilgreining á hugtakinu „ráðandi fyrirtæki“

1. Í þessari tilskipun merkir hugtakið „ráðandi fyrirtæki“ fyrirtæki sem hefur ráðandi áhrif á annað fyrirtæki („undirfyrirtæki“), t.d. vegna eignarhalds, hlutafjäreignar eða stjórnunarreglna.

2. Fyrirtæki hefur ráðandi áhrif gagnvart öðru fyrirtæki nema sýnt verði fram á annað þegar það beint eða óbeint:

a) á meirihluta skráðs hlutafjár í hlutaðeigandi fyrirtæki, eða

b) ræður yfir meirihluta atkvæða vegna hlutafjäreignar í fyrirtækinu,

eða

c) hefur rétt til að tilnefna meira en helming fulltrúa í stjórn fyrirtækisins eða meirihluta manna í stjórn, framkvæmdastjórn eða eftirlitsstjórn.

3. Að því er varðar 2. mgr. felst í rétti ráðandi fyrirtækis varðandi atkvæðagreiðslu og tilnefningu einnig réttur annars undirfyrirtækis og einstaklings eða aðila sem kemur fram í eigin nafni eða nafni fyrirtækisins en fyrir hönd hins ráðandi fyrirtækis eða undirfyrirtækis.

4. Þrátt fyrir 1. og 2. mgr. telst fyrirtæki ekki vera „ráðandi fyrirtæki“ gagnvart öðru fyrirtæki, sem það á eignarhlutdeild í, ef fyrra fyrirtækið er félag sem um getur í a- eða c-lið 5. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 139/2004 frá 20. janúar 2004 um eftirlit með samfylkingum fyrirtækja ⁽⁹⁾.

5. Ráðandi áhrif teljast ekki vera fyrir hendi ef aðeins er um það að ræða að embættismaður sinnir störfum sínum samkvæmt lögum aðildarríkis við uppgjör, slit, gjaldþrot, greiðslustöðvun, nauðungarsamninga eða sambærilegar aðgerðir.

6. Beita skal lögum aðildarríkisins sem gilda um fyrirtæki til að skera úr um hvort það teljist ráðandi fyrirtæki.

Ef lögin, sem gilda um fyrirtækið, eru ekki lög aðildarríkis gilda lög þess aðildarríkis þar sem fulltrúi fyrirtækisins hefur aðsetur eða, ef slíkur fulltrúi er ekki fyrir hendi, aðalstjórn fyrirtækis samstæðunnar sem hefur flesta starfsmenn.

7. Ef lög stangast á við beitingu 2. mgr. og tvö eða fleiri fyrirtæki úr samstæðu fullnægja einu eða fleiri af þeim viðmiðunum, sem mælt er fyrir um í málsgreininni, skal telja fyrirtæki, sem fellur undir viðmiðun c-liðar, vera ráðandi fyrirtæki með fyrirvara um sönnun þess að annað fyrirtæki geti haft ráðandi áhrif.

II. ÞÁTTUR

UM STOFNUN EVRÓPSKS SAMSTARFSRÁÐS EÐA SAMÞYKKT REGLNA UM UPPLÝSINGAMIÐLUN OG SAMRÁÐ VIÐ STARFSMENN

4. gr.

Ábyrgð á stofnun evrópsks samstarfsráðs eða samþykkt reglna um upplýsingamiðlun og samráð við starfsmenn

1. Aðalstjórnin ber ábyrgð á að skapa þau skilyrði og sjá fyrir þeim úrræðum sem eru nauðsynleg fyrir stofnun evrópsks samstarfsráðs eða samþykkt reglna um upplýsingamiðlun og samráð, eins og kveðið er á um í 2. mgr. 1. gr., í fyrirtækjum og fyrirtækjasamstæðum sem starfa á Bandalagsvísu.

2. Hafi aðalstjórn ekki aðsetur í aðildarríki skal fulltrúi aðalstjórnar í aðildarríki, sem skal tilnefndur ef nauðsyn krefur, bera þá ábyrgð sem um getur í 1. mgr.

Ef slíkur fulltrúi er ekki fyrir hendi skal stjórn starfsstöðvar eða þess fyrirtækis fyrirtækjasamstæðunnar, sem hefur flesta starfsmenn í einu aðildarríki, bera þá ábyrgð sem um getur í 1. mgr.

3. Að því er þessa tilskipun varðar skal fulltrúi eða fulltrúar eða, ef þeir eru ekki fyrir hendi, sú stjórn sem um getur í annarri undirgrein 2. mgr. teljast vera aðalstjórn.

4. Stjórn sérhvers fyrirtækis sem tilheyrir fyrirtækjasamstæðu er starfar á Bandalagsvísu og aðalstjórn eða skilgreind aðalstjórn, í skilningi annarrar undirgreinar 2. mgr., fyrirtækisins eða fyrirtækjasamstæðunnar er starfar á Bandalagsvísu, skal bera ábyrgð á því að fá og senda til viðkomandi aðila, samkvæmt þessari tilskipun, tilskildar upplýsingar til að samningaviðræðurnar, sem um getur í 5. gr., geti hafist, einkum upplýsingar um skipulag fyrirtækisins eða fyrirtækjasamstæðunnar og vinnuafli hennar. Þessi skylda á einkum við upplýsingarnar um fjölda starfsmanna sem um getur í a- og c-lið 1. mgr. 2. gr.

5. gr.

Sérstakt samningaráð

1. Til að unnt sé að ná markmiðum 1. mgr. 1. gr. skal aðalstjórnin, að eigin frumkvæði eða að skriflegri beiðni minnst 100 starfsmanna eða fulltrúa þeirra í a.m.k. tveimur fyrirtækjum eða starfsstöðvum í minnst tveimur aðildarríkjum, hefja samningaviðræður um stofnun evrópsks samstarfsráðs eða samþykkt reglna um upplýsingamiðlun og samráð.

2. Skipa skal sérstakt samningaráð í þessu skyni, í samræmi við eftirtaldir viðmiðunarreglur:

a) Aðildarríkin skulu ákveða með hvaða hætti kjósa á eða tilnefna fulltrúa í sérstaka samningaráðið, sem á að kjósa eða tilnefna á yfirráðasvæðum þeirra.

Aðildarríkin skulu tryggja að starfsmenn í fyrirtækjum og/eða starfsstöðvum þar sem starfsmenn hafa engan fulltrúa, án þess að það sé þeirra sök, hafi rétt til að kjósa eða tilnefna fulltrúa í fyrrnefnt sérstakt samningaráð.

(⁹) Stjóð. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

Önnur undirgrein er með fyrirvara um landslög og/eða venju þar sem mælt er fyrir um takmarkanir vegna skipunar fulltrúaráða starfsmanna.

- b) Fulltrúar sérstaka samningaráðsins skulu kosnir eða tilnefndir í hlutfalli við fjölda starfsmanna, sem eru ráðnir af fyrirtæki eða fyrirtækjasamstæðu er starfar á Bandalagsvísu, í hverju aðildarríki fyrir sig, með því að úthluta hverju aðildarríki einu sæti fyrir hvern hluta starfsmanna í því aðildarríki sem jafngildir tíu af hundraði starfsmanna, eða broti af því hlutfalli, sem ráðnir eru í öllum aðildarríkjunum samanlagt.

- c) Veita skal aðalstjórninni og stjórnendum á viðkomandi stöðum og þar til bærum evrópskum samtökum starfsmanna og vinnuveitenda upplýsingar um skipan sérstaka samningaráðsins og um upphaf samningaviðræðna.

3. Sérstaka samningaráðið hefur það hlutverk að ákveða, ásamt aðalstjórninni, með skriflegu samkomulagi, starfssvið, skipan, hlutverk og skipunartíma evrópsks samstarfsráðs, eins eða fleiri, eða með hvaða hætti standa skuli að framkvæmd reglna um upplýsingamiðlun og samráð við starfsmenn.

4. Með það í huga að gera samning í samræmi við 6. gr. skal aðalstjórnin boða til fundar í sérstaka samningaráðinu. Hún skal tilkynna stjórnendum á viðkomandi stöðum um það.

Fyrir og eftir hvern fund með aðalstjórninni er sérstaka samningaráðinu heimilt að koma saman án þess að fulltrúar aðalstjórnarinnar séu viðstaddir og nota til þess nauðsynlegar samskiptaleiðir.

Í samningaviðræðunum getur sérstaka samningaráðið farið fram á aðstoð sérfræðinga að eigin vali en þeir geta m.a. verið fulltrúar frá viðurkenndum samtökum stéttarfélaga í Bandalaginu. Þessir sérfræðingar eða fulltrúar samtaka stéttarfélaga geta verið viðstaddir samningafundi til að veita ráðgjöf að beiðni sérstöku samninganefndarinnar.

5. Samningaráðið getur ákveðið, með minnst tveimur þriðju hlutum atkvæða, að hefja ekki samningaviðræður í samræmi við 4. mgr. eða binda enda á samningaviðræður sem þegar eru hafnar.

Slík ákvörðun bindur enda á þá gerð samnings sem um getur í 6. gr. Þegar slík ákvörðun hefur verið tekin gilda ákvæði I. viðauka ekki.

Heimilt er að kalla samningaráðið saman að nýju í fyrsta lagi tveimur árum eftir að ofangreind ákvörðun er tekin nema hlutaðeigandi aðilar mæli fyrir um skemmri tíma.

6. Aðalstjórnin skal bera þann kostnað sem hlýst af samningaviðræðunum, sem um getur í 3. og 4. mgr., svo að samningaráðið geti sinnt verkefnum sínum með eðlilegum hætti.

Í samræmi við þessa meginreglu geta aðildarríkin mælt fyrir um reglur um fjárhagsáætlun vegna starfsemi samningaráðsins. Þau geta t.d. takmarkað fjárframlög svo að einungis sé leitað til eins sérfræðings.

6. gr.

Efni samningsins

1. Samningaviðræður aðalstjórnar og samningaráðsins skulu fara fram í anda samvinnu með það í huga að gera samning um nákvæma tilhögun á framkvæmd upplýsingamiðlunar og samráðs við starfsmenn sem kveðið er á um í 1. mgr. 1. gr.

2. Með fyrirvara um sjálfræði aðila skal í samningnum, sem um getur í 1. mgr. og er staðfestur skriflega, milli aðalstjórnar og samningaráðsins ákveða:

a) hvaða fyrirtæki fyrirtækjasamstæðu eða starfsstöðvar fyrirtækis, er starfar á Bandalagsvísu, falla undir samninginn,

b) samsetningu evrópska samstarfsráðsins, fjölda fulltrúa, úthlutun sæta, að teknu tilliti til, ef því verður við komið, þess að jafnræði verður að vera milli fulltrúa starfsmanna, að því er varðar atvinnugreinar, starfsvið og kyn, og skipunartíma,

c) hlutverk evrópska samstarfsráðsins og reglur um upplýsingamiðlun og samráð á þess vegum, ásamt því hvernig samhæfa megi upplýsingamiðlun og samráð milli evrópska samstarfsráðsins og innlendra fulltrúaráða starfsmanna, í samræmi við meginreglurnar sem eru settar fram í 3. mgr. 1. gr.,

d) hvar evrópska samstarfsráðið skal koma saman, hve oft og hve lengi,

e) ef nauðsyn krefur, skipan, reglur um tilnefningar, hlutverk og reglur um málsmæðferð framkvæmdanefndarinnar sem sett er á fót innan evrópska samstarfsráðsins,

f) hvert fjármagn evrópska samstarfsráðsins skuli vera og aðbúnaður þess,

g) gildistökudag samningsins og gildistíma hans, tilhögun við breytingar eða uppsögn samningsins og í hvaða tilvikum skuli gera nýjan samning og tilhögun við endurnýjun hans, einnig, ef nauðsyn krefur, þegar skipulag fyrirtækis eða fyrirtækjasamstæðu er starfar á Bandalagsvísu breytist.

3. Aðalstjórnin og sérstaka samningaráðið geta tekið skriflega ákvörðun um að setja reglur um upplýsingamiðlun og samráð í stað evrópska samstarfsráðsins.

Í samningnum skal mæla fyrir um reglur um rétt fulltrúa starfsmanna til að koma saman til fundar í því skyni að ræða þær upplýsingar sem þeim eru veittar.

Þessar upplýsingar skulu einkum vera um málefni er varða fleiri lönd og hafa umtalsverð áhrif á hagsmuni starfsmanna.

4. Samningar samkvæmt 2. og 3. mgr. falla ekki undir varaákvæðin í I. viðauka, nema þau kveði á um annað.

5. Sérstaka samningaráðið skal við gerð samninganna, sem um getur í 2. og 3. mgr., taka ákvarðanir þar sem meirihluti fulltrúa ræður.

7. gr.

Ákvæði til vara

1. Til þess að unnt sé að ná markmiði 1. mgr. 1. gr. skulu ákvæði til vara, sem mælt er fyrir um í löggjöf aðildarríkisins þar sem aðalstjórnin hefur aðsetur, gilda:

— ef aðalstjórnin og sérstaka samningaráðið ákveða það,

— ef aðalstjórnin neitar að hefja samningaviðræður innan sex mánaða frá því að beiðni skv. 1. mgr. 5. gr. hefur borist,

eða

— ef ekki hefur tekist að ganga frá samningi þremur árum eftir dagsetningu beiðninnar, eins og mælt er fyrir um í 6. gr., og samningaráðið hefur ekki tekið ákvörðun sem kveðið er á um í 5. mgr. 5. gr.

2. Ákvæði til vara skv. 1. mgr., sem hafa verið leidd í lög aðildarríkjanna, verða að vera í samræmi við ákvæði I. viðauka.

III. ÞÁTTUR

ÝMIS ÁKVÆÐI

8. gr.

Trúnaðarupplýsingar

1. Aðildarríkin skulu kveða á um að fulltrúum í sérstökum samningaráðum eða evrópskum samstarfsráðum og sérfræðingum, sem eru þeim til aðstoðar, sé óheimilt að láta í té upplýsingar sem þeim hafa verið veittar í fyllsta trúnaði.

Hið sama gildir um fulltrúa starfsmanna sem starfa samkvæmt reglum um upplýsingamiðlun og samráð.

Þessi skuldbinding hvílir áfram á þeim einstaklingum sem um getur í fyrstu og annarri undirgrein hvar sem þeir eru, og einnig eftir að skipunartíma þeirra lýkur.

2. Hvert aðildarríki um sig skal kveða á um, í sérstökum tilvikum og með þeim skilyrðum og takmörkunum sem mælt er fyrir um í landslögum, að aðalstjórnin, sem hefur aðsetur á yfirráðasvæði þess, sé ekki skuldbundin til að veita upplýsingar ef þær eru þess eðlis, samkvæmt hlutlægu mati, að þær geti haft skaðleg áhrif á starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja eða verið þeim skaðlegar.

Aðildarríki getur sett sem skilyrði fyrir slíkri undanþágu, að fyrst liggi fyrir stjórnarsýslulegar eða réttarfarslegar heimildir.

3. Hvert aðildarríki um sig getur mælt fyrir um sérstök ákvæði varðandi aðalstjórnir fyrirtækja með aðsetur á yfirráðasvæðum þeirra, sem vilja með beinum hætti veita hugmyndafræðilega leiðsögn að því er varðar upplýsingar og framsetningu álita, með því skilyrði að þau hafi þegar verið tekin upp í landslög áður en þessi tilskipun verður samþykkt.

9. gr.

Starf evrópsks samstarfsráðs og reglur um upplýsingamiðlun og samráð við starfsmenn

Aðalstjórnin og evrópska samstarfsráðið skulu starfa í anda samvinnu með tilhlýðilegu tilliti til gagnkvæmra réttinda og skuldbindinga.

Hið sama gildir um samstarf milli aðalstjórnar og fulltrúa starfsmanna er starfa samkvæmt reglum um upplýsingamiðlun og samráð við starfsmenn.

10. gr.

Hlutverk og verndun fulltrúa starfsmanna

1. Með fyrirvara um valdsvið annarra stofnana og samtaka hvað þetta varðar skulu fulltrúar evrópska samstarfsráðsins hafa nauðsynleg úrræði til að nýta þau réttindi sem af þessari tilskipun leiðir og til að gæta sameiginlegra hagsmuna starfsmanna fyrirtækis eða fyrirtækjasamstæðu er starfar á Bandalagsvísu.

2. Með fyrirvara um 8. gr. skulu fulltrúar evrópska samstarfsráðsins veita fulltrúum starfsmanna starfstöðva eða fyrirtækja fyrirtækjasamstæðu, er starfar á Bandalagsvísu, eða ef ekki er um neina fulltrúa að ræða, öllum starfsmönnum, vitneskju um efni og niðurstöður upplýsingamiðlunarinnar og samráðsins sem fram fer í samræmi við þessa tilskipun.

3. Fulltrúar í sérstaka samningaráðinu, fulltrúar í evrópska samstarfsráðinu og fulltrúar starfsmanna er starfa samkvæmt reglunum, sem um getur í 3. mgr. 6. gr., skulu við störf sín njóta sömu verndar og trygginga og kveðið er á um fyrir fulltrúa starfsmanna í gildandi landslögum og/eða venju í starfslandi þeirra.

Þetta á einkum við um fundarsetu í sérstökum samningaráðum eða evrópskum samstarfsráðum eða aðra fundi er falla undir samninginn, sem um getur í 3. mgr. 6. gr., og greiðslu launa til fulltrúa, sem starfa hjá fyrirtæki eða fyrirtækjasamstæðu, er starfar á Bandalagsvísu, fyrir nauðsynlega fjarveru vegna skyldustarfa þeirra.

4. Að svo miklu leyti sem nauðsynlegt er til að fulltrúarnir geti rækt skyldur sína í alþjóðlegu umhverfi skal veita fulltrúum sérstaka samningaráðsins og evrópska samstarfsráðsins þjálfun án þess að þeir missi við það laun.

11. gr.

Ákvæði tilskipunarinnar uppfyllt

1. Hvert aðildarríki um sig skal tryggja að stjórn starfsstöðva fyrirtækis og stjórn fyrirtækja, sem eru hluti af fyrirtækjasamstæðu er starfar á Bandalagsvísu, með aðsetur á yfirráðasvæðum þeirra og fulltrúar starfsmanna þeirra eða, eftir því sem við á, starfsmenn uppfylli þær skuldbindingar sem

mælt er fyrir um í þessari tilskipun, óháð því hvort aðalstjórnin hefur aðsetur á yfirráðasvæði þess.

2. Aðildarríkin skulu kveða á um viðeigandi ráðstafanir ef ekki er farið að þessari tilskipun; einkum skulu þau tryggja að fyrir hendi sé stjórnsýsluleg og réttarfarsleg málsmeðferð svo að unnt sé að standa við þær skuldbindingar sem af henni leiðir.

3. Ef aðildarríkin beita 8. gr. skulu þau setja ákvæði um málsmeðferð um áfrýjun til stjórnvalda eða dómstóla sem fulltrúar starfsmanna geta hafið ef aðalstjórnin krefst trúnaðar eða veitir ekki upplýsingar í samræmi við þá grein.

Slík málsmeðferð getur falið í sér reglur um trúnað vegna þeirra upplýsinga sem um er að ræða.

12. gr.

Samhæfing við önnur ákvæði Bandalagsins og ákvæði landslaga

1. Upplýsingamiðlun og samráð evrópska samstarfsráðsins skal samhæft upplýsingamiðlun og samráði innlendra fulltrúaráða starfsmanna, að teknu tilhlýðilegu tilliti til valdsviðs og aðgerðasviða þeirra og meginreglnanna sem settar eru fram í 3. mgr. 1. gr.

2. Fyrirkomulag á samhæfingu upplýsingamiðlunar og samráðs evrópska samstarfsráðsins og innlendra fulltrúaráða starfsmanna skal ákvarðað með samningnum sem um getur í 6. gr. Samningurinn skal ekki hafa áhrif á ákvæði landslaga og/eða venju um upplýsingamiðlun til starfsmanna og samráð við þá.

3. Þar sem ekkert slíkt fyrirkomulag hefur verið skilgreint með samningi, skulu aðildarríki tryggja að upplýsingamiðlunin og samráðið fari fram í evrópska samstarfsráðinu og jafnframt í innlendum fulltrúaráðum starfsmanna, þegar ákvarðanir sem líklega leiða til verulegra breytinga á skipulagi vinnunnar eða á samningsbundnum tengslum eru fyrirhugaðar.

4. Þessi tilskipun skal ekki hafa áhrif á reglurnar um upplýsingamiðlun og samráð, sem um getur í tilskipun 2002/14/EB, og sérstöku reglurnar, sem um getur í 2. gr. tilskipunar 98/59/EB, og 7. gr. tilskipunar 2001/23/EB.

5. Framkvæmd þessarar tilskipunar, á þeim sviðum sem hún nær til, telst ekki næg ástæða til þess að réttlæta afturför frá því sem nú tíðkast í hverju aðildarríki að því er varðar almenna vernd launafólks.

13. gr.

Aðlögun

Þegar skipulag fyrirtækis eða fyrirtækjasamstæðu, er starfar á Bandalagsvísu, breytist verulega og ákvæði í gildandi samningum eru annaðhvort ekki fyrir hendi, eða viðkomandi ákvæði í tveimur eða fleiri gildandi samningum stangast á, skal aðalstjórnin, sem um getur í 5. gr., að eigin frumkvæði eða að skriflegri beiðni minnst 100 starfsmanna eða fulltrúa þeirra í a.m.k. tveimur fyrirtækjum eða starfsstöðvum í minnst tveimur aðildarríkjum, hefja samningaviðræðurnar sem um getur í 5. gr.

Að minnsta kosti þrír fulltrúar frá núverandi evrópsku samstarfsráði eða frá hverju núverandi evrópskum samstarfsráðum skulu vera fulltrúar sérstaka samningaráðsins auk kjörins eða tilnefnds fulltrúa skv. 2. mgr. 5. gr.

Meðan á samningaviðræðum stendur skal evrópska samstarfsráðið eða evrópsku samstarfsráðin halda áfram að starfa í samræmi við fyrirkomulagið sem hefur verið aðlagð í samningnum milli fulltrúa evrópska samstarfsráðsins eða evrópsku samstarfsráðanna og aðalstjórnarinnar.

14. gr.

Gildandi samningar

1. Með fyrirvara um ákvæði 13. gr. eiga skuldbindingarnar, sem hljóta af þessari tilskipun, ekki við um fyrirtæki eða fyrirtækjasamstæður er starfa á Bandalagsvísu,

a) þegar samningur eða samningar, sem gilda um alla starfsmenn, um upplýsingamiðlun og samráð við starfsmenn milli landa hafa verið gerðir, skv. 1. mgr. 13. gr. tilskipunar 94/95/EB eða 1. mgr. 3. gr. tilskipunar 97/74/EB, eða þegar slíkum samningum er breytt vegna skipulagbreytinga fyrirtækja eða fyrirtækjasamstæðna,

eða

b) þegar samningur, gerður skv. 6. gr. tilskipunar 94/45/EB, er undirritaður eða endurskoðaður á tímabilinu frá 5. júní 2009 til 5. júní 2011.

Þau landslög sem í gildi eru þegar samningurinn er undirritaður eða endurskoðaður skulu gilda áfram um fyrirtækið eða fyrirtækjasamstæðurnar sem um getur í b-lið fyrstu undirgreinar.

2. Þegar samningarnir, sem um getur í 1. mgr., falla úr gildi geta aðilar að þessum samningum ákveðið sameiginlega að endurnýja eða endurskoða þá. Ef það gerist ekki gilda ákvæði þessarar tilskipunar.

15. gr.

Skýrsla

Eigi síðar en 5. júní 2016 skal framkvæmdastjórnin leggja fyrir Evrópuþingið, ráðið og efnahags- og félagsmálanefnd Evrópubandalaganna skýrslu um framkvæmd þessarar tilskipunar og leggja fram viðeigandi tillögur ef nauðsyn krefur.

16. gr.

Lögleiðing

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að ákvæðum 1. gr. (2., 3. og 4. mgr.), 2. gr. (f- og g-liður 1. mgr.), 3. gr. (4. mgr.), 4. gr. (4. mgr.), 5. gr. (b- og c-liður 2. mgr.), 5. gr. (4. mgr.), 6. gr. (b-, c-, e- og g-liður 2. mgr.) og 10., 12., 13. og 14. gr., sem og ákvæðum 1. liðar (a-, c- og d-liður) og ákvæðum 2. og 3. liðar I. viðauka eigi síðar en 5. júní 2011 eða skulu sjá til þess að aðilar vinnumarkaðarins innleiði á þeim degi nauðsynleg ákvæði með samkomulagi sín í milli þar sem aðildarríkin eru skuldbundin til þess að gera allar nauðsynlegar ráðstafanir svo þau séu í stakk búin til að tryggja þann árangur sem náðst hefur með þessari tilskipun.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau verða birt opinberlega. Í þeim skal einnig vera yfirlýsing um að líta beri á tilvísanir í gildandi lögum og stjórnsýslufyrirmælum í tilskipunina, sem er felld niður með þessari tilskipun, sem tilvísanir í þessa tilskipun. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun og hvernig yfirlýsingin skal sett fram.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

17. gr.

Niðurfelling

Tilskipun 94/45/EB, eins og henni var breytt með tilskipunum sem eru tilgreindar í A-hluta II. viðauka, er felld úr gildi frá og með 6. júní 2011 með fyrirvara um skuldbindingar aðildarríkjanna að því er varðar þá fresti til lögleiðingar tilskipananna, sem settir eru fram í B-hluta II. viðauka.

Líta ber á tilvísanir í niðurfelldu tilskipunina sem tilvísanir í þessa tilskipun og skulu þær lesnar með hliðsjón af samsvöruntöflunni í III. viðauka.

18. gr.

Gildistaka

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Ákvæði 1. gr. (1., 5., 6. og 7. mgr.), 2. gr. (a- til e-liður, h- og i-liður 1. mgr.), 2. gr. (2. mgr.), 3. gr. (1., 2., 3., 5., 6. og 7. mgr.), 4. gr. (1., 2. og 3. mgr.), 5. gr. (1., 3., 5. og 6. mgr.), 5. gr. (a-liður 2. mgr.), 6. gr. (1. mgr.), 6. gr., (a-, d- og f-liðir 2. mgr.) og 6. gr. (3., 4. og 5. mgr.) og 7., 8., 9. og 11. gr. ásamt ákvæðum 1. liðar (b-, e- og f-liður) og ákvæðum 4., 5. og 6. liðar I. viðauka skulu gilda frá 6. júní 2011.

19. gr.

Viðtakendur

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Strassborg 6. maí 2009.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

H.-G. PÖTTERING

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

J. KOHOUT

forseti.

I. VIÐAUKI

ÁKVÆÐI TIL VARA

(sem um getur í 7. gr.)

1. Til þess að ná markmiði 1. mgr. 1. gr. tilskipunarinnar og í þeim tilvikum sem kveðið er á um í 1. mgr. 7. gr. tilskipunarinnar skulu eftirfarandi reglur gilda um stofnun, skipan og valdsvið evrópska samstarfsráðsins:

- a) Valdsvið evrópska samstarfsráðsins skal ákvarðað í samræmi við 3. mgr. 1. gr.

Upplýsingamiðlun evrópska samstarfsráðsins skal einkum varða skipulag, efnahagslega og fjárhagslega stöðu, líklega þróun, framleiðslu og sölu fyrirtækis eða fyrirtækjasamstæðu er starfar á Bandalagsvísu. Upplýsingamiðlun og samráð skal einkum tengjast ástandi og horfum í atvinnumálum, fjárfestingum og hugsanlegum breytingum á skipulagi, innleiðingu nýrra starfshátta eða framleiðsluaðferða, flutningi framleiðslu, samruna, niðurskurði eða lokun fyrirtækja, starfsstöðva eða annarra mikilvægra hluta þeirra og hópuppsögnum.

Samráðið skal fara fram á þann hátt að fulltrúar starfsmanna geti fundað með aðalstjórninni og fengið viðbrögð við öllum álitum sem þeir kunna að setja fram og ástæðurnar að baki þeim.

- b) Evrópska samstarfsráðið skal skipað starfsmönnum fyrirtækis eða fyrirtækjasamstæðu, er starfar á Bandalagsvísu, sem fulltrúar starfsmanna eða, ef því verður ekki við komið, allir starfsmenn kjósa eða tilnefna úr sínum röðum.

Kosning eða tilnefning fulltrúa í evrópska samstarfsráðið skal fara fram í samræmi við landslög og/eða venju.

- c) Fulltrúar evrópska samstarfsráðsins skulu kosnir eða tilnefndir í hlutfalli við fjölda starfsmanna sem eru ráðnir af fyrirtækinu eða fyrirtækjasamstæðunni er starfar á Bandalagsvísu í hverju aðildarríki fyrir sig, með því að úthluta hverju aðildarríki einu sæti fyrir hvern hluta starfsmanna í því ríki sem jafngildir tíu af hundraði starfsmanna, eða broti af því, sem ráðnir eru í öllum aðildarríkjunum samanlagt.
- d) Til að tryggja samræmingu í starfsemi sinni skal evrópska samstarfsráðið kjósa framkvæmdanefnd úr röðum fulltrúa sinna, sem í eru mest fimm nefndarmenn, og verður hún að vera í stakk búin að annast starfsemi sína með reglubundnum hætti.

Hún skal setja sér starfsreglur.

- e) Aðalstjórn eða stjórnendur á öðru stjórnunarstigi, sem á betur við, skulu fá upplýsingar um skipan evrópska samstarfsráðsins.
- f) Fjórum árum eftir að evrópska samstarfsráðinu hefur verið komið á fót skal það kanna hvort hefja eigi viðræður um gerð samningsins sem um getur í 6. gr. tilskipunarinnar eða halda áfram að beita ákvæðunum til vara sem samþykkt eru í samræmi við þennan viðauka.

Ákvæði 6. og 7. gr. gilda að breyttu breytanda hafi ákvörðun verið tekin um samningaviðræður í samræmi við 6. gr. tilskipunarinnar, þar sem „evrópskt samstarfsráð“ komi í stað „sérstaka samningaráðsins“.

2. Evrópska samstarfsráðið skal eiga rétt á að funda með aðalstjórninni einu sinni á ári, til upplýsingar og samráðs á grundvelli skýrslu sem aðalstjórnin tekur saman um framvindu rekstrar fyrirtækis eða fyrirtækjasamstæðu, er starfar á Bandalagsvísu, og horfur þess. Stjórnendur á viðkomandi stöðum skulu jafnframt fá upplýsingar.
3. Ef fyrir hendi eru sérstakar aðstæður eða ákvarðanir sem hafa umtalsverð áhrif á hagsmuni starfsmanna, einkum flutningur, lokun starfsstöðva eða fyrirtækja eða hópuppsagnir, skal framkvæmdanefndin eða, ef hún er ekki fyrir hendi, evrópska samstarfsráðið eiga rétt á að fá vitneskju um það. Hún skal hafa rétt á, fari hún fram á það, að funda með aðalstjórn, eða stjórnendum á öðru stjórnunarstigi, sem á betur við, innan fyrirtækis eða fyrirtækjasamstæðu er starfar á Bandalagsvísu sem hefur eigin ákvörðunarrétt, í því skyni að fá upplýsingar og hafa samráð.

Þeir fulltrúar í evrópska samstarfsráðinu, sem hafa verið kjörnir eða tilnefndir af starfsstöðvum og/eða fyrirtækjum sem viðkomandi ráðstafanir hafa bein áhrif á, skulu einnig eiga rétt á að taka þátt í fundum sem ráðgerðir eru með framkvæmdanefndinni.

Þessi upplýsinga- og samráðsfundur skal haldinn eins fljótt og unnt er á grundvelli skýrslu sem aðalstjórn, eða stjórnendur á öðru stjórnunarstigi sem á betur við, í fyrirtæki eða fyrirtækjasamstæðu er starfar á Bandalagsvísu tekur saman. Heimilt er að leggja fram álit á skýrslunni í fundarlok eða innan hæfilegs frests.

Þessi fundur hefur ekki áhrif á heimildir aðalstjórnarinnar.

Reglur um upplýsingamiðlun og samráð, sem settar eru fram í ofangreindum aðstæðum, skal framfylgt með fyrirvara um 2. mgr. 1. gr. og 8. gr.

4. Aðildarríkjunum er heimilt að mæla fyrir um reglur um forsæti á fundum sem varða upplýsingamiðlun og samráð.

Áður en fundur er haldinn með aðalstjórn er evrópska samstarfsráðinu eða framkvæmdanefndinni, með þeirri viðtækari skipan sem nauðsynleg er í samræmi við aðra málsgrein 3. liðar, heimilt að halda fund án viðveru hlutaðeigandi stjórnar.

5. Evrópska samstarfsráðið eða framkvæmdanefndin getur kallað til sérfræðinga að eigin vali sé það nauðsynlegt vegna verkefna ráðsins.
6. Aðalstjórn greiðir rekstrarkostnað evrópska samstarfsráðsins.

Hlutaðeigandi aðalstjórn skal útvega fulltrúum evrópska samstarfsráðsins það fjármagn og þá aðstöðu sem þeim er nauðsynleg til að sinna skyldum sínum.

Einkum skal aðalstjórn greiða kostnað af skipulagningu funda og aðstöðu vegna túlkunar og gisti- og ferðakostnað fulltrúa evrópska samstarfsráðsins og framkvæmdanefndar hennar nema samið sé um annað.

Í samræmi við þessar meginreglur geta aðildarríkin mælt fyrir um reglur um fjárhagsáætlun vegna starfsemi evrópska samstarfsráðsins. Þau geta m.a. ákveðið að gera aðeins ráð fyrir greiðslu til eins sérfræðings.

*II. VIÐAUKI***A-HLUTI****Niðurfelld tilskipun með síðari breytingum****(sem um getur í 17. gr.)**

Tilskipun ráðsins 94/45/EB	(Stjtið. EB L 254, 30.9.1994, bls. 64)
Tilskipun ráðsins 97/74/EB	(Stjtið. EB L 10, 16.1.1998, bls. 22)
Tilskipun ráðsins 2006/109/EB	(Stjtið. ESB L 363, 20.12.2006, bls. 416)

B-HLUTI**Frestir til lögleiðingar í aðildarríkjunum****(sem um getur í 17. gr.)**

Tilskipun	Frestur til lögleiðingar
94/45/EB	22.9.1996
97/74/EB	15.12.1999
2006/109/EB	1.1.2007

III. VIÐAUKI

Samsvörunartafla

Tilskipun 94/45/EB	Þessi tilskipun
1. mgr. 1. gr.	1. mgr. 1. gr.
2. mgr. 1. gr.	Fyrsti málslíður 2. mgr. 1. gr.
—	Annar málslíður 2. mgr. 1. gr.
—	3. og 4. mgr. 1. gr.
3. mgr. 1. gr.	5. mgr. 1. gr.
4. mgr. 1. gr.	6. mgr. 1. gr.
5. mgr. 1. gr.	7. mgr. 1. gr.
a- til e-liður 1. mgr. 2. gr.	a- til e-liður 1. mgr. 2. gr.
—	f-liður 1. mgr. 2. gr.
f-liður 1. mgr. 2. gr.	g-liður 1. mgr. 2. gr.
g- og h- liður 1. mgr. 2. gr.	h- og i- liður 1. mgr. 2. gr.
2. mgr. 2. gr.	2. mgr. 2. gr.
3. gr.	3. gr.
1., 2. og 3. mgr. 4. gr.	1., 2. og 3. mgr. 4. gr.
2. mgr. 11. gr.	4. mgr. 4. gr.
1. mgr. og a-liður 2. mgr. 5. gr.	1. mgr. og a-liður 2. mgr. 5. gr.
b- og c-liður 2. mgr. 5. gr.	b-liður 2. mgr. 5. gr.
d-liður 2. mgr. 5. gr.	c-liður 2. mgr. 5. gr.
3. mgr. 5. gr.	3. mgr. 5. gr.
Fyrsta undirgrein 4. mgr. 5. gr.	Fyrsta undirgrein 4. mgr. 5. gr.
—	Önnur undirgrein 4. mgr. 5. gr.
Önnur undirgrein 4. mgr. 5. gr.	Þriðja undirgrein 4. mgr. 5. gr.
5. og 6. mgr. 5. gr.	5. og 6. mgr. 5. gr.
1. mgr. og a-liður 2. mgr. 6. gr.	1. mgr. og a-liður 2. mgr. 6. gr.
b-liður 2. mgr. 6. gr.	b-liður 2. mgr. 6. gr.
c-liður 2. mgr. 6. gr.	c-liður 2. mgr. 6. gr.
d-liður 2. mgr. 6. gr.	d-liður 2. mgr. 6. gr.
—	e-liður 2. mgr. 6. gr.
e-liður 2. mgr. 6. gr.	f-liður 2. mgr. 6. gr.
f-liður 2. mgr. 6. gr.	g-liður 2. mgr. 6. gr.
3., 4. og 5. mgr. 6. gr.	3., 4. og 5. mgr. 6. gr.
7. gr.	7. gr.

Tilskipun 94/45/EB	Þessi tilskipun
8. gr.	8. gr.
9. gr.	9. gr.
—	1. og 2. mgr. 10. gr.
10. gr.	3. mgr. 10. gr.
—	4. mgr. 10. gr.
1. mgr. 11. gr.	1. mgr. 11. gr.
2. mgr. 11. gr.	4. mgr. 4. gr.
3. mgr. 11. gr.	2. mgr. 11. gr.
4. mgr. 11. gr.	3. mgr. 11. gr.
1. og 2. mgr. 12. gr.	—
—	1. til 5. mgr. 12. gr.
—	13. gr.
1. mgr. 13. gr.	1. mgr. 14. gr.
2. mgr. 13. gr.	2. mgr. 14. gr.
—	15. gr.
14. gr.	16. gr.
—	17. gr.
—	18. gr.
16. gr.	19. gr.
Viðauki	I. viðauki
Inngangsorðin í 1. lið	Inngangsorðin í 1. lið
a-liður 1. liðar (að hluta) og önnur málsgrein 2. liðar (að hluta)	a-liður 1. liðar (að hluta)
b-liður 1. liðar	b-liður 1. liðar
c-liður 1. liðar (að hluta) og d-liður 1. liðar	c-liður 1. liðar
c-liður 1. liðar (að hluta)	d-liður 1. liðar
e-liður 1. liðar	e-liður 1. liðar
f-liður 1. liðar	f-liður 1. liðar
Fyrsta málsgrein 2. liðar	2. liður
3. liður	3. liður
4. liður	4. liður
5. liður	—
6. liður	5. liður
7. liður	6. liður
—	II. og III. viðauki

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2011/EES/40/04

frá 16. júní 2009

um viðmiðanir sem styðjast skal við þegar skera þarf úr um það hvenær frammistaða stofnunar, sem kemur fram fyrir hönd fánaríkis, geti talist stofna öryggi og umhverfinu í óviðunandi hættu (*)

(tilkynnt með númeri C(2009) 4398)

(2009/491/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

- 3) Frammistöðumat á viðurkenndum stofnunum, að því er varðar öryggi og mengunarvarnir, skal unnið úr gögnum sem byggjast á Parísarsamkomulaginu um hafnarrikiseftirlit og/eða á hliðstæðum kerfum. Einnig má styðjast við greiningu á sjóslysum þar sem við sögu koma skip sem viðurkenndu stofnanirnar hafa flokkað.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 94/57/EB frá 22. nóvember 1994 um sameiginlegar reglur og staðla fyrir stofnanir sem sjá um skipaefirlit og -skoðun og fyrir tilheyrandi starfsemi siglingamálayfirvalda ⁽¹⁾, einkum 2. mgr. 9. gr.,

- 4) Þar eð viðurkenndar stofnanir starfa um allan heim þykir rétt að frammistöðumat þeirra sé byggt á nægilega stóru landsvæði.

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Ákveði aðildarríki, að því er varðar skip sem sigla undir fána þess, að heimila stofnunum að annast að einhverju eða öllu leyti eftirlit og skoðanir vegna skirteina í samræmi við viðeigandi alþjóðasamninga og, eftir því sem við á, að gefa út eða endurnýja skirteini sem því tengjast, eða að reiða sig á stofnanir til að annast að einhverju eða öllu leyti slíkt eftirlit og skoðanir, skal það aðeins fela þessar skyldur stofnunum sem viðurkenndar eru skv. 4. gr. tilskipunar 94/57/EB.

- 2) Góð frammistaða viðurkenndrar stofnunar, að því er varðar öryggi og mengunarvarnir, — metin með tilliti til allra skipa sem stofnunin hefur flokkað, óháð því undir hvaða fána þau sigla — er mikilvæg vísbending um skilvirkni stofnunarinnar.

- 5) Bandaríska strandgæslan birtir reglulega gögn um hafnarrikiseftirlit og þau eru einnig birt innan ramma Tókýósamkomulagsins um hafnarrikiseftirlit með svipuðum hætti og innan ramma Parísarsamkomulagsins um hafnarrikiseftirlit. Þessi gögn skulu teljast sambærilegar og áreiðanlegar heimildir hvað varðar samfelldni og nákvæmni gagna sem notuð eru til að byggja frammistöðumat viðurkenndra stofnana á að því er varðar öryggi og mengunarvarnir.

- 6) Gögnin, sem birt eru samkvæmt Parísarsamkomulaginu um hafnarrikiseftirlit, Tókýósamkomulaginu um hafnarrikiseftirlit og af Bandarísku strandgæslunni eru háð undanfarandi áfrýjunarferli sem gerir viðurkenndum stofnunum kleift að andæfa þeim. Þessi gögn skulu því teljast nægilega áreiðanlegar heimildir og skulu notuð til að ákvarða matsviðmiðanir vegna frammistöðu viðurkenndra stofnana að því er varðar öryggi og mengunarvarnir.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjótið. ESB L 162, 25.6.2009, bls. 6. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 106/2010 frá 1. október 2010 um breytingu á XIII viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 70, 16.12.2010, bls. 13.

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 319, 12.12.1994, bls. 20.

- 7) Við greiningu á skráum um farbann skipa skal, þar sem slíkar upplýsingar eru tiltækar, taka sérstakt tillit til farbanna sem tengjast viðurkenndum stofnunum. Greiningin skal einnig útfærð þannig að hún dragi úr hættunni á að tölfraðileg skekkja myndist vegna þess að flotinn er lítill eða takmarkaður við tiltekinn fana, eins og getur gerst þegar floti er flokkaður af tilteknum stofnunum með takmarkaða viðurkenningu.
- 8) Gagnalindir skulu vera gagnsæjar, óhlutdrægar og geta veitt nægilega áreiðanleg, ítarleg og samfelld gögn. Því er heimilt, ef nægilega ítarlegar opinberar heimildir eru ekki fyrir hendi, að afla gagna um sjóslys frá einkaaðilum svo fremi að viðunandi trygging fáið fyrir því að fyrrnefnd viðmið séu uppfyllt.
- 9) Einnig skulu þær skýrslur, sem aðildarríkin leggja fram á grundvelli 12. gr. tilskipunar 94/57/EB, teknar til greina við frammistöðumat á stofnunum að því er varðar öryggi og mengunarvarnir.
- 10) Frammistöðumat á viðurkenndri stofnun að því er varðar öryggi og mengunarvarnir, auk annarra upplýsinga eins og t.d. um sjóslys, skal meta með það í huga að hægt verði að taka sanngjarnar og hóflegar ákvarðanir byggðar á getu stofnunarinnar til að uppfylla ströngustu faglegar kröfur. Því er nauðsynlegt að bera saman gögn um þessa frammistöðu saman á hæfilega löngu tímabili.
- 11) Til þess að tryggja gagnsemi og sanngirni matskerfisins er nauðsynlegt að gefa viðurkenndum stofnunum hæfilegan frest til að taka tillit til þess í stjórnunarákvörðunum sínum en gefa framkvæmdastjórninni jafnframt tækifæri til að meta virkni þess og gera nauðsynlegar breytingar, eins og við á.
- 12) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit nefndarinnar um öryggi á höfunum og varnir gegn mengun frá skipum.

SAMÞYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

1. gr.

Í þessari ákvörðun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

1. „Viðurkennd stofnun“: stofnun sem er viðurkennd í samræmi við 4. gr. tilskipunar 94/57/EB.

2. „Parísarsamkomulagið um hafnarrikiseftirlit“ (hér á eftir nefnt Parísarsamkomulagið): samkomulagið um hafnarrikiseftirlit undirritað í París 26. janúar 1982 eins og það hljóðar daginn sem þessi ákvörðun er samþykkt.
3. „Tókýósamkomulagið um hafnarrikiseftirlit“ (hér á eftir nefnt Tókýósamkomulagið): samkomulagið um hafnarrikiseftirlit á Kyrrahafssvæði Asíu undirritað í Tókýó 1. desember 1993 eins og það hljóðar daginn sem þessi ákvörðun er samþykkt.
4. „Farbann sem tengist viðurkenndri stofnun“: viðurkennd stofnun, sem framkvæmdi viðkomandi skoðun skips eða gaf út skirteini, bar ábyrgð með tilliti til annmarkanna sem einir sér eða saman leiddu til farbann eins og skilgreint er í viðkomandi leiðbeiningum viðeigandi hafnarrikiseftirlitskerfis.
5. „Sjóslys“: sjóslys eins og það er skilgreint í ályktun Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar A.849(20).

2. gr.

Viðmiðanir sem styðjast skal við þegar skera þarf úr um hvenær frammistaða stofnunar, sem starfar fyrir hönd fánaríkis, geti talist stofna öryggi og umhverfinu í óviðunandi hættu er að finna í I. viðauka.

3. gr.

1. Til viðbótar við viðmiðanirnar í I. viðauka er framkvæmdastjórninni heimilt, þegar hún ákvarðar hvort stofnun, sem starfar fyrir hönd fánaríkis, teljist stofna öryggi og umhverfinu í óviðunandi hættu, að taka tillit til tilvika sem hún fær vitneskju um þar sem:

- a) sýnt hefur verið fram á fyrir dómstólum eða gerðardómi að sjóslys þar sem í hlut á skip í flokki hjá viðurkenndri stofnun megi rekja til vísvitandi athæfis, vanrækslu eða vítaverðs gáleysis af hálfu viðurkenndu stofnunarinnar eða aðila, starfsmanna, fulltrúa eða annarra sem starfa fyrir hennar hönd, og
- b) líta megi svo á, samkvæmt þeim upplýsingum sem tiltækar eru framkvæmdastjórninni, að þetta vísvitandi athæfi, vanræksla eða vítaverða gáleysi sé tilkomið vegna ágalla á skipulagi stofnunarinnar, verklagsreglum og/eða innra eftirliti.

2. Framkvæmdastjórnin skal taka tillit til þess hversu alvarlegt tilvikið er og leitast við að ákvarða hvort endurtekning eða einhverjar aðrar aðstæður leiði í ljós að stofnuninni hafi mistekist að ráða bót á þeim ágöllum sem nefndir eru í 1. mgr. og bæta frammistöðu sína.

4. gr.

1. Framkvæmdastjórnin skal meta viðmiðanirnar, sem settar eru fram í I. viðauka, þremur árum eftir gildistöku þessarar ákvörðunar.

2. Hún skal breyta I. viðauka í samræmi við málsmæðferðina, sem um getur í 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 94/57/EB, eftir því sem við á, svo hægt sé:

- a) að aðlaga fyrrnefndar viðmiðanir til að tryggja gagnsemi þeirra og sanngirni,
- b) að skilgreina viðmiðunarmörk, sem beiting þeirra ráðstafana sem kveðið er á um í 1. mgr. 9. gr. og 2. mgr. 10. gr. fyrrnefndrar tilskipunar, miðast við.

5. gr.

Aðildarríkin skulu nota samræmda eyðublaðið í II. viðauka þegar þau senda framkvæmdastjórninni og öðrum aðildarríkjum skýrslur í samræmi við 12. gr. tilskipunar 94/57/EB.

6. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 16. júní 2009.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Antonio TAJANI

varaforseti.

I. VIÐAUKI

1. HAFNARRÍKISEFTIRLIT

1.1. Fjöldi farbanna sem tengjast viðurkenndum stofnunum miðað við heildarfjölda skoðana á þriggja ára tímabili

reiknast sem

$$U_l = N \cdot p + 0,5 + z \cdot [N \cdot p \cdot (1 - p)]^{1/2}$$

$$U_h = N \cdot p - 0,5 - z \cdot [N \cdot p \cdot (1 - p)]^{1/2}$$

þar sem

n = fjöldi farbanna sem tengjast viðurkenndri stofnun

U_l = viðmiðunarmörk slakrar frammistöðu og miðlungsgóðrar frammistöðu

U_h = viðmiðunarmörk miðlungsgóðrar frammistöðu og góðrar frammistöðu

N = heildarfjöldi skoðana (lágmarksfjöldi = 60)

p = fastur reiknistuðull = 0,02

z = tölfræðilegur marktæknistuðull = 1,645

1.1.1. Parísarsamkomulagið

$n > U_l$ 6 stig

$U_l \geq n \geq U_h$ 3 stig

$U_h > n$ 0 stig

1.1.2. Bandaríska strandgæslan ⁽¹⁾

$n > U_l$ 6 stig

$U_l \geq n \geq U_h$ 3 stig

$U_h > n$ 0 stig

1.1.3. Tókýósamkomulagið

$n > U_l$ 6 stig

$U_l \geq n \geq U_h$ 3 stig

$U_h > n$ 0 stig

Ef $U_h < 0$ er litið svo á að $U_h = 0$.

Ef $n = 0$ eru gefin 0 stig óháð því hvert gildi U_h er.

1.2. Hlutfall farbanna miðað við heildarfjölda skoðana sem tengjast viðurkenndum stofnunum

1.2.1. Parísarsamkomulagið

Á ársgrundvelli — samanborið við næstliðin þrjú ár

Hækkun 1 stig

Óbreytt 0 stig

Lækkun – 1 stig

⁽¹⁾ Þegar gögn frá Bandarísku strandgæslunni eru notuð má styðjast við heildarfjölda aðgreindra skipakoma í stað heildarfjölda skoðana ef gögn um hið síðarnefnda eru ekki tiltæk.

1.2.2. *Bandaríska strandgæslan* ⁽¹⁾

Á ársgrundvelli — samanborið við næstliðin þrjú ár

Hækkun	1 stig
Óbreytt	0 stig
Lækkun	– 1 stig

1.2.3. *Tókýósamkomulagið*

Á ársgrundvelli — samanborið við næstliðin þrjú ár

Hækkun	1 stig
Óbreytt	0 stig
Lækkun	– 1 stig

Ef viðurkennd stofnun sýnir 0% farbannshlutfall tvö tímabil í röð telst það jákvæð frammistaða og sami fjöldi stiga gefinn og þegar farbannshlutfallið lækkar.

1.3. **Fjöldi farbanna miðað við heildarfjölda skoðana á þriggja ára tímabili**

reiknast sem

$$U_1 = N \cdot p + 0,5 + z \cdot [N \cdot p \cdot (1 - p)]^{1/2}$$

þar sem

n	=	fjöldi farbanna
U_1	=	viðmiðunarmörk slakrar frammistöðu
N	=	heildarfjöldi skoðana (lágmarksfjöldi = 60)
p	=	fastur reiknistuðull = 0,05
z	=	tölfræðilegur marktæknistuðull = 1,645

1.3.1. *Parísarsamkomulagið*

$n > U_1$	1 stig
$U_1 \geq n$	0 stig

1.3.2. *Bandaríska strandgæslan* ⁽¹⁾

$n > U_1$	1 stig
$U_1 \geq n$	0 stig

1.3.3. *Tókýósamkomulagið*

$n > U_1$	1 stig
$U_1 \geq n$	0 stig

1.4. **Tvö farbönn sama skips sem tengjast viðurkenndri stofnun á síðastliðnum 12 mánuðum (á ársgrundvelli, samkvæmt Parísarsamkomulaginu, Bandarísku strandgæslunni og Tókýósamkomulaginu)**

Fjöldi tilvika	stig
1 eða 2	1 fyrir hvert skip
3 til 5	2 fyrir hvert skip
> 5	3 fyrir hvert skip

II. VIÐAUKI

SKÝRSLA

í samræmi við 12. gr. tilskipunar ráðsins 94/57/EB

„Í tengslum við skyldur sínar sem hafnarriki skulu aðildarríki tilkynna framkvæmdastjórninni, öðrum aðildarríkjum og fánaríkinu sem um ræðir, ef þau komast að því að stofnanir, sem starfa fyrir hönd fánaríkis, gefa út gild skirteini til handa skipi sem uppfyllir ekki viðeigandi kröfur alþjóðasamninganna eða í hvert sinn sem kemur í ljós að skip með gilt flokkunarskirteini uppfyllir ekki þær kröfur sem því ber samkvæmt því skirteini. **Að því er þessa grein snertir skal eingöngu tilkynnt um skip sem stofna öryggi og umhverfi í alvarlega hættu eða þar sem vísbendingar eru fyrir hendi um mikla vanrækslu af hálfu stofnananna.** Gera skal viðurkenndu stofnuninni, sem í hlut á, grein fyrir slíku þegar upphafleg skoðun fer fram svo að hún geti þegar í stað gripið til viðeigandi ráðstafana í framhaldi af því.“

Beita skal eftirfarandi viðmiðunum í því skyni að greina í hvaða tilvikum, þar sem viðurkenndri stofnun mistekst að greina alvarlega galla á ástandi skipa sem skoðuð eru, beri að tilkynna framkvæmdastjórninni, aðildarríkjunum og fánaríkinu:

1. Mistökin tengjast lögboðnum skoðunum sem viðurkennda stofnunin framkvæmir og orsakast augljóslega af vítaverðu gáleysi, kæruleysi eða vanrækslu af hálfu viðurkenndu stofnunarinnar.
2. Gallarnir, sem viðurkennda stofnunin hefur ekki meðhöndlað með tilhlýðilegum hætti, tengjast burðarvirkisþáttum bolsins og/eða vélbúnaði og/eða öryggisbúnaði og eru nógu alvarlegir til að geta leitt til:
 - a) tímabundinnar niðurfellingar, afturköllunar eða skilyrtrar áritunar öryggisskirteinis af hálfu fánaríkisins eða
 - b) rekstrarstöðvunar samkvæmt tilskipun ráðsins 1999/35/EB⁽¹⁾ eða farbanns samkvæmt tilskipun ráðsins 95/21/EB⁽²⁾ af hálfu gistiríkis eða hafnaríkis þar sem ekki er hægt að ráða bót á annmörkum á innan við fimm dögum.

Í skýrslunni skal gerð grein fyrir tilvikinu og tilgreint hvers vegna framangreindar viðmiðanir teljast hafa verið uppfylltar.

Eftirfarandi sönnunargögn skulu einnig fylgja, eftir atvikum:

1. Afrit af öryggisskirteinum.
2. Skjöl sem tengjast lögboðnum skyldum sem viðurkennda stofnunin innti af hendi áður en gallarnir greindust.
3. Sönnun fyrir þeim aðgerðum sem fánaríkið, hafnaríkið eða gistiríkið gripu til.
4. Afrit af skoðunarskýrslu þess flokkunarfélags sem skipið tilheyrir og gefin var út eftir að gallarnir höfðu greinst.
5. Stafrænar ljósmyndir af svæðunum þar sem gallana er að finna.

Nota skal meðfylgjandi eyðublað við skýrslugjöfina.

Skýrslan skal send áfram til framkvæmdastjórnar Evrópusambandsins, Siglingaöryggisstofnunar Evrópu og allra aðildarríkjanna.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 138, 1.6.1999, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 157, 7.7.1995, bls. 1.

SKÝRSLA

lögð fram af (yfirvaldi í ríkinu sem annast skýrslugjöf)

I. Almennar upplýsingar	
Nafn skipsins:	
IMO-númer:	
Viðurkennd stofnun:	
Tegund skoðunar:	
Skoðunarhöfn:	
Dagsetning skoðunar:	
Eftirfylgni:	
Lengd farbanns:	
Lengd rekstrarstöðvunar:	

II. Ítarleg greinargerð um skoðun og/eða skoðunarskýrsla hafnarrikiseftirlits

III. Athugasemdir um störf viðurkenndu stofnunarinnar

--

IV. Eftirfylgniaðgerðir af hálfu skoðunarrikis, fánarikis og viðurkenndu stofnunarinnar

--

V.	Skrifleg sönnunargögn lögð fram

TILSKIPUN RÁÐSINS 2009/13/EB

2011/EES/40/05

frá 16. febrúar 2009

um framkvæmd samnings sem Samtök skipaeigenda í Evrópubandalaginu (ECSA) og Samband félaga flutningaverkamanna í Evrópu (ETF) hafa gert með sér um samþykktina um vinnuskilyrði farmanna, 2006, og um breytingu á tilskipun 1999/63/EB (*)

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 2. mgr. 139. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Vinnuveitendur og launþegar (hér á eftir nefndir „aðilar vinnumarkaðarins“) geta í samræmi við 2. mgr. 139. gr. sáttmálans farið sameiginlega fram á að samningum, sem þeir gera á vettvangi Bandalagsins, sé komið til framkvæmda með ákvörðun ráðsins að tillögu framkvæmdastjórnarinnar.
- 2) Alþjóðavinnumálastofnunin samþykkti 23. febrúar 2006 samþykkt um vinnuskilyrði farmanna, 2006, í viðleitni til þess að búa til einn samhæfðan gerning sem fæli í sér eftir því sem unnt er alla uppfærða staðla gildandi alþjóðlegra samþykktu og tilmæla um vinnuskilyrði farmanna ásamt þeim grundvallarreglum sem er að finna í öðrum alþjóðlegum samningum um vinnuskilyrði.
- 3) Framkvæmdastjórnin hafði samráð við aðila vinnumarkaðarins, í samræmi við 2. mgr. 138. gr. sáttmálans, um það hvort ráðlegt væri að þróa gildandi réttarreglur Bandalagsins með því að aðlaga, sameina eða auka við þær miðað við samþykktina um vinnuskilyrði farmanna, 2006.
- 4) Hinn 29. september 2006 tilkynntu Samtök skipaeigenda í Evrópubandalaginu (ECSA) og Samband félaga flutningaverkamanna í Evrópu (ETF) framkvæmdastjórninni að þau óskuðu eftir að hefja samningaviðræður í samræmi við 4. mgr. 138. gr. sáttmálans.
- 5) Fyrirnefnd samtök vildu stuðla að hnattrænni samræmingu í siglingageiranum og gerðu hinn 19. maí 2008 með sér samning um samþykkt um vinnuskilyrði farmanna, 2006, hér á eftir nefndur „samningurinn“. Í samningnum og viðauka við hann er sameiginleg beiðni til framkvæmdastjórnarinnar um að koma þeim í framkvæmd með ákvörðun ráðsins, að tillögu framkvæmdastjórnarinnar, í samræmi við 2. mgr. 139. gr. sáttmálans.
- 6) Samningurinn gildir um farmenn um borð í kaupskipum sem skráð eru í aðildarríki og/eða sigla undir fána aðildarríkis.
- 7) Samningurinn kveður á um breytingar á Evrópusamningi um skipulag á vinnutíma farmanna sem Samtök skipaeigenda í Evrópubandalaginu (ECSA) og Samtök félaga flutningaverkamanna í Evrópusambandinu (FST) gerðu með sér í Brussel 30. september 1998.
- 8) Að því er varðar 249. gr. sáttmálans er tilskipun viðeigandi gerningur til að koma samningnum í framkvæmd.
- 9) Samningurinn öðlast gildi samhliða samþykkt um vinnuskilyrði farmanna, 2006, og aðilar vinnumarkaðarins óska eftir því að ráðstafanir til innleiðingar þessari tilskipun á landsvísu öðlist ekki gildi fyrr en daginn sem fyrirnefnd samþykkt öðlast gildi.
- 10) Að því er varðar hugtök, sem notuð eru í samningnum og ekki eru sérstaklega skilgreind þar, geta aðildarríkin sjálf skilgreint þau í samræmi við landslög og venjur, eins og gert er í öðrum tilskipunum um félagsmála-stefnu þar sem svipuð hugtök eru notuð, að því tilskildu að skilgreiningarnar séu í samræmi við inntak samningsins.
- 11) Framkvæmdastjórnin hefur samið drög að tilskipun í samræmi við orðsendingu sína frá 20. maí 1998 um aðlögun og kynningu skoðanaskipta um félagsmál í Bandalaginu, að teknu tilliti til stöðu undirritunaraðila og lögmætis hvers ákvæðis samningsins.
- 12) Aðildarríkin geta falið vinnuveitendum og launþegum, enda hafi þeir farið sameiginlega fram á það, að koma þessari tilskipun til framkvæmda, svo fremi aðildarríkin geri allar nauðsynlegar ráðstafanir til að þau geti ætíð tryggt að þeim árangri, sem þessi tilskipun kveður á um, verði náð.
- 13) Ákvæði þessarar tilskipunar gilda með fyrirvara um gildandi ákvæði Bandalagsins sem eru sértækari og/eða tryggja farmönnum viðtækari vernd, einkum þau sem er að finna í löggjöf Bandalagsins.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 124, 20.5.2009, bls. 30. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 109/2010 frá 1. október 2010 um breytingu á XVIII viðauka (Öryggi og hollustuhættir á vinnustöðum, vinnuréttur og jafnretti kynjanna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 70, 16.12.2010, bls. 18.

14) Rétt er að tryggja að farið sé að meginreglunni um ábyrgð vinnuveitanda eins og kveðið er á um í tilskipun ráðsins 89/391/EBE um lögleiðingu ráðstafana er stuðla að bættu öryggi og heilsu starfsmanna á vinnustöðum ⁽¹⁾, einkum 1. og 3. mgr. 5. gr.

15) Þessari tilskipun skal ekki beita til þess að réttlæta að dregið sé úr almenneri vernd launafólks á þeim sviðum sem samningurinn, sem fylgir með í viðauka, tekur til.

16) Í þessari tilskipun og samningnum er mælt fyrir um lágmarksstaðla. Aðildarríkin og/eða aðilar vinnumarkaðarins skulu geta viðhaldið hagstæðari ákvæðum eða tekið þau upp.

17) Í samræmi við orðsendingu sína frá 14. desember 1993 um beitingu samningsins um félagsmálafestefnu hefur framkvæmdastjórnin gert Evrópuþinginu og efnahags- og félagsmálanefnd Evrópusambandsins viðvart með því að senda þeim texta tillögu sinnar að tilskipun sem hefur að geyma samninginn.

18) Gerningur þessi er í samræmi við grundvallarréttindin og meginreglurnar, sem sett eru fram í sáttmála Evrópusambandsins um grundvallarréttindi, einkum ákvæði 31. gr., en í henni er kveðið á um að allir starfsmenn eigi rétt á heilsusamlegum, öruggum og sómasamlegum vinnuskilyrðum, takmörkun á hámarksvinnutíma, vikulegum og daglegum hvíldartíma og árlegu, launuðu orlofi.

19) Þar eð aðildarríkin geta ekki fyllilega náð markmiðum þessarar tilskipunar og þeim verður betur náð á vettvangi Bandalagsins vegna þess hve aðgerðirnar eru umfangsmiklar eða hafa viðtæk áhrif, er Bandalaginu heimilt að samþykkja ráðstafanir í samræmi við dreifræðisregluna eins og kveðið er á um í 5. gr. sáttmálans. Í samræmi við meðalhófsregluna, eins og hún er sett fram í þeirri grein, er ekki gengið lengra en nauðsyn krefur í þessari tilskipun til að ná megi þessum markmiðum.

20) Í samræmi við 34. gr. samstarfssamningsins milli stofnana um betri lagasetningu ⁽²⁾ verða aðildarríkin hvött til að semja, í eigin þágu og í þágu Bandalagsins,

sínar eigin töflur sem sýna, eftir því sem kostur er, samsvörun milli þessarar tilskipunar og lögleiðingarráðstafananna og birta þær.

21) Því er rétt að breyta tilskipun ráðsins 1999/63/EB frá 21. júní 1999 um samning um skipulag á vinnutíma farmanna milli Samtaka skipaeigenda í Evrópu-bandalaginu (ECSC) og Samtaka félaga flutningaverkamanna í Evrópusambandinu (FST) ⁽³⁾, en hann hefur að geyma Evrópusamning um skipulag á vinnutíma farmanna í viðauka, til samræmis við það.

22) Framkvæmd samningsins stuðlar að því að markmiðum 136. gr. sáttmálans verði náð.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Þessi tilskipun er til framkvæmdar samningi um samþykkt um vinnuskilyrði farmanna, 2006, sem aðilar vinnumarkaðarins í sjóflutningageiranum (Samtök skipaeigenda í Evrópubandalaginu (ECSC) og Samband félaga flutningaverkamanna í Evrópu (ETF)) gerðu með sér 19. maí 2008, eins og sett er fram í viðaukanum.

2. gr.

Viðaukanum við tilskipun ráðsins 1999/63/EB er breytt sem hér segir:

1. Í 1. ákvæði bætist eftirfarandi 3. liður við:

„3. Leiki vafi á því hvort tilteknir hópar einstaklinga skuli teljast til farmanna að því er varðar þennan samning skal lögbært yfirvald í hverju aðildarríki skera úr um það, að höfðu samráði við samtök skipaeigenda og farmanna sem málið varðar. Í þessu samhengi skal taka tilhlýðilegt tillit til ályktunar 94. fundar (um siglingar) Allsherjarþings Alþjóðavinnuumála-stofnunarinnar um upplýsingar um starfsgreinahópa.“

2. Í stað c- og d-liðar 2. ákvæðis komi eftirfarandi:

„c) „farmaður“: sérhver einstaklingur sem ráðinn er til starfa eða vinnur á hafskipi sem samningur þessi gildir um;

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 183, 29.6.1989, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 321, 31.12.2003, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 167, 2.7.1999, bls. 33.

- d) „skipaeigandi“: eigandi skips eða hver sú stofnun eða einstaklingur, t.d. framkvæmdastjóri, umboðsmaður eða skipamiðlari þurrleiguskipa (skipa án áhafna), sem hefur tekið á sig ábyrgð á rekstri skipsins úr höndum eiganda, og sem hefur með því að takast þessa ábyrgð á hendur gengist við öllum skyldum og þeirri ábyrgð sem eru lagðar á skipaeigendur í samræmi við þennan samning, án tillits til þess hvort einhverjar aðrar stofnanir eða einstaklingar uppfylla tilteknar skyldur eða ábyrgð fyrir hönd skipaeigandans.”

3. Í stað 6. ákvæðis komi eftirfarandi:

„1. Næturvinna farmanna undir 18 ára aldri er bönnuð. Að því er varðar þetta ákvæði er „nótt“ skilgreind í samræmi við landslög og venjur. Hún nær a.m.k. yfir níu klukkustunda tímabil sem hefst eigi síðar en á miðnætti og sem lýkur eigi fyrr en kl. 5 að morgni.

2. Lögbært yfirvald getur vikið frá því að farið sé nákvæmlega að ákvæðum um takmörkun á næturvinnu í eftirtöldum tilvikum:

a) þegar slíkt getur truflað árangursríka starfsþjálfun viðkomandi farmanna í samræmi við viðurkennt nám og áætlanir eða

b) þegar sérstakt eðli skyldustarfs eða viðurkenndrar námsáætlunar krefst þess að farmenn, sem undanþágan á við um, vinni skyldustörf að næturlagi og lögbært yfirvald ákvarðar, að höfðu samráði við viðkomandi samtök skipaeigenda og farmanna, að vinnan sé ekki skaðleg heilbrigði þeirra eða velliðan.

3. Ráðning, starf eða vinna farmanna undir 18 ára aldri er bönnuð ef starfið er líklegt til að stofna heilbrigði þeirra eða öryggi í hættu. Slík störf skulu skilgreind í landslögum og innlendra reglusetningu, eða lögbært yfirvald skilgreinir þau að höfðu samráði við viðkomandi samtök skipaeigenda og farmanna, í samræmi við viðeigandi alþjóðlega staðla.“

4. Í stað 13. ákvæðis komi eftirfarandi:

„1. Farmenn skulu ekki vinna um borð í skipi nema þeir hafi vottorð um að þeir séu hæfir í læknisfræðilegum skilningi til að gegna skyldustörfum.

2. Undantekningar eru aðeins leyfðar í samræmi við ákvæði þessa samnings.

3. Lögbært yfirvald skal krefjast þess, áður en vinna hefst um borð í skipi, að farmenn séu með gilt

læknisvottorð til staðfestingar á því að þeir séu nægilega heilsuhraustir til að sinna þeim skyldum sem þeim ber á sjó.

4. Í því skyni að tryggja að læknisvottorð endurspegli sannarlega heilbrigðisástand farmanna, með tilliti til þeirra skyldustarfa sem þeir eiga að gegna, skal lögbært yfirvald, að höfðu samráði við hlutaðeigandi samtök skipaeigenda og farmanna, og með tilhlýðilegu tilliti til gildandi alþjóðlegra viðmiðunarreglna, mæla fyrir um hvers eðlis læknisskoðun og útgefið vottorð skuli vera.

5. Þessi samningur er gerður með fyrirvara um alþjóðasamning um menntun og þjálfun, skilríki og vaktstöður sjómanna frá 1978, með áorðnum breytingum (STCW-samþykktin). Læknisvottorð, sem gefið er út í samræmi við ákvæði STCW-samþykktarinnar, skal viðurkennt af lögbæru yfirvaldi að því er varðar 1. og 2. lið þess ákvæðis. Læknisvottorð, sem uppfyllir þessar kröfur hvað innihald snertir, skal viðurkennt með sambærilegum hætti þegar í hlut eiga farmenn sem STCW-samþykktin nær ekki til.

6. Læknisvottorðið skal gefið út á viðeigandi hátt af lækni sem er til þess menntaður og hæfur eða, í því tilviki að einungis sé um sjónvottorð að ræða, af einstaklingi sem lögbært yfirvald viðurkennir að sé hæfur til að gefa út slíkt vottorð. Læknar verða að vera algjörlega sjálfstæðir faglega og beita læknisfræðilegri dómgreind sinni við læknisskoðun.

7. Farmönnum sem hefur verið neitað um vottorð eða hafa sætt því að hæfni þeirra til vinnu sé háð takmörkunum, einkum hvað snertir tíma, starfssvið eða farsvið, skal gefið tækifæri til að sæta annarri læknisskoðun af hálfu annars, sjálfstæðs læknis eða af hálfu sjálfstæðs, læknisfræðilegs úrskurðaraðila.

8. Í hverju læknisvottorði skal einkum tilgreina:

a) að heyrn og sjón farmannsins sem í hlut á og litskyggni, ef farmaðurinn á að gegna stöðu þar sem það kann að hafa áhrif á hæfni hans til starfsins sem hann á að vinna að litskyggni hans sé ábótavant, séu algjörlega fullnægjandi, og

b) að farmaðurinn sem í hlut á þjáist ekki af neinum sjúkdómi sem líkur eru til að versni við það að starfa á sjó eða valdi því að farmaðurinn sé óhæfur til slíkra starfa eða að hann stofni heilsu annarra einstaklinga um borð í hættu.

9. Ef styttra tímabils er ekki krafist sökum sérstakra skyldustarfa sem farmanni, sem í hlut á, ber að inna af hendi eða þess er krafist samkvæmt STCW-samþykktinni:

- a) skal læknisvottorð gilda að hámarki í tvö ár nema farmaðurinn sé undir 18 ára að aldri, en þá skal gildistíminn vera eitt ár,
- b) vottorð um litskyggni skal að hámarki gilda í sex ár.

10. Í aðkallandi tilvikum má lögbært yfirvald heimila farmanni að vinna án gilds læknisvottorðs þar til komið er í næstu viðkomuhöfn þar sem farmaðurinn getur útvegað sér læknisvottorð hjá lækni sem er til þess menntaður og hæfur, að því tilskildu að:

- a) slík heimild gildi ekki lengur en þrjá mánuði og
- b) farmaðurinn, sem í hlut á, sé handhafi læknisvottorðs sem er nýlega útrunnið.

11. Ef gildistími vottorðs rennur út meðan á sjóferð stendur skal vottorðið halda gildi sínu þar til komið er í næstu viðkomuhöfn þar sem farmaðurinn getur útvegað sér læknisvottorð hjá lækni sem er til þess menntaður og hæfur, að því tilskildu að tímabilið vari ekki lengur en þrjá mánuði.

12. Læknisvottorð farmanna, sem starfa um borð í skipum sem eru venjulega í millilandasiglingum, skal a.m.k. vera á ensku.

13. Ákveða skal, að höfðu samráði við skipaeigandann sem um er að ræða og viðkomandi samtök farmanna, hvernig heilbrigðiseftirliti skuli hagað og hvaða upplýsingar skuli koma fram á læknisvottorðinu.

14. Allir farmenn skulu fara reglulega í læknisskoðun. Vaktmenn, sem eiga við heilsuvandamál að stríða og sem lækni hefur staðfest að séu til komin vegna næturvinnu, skulu, þegar þess er nokkur kostur, færðir til í starfi, þannig að þeir stundi dagvinnu sem hentar þeim.

15. Heilbrigðiseftirlitið, sem um getur í 13. og 14. lið, skal vera að kostnaðarlausu og er lækniinn bundinn þagnarskyldu. Gangast má undir slíka skoðun hjá starfandi lækni innan heilbrigðiskerfisins í hverju ríki.“

5. Í stað 16. ákvæðis komi eftirfarandi:

Sérhver farmaður hefur rétt á launuðu orlofi árlega. Árlegt orlof á launum skal reiknað út á grundvelli a.m.k. 2,5 almanaksdaga fyrir hvern unninn mánuð og hlutfallslega fyrir unninn hluta úr mánuði. Greiðsla má ekki koma í stað lágmarksorlofs á ári á launum nema um starfslok sé að ræða.“

3. gr.

1. Aðildarríkin mega viðhalda eða taka upp hagstæðari ákvæði en þau sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun.

2. Framkvæmd þessarar tilskipunar skal ekki við neinar aðstæður fela í sér nægilegar ástæður til að réttlæta skerðingu almennrar vinnuverndar starfsmanna á þeim sviðum sem þessi tilskipun tekur til. Þetta skal þó ekki hafa áhrif á rétt aðildarríkjanna og/eða aðila vinnumarkaðarins til að setja, með tilliti til breyttra aðstæðna, önnur laga-, eftirlits- eða samningsákvæði en þau sem gilda við samþykkt þessarar tilskipunar, að því tilskildu að þeim lágmarkskröfum, sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun, sé ætíð fullnægt.

3. Beiting og/eða túlkun þessarar tilskipunar hefur ekki áhrif á ákvæði Bandalagsins eða landslaga, venjur eða hefðir sem fela í sér hagstæðari skilyrði fyrir hlutaðeigandi farmenn.

4. Ákvæði b-liðar 5. mgr. staðals A4.2 hefur ekki áhrif á meginreglu um ábyrgð vinnuveitanda sem kveðið er á um í 5. gr. tilskipunar 89/391/EBE.

4. gr.

Aðildarríkin ákvarða hvaða viðurlög eiga við þegar brotið er gegn ákvæðum landslaga sem öðlast gildi samkvæmt þessari tilskipun. Þessi viðurlög skulu vera árangursrík, í réttu hlutfalli við brotið og letjandi.

5. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eða tryggja að aðilar vinnumarkaðarins hafi innleitt nauðsynlegar ráðstafanir með samkomulagi, eigi síðar en 12 mánuðum eftir að tilskipun þessi öðlast gildi.

2. Þegar aðildarríkin samþykkja ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni texta þessara ákvæða.

3. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem þessi tilskipun nær til.

6. gr.

Beiting skírskotunar til ákvæða sem eru verulega jafngild, sem um getur í inngangsorðum samningsins, hefur ekki áhrif á skuldbindingar aðildarríkjanna sem leiða af þessari tilskipun.

7. gr.

Þessi tilskipun öðlast gildi daginn sem samþykkt um vinnuskilyrði farmanna, 2006, öðlast gildi.

8. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 16. febrúar 2009.

Fyrir hönd ráðsins,

O. Liška

forseti.

VIDAUKI

SAMNINGUR

sem Samtök skipa eigenda í Evrópubandalaginu og Samband félaga flutningaverkamanna í Evrópu hafa gert með sér um samþykktina um vinnuskilyrði farmanna, 2006

INNGANGSORÐ

UNDIRRITUNARAÐILAR,

Í samræmi við samþykkt Alþjóðavinnuálastofnunarinnar um vinnuskilyrði farmanna, 2006, (hér á eftir nefnd samþykktin) skal hvert aðildarríki tryggja að í ákvæðum eigin laga og reglugerða séu virt, að því er varðar þessa samþykkt, grundvallarréttindi til félagafrélsis og virk viðurkenning á réttinum til aðildar að kjarasamningum, afnáms hvers konar nauðungar- og skylduvinnu, afnáms vinnu barna og afnáms misréttis með tilliti til atvinnu eða starfa.

Í samþykktinni er kveðið á um að sérhver farmaður eigi rétt á öruggum og vernduðum vinnustað, sem uppfyllir staðla um öryggiskröfur, á sanngjörnum ráðningarskilmálum, á mannsæmandi starfsskilyrðum og lífskjörum, og á heilsuvernd, læknishjálp, ráðstöfunum um velferð og öðrum þáttum félagslegrar verndar.

Í samræmi við samþykktina skal hvert aðildarríki tryggja, innan marka lögsögu sinnar, að starfsréttindi og félagsleg réttindi farmanna, sem kveðið er á um í framangreindum málsgreinum þessara inngangsorða, séu að fullu framkvæmd í samræmi við kröfur þessarar samþykktar. Hrinda má slíku í framkvæmd með landslögum eða reglugerðum, með viðeigandi kjarasamningum, með öðrum ráðstöfunum eða samkvæmt venju, nema kveðið sé á um það með öðrum hætti í samþykktinni.

Undirritunaraðilar vilja vekja sérstaka athygli á „Skýringum við reglur og kóða samþykktarinnar um vinnuskilyrði farmanna“, þar sem mælt er fyrir um framsetningu og efnisskipan samþykktarinnar,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 137., 138. og 139. gr.

Í 2. mgr. 139. gr. sáttmálans er kveðið á um að samninga, sem gerðir eru á evrópskum vettvangi, megi framkvæma, fari undirritaðir samningsaðilar sameiginlega fram á það, með ákvörðun ráðsins að tillögu framkvæmdastjórnarinnar.

Undirritunaraðilar leggja hér með fram slíka beiðni.

Í skilningi 249. gr. sáttmálans er tilskipun viðeigandi gerningur til framkvæmdar samningnum, bindandi fyrir sérhvert aðildarríki sem henni er beint til, að því er markmið hennar varðar, en lögbærum yfirvöldum í hverju ríki er í sjálfsvald sett á hvern hátt og með hvaða ráðum þeim skuli náð. Með VI. gr. samþykktarinnar er aðildarríkjum Alþjóðavinnuálastofnunar gefinn kostur á að innleiða ráðstafanir sem þau telja að séu að verulegu leyti jafngild stöðlum samþykktarinnar, sem miðar bæði að því að ná að fullu markmiðum og tilgangi samþykktarinnar og að beita viðkomandi ákvæðum samþykktarinnar. Innleiðing samningsins með tilskipun og meginreglan um „verulegt jafngildi“ í samþykktinni miða þannig að því að veita aðildarríkjum möguleika á að innleiða réttindi og meginreglur með þeim hætti sem kveðið er á um í 3. og 4. lið VI. gr. samþykktarinnar,

HAFI KOMIÐ SÉR SAMAN UM EFTIRFARANDI:

SKILGREININGAR OG GILDISSVIÐ

1. Í samningi þessum hafa eftirfarandi hugtök þá merkingu sem hér greinir nema annað sé tekið fram í tilteknum ákvæðum:

- a) „lögbært yfirvald“: ráðherra, ráðuneyti eða annað yfirvald sem hefur vald til að gefa út og framfylgja reglugerðum, fyrirælum eða öðrum leiðbeiningum sem hafa lagagildi hvað varðar viðfangsefni ákvæðanna sem um er að ræða,

- b) „brúttótonnataka“: brúttótonnataka sem er reiknuð í samræmi við reglur um mælingu skipa í I. viðauka við alþjóðasamninginn um mælingar skipa frá 1969 eða síðari samninga sem kunna að koma í stað hans. Brúttótonnataka fyrir skip sem bráðabirgðaáætlun um mælingar, sem Alþjóðasiglingamálastofnunin samþykkir, tekur til verður brúttótonnataka sem er að finna í athugasemdadálki alþjóðamælibréfsins (1969),
- c) „farmaður“: hver sá einstaklingur sem er starfandi, er ráðinn eða gegnir hvers kyns stöðu um borð í skipi sem þessi samningur nær til,
- d) „ráðningarsamningur farmanna“: felur í sér bæði samning um ráðningu og samning milli skipstjóra og farmanna um kaup og kjör,
- e) „skip“: skip annað en það sem einungis er siglt á vatnaleiðum eða siglingaleiðum nærri eða í vari eða á svæðum þar sem reglur um siglingar í höfnum gilda,
- f) „skipaeigandi“: eigandi skips eða hver sú stofnun eða einstaklingur, t.d. framkvæmdastjóri, umboðsmaður eða skipamiðlari þurrlaugskipa (skipa án áhafna), sem hefur tekið á sig ábyrgð á rekstri skipsins úr höndum eiganda, og sem hefur með því að takast þessa ábyrgð á hendur gengist við öllum skyldum og þeirri ábyrgð sem eru lagðar á skipaeigendur í samræmi við þennan samning án tillits til þess hvort einhverjar aðrar stofnanir eða einstaklingar uppfylla tilteknar skyldur eða ábyrgð fyrir hönd skipaeigandans.
2. Nema annað sé sérstaklega tekið fram gildir þessi samningur um alla farmenn.
3. Leiki vafi á því hvort tilteknir hópar einstaklinga skuli teljast til farmanna að því er varðar þennan samning skal lögbært yfirvald í hverju aðildarríki skera úr um það að höfðu samráði við samtök skipaeigenda og farmanna sem málið varðar. Í þessu samhengi skal taka tilhlýðilegt tillit til ályktunar 94. fundar (um siglingar) Allsherjarþings Alþjóðavinnuálastofnunarinnar um upplýsingar um starfsgreinahópa.
4. Nema annað sé sérstaklega tekið fram gildir þessi samningur um öll skip, bæði í einkaeign og eigu hins opinbera, sem stunda að staðaldri einhverja arðbæra starfsemi, önnur en skip sem stunda fiskveiðar eða aðra sambærilega starfsemi og skip af frumtæðri gerð svo sem „dhows“ og „junks“. Þessi samningur gildir ekki um herskip eða aðstoðarskip sjóherja.
5. Leiki vafi á því hvort tilteknir hópar einstaklinga skuli teljast til farmanna að því er varðar þennan samning skal lögbært yfirvald í hverju aðildarríki skera úr um það að höfðu samráði við samtök skipaeigenda og farmanna sem málið varðar.

REGLUR OG STAÐLAR

1. BÁLKUR

LÁGMARKSKRÖFUR SEM FARMENN ÞURFA AÐ UPPFYLLA TIL AÐ MEGA VINNA UM BORÐ Í SKIPUM

Regla 1.1 — Lágmarksaldur

- Enginn einstaklingur undir lágmarksaldri skal ráðinn til starfa eða starfa um borð í skipi.
- Krafist skal hærri lágmarksaldurs við þær aðstæður sem mælt er fyrir um í þessum samningi.

Staðall A1.1 — Lágmarksaldur

Lágmarksaldur miðast við ákvæði tilskipunar ráðsins 1999/63/EB frá 21. júní 1999 (sem verður breytt) um samning um skipulag á vinnutíma farmanna á kaupskipum (sem verður breytt í samræmi við viðauka A við þennan samning).

Regla 1.2 — Læknisvottorð

Læknisvottorð miðast við ákvæði tilskipunar ráðsins 1999/63/EB frá 21. júní 1999 (sem verður breytt) um samning um skipulag á vinnutíma farmanna á kaupskipum (sem verður breytt í samræmi við viðauka A við þennan samning).

Regla 1.3 — Menntun, þjálfun og hæfni

1. Farmenn skulu ekki starfa um borð í skipi nema þeir hafi hlotið þjálfun, hlotið hæfnisskírteini þar að lútandi eða séu að öðru leyti hæfir til að gegna skyldum sínum.
2. Farmönnum skal ekki leyft að starfa um borð í skipi nema þeir hafi með fullnægjandi hætti lokið þjálfun í einstaklingsöryggi um borð í skipi.
3. Menntun og útgáfa skirteina í samræmi við skuldbindandi gerðir, sem Alþjóðasiglingamálastofnunin hefur samþykkt, skulu teljast uppfylla kröfurnar í 1. og 2. mgr. þessarar reglu.

2. BÁLKUR**RÁÐNINGARSKILMÁLAR***Regla 2.1 — Ráðningarsamningar farmanna*

1. Skilmála og skilyrði um ráðningu farmanna skal setja fram eða vísa skal til þeirra með skýrum, skriflegum og lagalega aðfararhæfum samningi og þau skulu vera í samræmi við staðlana sem settir eru fram í þessum samningi.
2. Ráðningarsamningar farmanna skulu samþykktir af farmanninum við aðstæður þar sem tryggt er að farmaðurinn hafi tækifæri til að grandskoða og leita ráðgjafar um skilmála og skilyrði í samningnum og ganga óþvingað að þeim fyrir undirritun.
3. Að því marki sem unnt er í samræmi við landslög eða venju í aðildarríki skulu ráðningarsamningar farmanna teljast fela í sér alla gildandi kjarasamninga.

Staðall A2.1 — Ráðningarsamningar farmanna

1. Hvert aðildarríki skal samþykkja lög eða reglugerðir þar sem mælt er fyrir um að skip, sem sigla undir fána þess, uppfylli eftirfarandi kröfur:
 - a) farmenn, sem starfa á skipum sem sigla undir fána þess, skulu hafa undir höndum ráðningarsamning, undirritaðan af bæði farmanninum og skipaeigandanum eða fulltrúa skipaeigandans (eða, ef þeir eru ekki atvinnurekendur, sönnun þess að samningur sé í gildi eða annað fyrirkomulag), sem kveður á um mannsæmandi starfsskilyrði og lífskjör um borð í skipinu eins og krafist er samkvæmt þessum samningi,
 - b) farmönnum, sem undirrita ráðningarsamning farmanna, skal veitt tækifæri á að grandskoða og leita ráðgjafar um samninginn áður en hann er undirritaður auk annarra úrræða sem eru nauðsynleg til að tryggja að þeir hafi gengið óþvingað að samningnum og haft nægilegan skilning á réttindum sínum og skyldum,
 - c) skipaeigandinn og farmaðurinn, sem í hlut eiga, skulu hvor fyrir sig hafa undirritað frumrit af ráðningarsamningi farmanna,
 - d) grípa skal til ráðstafana til að tryggja að farmenn geti með auðveldum hætti fengið, um borð í skipinu, skýrar upplýsingar um skilmála ráðningar þeirra og að slíkar upplýsingar, þ.m.t. afrit af ráðningarsamningi farmanna sé einnig aðgengileg til skoðunar af hálfu starfsmanna lögbærs yfirvalds, þ.m.t. þeirra sem eru í væntanlegum viðkomuhöfnum, og
 - e) farmenn skulu fá í hendur skjal sem inniheldur færslu um ráðningu þeirra um borð í skipið.
2. Ef ráðningarsamningur farmanna, allur eða að hluta, grundvallast á kjarasamningi skal afrit af þeim samningi vera aðgengilegt um borð. Ef ráðningarsamningur farmanna og aðrir gildandi kjarasamningar eru ekki á ensku skal eftirfarandi einnig vera tiltækt á ensku (nema um borð í skipum sem eru einungis í innanlandssiglingum):
 - a) afrit af stöðluðu formi samnings og
 - b) þeir hlutar kjarasamningsins sem liggja hafnaríkiseftirliti til grundvallar.

3. Skjalið, sem um getur í e-lið 1. mgr. í þessum staðli, skal ekki innihalda yfirlýsingu um gæði þeirrar vinnu sem farmaður innir af hendi eða um laun hans. Í landslögum skal kveða á um form skjalsins, þau atriði sem færa skal inn og hvernig þau skulu færð.

4. Hvert aðildarríki skal samþykkja lög eða reglugerðir þar sem tilgreind eru þau atriði sem koma skulu fram í öllum ráðningarsamningum farmanna sem landslög taka til. Í ráðningarsamningum farmanna skal í öllum tilvikum vera að finna eftirfarandi atriði:

- a) fullt nafn farmanns, fæðingardag eða aldur og fæðingarstað,
- b) nafn og aðsetur skipaeigandans,
- c) staður og dagur þegar ráðningarsamningur farmannsins var gerður,
- d) staða sem farmaður er ráðinn til að gegna,
- e) launafjárhæð farmanns eða, eftir atvikum, regla sem notuð er til að reikna hana út,
- f) fjárhæð greidds árlegs orlofs eða, eftir atvikum, formúluna sem notuð er til að reikna hana út,
- g) samningslok og skilmálar þar að lútandi, þ.m.t. eftirfarandi:
 - i. sé samningurinn ótímabundinn skal tíunda skilyrðin sem heimila hvorum aðila fyrir sig að segja honum upp, ásamt tilskildum uppsagnarfresti, sem skal ekki vera styttri fyrir skipaeiganda en fyrir farmanninn,
 - ii. sé gildistími samningsins til tiltekins tíma, gildislokadagur hans og
 - iii. taki samningurinn til einnar ferðar, ákvörðunarhöfn og sá tími sem þarf að líða eftir komu áður en afskrá skuli farmanninn,
- h) greiðslur sem skipaeiganda ber að inna af hendi til farmanns í tengslum við heilsuvernd og tryggingavernd,
- i) réttur farmannsins til heimsendingar,
- j) tilvísun til kjarasamningsins, ef við á, og
- k) önnur atriði sem krafist kann að vera í landslögum.

5. Hvert aðildarríki skal samþykkja lög og reglugerðir þar sem kveðið er á um lágmarksuppsagnarfresti sem farmenn og skipaeigendur geta sett um uppsögn ráðningarsamnings farmanna. Lágmarkstími skal ákveðinn að höfðu samráði við hlutaðeigandi samtök skipaeigenda og farmanna, en skal ekki vera styttri en sjö dagar.

6. Uppsagnarfrestur má vera styttri en lágmarksfresturinn ef viðurkennt er í landslögum eða reglugerðum eða gildandi kjarasamningum að réttlætandi sé að ráðningarsamningi sé rift með styttri fyrirvara eða fyrirvaralaust. Þegar slík tilvik eru metin skal hvert aðildarríki tryggja að höfð sé til hliðsjónar þörf farmannsins á að segja upp ráðningarsamningnum án viðurlaga, með skemmri fyrirvara eða fyrirvaralaust af mannúðarástæðum eða öðrum aðkallandi ástæðum.

Regla 2.3 — Vinnutími og hvíldartími

Vinnutími og hvíldartími farmanna miðast við ákvæði tilskipunar ráðsins 1999/63/EB frá 21. júní 1999 (sem verður breytt) um samning um skipulag á vinnutíma sjómanna á kaupskipum (sem verður breytt í samræmi við viðauka A við þennan samning).

Regla 2.4 — Orlofsréttur

1. Hvert aðildarríki skal krefjast þess að farmenn sem starfa um borð í skipum sem sigla undir fána þess fái árlegt orlof á launum undir viðeigandi kringumstæðum í samræmi við þennan samning og tilskipun ráðsins 1999/63/EB frá 21. júní 1999 (sem verður breytt) um samning um skipulag á vinnutíma sjómanna á kaupskipum (sem verður breytt í samræmi við viðauka A við þennan samning).
2. Farmönnum skal veitt landgönguleyfi þeim til heilsubótar og aukinnar velferðar og í samræmi við starfskröfur sem fylgja stöðu þeirra.

Regla 2.5 — Heimsending

1. Farmenn eiga rétt á að vera sendir til síns heima þeim að kostnaðarlausu.
2. Hvert aðildarríki skal krefjast þess að skip, sem sigla undir fána þess, leggi fram fjárhagslega tryggingu til að sjá til þess að farmenn geti snúið til síns heima á viðeigandi hátt.

Staðall A2.5 — Heimsending

1. Hvert aðildarríki skal sjá til þess að farmenn um borð í skipum sem sigla undir fána þess eigi rétt á að snúa til síns heima í eftirtöldum tilvikum:
 - a) ef ráðningarsamningur farmanna fellur úr gildi á meðan þeir eru um borð,
 - b) þegar ráðningarsamningi farmanna er rift:
 - i. af hálfu skipaeiganda eða
 - ii. af hálfu farmanns ef gild ástæða liggur að baki og enn fremur
 - c) þegar farmenn geta ekki lengur gegnt skyldum sínum samkvæmt ráðningarsamningi eða ef ekki er hægt að ætlast til þess að þeir gegni þeim sökum sérstakra aðstæðna.
2. Hvert aðildarríki skal sjá til þess að í lögum þess, reglugerðum eða öðrum ráðstöfnunum eða í kjarasamningum séu viðeigandi ákvæði sem mæla fyrir um:
 - a) þær aðstæður þegar farmenn eiga rétt á heimsendingu í samræmi við b- og c-lið 1. mgr. þessa staðals,
 - b) það hámarksstarfstímabil um borð í skipi sem veitir farmanni rétt til heimsendingar og að slíkt tímabil sé styttra en tólf mánuðir, og
 - c) nákvæma skilmála um skyldur skipaeiganda í tengslum við heimsendingu, þ.m.t. um ákvörðunarstað heimferðar, flutningsmáta, innifalda kostnaðarliði og aðrar ráðstafanir sem útgerðarmanni ber að gera.
3. Hvert aðildarríki skal leggja bann við því að skipaeigendur krefjist þess að farmenn greiði kostnað vegna heimsendingar fyrir fram við upphaf ráðningar og einnig við því að kostnaður við heimsendingu verði dreginn af launum farmanns eða öðrum réttindum sem honum ber nema farmaðurinn verði uppvis að því, með tilliti til landslaga, reglugerða, annarra ráðstafana eða gildandi kjarasamninga, að brjóta alvarlega gegn skyldum farmannsins í starfi.
4. Landslög og reglugerðir skulu ekki hafa áhrif á rétt skipaeigenda til að krefjast endurgreiðslu heimsendingarkostnaðar samkvæmt samningsbundnu fyrirkomulagi við þriðja aðila.
5. Vanræki skipaeigandi að gera viðhlítandi ráðstafanir til að mæta kostnaði við heimsendingu farmanna sem eiga rétt á heimsendingu:

- a) skal lögbært yfirvald aðildarríkis, sem er fánaríki skipsins, gera ráðstafanir um heimsendingu farmanna sem í hlut eiga; vanræki það að gera það má ríkið þaðan sem senda á farmennina heim eða ríkið sem farmennirnir eru ríkisborgarar í gera ráðstafanir um heimsendingu þeirra og krefja aðildarríkis, sem er fánaríki skipsins, um endurgreiðslu tilfallins kostnaðar.
 - b) aðildarríki, sem er fánaríki skipsins, skal geta krafð skipaeigandann um kostnað sem fellur til við heimsendingu farmanna,
 - c) farmennirnir skulu ekki í neinu tilviki krafðir um heimsendingarkostnað nema í þeim tilvikum sem kveðið er á um í 3. mgr. þessa staðals.
6. Að teknu tilliti til gildandi alþjóðlegra gerninga, þ.m.t. alþjóðasamþykktar frá 1999 um kyrrsetningu skipa, má aðildarríki, sem hefur greitt kostnað af heimsendingu, leggja farbann á skip eða fara fram á að farbann verði lagt á skip viðkomandi skipaeiganda þar til endurgreiðsla hefur farið fram í samræmi við 5. mgr. þessa staðals.
7. Hvert aðildarríki skal auðvelda heimsendingu farmanna um borð í skipum, sem koma til hafna þess eða sigla um landhelgi þess eða innsævi, og auðvelda auk þess afleysingu þeirra.
8. Aðildarríki skal gæta þess sérstaklega að réttur sérhvers farmanns til heimsendingar verði ekki brotinn vegna fjárhagslegrar stöðu skipaeigandans eða vegna þess að skipaeigandi getur ekki eða vill ekki að farmaður verði leystur af.
9. Hvert aðildarríki skal krefjast þess að skip, sem sigla undir fána þess, hafi tiltækt um borð og aðgengilegt farmönnum á viðeigandi tungumáli afrit af gildandi innanlandsreglum um heimsendingu.

Regla 2.6 — Bætur til farmanna ef skip tapast eða ferst

Farmenn eiga rétt á fullnægjandi bótum við meiðsli, missi eða atvinnumissi sem verður við það að skip tapast eða ferst.

Staðall A2.6 — Bætur til farmanna ef skip tapast eða ferst

1. Hvert aðildarríki skal setja reglur til að tryggja að í hverju því tilviki sem skip tapast eða ferst greiði skipaeigandinn hverjum farmanni um borð bætur fyrir atvinnumissi í kjölfar þess að skip tapast eða ferst.
2. Reglurnar, sem um getur í 1. mgr. þessa staðals, skulu ekki hafa áhrif á annan rétt sem farmaður kann að hafa samkvæmt landslögum hlutaðeigandi aðildarríkis í tengslum við missi eða meiðsl af völdum þess að skip tapast eða ferst.

Regla 2.7 — Mönnun

Ákvæði um hæfilega, örugga og skilvirka mönnun skipa er að finna í tilskipun ráðsins 1999/63/EB frá 21. júní 1999 (sem verður breytt) um samning um skipulag á vinnutíma sjómanna á kaupskipum (sem verður breytt í samræmi við viðauka A við þennan samning).

Regla 2.8 — Möguleikar á starfsframa og bættri fagkunnáttu auk atvinnutækifæra sem standa farmönnum til boða

Hvert aðildarríki skal móta stefnu sem stuðlar að því að fá fólk til starfa á sviði siglinga og hvetur til starfsframa og bættrar fagkunnáttu auk fjölgunar atvinnutækifæra farmanna sem eru heimilisfastir á yfirráðasvæði þess.

Staðall A2.8 — Möguleikar á starfsframa og bættri fagkunnáttu auk atvinnutækifæra sem standa farmönnum til boða

1. Hvert aðildarríki skal móta stefnu sem miðar að því að hvetja til starfsframa og bættrar fagkunnáttu, einnig til þess að fjölgað verði atvinnutækifærum farmanna í því skyni að sjá fyrir stöðugum og hæfum mannafla á sviði siglinga.
2. Markmiðið með stefnumótuninni, sem um getur í 1. mgr. þessa staðals, skal vera að styðja farmenn til þess að öðlast meiri reynslu og hæfni og fjölga atvinnutækifærum.

3. Hvert aðildarríki skal, að höfðu samráði við hlutaðeigandi samtök farmanna og skipaeigenda, setja skýr markmið um starfsleiðsögn, menntun og þjálfun farmanna sem gegna skyldum um borð sem tengjast fyrst og fremst örugnum rekstri og siglingu skipsins, þ.m.t. viðvarandi þjálfun.

3. BÁLKUR

VISTARVERUR OG TÓMSTUNDAADSTAÐA, FÆÐI OG ÞJÓNUSTA VIÐ ÁHAFNIR

Staðall A3.1 — Vistarverur og tómstundaaðstaða

1. Skip, sem eru reglulega í ferðum til hafna þar sem moskítóflugan er landlæg, skulu hafa viðeigandi búnað eftir því sem lögbært yfirvald krefst.
2. Um borð skal vera tómstundaaðstaða, þægindi og þjónusta í þágu allra farmanna með hliðsjón af ákvæðum um heilsuvernd, öryggi og slysavarnir eins og þau hafa verið aðlöguð til að uppfylla sérstakar þarfir farmanna sem þurfa að búa og starfa um borð í skipum.
3. Lögbært yfirvald skal krefjast þess að skipstjórinn eða undirmenn hans hafi reglulegt eftirlit með því að vistarverur farmanna séu hreinar, íbúðarhæfar svo mannsæmandi sé og þeim sé vel við haldið. Skrá skal niðurstöður slíks eftirlits og skulu þær liggja frammi til skoðunar.
4. Ef um er að ræða skip þar sem nauðsynlegt er, án mismununar, að taka tillit til hagsmuna farmanna, að því er varðar mismunandi og sérstök trúarbrögð og félagslega siði, má lögbært yfirvald, að höfðu samráði við hlutaðeigandi samtök skipaeigenda og farmanna, leyfa töluverð frávik frá þessum staðli, að því tilskildu að slík frávik leiði ekki til þess að öll aðstaða verði lakari en ef þessum staðli hefði verið beitt.

Regla 3.2 — Fæði og veitingaþjónusta við áhafnir

1. Hvert aðildarríki skal sjá til þess að skip, sem sigla undir fána þess, hafi um borð og að þar sé borinn fram matur og drykkjarvatn að fullnægjandi gæðum, næringarinnihaldi og magni þannig að uppfylltar séu með fullnægjandi hætti þær kröfur sem gerðar eru um borð í skipinu, að teknu tilliti til mismunandi þátta sem snerta menningu og trúarbrögð.
2. Farmenn um borð í skipi skulu eiga rétt á fríu fæði á ráðningartímabilinu.
3. Farmenn, sem eru ráðnir sem matsveinar og bera ábyrgð á matargerð, þurfa að hafa hlotið menntun og þjálfun og uppfylla hæfniskilyrði til að gegna starfi sínu um borð í skipi.

Staðall A3.2 — Fæði og veitingaþjónusta við áhafnir

1. Hvert aðildarríki skal samþykkja lög og reglugerðir eða aðrar ráðstafanir til að kveða á um lágmarksstaðla um magn og gæði fæðis og drykkjarvatns og staðla um veitingaþjónustu við áhafnir sem gilda um málsvæði fyrir farmenn um borð í skipum, sem sigla undir fána þess, auk þess sem það skal bjóða menntun til að kynna þá staðla sem um getur í þessari málsgrein og hrinda þeim í framkvæmd.
2. Hvert aðildarríki skal sjá til þess að skip, sem sigla undir fána þess, uppfylli eftirfarandi lágmarksstaðla:
 - a) birgðir af matvælum og drykkjarvatni séu hæfilegar að því er varðar magn, næringargildi, gæði og fjölbreytni, með hliðsjón af fjölda farmanna um borð, trúarlegri þarfa þeirra og menningarlegri siðvenja varðandi matvæli, svo og lengd og eðli sjóferðarinnar,
 - b) skipulag og búnaður veitingaþjónustudeildar skal vera með þeim hætti að unnt sé að sjá farmönnum fyrir fullnægjandi, fjölbreyttum og næringarríkum máltíðum sem eru tilreiddar og framreiddar við heilnæmar aðstæður og
 - c) starfslið við veitingaþjónustu við áhafnir skal hafa hlotið viðunandi þjálfun eða leiðbeiningar um starf sitt.
3. Skipaeigendur skulu sjá til þess að farmenn, sem hafa verið ráðnir til að gegna starfi matsveina á skipi, hafi viðeigandi menntun og hæfi og teljist færir um að sinna starfinu í samræmi við kröfur sem mælt er fyrir um í lögum og reglugerðum viðkomandi aðildarríkis.

4. Kröfur, skv. 3. mgr. þessa staðals, skulu fela í sér námskeið sem lögbært yfirvald hefur samþykkt eða viðurkennt og sem tekur til hagnýtrar matreiðslu, hreinlætis starfsmanna og meðhöndlun matvæla, geymslu matvæla, eftirlits með birgðum, umhverfisverndar og heilbrigðis og öryggis við veitingaþjónustu við áhafnir.
5. Lögbært yfirvald má ekki krefjast þess að um borð í skipi, þar sem mælt er fyrir um tíu eða færri í áhöfn eftir eðli og stærð áhafnarinnar eða tegund viðskipta, sé menntaður og hæfur matsveinn en hver sá sem vinnur við matseld í eldhúsi skal hafa hlotið þjálfun og leiðbeiningar um hreinlæti starfsmanna og meðhöndlun matvæla og um meðferð og geymslu matvæla um borð í skipi.
6. Við aðstæður þar sem brýn nauðsyn krefur má lögbært yfirvald veita undanþágu sem heimilar matsveini, sem ekki hefur tilskilda menntun og hæfi, að starfa um borð í tilteknu skipi í takmarkaðan tíma þar til komið er til næstu viðkomuhafnar sem hentar eða í tiltekinn tíma, sem er ekki lengri en einn mánuður, að því tilskildu að einstaklingurinn, sem fær undanþáguna, hafi hlotið þjálfun eða fengið leiðbeiningar um hreinlæti starfsmanna og meðhöndlun matvæla og um meðferð og geymslu matvæla um borð í skipi.
7. Í samræmi við málsmeðferð um að formskilyrði séu uppfyllt skv. 5. kafla skal lögbært yfirvald fara fram á að skipstjórinn eða aðrir undir hans stjórn hafi reglubundið, skjalfest eftirlit með:
- a) birgðum af matvælum og drykkjarvatni,
 - b) öllu rými og búnaði til geymslu og meðhöndlunar matvæla og drykkjarvatns og
 - c) eldhúsi og öðrum búnaði fyrir tilreiðslu og framreiðslu máltíða.
8. Enginn farmaður undir 18 ára aldri skal ráðinn til starfa eða vinna sem matsveinn á skipi.

4. BÁLKUR

HEILSUVERND, LÆKNISHJÁLP OG VELFERÐ

Regla 4.1 — Læknishjálpar um borð í skipi og í landi

1. Hvert aðildarríki skal sjá til þess að öllum farmönnum um borð í skipum, sem sigla undir fána þess, séu tryggðar fullnægjandi ráðstafanir til heilsuverndar og að þeir hafi aðgang að skjótri og fullnægjandi læknishjálp á meðan þeir starfa um borð.
2. Hvert aðildarríki skal sjá til þess að farmenn um borð í skipum á yfirráðasvæði þess, sem þurfa á tafarlausrí læknishjálp að halda, fái aðgang að sjúkraaðstöðu aðildarríkisins í landi.
3. Kröfurnar um heilsuvernd og læknishjálpar um borð fela í sér staðla um ráðstafanir sem miða að því að veita farmönnum heilsuvernd og læknishjálpar sem líkasta þeirri sem almennt er tiltæk starfsmönnum í landi.

Staðall A4.1 — Læknishjálpar um borð í skipi og í landi

1. Hvert aðildarríki skal sjá til þess að ráðstafanir um heilsuvernd og læknishjálpar, þ.m.t. nauðsynleg tannvernd, fyrir farmenn sem starfa um borð í skipi, sem siglir undir fána þess, séu teknar upp og að þær:
- a) tryggi að um farmenn gildi almenn ákvæði um heilsuvernd á vinnustað og læknishjálpar, sem máli skipta fyrir skyldur þeirra, auk sérstakra ákvæða um störf um borð í skipi,
 - b) tryggi að farmenn njóti heilsuverndar og sjúkrahjálpar sem er sem líkust þeirri sem starfsmenn í landi njóta almennt, þ.m.t. skjótur aðgangur að nauðsynlegum lyfjum, lækniáhöldum og sjúkraaðstöðu til að greina sjúkdóma og meðhöndla og jafnframt að læknisfræðilegum upplýsingum og sérfræðipækkingu.
 - c) veiti farmönnum eftir því sem við verður komið rétt til þess í viðkomuhöfn að fara án tafar til læknis eða tannlæknis með tilskilda menntun og hæfi,

- d) takmarkist ekki við meðferð sjúkra eða slasaðra farmanna heldur feli í sér fyrirbyggjandi ráðstafanir, svo sem heilsueflingu og heilbrigðisfræðslu.
2. Lögbært yfirvald skal taka upp staðlað eyðublað fyrir læknskýrslu farmanna sem skipstjóri og viðkomandi heilsugæslustarfsmaður um borð eða í landi notar. Eyðublaðið og innihald þess, þegar það er útfyllt, skal vera háð trúnaðarkvöð og aðeins skal nota það til að greiða fyrir meðferð farmanna.
3. Hvert aðildarríki skal setja lög og reglugerðir þar sem kveðið er á um kröfur um sjúkrarými og rými til að sinna læknishjálpi og um lækningatæki og þjálfun á skipum sem sigla undir fána þess.
4. Í landslögum og reglugerðum skal að lágmarki kveða á um eftirfarandi kröfur:
- a) um borð í öllum skipum skal vera lyfjakista, lækningatæki og lækningahandbók, en mæla skal fyrir um innihald þeirra og það vera háð reglulegu eftirliti lögbærs yfirvalds; kröfur sem gerðar eru í hverju landi skulu taka mið af tegund skipsins, fjölda einstaklinga um borð og eðli sjóferðar, ákvörðunarstaðar og lengd sjóferða auk viðkomandi tilmæla innanlands og á alþjóðavettvangi um heilbrigðisstaðla,
- b) skip með fleiri en 100 einstaklinga um borð og sem stunda millilandasiglingar sem vara lengur en 72 klukkustundir skulu hafa lækni um borð sem er til þess menntaður og hæfur að veita læknishjálpi; í landslögum eða reglugerðum skal einnig tilgreina hvaða önnur skip skuli hafa lækni um borð, m.a. að teknu tilliti til þátta eins og lengdar sjóferðar, eðlis hennar og aðstæðna og fjölda farmanna um borð,
- c) á skipum þar sem ekki er lækni um borð skal annaðhvort vera a.m.k. einn farmaður um borð sem sér um að veita læknishjálpi og gefa lyf, og skal það vera hluti af starfsskyldu hans, eða a.m.k. einn farmaður sem er hæfur til þess að veita skyndihjálpi, einstaklingar sem sér um að veita læknishjálpi um borð og eru ekki læknaðar skulu hafa lokið með fullnægjandi hætti menntun og þjálfun í læknishjálpi sem uppfyllir kröfur alþjóðasamþykktar um menntun, þjálfun, skirteini og vaktstöður sjómanna 1978, með áorðnum breytingum (STCW-samþykktin); farmenn sem eru tilnefndir til að veita skyndihjálpi skulu hafa lokið með fullnægjandi hætti þjálfun í hjálpi í viðlögum sem uppfyllir kröfur STCW-samþykktarinnar; tilgreina skal í landslögum eða reglugerðum það þjálfunarstig sem er viðurkennt, m.a. að teknu tilliti til þátta eins og lengdar sjóferðar, eðlis hennar og aðstæðna og fjölda farmanna um borð og
- d) lögbært yfirvald skal tryggja með hjálpi fyrirframskipulagðs kerfis að læknisfræðileg aðstoð með hjálpi almennra fjarskipta eða fjarskipta um gervihnött sé tiltæk skipum á sjó, þ.m.t. að sérfræðiaðstoð sé tiltæk allan sólarhringinn, og læknisfræðileg aðstoð, þ.m.t. framsending læknisfræðilegra tilkynninga með hjálpi almennra fjarskipta eða fjarskipta um gervihnött milli skipa og þeirra aðila í landi sem veita aðstoðina, skal vera tiltæk að kostnaðarlausu án tillits til þess undir hvaða fána þeir sigla.

Regla 4.2 — Ábyrgð skipaeigenda

1. Hvert aðildarríki skal sjá til þess að ráðstafanir séu gerðar um borð í skipum, sem sigla undir fána þess, til að veita farmönnum sem starfa um borð í skipunum fjárhagslega aðstoð og stuðning skipaeiganda til að mæta kostnaði sem til fellur í kjölfar veikinda, meiðsla eða dauða meðan á umsömdum ráðningartíma þeirra stendur eða leiðir af ráðningu þeirra samkvæmt slíkum samningi.
2. Þessi regla hefur ekki áhrif á önnur lagaúrræði sem farmaðurinn kann að leita.

Staðall A4.2 — Ábyrgð skipaeigenda

1. Hvert aðildarríki skal samþykkja lög og reglugerðir þar sem mælt er fyrir um að eigendur skipa, sem sigla undir fána þess, beri ábyrgð á heilsuvernd og læknishjálpi allra farmanna, sem starfa um borð í skipunum, í samræmi við eftirfarandi lágmarksstaðla:
- a) skipaeigendur skulu bera kostnað sem fellur til ef farmenn, sem starfa um borð í skipum þeirra, veikjast eða slasast á því tímabili frá því þeir hefja störf og þar til þeir teljast komnir aftur til síns heima eða kostnað sem fellur til vegna ráðningar þeirra milli þessara dagsetninga,
- b) skipaeigendur skulu veita fjárhagslega ábyrgð til að tryggja bætur ef farmenn látast eða verða fyrir langtímafötlun af völdum vinnuslyss, veikinda eða hættu eins og kveðið er á um í landslögum, ráðningarsamningi farmanna eða kjarasamningi,

- c) skipaeigendur skulu ábyrgjast kostnað við læknishjálp, þ.m.t. lækni meðhöndlun og útvegum nauðsynlegra lyfja og tækja til lækni meðferðar, og fæði og húsnæði fjarri heimili þar til sjúkur eða slasaður farmaður hefur náð bata eða þar til úrskurðað hefur verið að veikindi eða óvinnufærni sé varanleg og
- d) skipaeigendum skal skylt að greiða útfararkostnað ef dauðsfall verður um borð eða í landi meðan á ráðningu stendur.
2. Í landslögum eða reglugerðum má takmarka ábyrgð skipaeiganda fyrir greiðslu kostnaðar við læknishjálp og fæði og húsnæði við tímabil sem skal ekki vera styttra en 16 vikur frá því að slys verður eða veikindi hefjast.
3. Ef veikindi eða slys leiðir til óvinnufærni skal skipaeiganda skylt:
- a) að greiða full laun á meðan veikur eða slasaður farmaður dvelur um borð í skipi eða þar til hann hefur verið sendur heim í samræmi við þennan samning og
- b) að greiða laun að öllu leyti eða að hluta samkvæmt fyrirmælum í landslögum eða reglugerðum eða eins og kveðið er á um í kjarasamningum frá þeim tíma þegar farmenn eru sendir til síns heima eða eru komnir í land og þar til þeir hafa hlotið bata eða eiga rétt á bótum í peningum samkvæmt löggjöf aðildarríkisins sem í hlut á, hvort sem fyrir verður.
4. Í landslögum eða reglugerðum má takmarka ábyrgð skipaeigenda á greiðslu launa að öllu leyti eða hluta til farmanns sem er ekki lengur um borð við tímabil sem skal ekki vera styttra en 16 vikur frá því að slys verður eða veikindi hefjast.
5. Samkvæmt landslögum eða reglugerðum má losa skipaeiganda undan ábyrgð að því er varðar:
- a) slys sem verða með öðrum hætti en í þjónustu við skipið,
- b) slys eða veikindi sökum vísitandi misferlis hins sjúka, slasaða eða látna farmanns og
- c) veikindi eða heilsuþrest sem er leynt af ásetningi við ráðningu.
6. Í landslögum eða reglugerðum er heimilt að losa skipaeiganda undan því að bera ábyrgð á kostnaði vegna læknishjálpar, fæðis, húsnæðis eða útfarar, svo fremi opinber yfirvöld beri slíka ábyrgð.
7. Skipaeigendur eða fulltrúar þeirra skulu gera ráðstafanir til að vernda eignir sem sjúkir, slasaðir eða látnir farmenn skilja eftir um borð og skila þeim til þeirra eða nánustu aðstandenda þeirra.

Regla 4.3 — Heilsuvernd, öryggi og slysavarnir

1. Hvert aðildarríki skal sjá til þess að farmenn um borð í skipum, sem sigla undir fána þess, njóti heilsuverndar í starfi og búí, starfi og fái þjálfun um borð í skipi í öruggu og heilnæmu umhverfi.
2. Hvert aðildarríki skal, að höfðu samráði við hlutaðeigandi samtök skipaeigenda og farmanna og að teknu tilliti til gildandi staðla, leiðbeininga og staðla samkvæmt tilmælum alþjóðastofnana, innlendra stjórnsýslustofnana og stofnana á sviði siglinga, þróa og koma á framfæri leiðbeiningum og stöðlum innanlands um stjórnun vinnu- og heilsuverndar um borð í skipum sem sigla undir fána þess.
3. Hvert aðildarríki skal samþykkja lög og reglugerðir og aðrar ráðstafanir sem taka til mála sem tilgreind eru í samningnum, að teknu tilliti til viðeigandi alþjóðlegra gerninga, og setja staðla um öryggi á vinnustað, heilsuvernd og slysavarnir um borð í skipum sem sigla undir fána þess.

Staðall d A4.3 — Heilsuvernd, öryggi og slysavarnir

1. Lög, reglugerðir og aðrar ráðstafanir sem samþykkja á í samræmi við 3. mgr. reglu 4.3 skulu ná yfir eftirtalin viðfangsefni:

- a) samþykkt, skilvirk framkvæmd og kynning á stefnumótun og áætlunum um vinnu- og heilsuvernd um borð í skipum sem sigla undir fána aðildarríkisins, þ.m.t. áhættumat auk þjálfunar og kennslu farmanna,
- b) áætlanir um borð til að koma í veg fyrir vinnuslys, meiðsl og sjúkdóma og til að vinna að stöðugum úrbótum á sviði öryggis á vinnustað og heilsuverndar með þátttöku fulltrúa farmanna og allra annarra einstaklinga sem hafa áhuga á framkvæmd þeirra, að teknu tilliti til forvarnarráðstafana, þ.m.t. tæknilegt og hönnunarlegt eftirlit, skipti á vinnuferlum og verklagsreglum fyrir sameiginleg og einstaklingsbundin verkefni og notkun persónuhlifa, og
- c) kröfur um skoðanir, tilkynningar og úrbætur á ótryggum aðstæðum og um rannsóknir og tilkynningar um vinnuslys sem verða um borð.

2. Í ákvæðunum, sem um getur í 1. mgr. þessa staðals, skal:

- a) taka mið af viðeigandi alþjóðlegum gerningum sem taka til öryggis á vinnustað og heilsuverndar almennt og til sérstakrar áhættu og fjalla um öll mál sem tengjast forvörnum gegn vinnuslysum, meiðslum og sjúkdómum sem kunna að eiga við um störf farmanna, einkum þau sem tengjast starfi farmannsins sérstaklega,
- b) skilgreina þær skyldur sem skipstjóra eða einstaklingi sem skipstjóri tilnefnir, eða beggja, ber til að axla sérstaka ábyrgð á að framkvæma og framfylgja stefnu sem gildir um skipið og áætlun á sviði öryggis og heilbrigðismála, og
- c) tilgreina heimildir farmanna um borð í skipinu sem hafa verið skipaðir eða kosnir öryggisfulltrúar til að sækja fundi öryggisnefndar skipsins. Slík nefnd skal sett á stofn um borð í skipi þar sem eru fimm eða fleiri farmenn.

3. Gera skal reglulega endurskoðun á lögum, reglugerðum og öðrum ráðstöfunum, sem um getur í 3. mgr. reglu 4.3, í samráði við fulltrúa samtaka skipaeigenda og farmanna og, ef þörf krefur, endurskoða til að taka mið af tæknibreytingum í því skyni að auðvelda stöðugar úrbætur á stefnu og áætlunum á sviði öryggis á vinnustað og heilbrigðismála og að sjá farmönnum um borð í skipum, sem sigla undir fána aðildarríkisins, fyrir öruggu vinnuumhverfi.

4. Ef farið er að kröfum gildandi alþjóðlegra gerninga um viðunandi stig váhrifa á vinnustað um borð í skipum og um þróun og framkvæmd stefnu og áætlana á sviði öryggis á vinnustað og heilbrigðismála um borð í skipum skal það teljast uppfylla kröfur þessa samnings.

5. Lögbært yfirvald skal sjá til þess:

- a) að tilkynnt sé um vinnuslys, meiðsli og sjúkdóma með viðunandi hætti,
- b) að haldnar séu itarlegar hagtölur um slík slys og sjúkdóma, þær greindar og birtar og þeim fylgt eftir með rannsóknum á almennri leitni og á þeim hættum sem í ljós koma eftir því sem við á og
- c) að vinnuslys séu rannsökuð.

6. Tilkynningar og rannsóknir á öryggismálum á vinnustað og heilbrigðismálum skulu þannig úr garði gerðar að tryggt sé að persónuupplýsingar farmanna njóti verndar.

7. Lögbært yfirvald skal hafa samvinnu við samtök skipaeigenda og farmanna um ráðstafanir til að benda öllum farmönnum á upplýsingar um tilteknar hættur um borð í skipum, t.d. með því að setja upp opinberar tilkynningar með viðeigandi fyrirmælum.

8. Lögbært yfirvald skal gera kröfu um að skipaeigendur, sem láta fara fram áhættumat með tilliti til stjórnunar á öryggi og heilbrigði á vinnustað, vísi til viðeigandi tölfræðilegra upplýsinga af skipum sínum og úr almennum hagskýrslum sem lögbær yfirvöld leggja fram.

Regla 4.4 — Aðgangur að velferðarmiðstöðvum í landi

Hvert aðildarríki skal sjá til þess að greiður aðgangur sé að velferðarmiðstöðvum í landi. Aðildarríkið skal einnig stuðla að því að komið verði upp velferðarmiðstöðvum í tilteknum höfnum til að sjá farmönnum á skipum, sem eru í höfnum þess, fyrir aðgangi að fullnægjandi velferðaraðstöðu.

Staðall A4.4 — Aðgangur að velferðarmiðstöðvum í landi

1. Hvert aðildarríki skal gera kröfu um að þær velferðarmiðstöðvar sem eru á yfirráðasvæði þess séu opnar öllum farmönnum, óháð þjóðerni, kynþætti, hörundslit, kynferði, trúarskoðunum, stjórnmálaskoðunum eða félagslegum uppruna og óháð fánaríki skipsins þar sem þeir eru ráðnir eða gegna starfi.

2. Hvert aðildarríki skal stuðla að því að settar verði á laggirnar velferðarmiðstöðvar í viðeigandi höfnum landsins og ákveða, að höfðu samráði við hlutaðeigandi samtök skipaeigenda og farmanna, hvaða hafnir skuli teljast viðeigandi.

3. Hvert aðildarríki skal hvetja til þess að sett séu upp velferðarráð sem annist reglulegt eftirlit með velferðarmiðstöðvum til að tryggja að þær séu hentugar í ljósi breytinga á þörfum farmanna vegna þróunar í tækni, rekstri og annarri þróun á sviði skipaútgærdar.

5. BÁLKUR

FYLGNI OG FRAMFYLGD

Regla 5.1.5 — Málsmeðferð vegna kvartana um borð

1. Hvert aðildarríki skal gera kröfu um að um borð í skipum, sem sigla undir fána þess, sé fyrir hendi sanngjörn, skilvirk og skjót málsmeðferð vegna kvartana um meint brot gegn kröfum þessa samnings (þ.m.t. gegn réttindum farmanna).

2. Hvert aðildarríki skal banna hvers kyns árásir á þá sem leggja inn kvörtun og skal slíkt sæta refsingum.

3. Ákvæði þessarar reglu eru með fyrirvara um rétt farmanna til að rétta hlut sinn með hvers kyns lagaúrræðum sem hann telur viðeigandi.

Staðall A5.1.5 — Málsmeðferð um kvartanir um borð

1. Með fyrirvara um viðtækara gildissvið í landslögum eða reglum skal hvert aðildarríki gera kröfu um að um borð í skipum, sem sigla undir fána þess, sé fyrir hendi sanngjörn, skilvirk og skjót tilhögun um afgreiðslu kvartana um meint brot gegn kröfum þessa samnings (þ.m.t. gegn réttindum farmanna).

2. Hvert aðildarríki skal sjá til þess að í lögum þess eða reglugerðum sé gert ráð fyrir viðeigandi málsmeðferð að því er varðar kvartanir um borð í því skyni að fullnægja kröfum skv. reglu 5.1.5. Með slíkri málsmeðferð skal leitast við að sinna kvörtunum sem fyrst í ferlinu. Farmenn skulu þó í öllum tilvikum hafa rétt á að leggja fram kvörtun beint til skipstjóra og, telji þeir það nauðsynlegt, til viðkomandi, utanaðkomandi yfirvalda.

3. Í málsmeðferð um kvartanir um borð skal m.a. felast réttur farmannsins til að njóta fylgdar, eða til þess að fá annan aðila til að koma fram fyrir sína hönd meðan kvörtunarferlið stendur yfir, auk þess vernd til að koma í veg fyrir árásir í kjölfar þess að lögð hefur verið inn kvörtun. Hugtakið „árásir“ nær til hvers kyns meinlegs verknaðar sem einstaklingur fremur gegn farmanni fyrir að leggja fram kvörtun sem er ekki augljóslega tilefnislaus eða gerð af meinfýsni.

4. Auk afrits af ráðningarsamningi farmanna skulu allir farmenn fá í hendur afrit af gildandi málsmeðferðarreglum um kvartanir um borð í skipinu. Í því skulu felast upplýsingar um tengiliði fyrir lögbært yfirvald í fánaríkinu og, ef það er annað, í búsetulandi farmannsins og nafn einstaklings eða einstaklinga um borð í skipinu sem geta í trúnaði veitt farmanninum hlutlaus ráðgjöf um kvörtun þeirra og aðstoðað þá með öðrum hætti við að fylgja kvörtunarmálsmeðferðinni sem er þeim tiltæk um borð í skipinu.

LOKAÁKVÆÐI

Framkvæmd þessa samnings verður endurskoðuð í kjölfar hvers kyns breytinga á ákvæði eða ákvæðum samþykktar um vinnuskilyrði farmanna, 2006, og ef annar samningsaðila fer fram á það.

Aðilar vinnumarkaðarins gera með sér þennan samning með því skilyrði að hann öðlist ekki gildi fyrr en daginn sem samþykkt Alþjóðavinnuálastofnunarinnar um vinnuskilyrði farmanna, 2006, öðlast gildi, og er sá dagur 12 mánuðum eftir þann dag þegar skráð hefur verið hjá Alþjóðavinnuálastofnunin fullgilding a.m.k. 30 aðildarríkja með samtals 33% hlut af heildarbrúttótonnatölu heims.

Aðildarríki og/eða aðilar vinnumarkaðarins geta viðhaldið eða innleitt hagstæðari skilyrði fyrir farmenn en þau sem sett eru fram í þessum samningi.

Samningurinn gildir með fyrirvara um strangari og/eða sértækari ákvæði sem er að finna í gildandi löggjöf Bandalagsins.

Samningurinn hefur ekki áhrif á lög, venjur eða samninga þar sem kveðið er á um hagstæðari skilyrði fyrir viðkomandi farmenn. Ákvæði þessa samnings hafa t.d. hvorki áhrif á tilskipun ráðsins 89/391/EBE um lögleiðingu ráðstafana er stuðla að bættu öryggi og heilsu starfsmanna á vinnustöðum, né á tilskipun ráðsins 92/29/EBE um lágmarkskröfur um öryggi og hollustu til að bæta lækni meðferð um borð í skipum, né heldur á tilskipun ráðsins 1999/63/EB um samning um skipulag á vinnutíma sjómanna á kaupskipum milli Samtaka skipaeigenda í Evrópubandalaginu (ECSA) og Samtaka félaga flutningaverkamanna í Evrópusambandinu (FST) (sem verður breytt í samræmi við viðauka A við þennan samning).

Framkvæmd þessa samnings skal ekki fela í sér gildar ástæður til að skerða almenna vernd sem farmenn njóta á því sviði sem samningurinn tekur til.

SAMBAND FÉLAGA FLUTNINGAVERKAMANNA Í EVRÓPU (ETF)

SAMTÖK SKIPAEIGENDA Í EVRÓPUBANDALAGINU (ECSA)

FORSETI VIÐRÆÐUNEFNDAR STARFSGREINA VEGNA FLUTNINGA Á SJÓ

BRUSSEL, 19. MAÍ 2008

VIÐAUKI A

BREYTINGAR Á SAMNINGI UM SKIPULAG Á VINNUTÍMA FARMANNA SEM GERÐUR VAR 30. SEPTEMBER 1998

Í viðræðum sem leiddu til samþykktar um vinnuskilyrði farmanna, 2006, endurskoðuðu aðilar vinnumarkaðarins einnig samninginn um skipulag á vinnutíma farmanna, sem gerður var 30. september 1998, til þess að ganga úr skugga um að hann samræmdist samsvarandi ákvæðum samþykktarinnar og samþykkja nauðsynlegar breytingar.

Í framhaldi af því hafa aðilar vinnumarkaðarins samþykkt eftirfarandi breytingar á samningnum um skipulag á vinnutíma farmanna:

1. 1. ákvæði

Bæta skal við nýrri 3. mgr. svohljóðandi:

„3. Leiki vafi á því hvort tilteknir hópar einstaklinga skuli teljast til farmanna að því er varðar þennan samning skal lögbært yfirvald í hverju aðildarríki skera úr um það að höfðu samráði við samtök skipaeigenda og farmanna sem málið varðar. Í þessu samhengi skal taka tilhlyðilegt tillit til ályktunar 94. fundar (um siglingar) Allsherjarþings Alþjóðavinnumálastofnunarinnar um upplýsingar um starfsgreinahópa.“

2. c-liður 2. ákvæðis:

Í stað núverandi c-liðar 2. ákvæðis komi:

„c) „farmaður“: sérhver einstaklingur sem ráðinn er til starfa eða vinnur um borð í skipi sem samningur þessi gildir um,“

3. d-liður 2. ákvæðis:

Í stað núverandi d-liðar 2. ákvæðis komi:

d) „skipaeigandi“: eigandi skips eða hver sú stofnun eða einstaklingur, t.d. framkvæmdastjóri, umboðsmaður eða skipamiðlari þurrleiguskipa (skipa án áhafna), sem hefur tekið á sig ábyrgð á rekstri skipsins úr höndum eiganda, og sem hefur með því að takast þessa ábyrgð á hendur gengist við öllum skyldum og þeirri ábyrgð sem eru lagðar á skipaeigendur í samræmi við þennan samning, án tillits til þess hvort einhverjar aðrar stofnanir eða einstaklingar uppfylla tilteknar skyldur eða ábyrgð fyrir hönd skipaeigandans.“

4. 6. ákvæði

Í stað núverandi c-liðar 6. ákvæðis komi:

„1. Næturvinna farmanna undir 18 ára aldri er bönnuð. Að því er varðar þetta ákvæði er „nótt“ skilgreind í samræmi við landslög og venju. Hún nær a.m.k. yfir níu klukkustunda tímabil sem hefst eigi síðar en á miðnætti og sem lýkur eigi fyrr en kl. fimm að morgni.

2. Lögbært yfirvald getur vikið frá því að farið sé nákvæmlega að ákvæðum um takmörkun á næturvinnu í eftirtöldum tilvikum:

a) þegar það getur truflað árangursríka starfsþjálfun viðkomandi farmanna í samræmi við viðurkennt nám og áætlanir eða

b) þegar sérstakt eðli skyldustarfs eða viðurkenndrar námsáætlunar krefst þess að farmenn, sem undanþágan á við um, vinni skyldustörf að næturlagi og lögbært yfirvald ákvarðar, að höfðu samráði við viðkomandi samtök skipaeigenda og farmanna, að vinnan sé ekki skaðleg heilbrigði þeirra eða vellíðan.

3. Ráðning, starf eða vinna farmanna undir 18 ára aldri er óheimil ef vinnan er líkleg til að stofna heilbrigði þeirra eða öryggi í hættu. Þau störf skulu skilgreind í landslögum og innlendra reglusetningu, eða lögbært yfirvald skilgreinir þau að höfðu samráði við viðkomandi samtök skipaiegenda og farmanna, í samræmi við viðeigandi alþjóðlega staðla.“

5. 13. ákvæði

Í stað fyrsta málslíðar 1. liðar 13. ákvæðis komi eftirfarandi:

- „1. Farmenn skulu ekki vinna um borð í skipi nema þeir hafi vottorð um að þeir séu hæfir í læknisfræðilegum skilningi til að gegna skyldustörfum sínum.
2. Undantekningar eru aðeins heimilar í samræmi við ákvæði þessa samnings.
3. Lögbært yfirvald skal krefjast þess, áður en vinna hefst um borð í skipi, að farmenn séu með gilt læknisvottorð til staðfestingar á því að þeir séu nægilega heilsuhraustir til að sinna þeim skyldum sem þeim ber á sjó.
4. Í því skyni að tryggja að læknisvottorð endurspegli sannarlega heilbrigðisástand farmanna, með tilliti til þeirra skyldustarfa sem þeir eiga að gegna, skal lögbært yfirvald, að höfðu samráði við hlutaðeigandi samtök skipaiegenda og farmanna, og með tilhlýðilegu tilliti til gildandi alþjóðlegra viðmiðunarreglna, mæla fyrir um hvers eðlis lækniðskoðun og útgæfið vottorð skuli vera.
5. Þessi samningur er gerður með fyrirvara um alþjóðasamning um menntun og þjálfun, skilríki og vaktstöður sjómanna frá 1978, með áorðnum breytingum (STCW-samþykktin). Læknisvottorð, sem gefið er út í samræmi við kröfur STCW-samþykktarinnar, skulu viðurkennd af lögbæru yfirvaldi, að því er varðar 1. og 2. mgr. þessa ákvæðis. Læknisvottorð sem uppfyllir þessar kröfur hvað innihald snertir, þegar í hlut eiga farmenn sem STCW-samþykktin nær ekki til, skal viðurkennt með sambærilegum hætti.
6. Læknisvottorðið skal gefið út á viðeigandi hátt af lækni sem er til þess menntaður og hæfur eða, sé einungis um sjónvottorð að ræða, af einstaklingi sem lögbært yfirvald viðurkennir að sé hæfur til að gefa út slíkt vottorð. Læknar verða að vera algjörlega sjálfstæðir faglega og beita læknisfræðilegri dómgreind sinni við að framkvæma lækniðskoðun sína.
7. Farmönnum sem hefur verið neitað um vottorð eða hafa sætt því að hæfni þeirra til vinnu sé háð takmörkunum, einkum hvað snertir tíma, starfssvið eða farsvið, skal gefið tækifæri til að sæta annarri lækniðskoðun af hálfu annars, sjálfstæðs læknis eða af hálfu sjálfstæðs, læknisfræðilegs úrskurðaraðila.
8. Í hverju læknisvottorði skal einkum tilgreina:
 - a) að heyrn og sjón farmannsins, sem í hlut á, og litskyggni ef farmaðurinn á að gegna stöðu þar sem það kann að hafa áhrif á hæfni hans til starfsins sem hann á að vinna ef litskyggni hans er ábótavant, séu algjörlega fullnægjandi, og
 - b) að farmaðurinn sem í hlut á þjáist ekki af neinum sjúkdómi sem líkur eru til að versni við það að starfa á sjó eða valdi því að farmaðurinn sé óhæfur til slíkra starfa eða að hann stofni heilsu annarra einstaklinga um borð í hættu.
9. Nema krafist sé styttra tímabils sökum sérstakra skyldustarfa sem farmanni, sem í hlut á, ber að inna af hendi eða þess sé krafist samkvæmt STCW-samþykktinni:
 - a) skal læknisvottorð gilda að hámarki í tvö ár nema farmaðurinn sé undir 18 ára að aldri, en þá skal gildistíminn vera eitt ár,
 - b) vottorð um litskyggni skal að hámarki gilda í sex ár.

10. Í aðkallandi tilvikum má lögbært yfirvald heimila farmanni að vinna án gilds læknisvottorðs þar til komið er í næstu viðkomuhöfn þar sem farmaðurinn getur útvegað sér læknisvottorð hjá lækni sem er til þess menntaður og hæfur, að því tilskildu að:
 - a) slíkt leyfi gildi ekki lengur en í þrjá mánuði, og
 - b) farmaðurinn sem í hlut á sé handhafi læknisvottorðs sem er nýlega útrunnið.
 11. Ef gildistími vottorðs rennur út meðan á sjóferð stendur skal vottorðið gilda til næstu viðkomuhafnar þar sem farmaðurinn getur útvegað sér læknisvottorð hjá lækni sem er til þess menntaður og hæfur, að því tilskildu að tímabilið vari ekki lengur en þrjá mánuði.
 12. Læknisvottorð farmanna, sem starfa um borð í skipum sem eru venjulega í millilandasiglingum, skal a.m.k. vera á ensku.“
- Þeir málsliðir, sem koma á eftir, 1. og 2. mgr. 13. ákvæðis, verða 13. til 15. mgr.
6. 16. ákvæði:
- Í stað fyrsta málsliðar komi eftirfarandi:
- Sérhver farmaður hefur rétt á launuðu orlofi árlega. Árlegt orlof skal reiknað út á grundvelli a.m.k. 2,5 almanaksdaga fyrir hvern unninn mánuð og hlutfallslega fyrir unninn hluta úr mánuði.“
-

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1205/2008

2011/EES/40/06

frá 3. desember 2008

um framkvæmd tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2007/2/EB að því er varðar
lýsigögn (*)FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2007/2/EB frá 14. mars 2007 um að koma á grunngerð fyrir landupplýsingar í Evrópubandalaginu (INSPIRE) ⁽¹⁾, einkum 4. mgr. 5. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Í tilskipun 2007/2/EB er mælt fyrir um almennar reglur sem miða að því að koma á grunngerð fyrir landupplýsingar í Evrópubandalaginu. Þar eð notendur þurfa að geta fundið landgagnasöfn og -þjónustu og ákvarðað hvort þau megi nota og þá í hvaða tilgangi til að þessi grunngerð starfi eðlilega, skulu aðildarríki leggja fram lýsingar á viðkomandi landgagnasöfnum og -þjónustu í formi lýsigagna. Þar eð slík lýsigögn skulu vera samhæfð og nothæf innan Bandalagsins og yfir landamæri er nauðsynlegt að mæla fyrir um reglur varðandi lýsigögnin sem notuð eru til að lýsa landgagnasöfnunum og -þjónustunni sem samsvarar þeimunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB.

2) Nauðsynlegt er að skilgreina mengi lýsigagnastaka til að hægt sé að auðkenna upplýsingatílföng sem lýsigögn eru skráð um, flokka þau, auðkenna landfræðilega staðsetningu þeirra og tímaviðmið, gæði þeirra og réttmæti, samræmi þeirra við framkvæmdarreglur fyrir rekstrarsamhæfi landsgagnasafna og -þjónustu, hömlur sem varða aðgang og notkun, og þá stofnun sem ber ábyrgð á tilföngunum. Einnig er þörf á lýsigagnastökum sem tengjast lýsigagnaskránni sjálfri, til að fylgjast með því að lýsigögnin, sem skráð voru, séu uppfærð reglulega og til að auðkenna þá stofnun sem ber ábyrgð á skráningu og viðhaldi lýsigagnanna. Þetta er það

lágmarksmengi lýsigagnastaka sem þarf til að uppfylla ákvæði tilskipunar 2007/2/EB og kemur ekki í veg fyrir að stofnanir geti skjalfest upplýsingatílföngin af meiri nákvæmni, með viðbótarstökum úr alþjóðlegum stöðlum eða vinnuaðferðum sem tíðkast meðal þeirra hagsmunaaðila sem láta sig sömu málefni varða. Næ heldur kemur það í veg fyrir að hægt sé að samþykkja viðmiðunarreglur sem framkvæmdastjórnin setur og uppfærir, einkum þegar tryggja þarf rekstrarsamhæfi lýsigagna.

- 3) Leiðbeiningar eru nauðsynlegar fyrir fullgildingu lýsigagna, í samræmi við tilskipun 2007/2/EB, að því er varðar skilyrði og væntanlega margfeldni hvers lýsigagnastaks, þ.e.a.s. hvort alltaf megi búast við að gildi hvers staks komi fyrir í lýsigagnaskránni, geti aðeins komið fyrir einu sinni, eða hvort þau geti komið fyrir oftari en einu sinni.
- 4) Nauðsynlegt er að hafa upplýsingar um gildamengi hvers lýsigagnastaks til að tryggja rekstrarsamhæfi lýsigagna í fjöltýngdu samhengi og þetta gildamengi á að geta verið í formi frjáls texta, dagsetninga, kóða úr alþjóðlegum stöðlum s.s. tungumálakóða, lykilorða sem fengin eru úr stýrðum skráum eða hugtakaorðabókum (e. thesauri), eða stafastrengja.
- 5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem komið var á fót með 22. gr. tilskipunar 2007/2/EB.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Efni

Í þessari reglugerð eru settar fram kröfur um skráningu og viðhald lýsigagna fyrir landgagnasöfn, landgagnasafnsráðir og landgagnþjónustu sem samsvara þeimunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB.

2. gr.

Skilgreiningar

Í þessari reglugerð gilda þær skilgreiningar sem settar eru fram í A-hluta viðaukans auk þeirra skilgreininga sem mælt er fyrir um í 3. gr. tilskipunar 2007/2/EB.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 326, 4.12.2008, bls. 12. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 124/2010 frá 10. nóvember 2010 um breytingu á XX viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 12, 3.3.2011, bls. 26.

(1) Stjtið. ESB L 108, 25.4.2007, bls. 1.

3. gr.

Skráning og viðhald lýsigagna

Lýsigögn, sem lýsa landgagnasafni, landgagnasafnsröð eða landgagnþjónustu, skulu fela í sér þau lýsigagnastök eða hópa lýsigagnastaka sem sett eru fram í B-hluta viðaukans og skal skrá þau og halda þeim við í samræmi við reglurnar sem settar eru fram í C- og D-hluta hans.

4. gr.

Gildistaka

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 3. desember 2008.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Stavros DIMAS

framkvæmdastjóri.

VIDAUKI

FRAMKVÆMDARREGLUR FYRIR LÝSIGÖGN

A-HLUTI

Túlkun.

1. Eftirfarandi skilgreiningar skulu gilda:

- „stafastrengur“: gildamengi lýsigagnastaka, gefið upp sem mengi rittákna sem farið er með sem eina heild,
- „frjáls texti“: gildamengi lýsigagnastaka, sett fram á einu eða fleiri náttúrlegum tungumálum,
- „gagnabreytingaferli“: saga gagnasafns og vistferillinn frá söfnun og öflun gagnanna, um stig samantektar og afleiðslu, til núverandi forms þess, í samræmi við EN ISO-staðal 19101,
- „lýsigagnastak“: stök eining af lýsigögnum, í samræmi við EN ISO-staðal 19115,
- „nafnarými“: safn heita, auðkenndra með tilvísun til veffangs (e. uniform resource identifier, URI), sem notuð eru í skjölum á stækkanlegu ívafsmáli (e. extensible markup language, XML) sem stakheiti og eigindaheiti,
- „gæði“: allir eiginleikar vöru sem varða getu hennar til að uppfylla tilgreindar og ótilgreindar þarfir, í samræmi við EN ISO-staðal 19101,
- „tilfang“: upplýsingalind með beina eða óbeina tilvísun til tiltekinnar staðsetningar eða landsvæðis,
- „landgagnasafnsröð“: samansafn landgagnasafna sem deila sömu gæðaforskriftinni.

2. Líta skal á vísanir til réttmætis landgagnasafna sem svo að þær varði eitthvað af eftirtöldu:

- það rúm- og tímabil sem á við gögnin,
- það hvort gögnin hafi verið yfirfarin samkvæmt mælikerfi eða kröfum um nothæfi,
- það að hve miklu leyti gögnin hæfa tilgangi sínum,
- lögmæti landsgagnasafnsins, eftir því sem við á.

B-HLUTI

Lýsigagnastök

1. UPPLÝSINGAR TIL AUÐKENNINGAR

Leggja skal fram eftirfarandi lýsigagnastök:

1.1. Heiti tilfangs

Þetta er einkennandi og í mörgum tilvikum einstakt heiti sem tilfangið gengur undir.

Gildamengi þessa lýsigagnastaks er frjáls texti.

1.2. Ágrip um tilfang

Þetta er stutt samantekt í samfelldu máli um innihald tilfangsins.

Gildamengi þessa lýsigagnastaks er frjáls texti.

1.3. Tegund tilfangs

Þetta er sú tegund tilfanga sem lýst er í lýsigögnunum.

Gildamengi þessa lýsigagnastaks er skilgreint í hluta D.1.

1.4. Staðsetning tilfangs

Staðsetning tilfangs skilgreinir tengilinn/tenglana við tilfangið og/eða tengilinn við viðbótarupplýsingar um tilfangið.

Gildamengi þessa lýsigagnastaks er stafastrongur sem venjulega er sett fram sem vefslóð (e. uniform resource locator - URL).

1.5. Veffang (e. unique resource identifier)

Gildi sem auðkennir tilfangið á einkvæman hátt.

Gildamengi þessa lýsigagnastaks er skyldubundinn stafastrongskóði, sem venjulega er úthlutað af eiganda gagnanna, og nafnarými í formi stafastrongs sem auðkennir á einkvæman hátt samhengi auðkenniskóðans (til dæmis eiganda gagnanna).

1.6. Samtengt tilfang

Ef tilfangið er landgagnaþjónusta auðkennir þetta lýsigagnastak marklandgagnasafn eða -söfn þjónustunnar gegnum vefföngin (URI), eftir því sem við á.

Gildamengi þessa lýsigagnastaks er skyldubundinn stafastrongskóði, sem venjulega er úthlutað af eiganda gagnanna, og nafnarými í formi stafastrongs sem auðkennir á einkvæman hátt samhengi auðkenniskóðans (til dæmis eiganda gagnanna).

1.7. Tungumál tilfangs

Tungumálið eða tungumálin sem notuð eru í tilfanginu.

Gildamengi þessa lýsigagnastaks takmarkast við tungumálin sem skilgreind eru í ISO-staðli 639-2.

2. FLOKKUN LANDGAGNA OG ÞJÓNUSTU

2.1. Efnisflokkur

Efnisflokkurinn er grófflokkunarkerfi (e. high-level classification scheme), til þess ætlað að auðvelda flokkun á tiltækum landgagnatilföngum og leit í þeim eftir efnisflokki.

Gildamengi þessa lýsigagnastaks er skilgreint í hluta D.2.

2.2. Tegund landgagnaþjónustu

Þetta er flokkun sem er ætlað að auðvelda leitina að tiltækri landgagnaþjónustu. Einungis skal flokka hverja tiltekna þjónustu í einn flokk.

Gildamengi þessa lýsigagnastaks er skilgreint í hluta D.3.

3. LYKILORD

Ef tilfangið er landgagnaþjónusta skal leggja fram a.m.k. eitt lykilord úr hluta D.4.

Ef tilfang er landgagnasafn eða landgagnasafnsröð skal leggja fram a.m.k. eitt lykilord úr almennu fjölmála hugtakaorðabókinni um umhverfismál (GEMET), sem lýsir því landgagnapema sem skiptir máli eins og það er skilgreint í I., II. eða III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB.

Fyrir hvert lykilord skal leggja fram eftirfarandi lýsigagnastök:

3.1. Gildi lykilorðs

Gildi lykilorðs er algengt orð, formlegt orð eða orðasamband sem notað er til að lýsa viðfangsefninu. Efnisflokkurinn er of gróflega skilgreindur fyrir nákvæmar fyrirspurnir en lykilorð eru hentug til að þrengja altæka textaleit og bjóða upp á skipulega lykilorðaleit.

Gildamengi þessa lýsigagnastaks er frjáls texti.

3.2. Upprunalegt, stýrt orðasafn

Ef gildi lykilorðs er fengið úr stýrðu orðasafni (hugtakaorðabók, verufræði), t.d. GEMET, skal gefa upp vísun í stýrða orðasafnið sem það á uppruna í.

Í þessari tilvísun skulu koma fram a.m.k. titill og viðmiðunardagsetning (útgáfudagur, dagur síðustu endurskoðunar eða skráningardagur) fyrir upprunalega stýrða orðasafnið.

4. LANDFRÆÐILEG STAÐSETNING

Krafan um landfræðilega staðsetningu, sem um getur í e-lið 2. mgr. 11. gr. tilskipunar 2007/2/EB, skal sett fram með landfræðilegu afmörkuninni fyrir lýsigagnastakið.

4.1. Landfræðileg afmörkun (e. geographic bounding box)

Þetta er umfang tilfangsins í landfræðilega rýminu, gefið upp sem afmörkun (e. bounding box).

Afmörkunin skal gefin upp með lengdargráðum til vesturs og austurs og breiddargráðum til suðurs og norðurs í tugagráðum, af nákvæmni sem nemur a.m.k. tveimur aukastöfum.

5. TÍMAVIÐMIÐ

Þetta lýsigagnastak varðar kröfuna um að hafa upplýsingar um tímabátt gagnanna eins og um getur í d-lið 2. mgr. 8. gr. tilskipunar 2007/2/EB. Gefa skal upp a.m.k. eitt af þeim lýsigagnastökum sem um getur í liðum 5.1 til 5.4.

Gildamengi lýsigagnastakanna, sem um getur í liðum 5.1 til 5.4, er mengi dagsetninga. Hver dagsetning skal vísa til tímaviðmiðskerfis og skal sett fram á formi sem á við það kerfi. Sjálfgefna viðmiðskerfið skal vera gregoríanska tímatalið með dagsetningum sem eru tilgreindar í samræmi við ISO-staðal 8601.

5.1. Tímavídd

Tímavíddin afmarkar tímabilið sem innihald tilfangsins nær yfir. Heimilt er að tilgreina tímabilið sem eitthvað af eftirfarandi:

- stök dagsetning,
- tímabil milli dagsetninga, tilgreint með upphafsdagsetningu og lokadagsetningu tímabilsins,
- blanda af stökum dagsetningum og tímabilum milli dagsetninga.

5.2. Birtingardagur

Þetta er birtingardagur tilfangsins, þegar hann liggur fyrir, eða gildistökudagurinn. Um getur verið að ræða fleiri en einn birtingardag.

5.3. Dagsetning síðustu endurskoðunar

Þetta er dagsetning síðustu endurskoðunar tilfangsins, hafi tilfangið verið endurskoðað. Ekki skal tilgreina fleiri en eina dagsetningu síðustu endurskoðunar.

5.4. Skráningardagsetning

Þetta er dagsetningin þegar tilfangið var skráð. Ekki skal tilgreina fleiri en eina skráningardagsetningu.

6. GÆÐI OG RÉTTMÆTI

Eftirfarandi lýsigagnastök skulu ná yfir kröfurnar sem um getur í 2. mgr. 5. gr. og 2. mgr. 11. gr. tilskipunar 2007/2/EB að því er varðar gæði og réttmæti landgagna:

6.1. Gagnabreytingaferli

Þetta er yfirlýsing um ferlissögu og/eða gæði landgagnasafnsins í heild. Hún getur falið í sér, eftir því sem við á, yfirlýsingu um hvort gagnasafnið hafi verið fullgilt eða gæðavottað, hvort það sé opinbera útgáfan (ef margar útgáfur eru til) og hvort það sé lögmætt.

Gildamengi þessa lýsigagnastaks er frjáls texti.

6.2. Staðupplausn

Staðupplausn vísar til sundurliðunarstigs gagnasafnsins. Hún skal sett fram sem mengi sem getur innihaldið enga og upp í margar ólíkar stærðir myndeininga (yfirléitt fyrir gögn með hnitaneti og vörur sem unnar eru úr myndum) eða sem jafngildir kvarðar (yfirléitt fyrir kort eða vörur sem unnar eru úr kortum).

Jafngildur kvarði er yfirléitt settur fram sem heiltölugildi sem sýnir nefnara kvarðans.

Stærð myndeininga skal sett fram sem tölugildi ásamt lengdareiningu.

7. SAMRÆMI

Eftirfarandi lýsigagnastök skulu ná yfir kröfurnar sem um getur í a-lið 2. mgr. 5. gr. og d-lið 2. mgr. 11. gr. tilskipunar 2007/2/EB að því er varðar samræmi og samræmisstig við framkvæmdarreglurnar sem samþykktar eru skv. 1. mgr. 7. gr. tilskipunar 2007/2/EB:

7.1. Forskrift

Þetta er tilvitnun í framkvæmdarreglurnar sem samþykktar eru skv. 1. mgr. 7. gr. tilskipunar 2007/2/EB eða önnur forskrift sem tiltekið tilfang samrýmist.

Tilfang getur samrýmst fleiri en einni framkvæmdarreglu sem samþykkt er skv. 1. mgr. 7. gr. tilskipunar 2007/2/EB eða annarri forskrift.

Í þessari tilvitnun skulu koma fram a.m.k. titill og viðmiðunardagsetning (útgáfudagur, dagur síðustu endurskoðunar eða skráningardagur) fyrir framkvæmdarreglurnar sem samþykktar eru skv. 1. mgr. 7. gr. tilskipunar 2007/2/EB eða fyrir forskriftina.

7.2. Samræmisstig

Þetta er stig samræmis milli tilfangsins og framkvæmdarreglnanna sem samþykktar eru skv. 1. mgr. 7. gr. tilskipunar 2007/2/EB eða annarrar forskriftar.

Gildamengi þessa lýsigagnastaks er skilgreint í D-hluta.

8. HÖMLUR SEM VARÐA AÐGANG OG NOTKUN

Hömlur sem varða aðgang og notkun skulu vera annað eða hvort tveggja af eftirtöldu:

- mengi skilyrða sem gilda um aðgang og notkun (8.1),
- mengi takmarkana á almennum aðgangi (8.2).

8.1. Skilyrði sem gilda um aðgang og notkun

Þetta lýsigagnastak skilgreinir skilyrðin fyrir aðgangi og notkun landgagnasafna og -þjónustu og, eftir atvikum, samsvarandi gjöld líkt og krafist er í b-lið 2. mgr. 5. gr. og f-lið 2. mgr. 11. gr. tilskipunar 2007/2/EB.

Gildamengi þessa lýsigagnastaks er frjáls texti.

Stakið verður að hafa gildi. Ef engin skilyrði gilda um aðgang að og notkun á tilfanginu skal nota umsögnina „engin skilyrði gilda“. Ef skilyrði eru óþekkt skal nota umsögnina „skilyrði óþekkt“.

Þetta stak skal einnig veita upplýsingar um öll gjöld sem þarf að greiða til að fá aðgang að tilfanginu og nota það, eftir atvikum, eða vísa til vefslóðar (URL) þar sem finna má upplýsingar um gjöld.

8.2. Takmarkanir á aðgangi almennings

Þegar aðildarríki takmarka aðgang almennings að landgagnasöfnum og landgagnaþjónustu skv. 13. gr. tilskipunar 2007/2/EB skal þetta lýsigagnastak veita upplýsingar um takmarkanirnar og ástæðurnar fyrir þeim.

Ef engar takmarkanir eru á aðgangi almennings skal þetta lýsigagnastak gefa það til kynna.

Gildamengi þessa lýsigagnastaks er frjáls texti.

9. STOFNANIR SEM BERA ÁBYRGÐ Á STOFNUN, UMSJÓN, VIÐHALDI OG DREIFINGU LANDGAGNASAFNA OG -ÞJÓNUSTU

Leggja skal fram eftirfarandi tvö lýsigagnastök, að því er varðar d-lið 2. mgr. 5. gr. og g-lið 2. mgr. 11. gr. tilskipunar 2007/2/EB:

9.1. Ábyrgur aðili

Þetta er lýsing á stofnuninni sem ber ábyrgð á gerð, umsjón, viðhaldi og dreifingu tilfangsins.

Í þessari lýsingu skulu koma fram:

- nafn samtakanna í formi frjáls texta,
- tölvupóstfang tengiliðar í formi stafastrengs.

9.2. Hlutverk ábyrgs aðila

Þetta er hlutverk hinnar ábyrgu stofnunar.

Gildamengi þessa lýsigagnastaks er skilgreint í D-hluta.

10. LÝSIGÖGN UM LÝSIGÖGN

Leggja skal fram eftirfarandi lýsigagnastök að því er varðar 1. mgr. 5. gr. tilskipunar 2007/2/EB:

10.1. Lýsigagnatengiliður

Þetta er lýsing á stofnuninni sem ber ábyrgð á skráningu og viðhaldi lýsigagnanna.

Í þessari lýsingu skulu koma fram:

- nafn samtakanna í formi frjáls texta,
- tölvupóstfang tengiliðar í formi stafastrengs.

10.2. Lýsigagnadagsetning

Dagsetningin sem tilgreinir hvenær lýsigagnaskráin var gerð eða uppfærð.

Dagsetning þessi skal sett fram í samræmi við ISO-staðal 8601.

10.3. Tungumál lýsigagna

Þetta er tungumálið sem lýsigagnastökin eru tjáð á.

Gildamengi þessa lýsigagnastaks takmarkast við opinber tungumál Bandalagsins sem tilgreind eru í samræmi við ISO-staðal 639-2.

C-HLUTI

Leiðbeiningar um margfeldni og skilyrði lýsigagnastakanna

Lýsigögnin, sem lýsa tilfangi, skulu fela í sér, að því er varðar landgagnasafn eða landgagnasafnsröð, þau lýsigagnastök eða hópa lýsigagnastaka sem skráðir eru í töflu 1 og, að því er varðar landgagnasafnsþjónustu, þau lýsigagnastök eða hópa lýsigagnastaka sem skráðir eru í töflu 2.

Þessi lýsigagnastök eða hópar lýsigagnastaka skulu samrýmast þeirri margfeldni sem vænst er og þeim tengdu skilyrðum sem sett eru fram í töflum 1 og 2.

Þegar ekkert skilyrði er tilgreint í tengslum við tiltekið lýsigagnastak er það stak skyldubundið.

Í töflunum koma fram eftirfarandi upplýsingar:

- Í fyrsta dálkinum er tilvísun til málsgreinarinnar í B-hluta viðaukans sem skilgreinir lýsigagnastakið eða hóp lýsigagnastakanna.
- Í öðrum dálkinum er heiti lýsigagnastaksins eða hóps lýsigagnastakanna.
- Í þriðja dálkinum er margfeldni lýsigagnastaks tilgreind. Margfeldnin er látin í ljós samkvæmt táknum UML-skilgreiningarmálsins fyrir margfeldni, þar sem:
 - 1 merkir að þetta lýsigagnastak skuli aðeins koma fyrir einu sinni í mengi niðurstaðna,
 - 1..* merkir að þetta lýsigagnastak skuli koma fyrir a.m.k. einu sinni í mengi niðurstaðna,
 - 0..1 gefur til kynna að lýsigagnastak megi vera fyrir hendi í mengi niðurstaðna að uppfylltum skilyrðum en megi aðeins koma fyrir einu sinni,
 - 0..* gefur til kynna að lýsigagnastak megi vera fyrir hendi í mengi niðurstaðna að uppfylltum skilyrðum en megi koma fyrir einu sinni eða oft,
 - þegar margfeldnin er 0..1 eða 0..* fer það eftir skilyrðinu hvort lýsigagnastökin eru skyldubundin.
- Í fjórða dálkinum er skilyrt setning ef margfeldni staksins gildir ekki um allar tegundir tilfanga. Við aðrar aðstæður eru öll stök skyldubundin.

Tafla 1

Lýsigögn fyrir landgagnasöfn og landgagnasafnsraðir

Tilvísun	Lýsigagnastök	Margfeldni	Skilyrði
1.1	Heiti tilfangs	1	
1.2	Ágrip um tilfang	1	
1.3	Tegund tilfangs	1	
1.4	Staðsetning tilfangs	0..*	Skyldubundið ef vísað er á vefslóð þar sem afla má frekari upplýsinga um tilfangið og/eða þjónustu er varðar aðgang.
1.5	Veffang (e. unique resource identifier)	1..*	
1.7	Tungumál tilfangs	0..*	Skyldubundið ef tilfangið inniheldur textaupplýsingar.
2.1	Efnisflokkur	1..*	
3	Lykilorð	1..*	
4.1	Landfræðileg afmörkun (e. geographic bounding box)	1..*	
5	Tímaviðmið	1..*	
6.1	Gagnabreytingaferli	1	
6.2	Staðupplausn	0..*	Skyldubundið fyrir gagnasöfn og gagnasafnsraðir ef hægt er að tilgreina jafngildan kvarða og stærð myndeininga.
7	Samræmi	1..*	
8.1	Skilyrði fyrir aðgangi og notkun	1..*	
8.2	Takmarkanir á aðgangi almennings	1..*	
9	Ábyrg stofnun	1..*	
10.1	Lýsigagnatengiliður	1..*	
10.2	Lýsigagnadagsetning	1	
10.3	Tungumál lýsigagna	1	

Tafla 2

Lýsigögn fyrir landgagnaþjónustu

Tilvísun	Lýsigagnastak	Margfeldni	Skilyrði
1.1	Heiti tilfangs	1	
1.2	Ágrip um tilfang	1	
1.3	Tegund tilfangs	1	
1.4	Staðsetning tilfangs	0..*	Skyldubundið ef tenging við þjónustuna er fyrir hendi.
1.6	Samtengt tilfang	0..*	Skyldubundið ef tenging við gagnasöfn, sem notuð eru til að starfrækja þjónustuna, er fyrir hendi.
2.2	Tegund landgagnaþjónustu	1	
3	Lykilorð	1..*	
4.1	Landfræðileg afmörkun (e. geographic bounding box)	0...*	Skyldubundið fyrir þjónustu sem hefur skýrt afmarkað landfræðilegt umfang.
5	Tímaviðmið	1..*	
6.2	Staðupplausn	0..*	Skyldubundið ef staðupplausn fyrir þessa þjónustu er takmörkuð.
7	Samræmi	1..*	
8.1	Skilyrði fyrir aðgangi og notkun	1..*	
8.2	Takmarkanir á aðgangi almennings	1..*	
9	Ábyrg stofnun	1..*	
10.1	Lýsigagnatengiliður	1..*	
10.2	Lýsigagnadagsetning	1	
10.3	Tungumál lýsigagna	1	

D-HLUTI**Gildamengi**

Gildamengin, sem lýst er í hlutum D.1 til D.6, skulu notuð með margfeldninni sem gefin er upp í töflum 1 og 2 í C-hluta, þegar það er tekið fram í lýsingunni á lýsigagnastökunum í B-hluta.

Hvert gildi á tilteknu sviði er skilgreint með:

- tölulegu kennimerki,
- heiti í formi texta fyrir mennska notendur, sem hægt er að þýða á ólík tungumál Bandalagsins,
- mállega hlutlausu heiti fyrir tölvur (gildinu sem gefið er upp innan sviga),
- valkvæðri lýsingu eða skilgreiningu.

1. TEGUND TILFANGS

- 1.1. Landgagnasafnsröð (röð)
- 1.2. Landgagnasafn (gagnasafn)
- 1.3. Landgagnaþjónusta (þjónusta)

2. EFNISFLOKKAR Í SAMRÆMI VIÐ EN ISO-STADAL 19115
 - 2.1. Búskapur (farming)

Dýraeldi og/eða ræktun plantna

Þessi flokkur tekur til aðstöðu fyrir landbúnað og lagareldi, landgagnapemað í 9. lið III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB.
 - 2.2. Lífríki (biota)

Plönturíki og/eða dýraríki í náttúrulegu umhverfi.

Þessi flokkur tekur til eftirfarandi landgagnapema úr tilskipun 2007/2/EB: Líflandfræðileg svæði í 17. lið III. viðauka, búsvæði og lífvist í 18. lið III. viðauka og útbreiðsla tegunda í 19. lið III. viðauka.
 - 2.3. Landamæri (boundaries)

Lagalegar landsvæðislýsingar.

Þessi flokkur tekur til eftirfarandi landgagnapema úr tilskipun 2007/2/EB: Stjórnsýslueiningar í 4. lið I. viðauka og tölfraðilegar einingar í 1. lið III. viðauka.
 - 2.4. Loftslag / veður / andrúmsloft (climatologyMeteorologyAtmosphere)

Ferli og fyrirbæri í andrúmsloftinu.

Þessi flokkur tekur til eftirfarandi landgagnapema úr tilskipun 2007/2/EB: Skilyrði í lofthjúpi í 13. lið III. viðauka og veðurfræðilegar landfræðifitjur í 14. lið III. viðauka.
 - 2.5. Atvinnulíf (economy)

Atvinnustarfsemi, aðstæður og atvinnumál.

Þessi flokkur tekur til eftirfarandi landgagnapema úr tilskipun 2007/2/EB: Orkuauðlindir í 20. lið III. viðauka og jarðefnaauðlindir í 21. lið III. viðauka.
 - 2.6. Hæð (elevation)

Hæð yfir eða undir sjávarmáli.

Þessi flokkur tekur til eftirfarandi landgagnapema úr tilskipun 2007/2/EB: Hæð, í 1. lið II. viðauka.
 - 2.7. Umhverfismál (environment)

Umhverfisauðlindir, verndun og varðveisla.

Þessi flokkur tekur til eftirfarandi landgagnapema úr tilskipun 2007/2/EB: Vernduð svæði, í 9. lið I. viðauka.
 - 2.8. Jarðvísindalegar upplýsingar (geoscientificInformation)

Upplýsingar sem varða jarðvísindi.

Þessi flokkur tekur til eftirfarandi landgagnapema úr tilskipun 2007/2/EB: Jarðvegur í 3. lið III. viðauka, jarðfræði í 4. lið II. viðauka og náttúruleg áhættusvæði í 12. lið III. viðauka.
 - 2.9. Heilbrigði (health)

Heilbrigði, heilbrigðisþjónusta, mannvistfræði og öryggi.

Þessi flokkur tekur til eftirfarandi landgagnapema úr tilskipun 2007/2/EB: Heilbrigði og öryggi manna, í 5. lið III. viðauka.
 - 2.10. Myndir / grunnkort / yfirborðspekja (imageryBaseMapsEarthCover)

Grunnkort.

Þessi flokkur tekur til eftirfarandi landgagnaþema úr tilskipun 2007/2/EB: Uppréttar fjarkönnunarmyndir í 3. lið II. viðauka og landgerðir í 2. lið II. viðauka.

2.11. Trúnaðargögn / hermál (intelligenceMilitary)

Herstöðvar, mannvirki og starfsemi.

Þessi flokkur tekur ekki sérstaklega til neinna landgagnaþema úr tilskipun 2007/2/EB:

2.12. Innri vatnaleiðir (inlandWaters)

Fítjur innri vatnaleiða, frárennsliskerfi og einkenni þeirra.

Þessi flokkur tekur til eftirfarandi landgagnaþema úr tilskipun 2007/2/EB: Vatnafar, í 8. lið I. viðauka.

2.13. Staðsetning (location)

Staðargögn og þjónusta.

Þessi flokkur tekur til eftirfarandi landgagnaþema úr tilskipun 2007/2/EB: Örnefni í 3. lið I. viðauka og heimilisföng í 5. lið I. viðauka.

2.14. Úthöf (oceans)

Fítjur og einkenni saltvatnshlota (að undanskildum innri vatnaleiðum).

Þessi flokkur tekur til eftirfarandi landgagnaþema úr tilskipun 2007/2/EB: Innhafssvæði í 16. lið III. viðauka og haffræðilegar landfræðifítjur í 15. lið III. viðauka.

2.15. Áætlanagerð / fasteignaskrá (planningCadastre)

Upplýsingar sem notaðar eru vegna viðeigandi aðgerða er varða framtíðarnotkun landsins.

Þessi flokkur tekur til eftirfarandi landgagnaþema úr tilskipun 2007/2/EB: Landareignir og lóðir í 6. lið I. viðauka, landnotkun í 4. lið III. viðauka og svæði sem lúta stjórnun/takmörkunum/reglugerðum og skýrslugjafareiningar í 11. lið III. viðauka.

2.16. Samfélag (society)

Einkenni samfélaga og menningarheima.

Þessi flokkur tekur til eftirfarandi landgagnaþema úr tilskipun 2007/2/EB: Mannfjöldadreifing – lýðfræði, í 10. lið III. viðauka.

2.17. Bygging (structure)

Mannvirki.

Þessi flokkur tekur til eftirfarandi landgagnaþema úr tilskipun 2007/2/EB: Byggingar í 2. lið III. viðauka, framleiðslu- og iðnaðaraðstaða í 8. lið III. viðauka og umhverfissvöktunaraðstaða í 7. lið III. viðauka.

2.18. Flutningur (transportation)

Úrræði og leiðir til að flytja fólk og/eða vörur.

Þessi flokkur tekur til eftirfarandi landgagnaþema úr tilskipun 2007/2/EB: Flutninganet, í 7. lið I. viðauka.

2.19. Veitubjónusta / fjarskipti (utilitiesCommunication)

Orka, vatns- og skolpkerfi og fjarskiptavirki og -þjónusta.

Þessi flokkur tekur til eftirfarandi landgagnaþema úr tilskipun 2007/2/EB: Veitur og þjónusta á vegum stjórnvalda, í 6. lið III. viðauka.

3. TEGUND LANDGAGNAÞJÓNUSTU

3.1. Leitarþjónusta (discovery)

Þjónusta sem gerir kleift að leita að landgagnasöfnum og -þjónustu á grundvelli innihalds samsvarandi lýsigagna og að birta innihald lýsigagnanna.

3.2. Skoðunarþjónusta (view)

Þjónusta sem gerir kleift, að lágmarki, að birta, rápa um, þysja að/frá, skotra eða leggja gagnalag yfir sýnileg landgagnasöfn og að birta skýringartexta og allt viðeigandi innihald lýsigagna.

3.3. Niðurhalsþjónusta (download)

Þjónusta sem gerir kleift að hala niður afrit af landgagnasöfnum eða hluta slíkra safna og, ef unnt er, fá beinan aðgang að þeim.

3.4. Vörpunarþjónusta (Transformation Service)

Þjónusta sem gerir kleift að varpa landgagnasöfnum með það í huga að ná fram rekstrarsamhæfi.

3.5. Virkjun landgagnaþjónustu (invoke)

Þjónusta sem gerir kleift að skilgreina bæði það gagnailag og gagnafrálag sem þjónustan gerir ráð fyrir svo og verkflæði eða þjónustukeðju sem sameinar margs konar þjónustu. Hún gerir einnig kleift að skilgreina ytri skilflöt vefþjónustu verkflæðisins eða þjónustukeðjunnar.

3.6. Önnur þjónusta (other)

4. FLOKKUN LANDGAGNAÞJÓNUSTU

Lykilorðin byggjast á flokkunarkerfi landfræðilegrar þjónustu í EN ISO-staðli 19119. Þetta flokkunarkerfi er skipulagt eftir flokkum er skiptast í undirflokka sem skilgreina gildamengi flokkunar landgagnaþjónustunnar.

100 Gagnvirk landfræðileg þjónusta fyrir notendur (*humanInteractionService*)

Þessi flokkur felur í sér eftirfarandi undirflokka:

101 Efnisskrárskoðari (*humanCatalogueViewer*)

Biðlaraþjónusta sem gerir notanda kleift, með gagnvirkum samskiptum við efnisskrá, að staðsetja, skoða og halda utan um lýsigögn um landfræðileg gögn eða landfræðilega þjónustu.

102 Landfræðiskoðari (*humanGeographicViewer*)

Biðlaraþjónusta sem gerir notanda kleift að skoða eitt eða fleiri fitjusöfn eða þekjur.

103 Reiknivangsskoðari fyrir landfræðilegar upplýsingar (*humanGeographicSpreadsheetViewer*)

Biðlaraþjónusta sem gerir notanda kleift að eiga gagnvirk samskipti við marga gagnahluti og fara fram á útreikninga sem eru áþekkir reiknivangi en víkkaðir þannig að þeir ná einnig yfir landfræðileg gögn.

104 Þjónusturitill (*humanServiceEditor*)

Biðlaraþjónusta sem gerir notanda kleift að stjórna landfræðivinnsluþjónustu.

105 Ritill fyrir keðjuskilgreiningar (*humanChainDefinitionEditor*)

Veitir keðjuskilgreiningaþjónustu fyrir notendasamskipti.

- 106 Verkflæðiskeysrlustjóri (humanWorkflowEnactmentManager)
- Veitir verkflæðisstjórnunarþjónustu fyrir notendasamskipti.
- 107 Ritill fyrir landfræðifitjur (humanGeographicFeatureEditor)
- Landfræðiskoðari sem gerir notanda kleift að eiga gagnvirk samskipti við fitjugögn.
- 108 Landfræðitáknritill (humanGeographicSymbolEditor)
- Biðlaraþjónusta sem gerir mennskum notanda kleift að velja táknasöfn og stýra þeim.
- 109 Fitjualhæfingarritill (humanFeatureGeneralizationEditor)
- Biðlaraþjónusta sem gerir notanda kleift að breyta kortagerðareiginleikum fitju eða fitjusafns með því að einfalda myndbirtingu þess en halda jafnframt meginþáttum þess – landfræðileg hliðstæða einföldunar.
- 110 Skoðari fyrir skipan landfræðigagna (humanGeographicDataStructureViewer)
- Biðlaraþjónusta sem veitir notanda aðgang að hluta gagnasafns til að sjá innra skipulag þess.
- 200 *Landfræðileg fyrirmynd/upplýsingastjórnunarþjónusta (infoManagementService)*
- Þessi flokkur felur í sér eftirfarandi undirflokk:
- 201 Fitjuaðgangþjónusta (infoFeatureAccessService)
- Þjónusta sem veitir biðlara aðgang að og stjórn á gagnageymslu fyrir fitjur.
- 202 Kortaaðgangþjónusta (infoMapAccessService)
- Þjónusta sem veitir biðlara aðgang að myndrænni útfærslu landfræðilegra gagna, þ.e. myndum af landfræðilegum gögnum.
- 203 Aðgangþjónusta að þekjugögnum (infoCoverageAccessService)
- Þjónusta sem veitir biðlara aðgang að og stjórn á þekjugagnageymslu.
- 204 Nemalýsingarþjónusta (infoSensorDescriptionService)
- Þjónusta sem gefur lýsingu á þekjugagnanema, þ.m.t. staðsetning hans og stefna, ásamt rúmfræðilegum, aflrænum og geislafræðilegum einkennum nemans vegna landvinnslu.
- 205 Afurðaaðgangþjónusta (infoProductAccessService)
- Þjónusta sem veitir aðgang að og stjórn á gagnageymslu fyrir landfræðilegar afurðir.
- 206 Fitjutegundarþjónusta (infoFeatureTypeService)
- Þjónusta sem veitir biðlara aðgang að og stjórn á gagnageymslu fyrir skilgreiningar á fitjutegundum.
- 207 Efnisskrárþjónusta (infoCatalogueService)
- Þjónusta vegna leitar í og stjórna á geymslu lýsigagna sem fjalla um tilvik.

208 Stýrskrárþjónusta (infoRegistryService)

Þjónusta sem veitir aðgang að geymslu lýsigagna sem fjalla um tegundir.

209 Landfræðiorðabókþjónusta (infoGazetteerService)

Þjónusta sem veitir aðgang að skrá yfir tilvik um flokk eða flokka raunverulegra fyrirbæra, sem inniheldur einhverjar upplýsingar um staðsetningu.

210 Pantanameðhöndlunarþjónusta (infoOrderHandlingService)

Þjónusta sem gerir biðlara kleift að panta afurðir frá söluaðila.

211 Fastapantanþjónusta (infoStandingOrderService)

Pantanameðhöndlunarþjónusta sem gerir notanda kleift að óska eftir að afurð, sem nær yfir tiltekið landsvæði, verði dreift þegar hún verður tiltæk.

300 Landfræðileg þjónusta fyrir verkflæði og verkefnastjórnun (taskManagementService)

Þessi flokkur felur í sér eftirfarandi undirflokka:

301 Keðjuskilgreiningarþjónusta (chainDefinitionService)

Þjónusta sem skilgreinir keðju og gerir kleift að framkvæma verkefni hennar með verkflæðisframkvæmdarþjónustu.

302 Verkflæðisframkvæmdarþjónusta (workflowEnactmentService)

Verkflæðisframkvæmdarþjónustan túlkar keðju og stýrir eintekningu þjónustu og röðun starfsemi.

303 Áskriftarþjónusta (subscriptionService)

Þjónusta sem gerir biðlara kleift að skrá sig svo þeim berist tilkynningar um viðburði.

400 Landfræðivinnsluþjónusta – landþættir (spatialProcessingService)

Þessi flokkur felur í sér eftirfarandi undirflokka:

401 Hnitaumbreytingarþjónusta (spatialCoordinateConversionService)

Þjónusta sem umreiknar hnit úr einu hnitakerfi í annað hnitakerfi sem tengist sama landmælingaviðmiði.

402 Hnitavörpunarþjónusta (spatialCoordinateTransformationService)

Þjónusta sem umreiknar hnit úr viðmiðunarhnitakerfi sem byggist á einu landmælingaviðmiði yfir í viðmiðunarhnitakerfi sem byggist á öðru landmælingaviðmiði.

403 Umbreytingarþjónusta fyrir þekjugögn/vigurgögn (spatialCoverageVectorConversionService)

Þjónusta sem breytir landfræðilegri framsetningu úr þekjugerðarlýsingu í vigurgerðarlýsingu, eða öfugt.

- 404 Myndhnitaumbreytingarþjónusta (spatialImageCoordinateConversionService)
- Hnitavörpunar- eða hnitaumbreytingarþjónusta til að breyta viðmiðunarhnitakerfi myndar.
- 405 Leiðréttingarþjónusta (spatialRectificationService)
- Þjónusta til að varpa mynd í hornrétt, samsíða ofanvarp og þar með í fastan kvarða.
- 406 Uppréttingarþjónusta (spatialOrthorectificationService)
- Leiðréttingarþjónusta sem eyðir myndhalla og tilfærslu sem verður vegna landhækkunar.
- 407 Aðlögunarþjónusta fyrir rúmfræðilíkön nema (spatialSensorGeometryModelAdjustmentService)
- Þjónusta sem aðlagar rúmfræðilíkön nema þannig að betra samræmi náist milli myndarinnar og annarra mynda og/eða þekktra staðsetninga á jörðinni.
- 408 Umbreytingarþjónusta fyrir rúmfræðilíkön mynda (spatialImageGeometryModelConversionService)
- Þjónusta sem breytir rúmfræðilíkönnum nema í önnur, jafngild rúmfræðilíkön nema.
- 409 Úttektarþjónusta (spatialSubsettingService)
- Þjónusta sem dregur gögn úr ílagi á samfelldu landsvæði, annað hvort út frá landfræðilegri staðsetningu eða hnitum í hnitakerfi.
- 410 Úrtökuþjónusta (spatialSamplingService)
- Þjónusta sem dregur gögn úr ílagi samkvæmt samræmdu úrtakskerfi, annað hvort út frá landfræðilegri staðsetningu eða hnitum í hnitakerfi.
- 411 Tíglunarbreytingarþjónusta (spatialTilingChangeService)
- Þjónusta sem breytir tíglun landfræðilegra gagna.
- 412 Stærðarmælingarþjónusta (spatialDimensionMeasurementService)
- Þjónusta til að reikna út mál (e. dimensions) hluta sem sjást á mynd eða í öðrum landgögnum.
- 413 Fitjumeðferðarþjónusta (spatialFeatureManipulationService)
- Skráning einnar fitju með annarri fitju, mynd, eða öðru gagnasafni eða hnitamengi, og leiðrétting hlutfallslegra hliðrana og misræmis sem viðkemur snúningi, kvörðum og sjónarhorfi. Sannprófun á því að allar fitjur í fitjusafninu séu í grannfræðilegu samræmi samkvæmt grannfræðireglum fitjusafnsins, og greining og/eða leiðrétting á hverju því ósamræmi sem finnst.
- 414 Fitjumátunarþjónusta (spatialFeatureMatchingService)
- Þjónusta sem ákvarðar hvaða fitjur og fitjuhlutar úr mörgum ólíkum gagnageimildum standa fyrir sama einindi í raunveruleikanum, t.d. jaðarmátun og takmörkuð samfelling.

415 Fitjualhæfingarþjónusta (spatialFeatureGeneralizationService)

Þjónusta sem dregur úr landfræðilegum mismun í fitjusafni, í þeim tilgangi að auka skilvirkni í boðskiptum, með því að vinna á móti óæskilegum áhrifum gagnafækkunar.

416 Leiðarákvörðunarþjónusta (spatialRouteDeterminationService)

Þjónusta sem ákvarðar bestu leiðina milli tveggja tilgreindra staða, á grundvelli þeirra ílagsstika og eiginleika sem eru til staðar í fitjusafninu.

417 Staðsetningarþjónusta (spatialPositioningService)

Þjónusta, sem veitt er af staðsetningarbúnaði, í þeim tilgangi að nota upplýsingar um staðsetningu, afla þeirra og túlka þær með ótvíræðum hætti, auk þess að ákvarða hvort niðurstöðurnar uppfylli notkunarskilyrðin.

418 Nálægðargreiningarþjónusta (spatialProximityAnalysisService)

Þjónusta sem finnur, þegar um er að ræða tiltekna staðsetningu eða landfræðifitju, alla hluti sem búa yfir tilteknum eigindum og eru staðsettir innan ákveðinnar fjarlægðar, sem skilgreind er af notendum, frá fyrrnefndri staðsetningu eða fitju.

500 Landfræðivinnsluþjónusta – þemu (thematicProcessingService)

Þessi flokkur felur í sér eftirfarandi undirflokka:

501 Landstikareikniþjónusta (thematicGoparameterCalculationService)

Þjónusta sem miðar að því að fá út notkunarmiðaðar, meginlegar niðurstöður sem er ekki hægt að fá út úr sjálfum óunnu gögnunum.

502 Þemaflokkunarþjónusta (thematicClassificationService)

Þjónusta sem flokkar landfræðileg gagnasvið út frá þemaeigindum.

503 Fitjualhæfingarþjónusta (thematicFeatureGeneralizationService)

Þjónusta sem alhæfir fitjutegundir í fitjusafni, í þeim tilgangi að auka skilvirkni í boðskiptum, með því að vinna á móti óæskilegum áhrifum gagnafækkunar.

504 Úttektarþjónusta (thematicSubsettingService)

Þjónusta sem dregur gögn úr ílagi, á grundvelli stikagilda.

505 Landtalningarþjónusta (thematicSpatialCountingService)

Þjónusta sem telur landfræðilegar fitjur

506 Breytingagreiningarþjónusta (thematicChangeDetectionService)

Þjónusta sem greinir mismun á tveimur gagnasöfnum sem tákna sama landsvæði á mismunandi tímum.

507 Útdráttarþjónusta fyrir landfræðilegar upplýsingar (thematicGeographicInformationExtractionService)

Þjónusta sem styður útdrátt upplýsinga um fitjur og landsvæði úr fjarkönnuðum og -skönnuðum myndum.

- 508 Myndvinnsluþjónusta (thematicImageProcessingService)
- Þjónusta sem breytir gildum þemaefna myndar með því að nota stærðfræðilegt fall.
- 509 Þjónusta sem minnkar upplausn (thematicReducedResolutionGenerationService)
- Þjónusta sem dregur úr upplausn myndar.
- 510 Myndmeðhöndlunarþjónusta (thematicImageManipulationService)
- Þjónusta til að hafa áhrif á gagnagildi í myndum, t.d. til að breyta lit og birtumun, nota ýmsar síur, hafa áhrif á myndupplausn, fjarlægja gagnasúð, dreifvista (e. striping), gera kerfisbundnar/geislunarmælifræðilegar leiðréttingar, deyfja lofthjúpsáhrif, breyta vangslýsingu o.s.frv.
- 511 Myndskilningsþjónusta (thematicImageUnderstandingService)
- Þjónusta sem gerir kleift að stunda sjálfvirka myndbreytingagreiningu, skráða framsetningu á mismun mynda (e. image differencing) greiningu og sjónræna framsetningu á vægi mismunar, og svæðismiðaða og líkansmiðaða mismunargreiningu.
- 512 Myndgervingarþjónusta (thematicImageSynthesisService)
- Þjónusta til að búa til eða varpa myndum með notkun tölvugerðra landlíkana, varpa sjónarhorfum og hafa áhrif á eiginleika mynda til að auka sýnileika, skerpa upplausn og/eða draga úr áhrifum af skýjahulu eða mistri.
- 513 Meðhöndlun tíðnisviðs myndar (thematicMultibandImageManipulationService)
- Þjónusta sem breytir mynd með því að nota hin mismunandi tíðnisvið myndarinnar.
- 514 Hlutagreiningarþjónusta (thematicObjectDetectionService)
- Þjónusta sem greinir raunverulega hluti sem koma fram á mynd.
- 515 Landþáttunarþjónusta (thematicGeoparsingService)
- Þjónusta sem skannar textaskjöl til að finna tilvísanir til staða, svo sem örnefni, heimilisföng, póstnúmer o.s.frv. svo að unnt sé að senda skjölin áfram til landkóðunar.
- 516 Landkóðun (thematicGeocodingService)
- Þjónusta sem bætir landfræðilegum hnítum (eða annars konar landfræðilegri tilvísun) við staðartilvísanir í textum.
- 600 Landfræðivinnsluþjónusta – tímaskeið (temporalProcessingService)
- Þessi flokkur felur í sér eftirfarandi undirflokka:
- 601 Vörpunarþjónusta fyrir tímaviðmiðskerfi (temporalReferenceSystemTransformationService)
- Þjónusta sem umreiknar gildi tilvika í tíma úr einu tímaviðmiðskerfi í annað.
- 602 Úttektarþjónusta (temporalSubsettingService)
- Þjónusta sem dregur gögn úr ílagi á samfelldu tímabili á grundvelli tímastaðsetningargilda.

603 Úrtökuþjónusta (temporalSamplingService)

Þjónusta sem dregur gögn úr ílagi samkvæmt samræmdu úrtakskerfi á grundvelli tímastaðsetningargilda.

604 Tímanándargreiningarþjónusta (temporalProximityAnalysisService)

Þjónusta sem finnur, þegar um er að ræða tiltekið tímabil eða atburð, alla hluti sem búa yfir tilteknum eigindum og eru staðsettir innan ákveðins tímabils, sem skilgreint er af notendum, frá fyrrnefndu tímabili eða atburði.

700 Landfræðivinnsluþjónusta – lýsigögn (metadataProcessingService)

Þessi flokkur felur í sér eftirfarandi undirflokka:

701 Tölfræðiútreikningsþjónusta (metadataStatisticalCalculationService)

Þjónusta sem reiknar út tölfræðilegar upplýsingar gagnasafns.

702 Landfræðileg skýringaþjónusta (metadataGeographicAnnotationService)

Þjónusta til að bæta viðbótarupplýsingum við mynd eða fitju í fitjusafni.

800 Landfræðileg fjarskiptaþjónusta (comService)

Þessi flokkur felur í sér eftirfarandi undirflokka:

801 Kóðunarþjónusta (comEncodingService)

Þjónusta sem gerir kleift að beita kóðunarreglu og er skilflötur fyrir kóðun og afkóðun.

802 Flutningsþjónusta (comTransferService)

Þjónusta sem gerir kleift að beita flutningsreglu, einni eða fleiri, og þar með að flytja gögn milli dreifðra upplýsingakerfa, í gegnum tengda eða ótengda fjarskiptamiðla.

803 Landfræðileg samþjöppunarþjónusta (comGeographicCompressionService)

Þjónusta sem umbreytir landfræðilegum hluta fitjusafns yfir á þjappað form og yfir á afþjappað.

804 Landfræðileg sniðumbreytingarþjónusta (comGeographicFormatConversionService)

Þjónusta sem umbreytir landfræðilegum gögnum af einu sniði yfir á annað.

805 Skeytasýsluþjónusta (comMessagingService)

Þjónusta sem gerir mörgum notendum kleift samtímis að skoða og gera athugasemdir við fitjusöfn og fara fram á endurskoðun á þeim.

806 Umsjón með fjarskrám og keyranlegum skráum (comRemoteFileAndExecutableManagement)

Þjónusta sem veitir aðgang að aukageymslum fyrir landfræðilegar fitjur eins og þær væru staðbundnar.

5. SAMRÆMISSTIG

5.1. Í samræmi (conformant)

Tilfangið er fyllilega í samræmi við forskriftina sem um getur.

- 5.2. Ekki í samræmi (notConformant)
Tilfangið er ekki í samræmi við forskriftina sem um getur.
- 5.3. Ekki metið (notEvaluated)
Samræmið hefur ekki verið metið.
6. HLUTVERK ÁBYRGIS AÐILA
- 6.1. Tilfangaveitandi (resourceProvider)
Aðili sem útvegar tilfangið
- 6.2. Vörsluaðili (custodian)
Aðili sem axlar ábyrgð á gögnunum og tryggir að annast sé um tilfangið og að því sé við haldið á viðeigandi hátt.
- 6.3. Eigandi (owner)
Aðili sem á tilfangið.
- 6.4. Notandi (user)
Aðili sem notar tilfangið.
- 6.5. Dreifingaraðili (distributor)
Aðili sem annast dreifingu á tilfanginu.
- 6.6. Upphafismaður (originator)
Aðili sem bjó til tilfangið.
- 6.7. Tengiliður (pointOfContact)
Aðili sem hafa má samband við til að fá vitneskju um tilfangið eða til að afla þess.
- 6.8. Rannsóknarstjóri (principalInvestigator)
Aðili sem ber lykilábyrgð á að afla upplýsinga og framkvæma rannsóknir.
- 6.9. Vinnsluaðili (processor)
Aðili sem unnið hefur gögnin þannig að tilfangið hefur breyst við það.
- 6.10. Útgefandi (publisher)
Aðili sem gaf tilfangið út.
- 6.11. Höfundur (author)
Aðili sem hannaði tilfangið.
-

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR**2011/EES/40/07****frá 5. júní 2009****um framkvæmd tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2007/2/EB að því er varðar vöktun og skýrslugjöf (*)***(tilkynnt með númeri C(2009) 4199)**(2009/442/EB)*

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

- 6) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem komið var á fót skv. 22. gr. tilskipunar 2007/2/EB.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2007/2/EB frá 14. mars 2007 um að koma á grunngerð fyrir landupplýsingar í Evrópubandalaginu (INSPIRE) ⁽¹⁾, einkum 4. mgr. 21. gr.,

I. KAFLI**ALMENN ÁKVÆÐI**

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1. gr.

Efni

- 1) Í tilskipun 2007/2/EB er kveðið á um að aðildarríki skuli fylgjast með framkvæmd og notkun grunngerða sinna fyrir landupplýsingar og gefa skýrslur um framkvæmd þeirrar tilskipunar.

Í þessari ákvörðun er mælt fyrir um ítarlegar reglur um vöktun af hálfu aðildarríkja á framkvæmd og notkun grunngerða þeirra fyrir landupplýsingar og um skýrslugjöf er varðar framkvæmd tilskipunar 2007/2/EB.

2. gr.

Almenn ákvæði um vöktun og skýrslugjöf

- 2) Til að tryggja að sú vöktun og skýrslugjöf fari fram með samræmdri aðferð skulu aðildarríkin gera skrá yfir landgagnasöfn og landgagnaþjónustur sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, flokkuð eftir þema og viðauka, og þær netþjónustur sem um getur í 1. mgr. 11. gr. tilskipunar 2007/2/EB, flokkaðar eftir þjónustutegund, og senda framkvæmdastjórninni þessa skrá.

1. Aðildarríkin skulu gera skrá yfir landgagnasöfn og landgagnaþjónustur sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, flokkuð eftir þema og viðauka, og þær netþjónustur sem um getur í 1. mgr. 11. gr. þeirrar tilskipunar, flokkaðar eftir þjónustutegund.

- 3) Vöktun skal byggjast á mengi vísa, sem eru reiknaðir út á grundvelli gagna sem viðeigandi hagsmunaaðilar hafa aflað á ýmsum stigum opinberra yfirvalda.

Þau skulu leggja þessa skrá fyrir framkvæmdastjórnina og uppfæra hana árlega.

- 4) Leggja skal gögnin, sem aflað er í þeim tilgangi að reikna út vöktunarvísana, fyrir framkvæmdastjórnina.

2. Aðildarríkin skulu styðjast við samræmingarskipulagið sem um getur í 2. mgr. 19. gr. tilskipunar 2007/2/EB við öflun gagna fyrir vöktun og skýrslugjöf.

- 5) Leggja skal niðurstöður vöktunar og skýrslugjafar fyrir framkvæmdastjórnina og gera þær aðgengilegar almenningi.

3. Tengiliðir aðildarríkjanna skulu leggja niðurstöður vöktunarinnar, sem um getur í 1. mgr. 21. gr. tilskipunar 2007/2/EB, og skýrsluna sem um getur í 2. og 3. mgr. 21. gr. þeirrar tilskipunar, fyrir framkvæmdastjórnina.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 148, 11.6.2009, bls. 18. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 124/2010 frá 10. nóvember 2010 um breytingu á XX viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 12, 3.3.2011, bls. 26.

(¹) Stjtið. ESB L 108, 25.4.2007, bls. 1.

4. Allar niðurstöður vöktunar og skýrslugjafar skulu gerðar aðgengilegar almenningi á Netinu eða eftir öðrum viðeigandi fjarskiptaleiðum.

II. KAFLI

VÖKTUN Á FRAMFYLGD KRAFNA UM LÝSIGÖGN

3. gr.

Vöktun á því hvort lýsigögn eru fyrir hendi

1. Nota skal eftirfarandi vísa til að mæla að hve miklu leyti lýsigögn fyrir landgagnasöfn og -þjónustur, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, eru fyrir hendi:

a) almennan vísi (MDi1) sem mælir að hve miklu leyti lýsigögn fyrir landgagnasöfn og -þjónustur, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, eru fyrir hendi,

b) eftirfarandi sértæka vísa:

i. MDi1,1 sem mælir að hve miklu leyti lýsigögn fyrir landgagnasöfnin, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, eru fyrir hendi,

ii. MDi1,2 sem mælir að hve miklu leyti lýsigögn fyrir landgagnasöfnin, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í II. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, eru fyrir hendi,

iii. MDi1,3 sem mælir að hve miklu leyti lýsigögn fyrir landgagnasöfnin, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, eru fyrir hendi,

iv. MDi1,4 sem mælir að hve miklu leyti lýsigögn fyrir landgagnabjónusturnar, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, eru fyrir hendi.

2. Aðildarríki skulu ákvarða fyrir hvert landgagnasafn og hverja landgagnabjónustu, sem minnst er á í skránni sem um getur í 1. mgr. 2. gr., hvort lýsigögn eru fyrir hendi og úthluta viðkomandi landgagnasafni eða -þjónustu öðru af eftirfarandi gildum:

a) gildi 1 í þeim tilvikum þegar lýsigögn eru fyrir hendi,

b) gildi 0 í þeim tilvikum þegar lýsigögn eru ekki fyrir hendi.

3. Aðildarríki skulu reikna út almenna vísinn MDi1 með því að deila í fjölda landgagnasafna og -þjónustna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, og sem lýsigögn eru til fyrir, með heildarfjölda landgagnasafna og -þjónustna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í þeim viðaukum.

4. Aðildarríkin skulu reikna út sértæku vísana með eftirfarandi hætti:

a) deila skal í fjölda landgagnasafna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, og sem lýsigögn eru til fyrir, með heildarfjölda landgagnasafna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í þeim viðauka (MDi1,1),

b) deila skal í fjölda landgagnasafna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í II. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, og sem lýsigögn eru til fyrir, með heildarfjölda landgagnasafna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í þeim viðauka (MDi1,2),

c) deila skal í fjölda landgagnasafna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, og sem lýsigögn eru til fyrir, með heildarfjölda landgagnasafna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í þeim viðauka (MDi1,3),

d) deila skal í fjölda landgagnabjónustna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, og sem lýsigögn eru til fyrir, með heildarfjölda landgagnabjónustna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í þeim viðaukum (MDi1,4).

4. gr.

Vöktun á samræmi lýsigagna

1. Nota skal eftirfarandi vísa til að mæla að hve miklu leyti lýsigögn fyrir landgagnasöfn og -þjónustur, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 4. mgr. 5. gr. þeirrar tilskipunar:

a) almennan vísi (MDi2) sem mælir að hve miklu leyti lýsigögn fyrir landgagnasöfn og -þjónustur, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 4. mgr. 5. gr. þeirrar tilskipunar,

b) eftirfarandi sértæka vísa:

i. MDi2,1 sem mælir að hve miklu leyti lýsigögn fyrir landgagnasöfn, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 4. mgr. 5. gr. þeirrar tilskipunar,

ii. MDi2,2 sem mælir að hve miklu leyti lýsigögn fyrir landgagnasöfn, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í II. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 4. mgr. 5. gr. þeirrar tilskipunar,

iii. MDi2,3 sem mælir að hve miklu leyti lýsigögn fyrir landgagnasöfn, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 4. mgr. 5. gr. þeirrar tilskipunar,

iv. MDi2,4 sem mælir að hve miklu leyti lýsigögn fyrir landgagnaþjónustur, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 4. mgr. 5. gr. þeirrar tilskipunar.

2. Aðildarríkin skulu ákvarða fyrir hvert landgagnasafn og hverja landgagnaþjónustu, í skránni sem um getur í 1. mgr. 2. gr. þessarar ákvörðunar, hvort tilheyrandi lýsigögn samrýmist framkvæmdarreglunum sem um getur í 4. mgr. 5. gr. tilskipunar 2007/2/EB og úthluta viðkomandi landgagnasafni eða -þjónustu öðru af eftirfarandi gildum:

a) gildi 1 í þeim tilvikum þegar tilheyrandi lýsigögn samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 4. mgr. 5. gr. tilskipunar 2007/2/EB,

b) gildi 0 í þeim tilvikum þegar tilheyrandi lýsigögn samrýmast ekki framkvæmdarreglunum sem um getur í 4. mgr. 5. gr. tilskipunar 2007/2/EB.

3. Aðildarríki skulu reikna út almenna vísinn MDi2 með því að deila í fjölda landgagnasafna og -þjónustna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, þar sem lýsigögn varðandi þau samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 4. mgr. 5. gr. þeirrar tilskipunar, með heildarfjölda landgagnasafna og -þjónustna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í þeim viðaukum.

4. Aðildarríkin skulu reikna út sértæku vísana með eftirfarandi hætti:

a) deila skal í fjölda landgagnasafna, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, þar sem lýsigögn varðandi þau samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 4. mgr. 5. gr. þeirrar tilskipunar, með heildarfjölda landgagnasafna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í þeim viðauka (MDi2,1),

b) deila skal í fjölda landgagnasafna, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í II. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, þar sem lýsigögn varðandi þau samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 4. mgr. 5. gr. tilskipunar 2007/2/EB, með heildarfjölda landgagnasafna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í þeim viðauka (MDi2,2),

c) deila skal í fjölda landgagnasafna, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, þar sem lýsigögn varðandi þau samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 4. mgr. 5. gr. tilskipunar 2007/2/EB, með heildarfjölda landgagnasafna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í þeim viðauka (MDi2,3),

d) deila skal í fjölda landgagnaþjónustna, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, þar sem lýsigögn varðandi þær samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 4. mgr. 5. gr. tilskipunar 2007/2/EB, með heildarfjölda landgagnaþjónustna (MDi2,4).

III. KAFLI

VÖKTUN Á FRAMFYLGD KRAFNA UM REKSTRARSAMHÆFI LANDGAGNASAFNA

5. gr.

Vöktun á landfræðilegri þekju landgagnasafna

1. Nota skal eftirfarandi vísa til að mæla landfræðilega þekju landgagnasafnanna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB:

a) almennan vísi (DSi1) sem mælir hve stór hluti af yfirráðasvæði aðildarríkjanna fellur undir landgagnasöfnin, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB,

b) eftirfarandi sértæka vísa:

i. DSi1,1 sem mælir hve stór hluti af yfirráðasvæði aðildarríkjanna fellur undir landgagnasöfnin, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I. viðauka við tilskipun 2007/2/EB,

ii. DSi1,2 sem mælir hve stór hluti af yfirráðasvæði aðildarríkjanna fellur undir landgagnasöfnin, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í II. viðauka við tilskipun 2007/2/EB,

iii. DSi1,3 sem mælir hve stór hluti af yfirráðasvæði aðildarríkjanna fellur undir landgagnasöfnin, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB.

2. Aðildarríkin skulu ákvarða eftirfarandi fyrir landgagnasöfnin sem kveðið er á um í skránni sem um getur í 1. mgr. 2. gr.:

- a) flatarmál svæðisins sem til stendur að verði felld undir tiltekið landgagnasafn (hér á eftir nefnt viðeigandi flatarmál), tilgreint í km²,
- b) flatarmál svæðisins sem fellur undir tiltekið landgagnasafn (hér á eftir nefnt raunflatarmál), tilgreint í km².

3. Aðildarríki skulu reikna út almenna vísinn DSi1 með því að deila summu raunflatarmáls svæða er falla undir öll landgagnasöfn, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, með summu viðeigandi flatarmáls svæða fyrir öll landgagnasöfn er samsvara þemunum sem talin eru upp í þeim viðaukum.

4. Aðildarríkin skulu reikna út sértæku vísana með eftirfarandi hætti:

- a) deila skal í summu raunflatarmáls svæða, er falla undir landgagnasöfnin sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, með summu viðeigandi flatarmáls svæða fyrir landgagnasöfnin sem samsvara þemunum sem talin eru upp í þeim viðauka (DSi1,1),
- b) deila skal í summu raunflatarmáls svæða, er falla undir landgagnasöfnin sem samsvara þemunum sem talin eru upp í II. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, með summu viðeigandi flatarmáls svæða fyrir landgagnasöfnin sem samsvara þemunum sem talin eru upp í þeim viðauka (DSi1,2),
- c) deila skal í summu raunflatarmáls svæða, er falla undir landgagnasöfnin sem samsvara þemunum sem talin eru upp í III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, með summu viðeigandi flatarmáls svæða fyrir landgagnasöfnin sem samsvara þemunum sem talin eru upp í þeim viðauka (DSi1,3).

6. gr.

Vöktun á samræmi landgagnasafna

1. Nota skal eftirfarandi vísa til að mæla samræmið milli landgagnasafnanna, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, og framkvæmdarreglnanna sem um getur í 1. mgr. 7. gr. þeirrar tilskipunar auk samræmisins milli tilheyrandi lýsigagna og framkvæmdarreglnanna sem um getur í 4. mgr. 5. gr. þeirrar tilskipunar.

- a) almennan vísi (DSi2) sem mælir samræmið milli landgagnasafnanna, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, og framkvæmdarreglnanna sem um getur í 1. mgr. 7. gr. þeirrar tilskipunar auk samræmisins milli tilheyrandi lýsigagna og framkvæmdarreglnanna sem um getur í 4. mgr. 5. gr. þeirrar tilskipunar,

b) eftirfarandi sértæka vísa:

- i. DSi2,1 sem mælir samræmið milli landgagnasafnanna, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, og framkvæmdarreglnanna sem um getur í 1. mgr. 7. gr. þeirrar tilskipunar auk samræmisins milli tilheyrandi lýsigagna og framkvæmdarreglnanna sem um getur í 4. mgr. 5. gr. þeirrar tilskipunar,
- ii. DSi2,2 sem mælir samræmið milli landgagnasafnanna, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í II. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, og framkvæmdarreglnanna sem um getur í 1. mgr. 7. gr. þeirrar tilskipunar auk samræmisins milli tilheyrandi lýsigagna og framkvæmdarreglnanna sem um getur í 4. mgr. 5. gr. þeirrar tilskipunar,
- iii. DSi2,3 sem mælir samræmið milli landgagnasafnanna, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, og framkvæmdarreglnanna sem um getur í 1. mgr. 7. gr. þeirrar tilskipunar auk samræmisins milli tilheyrandi lýsigagna og framkvæmdarreglnanna sem um getur í 4. mgr. 5. gr. þeirrar tilskipunar.

2. Aðildarríkin skulu ákvarða hvort hvert og eitt landgagnasafn, sem kemur fyrir í skránni sem um getur í 1. mgr. 2. gr. þessarar ákvörðunar, samrýmist framkvæmdarreglunum sem um getur í 1. mgr. 7. gr. tilskipunar 2007/2/EB og hvort tilheyrandi lýsigögn þess samrýmist framkvæmdarreglunum, sem um getur í 4. mgr. 5. gr. þeirrar tilskipunar, og úthluta viðkomandi landgagnasafni öðru af eftirfarandi gildum:

- a) gildi 1 ef um er að ræða samræmi milli landgagnasafnsins og framkvæmdarreglnanna sem um getur í 1. mgr. 7. gr. tilskipunar 2007/2/EB og milli tilheyrandi lýsigagna þess og framkvæmdarreglnanna sem um getur í 4. mgr. 5. gr. þeirrar tilskipunar,
- b) gildi 0 ef um er að ræða ósamræmi milli landgagnasafnsins og framkvæmdarreglnanna sem um getur í 1. mgr. 7. gr. tilskipunar 2007/2/EB eða milli tilheyrandi lýsigagna þess og framkvæmdarreglnanna sem um getur í 4. mgr. 5. gr. þeirrar tilskipunar.

3. Aðildarríki skulu reikna út almenna vísinn DSi2 með því að deila í fjölda landgagnasafna sem eru þannig úr garði gerð að þau samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, og samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 1. mgr. 7. gr. þeirrar tilskipunar, en tilheyrandi lýsigögn þeirra samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 4. mgr. 5. gr. þeirrar tilskipunar, með heildarfjölda landgagnasafna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í þeim viðaukum.

4. Aðildarríkin skulu reikna út sértæku vísana með eftirfarandi hætti:

- a) deila skal í fjölda landgagnasafna, sem eru þannig úr garði gerð að þau samsvara þemunum sem talin eru upp í I. viðauka við tilskipun 2007/2/EB og samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 1. mgr. 7. gr. þeirrar tilskipunar, en tilheyrandi lýsigögn þeirra samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 4. mgr. 5. gr. þeirrar tilskipunar, með heildarfjölda landgagnasafna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í þeim viðauka (DSi2,1),
- b) deila skal í fjölda landgagnasafna, sem eru þannig úr garði gerð að þau samsvara þemunum sem talin eru upp í II. viðauka við tilskipun 2007/2/EB og samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 1. mgr. 7. gr. þeirrar tilskipunar, en tilheyrandi lýsigögn þeirra samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 4. mgr. 5. gr. þeirrar tilskipunar, með heildarfjölda landgagnasafna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í þeim viðauka (DSi2,2),
- c) deila skal í fjölda landgagnasafna, sem eru þannig úr garði gerð að þau samsvara þemunum sem talin eru upp í III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB og samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 1. mgr. 7. gr. þeirrar tilskipunar, en tilheyrandi lýsigögn þeirra samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 4. mgr. 5. gr. þeirrar tilskipunar, með heildarfjölda landgagnasafna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í þeim viðauka (DSi2,3).

IV. KAFLI

VÖKTUN Á FRAMFYLGD KRAFNA UM NETÞJÓNUSTU

7. gr.

Vöktun á aðgengi að lýsigögnum sem fæst með hjálp leitarþjónustu

1. Nota skal eftirfarandi vísa til að mæla það aðgengi að lýsigögnum fyrir landgagnasöfnin og -þjónusturnar, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, sem fæst með hjálp leitarþjónustnanna sem um getur í a-lið 1. mgr. 11. gr. þeirrar tilskipunar:

- a) almennan vísi (NSi1), sem mælir að hve miklu leyti er hægt að leita að landgagnasöfnum og landgagnaþjónustum sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, á grundvelli tilheyrandi lýsigagna þeirra, með hjálp leitarþjónustna,

b) eftirfarandi sértæka vísa:

- i. NSi1,1 sem mælir að hve miklu leyti er hægt að leita að landgagnasöfnum sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, á grundvelli tilheyrandi lýsigagna þeirra, með hjálp leitarþjónustna,

- ii. NSi1,2 sem mælir að hve miklu leyti er hægt að leita að landgagnaþjónustu sem samsvarar þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, á grundvelli tilheyrandi lýsigagna hennar, með hjálp leitarþjónustna.

2. Aðildarríki skulu ákvarða fyrir hvert landgagnasafn og hverja landgagnaþjónustu, sem kveðið er á um í skránni sem um getur í 1. mgr. 2. gr., hvort leitarþjónusta sé fyrir hendi og úthluta viðkomandi landgagnasafni eða -þjónustu öðru af eftirfarandi gildum:

a) gildi 1 í þeim tilvikum þegar leitarþjónusta er fyrir hendi,

b) gildi 0 í þeim tilvikum þegar engin leitarþjónusta er fyrir hendi,

3. Aðildarríki skulu reikna út almenna vísinn NSi1 með því að deila í fjölda landgagnasafna og -þjónustna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, sem leitarþjónusta er til fyrir, með heildarfjölda landgagnasafna og -þjónustna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í þeim viðaukum.

4. Aðildarríkin skulu reikna út sértæku vísana með eftirfarandi hætti:

- a) deila skal í fjölda landgagnasafna, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, sem leitarþjónusta er til fyrir, með heildarfjölda landgagnasafna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í þeim viðaukum (NSi1,1),

- b) deila skal í fjölda landgagnaþjónustna, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, sem leitarþjónusta er til fyrir, með heildarfjölda landgagnaþjónustna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í þeim viðaukum (NSi1,2).

8. gr.

Vöktun á aðgengi að landgagnasöfnum sem fæst með hjálp skoðunar- og niðurhalsþjónustu

1. Nota skal eftirfarandi vísa til að mæla það aðgengi að landgagnasöfnum, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, sem fæst með hjálp skoðunar- og niðurhalsþjónustnanna sem um getur í b- og c-lið 1. mgr. 11. gr. þeirrar tilskipunar:

- a) almennan vísi (NSi2), sem mælir að hve miklu leyti er hægt að skoða landgagnasöfn sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB og hala þeim niður, með hjálp skoðunar- og niðurhalsþjónustna,

b) eftirfarandi sértæka vísa:

- i. NSi2,1 sem mælir aðgengi að landgagnasöfnum, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, sem fæst með hjálp skoðunarþjónustna,

- ii. NSi2,2 sem mælir aðgengi að landgagnasöfnum, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, sem fæst með hjálp niðurrhalsþjónustna.
2. Aðildarríki skulu ákvarða fyrir hvert landgagnasafn sem kveðið er á um í skránni sem um getur í 1. mgr. 2. gr., hvort skoðunarþjónusta, niðurrhalsþjónusta eða hvort tveggja sé fyrir hendi og úthluta viðkomandi gagnasafni öðru af eftirfarandi gildum:
- a) gildi 1 í þeim tilvikum þegar skoðunarþjónusta er fyrir hendi og gildi 0 þegar slík þjónusta er ekki fyrir hendi,
 - b) gildi 1 í þeim tilvikum þegar niðurrhalsþjónusta er fyrir hendi og gildi 0 þegar slík þjónusta er ekki fyrir hendi,
 - c) gildi 1 í þeim tilvikum þegar bæði skoðunarþjónusta og niðurrhalsþjónusta eru fyrir hendi og gildi 0 þegar að minnsta kosti önnur þeirra er ekki fyrir hendi.
3. Aðildarríki skulu reikna út almenna vísinn NSi2 með því að deila í fjölda landgagnasafna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, sem bæði skoðunar- og niðurrhalsþjónustur eru til fyrir, með heildarfjölda landgagnasafna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í þeim viðaukum (NSi2).
4. Aðildarríkin skulu reikna út sértæku vísana með eftirfarandi hætti:
- a) deila skal í fjölda landgagnasafna, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, sem skoðunarþjónusta er til fyrir, með heildarfjölda landgagnasafna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í þeim viðaukum (NSi2,1),
 - b) deila skal í fjölda landgagnasafna, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, sem niðurrhalsþjónusta er til fyrir, með heildarfjölda landgagnasafna sem samsvara þemunum sem talin eru upp í þeim viðaukum (NSi2,2).

9. gr.

Vöktun á notkun netþjónustu

1. Nota skal eftirfarandi vísa til að vakta notkun netþjónustnanna sem um getur í 1. mgr. 11. gr. tilskipunar 2007/2/EB:
- a) almennan vísu (NSi3) sem mælir notkun allrar netþjónustu,
 - b) eftirfarandi sértæka vísa:

- i. NSi3,1 sem mælir notkun leitarþjónustu,
 - ii. NSi3,2 sem mælir notkun skoðunarþjónustu,
 - iii. NSi3,3 sem mælir notkun niðurrhalsþjónustu,
 - iv. NSi3,4 sem mælir notkun vörpunarþjónustu,
 - v. NSi3,5 sem mælir notkun virkjunarþjónustu.
2. Aðildarríki skulu ákvarða árlegan fjölda þjónustubeiðna fyrir hverja netþjónustu sem kveðið er á um í skránni sem um getur í 1. mgr. 2. gr.
3. Aðildarríki skulu reikna út almenna vísinn NSi3 með því að deila summu árlegs fjölda þjónustubeiðna fyrir allar netþjónustur með fjölda netþjónustna.
4. Aðildarríkin skulu reikna út sértæku vísana með eftirfarandi hætti:
- a) deila skal í árlegan fjölda þjónustubeiðna fyrir allar leitarþjónustur með fjölda leitarþjónustna (NSi3,1),
 - b) deila skal í árlegan fjölda þjónustubeiðna fyrir allar skoðunarþjónustur með fjölda skoðunarþjónustna (NSi3,2),
 - c) deila skal í árlegan fjölda þjónustubeiðna fyrir allar niðurrhalsþjónustur með fjölda niðurrhalsþjónustna (NSi3,3),
 - d) deila skal í árlegan fjölda þjónustubeiðna fyrir allar vörpunarþjónustur með fjölda vörpunarþjónustna (NSi3,4),
 - e) deila skal í árlegan fjölda þjónustubeiðna fyrir allar virkjunarþjónustur með fjölda virkjunarþjónustna (NSi3,5).

10. gr.

Vöktun á samræmi í netþjónustu

1. Nota skal eftirfarandi vísa til að mæla að hve miklu leyti netþjónusturnar, sem um getur í 1. mgr. 11. gr. tilskipunar 2007/2/EB samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 16. gr. þeirrar tilskipunar:
- a) almennan vísu (NSi4) sem mælir að hve miklu leyti öll netþjónusta samrýmist framkvæmdarreglunum sem um getur í 16. gr. tilskipunar 2007/2/EB,

b) eftirfarandi sértæka vísa:

- i. NSi4,1 sem mælir að hve miklu leyti leitarþjónustur samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 16. gr. tilskipunar 2007/2/EB,
- ii. NSi4,2 sem mælir að hve miklu leyti skoðunarþjónustur samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 16. gr. tilskipunar 2007/2/EB,
- iii. NSi4,3 sem mælir að hve miklu leyti niðurrhalsþjónustur samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 16. gr. tilskipunar 2007/2/EB,
- iv. NSi4,4 sem mælir að hve miklu leyti vörpunarþjónustur samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 16. gr. tilskipunar 2007/2/EB,
- v. NSi4,5 sem mælir að hve miklu leyti virkjunarþjónustur samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 16. gr. tilskipunar 2007/2/EB.

2. Aðildarríki skulu ákvarða fyrir hverja netþjónustu, sem kveðið er á um í skránni sem um getur í 1. mgr. 2. gr. þessarar ákvörðunar, hvort netþjónustan samrýmist framkvæmdarreglunum sem um getur í 16. gr. tilskipunar 2007/2/EB og úthluta viðkomandi netþjónustu öðru af eftirfarandi gildum:

- a) gildi 1 í þeim tilvikum þegar netþjónustan samrýmist framkvæmdarreglunum sem um getur í 16. gr. tilskipunar 2007/2/EB,
- b) gildi 0 í þeim tilvikum þegar netþjónustan samrýmist ekki framkvæmdarreglunum sem um getur í 16. gr. tilskipunar 2007/2/EB.

3. Aðildarríki skulu reikna út almenna vísinn NSi4 með því að deila í fjölda netþjónustna sem samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 16. gr. tilskipunar 2007/2/EB með heildarfjölda netþjónustna.

4. Aðildarríkin skulu reikna út sértæku vísana með eftirfarandi hætti:

- a) deila skal í fjölda leitarþjónustna, sem samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 16. gr. tilskipunar 2007/2/EB, með heildarfjölda leitarþjónustna (NSi4,1),
- b) deila skal í fjölda skoðunarþjónustna, sem samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 16. gr. tilskipunar 2007/2/EB, með heildarfjölda skoðunarþjónustna (NSi4,2),

c) deila skal í fjölda niðurrhalsþjónustna, sem samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 16. gr. tilskipunar 2007/2/EB, með heildarfjölda niðurrhalsþjónustna (NSi4,3),

d) deila skal í fjölda vörpunarþjónustna, sem samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 16. gr. tilskipunar 2007/2/EB, með heildarfjölda vörpunarþjónustna (NSi4,4),

e) deila skal í fjölda virkjunarþjónustna, sem samrýmast framkvæmdarreglunum sem um getur í 16. gr. tilskipunar 2007/2/EB, með heildarfjölda virkjunarþjónustna (NSi4,5).

11. gr.

Upplýsingar sem leggja skal fram

1. Aðildarríkin skulu veita framkvæmdastjórninni eftirfarandi upplýsingar:

a) gildi allra almennra og sértækra vísa, tilgreind í hundraðshlutum,

b) teljara og nefnara allra almennra og sértækra vísa,

c) gögn sem aflað hefur verið skv. 3. gr. (2. mgr.), 4. gr. (2. mgr.), 5. gr. (2. mgr.), 6. gr. (2. mgr.), 7. gr. (2. mgr.), 8. gr. (2. mgr.), 9. gr. (2. mgr.) og 10. gr. (2. mgr.).

2. Niðurstöður vöktunarinnar sem um getur í 1. mgr. 21. gr. tilskipunar 2007/2/EB skulu taka til vöktunar sem fer fram á almanaksári og skulu birtar fyrir 15. maí árið eftir. Þaðan í frá skal uppfæra niðurstöðurnar að minnsta kosti árlega.

Þær niðurstöður, sem taka til vöktunar sem fór fram árið 2009, skulu gilda um tímabilið sem hefst á dagsetningunni sem um getur í 18. gr. og lýkur við lok þess árs.

V. KAFLI

SKÝRSLUGJÖF

12. gr.

Samræming og gæðatrygging

1. Að því er varðar samræmingu skal eftirfarandi koma fram í þeirri samantekt lýsingar sem um getur í a-lið 2. mgr. 21. gr. tilskipunar 2007/2/EB:

- a) nafn, upplýsingar um tengilið, hlutverk og ábyrgð tengiliðar aðildarríkisins,
- b) nafn, upplýsingar um tengilið, hlutverk og ábyrgð auk skipurits yfir samræmingarskipulagið sem tengiliður aðildarríkisins styðst við,

c) lýsing á tengslum við þriðju aðila,

d) yfirlit yfir vinnuaðferðir og verklagsreglur samræmingaraðilans,

e) athugasemdir um vöktunar- og skýrslugjafarferlið.

2. Að því er varðar skipulag gæðatryggingar skal eftirfarandi koma fram í þeirri samantekt lýsingar sem um getur í a-lið 2. mgr. 21. gr. tilskipunar 2007/2/EB:

- a) lýsing á gæðatryggingaraðferðum, þ.m.t. viðhald grunngerðarinnar fyrir landupplýsingar,
- b) greining á gæðatryggingarvandamálum sem lúta að þróun grunngerðarinnar fyrir landupplýsingar, með tilliti til almennu og sértæku vísanna,
- c) lýsing á ráðstöfunum sem gerðar hafa verið til þess að tryggja gæði grunngerðarinnar betur,
- d) lýsing á vottunarfyrirkomulagi, þar sem slíku fyrirkomulagi hefur verið komið á fót.

13. gr.

Framlög í þágu starfsemi og samræmingar grunngerðarinnar

Eftirfarandi skal koma fram í þeirri samantekt lýsingar sem um getur í b-lið 2. mgr. 21. gr. tilskipunar 2007/2/EB:

- a) yfirlit yfir hina ýmsu hagsmunaaðila sem leggja sitt af mörkum til að hrinda grunngerðinni fyrir landupplýsingar í framkvæmd, samkvæmt eftirfarandi tegundarflokkun: notendur, gagnaframleiðendur, þjónustuveitendur, samræmingaraðilar,
- b) lýsing á hlutverki hinna ýmsu hagsmunaaðila í þróun og viðhaldi grunngerðarinnar fyrir landupplýsingar, þ.m.t. hlutverk þeirra í samræmingu verkefna, veitingu gagna og lýsigagna og í stjórnun, þróun og hýsingu þjónustu,
- c) almenn lýsing á helstu ráðstöfunum sem gerðar hafa verið til að auðvelda opinberum yfirvöldum að samnýta landgagnasöfn og -þjónustur ásamt lýsingu á því hvernig þær hafa skilað sér í bættri samnýtingu,

d) lýsing á því hvernig hagsmunaaðilar vinna saman,

e) lýsing á aðgangi að þjónustunni með hjálp Inspire-landupplýsingagáttarinnar sem um getur í 2. mgr. 15. gr. tilskipunar 2007/2/EB.

14. gr.

Notkun grunngerðar fyrir landupplýsingar

Upplýsingarnar um notkun grunngerðarinnar fyrir landupplýsingar sem um getur í c-lið 2. mgr. 21. gr. tilskipunar 2007/2/EB skulu taka til eftirfarandi atriða:

- a) notkunar landgagnaþjónustu grunngerðarinnar fyrir landupplýsingar, með tilliti til almennu og sértæku vísanna,
- b) notkunar opinberra yfirvalda á landgagnasöfnum sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB, með sérstakri áherslu á góð fordæmi á sviði umhverfisstefnu,
- c) gagna sem sanna að almenningur notar grunngerðina fyrir landupplýsingar, séu þau fyrir hendi,
- d) dæma um notkun, yfir landamæri, á landgagnasöfnum, sem samsvara þemunum sem talin eru upp í I., II. og III. viðauka við tilskipun 2007/2/EB og tilraunir til að bæta samræmið milli þeirra yfir landamæri,
- e) þess hvernig vörpunarþjónustur eru notaðar til að koma á rekstrarsamhæfi gagna.

15. gr.

Fyrirkomulag gagnasamnýtingar

Eftirfarandi skal koma fram í samantekt lýsingar sem um getur í d-lið 2. mgr. 21. gr. tilskipunar 2007/2/EB:

- a) yfirlit yfir fyrirkomulag gagnasamnýtingar sem hefur verið eða er verið að koma á fót milli opinberra yfirvalda,
- b) yfirlit yfir fyrirkomulag gagnasamnýtingar sem hefur verið eða er verið að koma á fót milli opinberra yfirvalda og stofnana og aðila Bandalagsins, þ.m.t. dæmi um fyrirkomulag gagnasamnýtingar fyrir tiltekið landgagnasafn,
- c) skrá yfir hindranir í veginum fyrir samnýtingu landgagnasafna og -þjónustu milli opinberra yfirvalda, sem og milli opinberra yfirvalda og stofnana og aðila Bandalagsins, auk lýsingar á aðgerðum sem gripið hefur verið til í þeim tilgangi að yfirstiga þessar hindranir.

*16. gr.***Kostnaður og ávinningur**

Eftirfarandi skal koma fram í samantekt lýsingar sem um getur í e-lið 2. mgr. 21. gr. tilskipunar 2007/2/EB:

- a) áætlaður kostnaður af framkvæmd tilskipunar 2007/2/EB,
- b) dæmi um ávinning sem orðið hefur vart við, þ.m.t. dæmi um jákvæð áhrif á mótun stefnu, framkvæmd, mat, dæmi um bætta þjónustu við borgarana auk dæma um samstarf yfir landamæri.

*17. gr.***Uppfærsla skýrslna**

Skýrslan, sem um getur í 3. mgr. 21. gr. tilskipunar 2007/2/EB, skal taka til undangenginna þriggja almanaksára fyrir birtingu skýrslunnar.

VI. KAFLI

LOKAÁKVÆÐI*18. gr.***Gildistími**

Ákvörðun þessi gildir frá 5. júní 2009.

*19. gr.***Viðtakendur**

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 5. júní 2009.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Stavros DIMAS

framkvæmdastjóri.

REGLUGERÐ RÁÐSINS (EB) nr. 169/2009

2011/EES/40/08

frá 26. febrúar 2009

um að beita samkeppnisreglum gagnvart flutningum á járnbrautum, vegum og skipgengum vatnaleiðum (*)

(Kerfisbundin útgáfa)

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,

- 3) Samkeppnisreglur á þessum sviðum skulu taka tillit til sérkenna á sviði flutningastarfsemi.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 83. gr.,

- 4) Þar sem samkeppnisreglur um flutninga víkja frá almennum samkeppnisreglum, skal fyrirtækjum gert kleift að komast að því hvaða reglur gilda í hverju tilviki.

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

með hliðsjón af álitum Evrópuþingsins ⁽¹⁾,

- 5) Samkeppnisreglur um flutninga skulu gilda jafnt um sameiginlega fjármögnun eða kaup á flutningatækjum fyrir sameiginlegan rekstur vegna þjónustu tiltekinna fyrirtækjasamtaka og enn fremur um tilteknar aðgerðir í tengslum við flutninga á járnbrautum, vegum eða skipgengum vatnaleiðum af hálfu þeirra sem veita þjónustu í tengslum við flutninga.

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna ⁽²⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1017/68 frá 19. júlí 1968 um að beita samkeppnisreglum gagnvart flutningum á járnbrautum, vegum og skipgengum vatnaleiðum ⁽³⁾ hefur nokkrum sinnum verið breytt í veigamiklum atriðum ⁽⁴⁾. Fyrir skýrleika sakir og til hagræðingar ber því að kerfisbinda reglugerðina.

- 6) Til að tryggja að viðskipti milli aðildarríkja verði ekki fyrir áhrifum eða samkeppni á innri markaðnum raskist ekki er nauðsynlegt að banna að jafnaði, að því er varðar þrenns konar flutningsmáta sem eru tilgreindir hér að framan, alla samninga milli fyrirtækja, ákvarðanir samtaka fyrirtækja og samstilltar aðgerðir milli fyrirtækja og öll tilvik misnotkunar á yfirburðastöðu á innri markaðnum sem gæti haft slík áhrif.

- 2) Samkeppnisreglur um flutninga á járnbrautum, vegum og skipgengum vatnaleiðum eru hluti af sameiginlegri stefnu í flutningamálum og almennri efnahagsstefnu.

- 7) Heimilt er að undanþiggja tilteknar gerðir samninga, ákvarðana og samstilltra aðgerða á sviði flutninga, sem hafa einungis það markmið og þau áhrif að koma á tæknilegum umbótum eða tæknisamvinnu, frá banni við samkeppnishamlandi samningum þar sem þær stuðla að aukinni framleiðni. Í ljósi fenginnar reynslu af beitingu þessarar reglugerðar er ráðinu heimilt, að tillögu framkvæmdastjórnarinnar, að breyta skránni yfir slíkar gerðir samninga.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 61, 5.3.2009, bls. 1. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 130/2010 frá 10. desember 2010 um breytingu á XIV viðauka (Samkeppni) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 17, 31.3.2011, bls. 4.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB C 219 E, 28.8.2008, bls. 67.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 161, 13.7.2007, bls. 100.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 175, 23.7.1968, bls. 1.

⁽⁴⁾ Sjá I. viðauka.

- 8) Í því skyni að stuðla að umbótum, í uppbyggingu atvinnugreina á sviði vega og skipgengra vatnaleiða, sem hafa stundum verið of tvístraðar, skal einnig veita undanþágu frá banni um samkeppnishamlandi samninga ef um er að ræða samninga, ákvarðanir og samstilltar aðgerðir sem lúta að stofnun og rekstri fyrirtækjasamtaka á þessum tveimur sviðum flutninga þar sem markmiðið er að stunda flutningastarfsemi, þ.m.t. sameiginleg fjármögnun eða kaup á flutningatækjum fyrir sameiginlega flutningaþjónustu. Slíka heildarundanþágu má einungis veita gegn því skilyrði að heildarflutningsgeta fyrirtækjasamtaka fari ekki yfir fast hámark og flutningsgeta einstakra fyrirtækja innan samtakanna fari ekki yfir tiltekin fastsett mörk til að tryggja að ekkert eitt fyrirtæki geti náð yfirburðastöðu innan samtakanna. Framkvæmdastjórnin skal þó, í sérstökum tilvikum, hafa heimild til að hafa afskipti af slíkum samningum ef áhrif þeirra eru ósamrýmanleg þeim skilyrðum sem þeir þurfa að uppfylla til að teljast löglegir jafnvel þótt þeir falli undir samkeppnishamlandi samninga sem felur í sér misnotkun á undanþágunni. Jafnvel þótt fyrirtækjasamtök hafi meiri heildarflutningsgetu en sem nemur föstu hámarki eða geti ekki farið fram á heildarundanþágu vegna flutningsgetu einstakra fyrirtækja í samtökunum útilokar það í sjálfu sér þau ekki frá því að stofna til lögmætra samninga, ákvarðana eða grípa til samstilltra aðgerða enda uppfylli þau viðeigandi skilyrði sem mælt er fyrir um í þessari reglugerð.
- 9) Það kemur í hlut fyrirtækjanna sjálfra að meta í upphafi hvort samningar þeirra, ákvarðanir eða samstilltar aðgerðir hamli samkeppni eða hvort fjárhagslegur ávinningur réttlæti slíkar hömlur og að ákvarða þannig, á eigin ábyrgð, lögmæti eða ólögmæti slíkra samninga, ákvarðana eða samstilltra aðgerða.
- 10) Því skal leyfa fyrirtækjum að gera og nota samninga án þess að tilkynna um þá. Hætt er við að slíkir samningar verði lýstir ógildir með afturvirkum áhrifum verði þeir teknir til skoðunar vegna kæru eða að frumkvæði framkvæmdastjórnarinnar en það kemur ekki í veg fyrir að þeir verði lýstir lögmætir með afturvirkum áhrifum komi til slíkrar skoðunar síðar.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Gildissvið

Ákvæði reglugerðar þessarar gilda á sviði flutninga á járnbrautum, vegum og skipgengum vatnaleiðum um alla samninga, ákvarðanir og samstilltar aðgerðir sem hafa að markmiði eða verða til þess að flutningsgjöld og -skilmálar eru fastsett, framboði á flutningaþjónustu er stýrt eða það takmarkað, flutningsmarkaðnum er skipt upp, tækninýjungum er beitt eða samvinna á sviði tækni eða ráðist er í

sameiginlega fjármögnun eða innkaup á tækjum eða aðföngum með þeim hætti að það tengist beinlínis flutningaþjónustu og er nauðsynlegt fyrir sameiginlegan rekstur á þjónustu fyrirtækjasamtaka, í skilningi 3. gr., sem annast flutninga á vegum eða skipgengum vatnaleiðum svo og um misnotkun á yfirburðastöðu á flutningsmarkaðnum. Þessi ákvæði gilda einnig um starfsemi þeirra sem veita stoðþjónustu við flutninga, þegar starfsemin miðar að því eða leiðir til þess sem að framan greinir.

2. gr.

Undanþágur fyrir samninga um tæknimál

1. Bannið í 1. mgr. 81. gr. sáttmálans skal ekki gilda um samninga, ákvarðanir eða samstilltar aðgerðir sem hafa það að markmiði og verða til þess að koma á tæknilegum umbótum eða stofna til tæknilegrar samvinnu:

- a) með stöðlun á búnaði, aðföngum til flutninga, ökutækjum og föstum mannvirkjum,
- b) með skiptum eða samnýtingu á starfsfólki, búnaði, ökutækjum eða föstum mannvirkjum við starfrækslu á flutningaþjónustu,
- c) með skipulagningu og starfrækslu á samhæfðri eða sameinaðri flutningastarfsemi, og ákvörðun og beitingu heildargjalda og -skilmála að því er varðar slíkan rekstur, að meðtöldum sérstökum samkeppnishæfum gjöldum,
- d) með því að nota þær flutningaleiðir sem hagkvæmastar eru í rekstrarlegu tilliti þegar notaður er einn flutningsmáti,
- e) með samræmingu á tímaáætlunum fyrir flutningaleiðir sem tengjast,
- f) með sameiningu einstakra vörusendinga,
- g) með setningu samræmdra reglna um flutningstaxta og -skilmála fyrir beitingu þeirra, án þess þó að í reglunum sé mælt fyrir um flutningsgjöld og -skilmála.

2. Framkvæmdastjórnin leggur, eftir atvikum, tillögur fyrir ráðið um að auka við eða skerða atriðin sem talin eru upp í 1. mgr.

3. gr.

Undanþágur fyrir samtök lítilla og meðalstórra fyrirtækja

1. Samningar, ákvarðanir og samstilltar aðgerðir, sem um getur í 1. mgr. 81. gr. sáttmálans, skulu undanþegin banninu í þeirri grein enda sé tilgangurinn með þeim:

a) að stofna og reka samtök fyrirtækja á sviði flutninga á vegum eða skipgengum vatnaleiðum sem hyggjast starfrækja flutningastarfsemi,

4. gr.

Niðurfelling

Reglugerð (EBE) nr. 1017/68, eins og henni var breytt með reglugerð sem tilgreind er í A-hlut I. viðauka, er felld úr gildi með þeirri undantekningu að 3. mgr. 13. gr. gildir áfram að því er varðar ákvarðanir sem eru samþykktar skv. 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1017/68 fyrir 1. maí 2004 þar til þessar ákvarðanir falla úr gildi.

Líta ber á tilvísanir í niðurfelldu reglugerðirnar sem tilvísanir í þessa reglugerð og skulu þær lesnar með hliðsjón af samsvörunartöflunni í II. viðauka.

enda sé heildarflutningsgeta samtakanna ekki meiri en:

i. 10 000 tonn þegar um er að ræða flutninga á vegum,

5. gr.

ii. 500 000 tonn þegar um er að ræða flutninga á skipgengum vatnaleiðum.

Gildistaka og nógildandi samningar

1. Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

2. Bannið í 1. mgr. 81. gr. sáttmálans gildir ekki um samninga, ákvarðanir og samstilltar aðgerðir sem voru í gildi á þeim degi þegar Austurríki, Finnland og Svíþjóð fengu aðild eða þeim degi sem Tékkland, Eistland, Kýpur, Lettland, Litháen, Ungverjaland, Malta, Pólland, Slóvenía og Slóvakía fengu aðild og sem, á grundvelli aðildar, falla undir gildissvið 1. mgr. 81. gr. ef þeim er breytt innan sex mánaða frá aðildardegi þannig að þau uppfylli þau skilyrði sem mælt er fyrir um í 3. gr. þessarar reglugerðar. Þessi málsgrein á ekki við um samninga, ákvarðanir og samstilltar aðgerðir sem þegar falla undir 1. mgr. 53. gr. EES-samningsins á aðildardegi.

Flutningsgeta hvers fyrirtækis sem tilheyrir samtökunum má ekki vera meiri en 1 000 tonn þegar um er að ræða flutninga á vegum og ekki meira en 50 000 tonn þegar um er að ræða flutninga á skipgengum vatnaleiðum.

2. Hafi framkvæmd samnings, ákvörðunar eða samstilltra aðgerða, sem fjallað er um í 1. mgr., þau áhrif í einhverju tilviki að samrýmist ekki kröfum 3. mgr. 81. gr. sáttmálans, er heimilt að fara fram á það við fyrirtæki eða samtök fyrirtækja að bundinn verði endi á slíkt.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 26. febrúar 2009.

Fyrir hönd ráðsins,

I. LANGER

forseti.

I. VIÐAUKI**A-HLUTI****Niðurfelld reglugerð með síðari breytingu**

(sem um getur í 4. gr.)

Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1017/68
(Stjtið. EB L 175, 23.7.1968, bls. 1)

að undanskildri 3. mgr. 13. gr.

Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1/2003

(Stjtið. EB L 1, 4.1. 2003, bls. 1)

Eingöngu 36. gr.

B-HLUTI**Síðari breytingar sem eru ekki felldar úr gildi**

Lög um aðild frá 1972

Lög um aðild frá 1979

Lög um aðild frá 1994

Lög um aðild frá 2003

II. VIÐAUKI

SAMSVÖRUNARTAFLA

Reglugerð (EBE) nr. 1017/68	Þessi reglugerð
1. gr.	1. gr.
3. gr.	2. gr.
Fyrsti undirliður fyrstu inngangssætningar fyrstu undirgreinar 1. mgr. 4. gr.	a-liður fyrstu inngangssætningar fyrstu undirgreinar 1. mgr. 3. gr.
Annar undirliður fyrstu inngangssætningar fyrstu undirgreinar 1. mgr. 4. gr.	b-liður fyrstu inngangssætningar fyrstu undirgreinar 1. mgr. 3. gr.
Fyrsti undirliður annarrar inngangssætningar fyrstu undirgreinar 1. mgr. 4. gr.	i. liður annarrar inngangssætningar fyrstu undirgreinar 1. mgr. 3. gr.
Annar undirliður annarrar inngangssætningar fyrstu undirgreinar 1. mgr. 4. gr.	ii. liður annarrar inngangssætningar fyrstu undirgreinar 1. mgr. 3. gr.
Önnur undirgrein 1. mgr. 4. gr.	Önnur undirgrein 1. mgr. 3. gr.
2. mgr. 4. gr.	2. mgr. 3. gr.
—	4. gr.
1. mgr. 30. gr.	1. mgr. 5. gr.
Önnur undirgrein 3. mgr. 30. gr.	2. mgr. 5. gr.
31. gr.	—
—	I. viðauki
—	II. viðauki

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (ESB) nr. 1217/2010

2011/EES/40/09

frá 14. desember 2010

um beitingu 3. mgr. 101. gr. sáttmálans um starfshætti Evrópusambandsins gagnvart tilteknum flokkum samninga um rannsóknir og þróun (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUSAMBANDSINS
HEFUR,

með hliðsjón af sáttmálanum um starfshætti Evrópusambandsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2821/71 frá 20. desember 1971 um beitingu 3. mgr. 85. gr. sáttmálans gagnvart flokkum samninga, ákvarðana og samstilltra aðgerða ⁽¹⁾,

að birtum drögum að þessari reglugerð,

að höfðu samráði við ráðgjafarnefndina um samkeppnishömlur og yfirburðastöðu,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Samkvæmt reglugerð (EBE) nr. 2821/71 er framkvæmdastjórninni heimilt að beita 3. mgr. 101. gr. sáttmálans um starfshætti Evrópusambandsins (*) með reglugerð gagnvart tilteknum flokkum samninga, ákvarðana og samstilltra aðgerða sem falla undir gildissvið 1. mgr. 101. gr. sáttmálans og snúast um rannsóknir og þróun vara, tækni eða aðferða, áður en til notkunar í iðnaði kemur, og hagnýtingu niðurstaðna, þar með talin ákvæði um hugverkaréttindi.
- 2) Samkvæmt 2. mgr. 179. gr. sáttmálans skal Evrópusambandið hvetja fyrirtæki, að meðtöldum þeim sem eru lítil eða meðalstór, til að starfa að metnaðarfullum rannsóknum og tækni framförum og styðja viðleitni þeirra til samstarfs. Tilgangur þessarar reglugerðar er að greiða fyrir rannsóknar- og þróunarstarfsemi jafnframt því sem henni er ætlað að vernda samkeppni á skilvirkan hátt.
- 3) Í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2659/2000 frá 29. nóvember 2000 um beitingu 3. mgr. 81. gr. sáttmálans gagnvart flokkum samninga um rannsóknir og þróun ⁽²⁾ eru skilgreindir þeir flokkar samninga um rannsóknir og þróun sem framkvæmdastjórnin taldi að uppfylltu að jafnaði skilyrðin sem mælt

er fyrir um í 3. mgr. 101. gr. sáttmálans. Í ljósi þess að reynslan af beitingu þeirrar reglugerðar, sem fellur úr gildi 31. desember 2010, er í heildina tekið jákvæð og að teknu tilliti til frekari reynslu, sem fengist hefur síðan hún var samþykkt, er rétt að ný reglugerð verði samþykkt varðandi hópundanþágu.

- 4) Þessi reglugerð verður að standast þau tvö skilyrði að tryggja skilvirka vernd samkeppni og að veita félögum nægilegt réttaröryggi. Þegar unnið er að þessum markmiðum ber að taka mið af því að einfalda þarf stjórnsýslueftirlitið og lagarammann eins og framast er unnt. Þegar um er að ræða samninga um rannsóknir og þróun milli aðila sem ná ekki tilteknum markaðsstyrk má almennt líta svo á, að því er varðar beitingu 3. mgr. 101. gr., að jákvæð áhrif samninga um rannsóknir og þróun vegi þyngra en neikvæð áhrif þeirra á samkeppni.
- 5) Að því er varðar beitingu 3. mgr. 101. gr. sáttmálans með reglugerð er ekki nauðsynlegt að skilgreina þá samninga sem geta fallið undir 1. mgr. 101. gr. sáttmálans. Við mat á einstökum samningum, sem falla undir 1. mgr. 101. gr. sáttmálans, ber að taka tillit til ýmissa þátta, einkum gerðar viðkomandi markaðar.
- 6) Samningar um sameiginlegar rannsóknir eða þróun niðurstaðna úr rannsóknum, fram að því stigi að hægt sé að hagnýta þær við iðnaðarframleiðslu, falla yfirleitt ekki undir 1. mgr. 101. gr. sáttmálans. Í vissum tilvikum, meðal annars þar sem samningsaðilar ákveða að stunda ekki aðra rannsóknar- og þróunarstarfsemi á sama sviði og útiloka þar með þann möguleika að þeir nái forskoti á hina samningsaðilana, geta slíkir samningar þó fallið undir 1. mgr. 101. gr. sáttmálans og því ber að láta gildissvið reglugerðar þessarar taka til þeirra.
- 7) Ávinningurinn af þeirri undanþágu, sem komið er á með þessari reglugerð, skal takmarkast við þá samninga sem nægilega víst er að teljist fullnægja skilyrðunum sem sett eru fram í 3. mgr. 101. gr. sáttmálans.
- 8) Samvinna á sviði rannsókna og þróunar og við hagnýtingu niðurstaðna er líklegust til að stuðla að tækni framförum og efnahagslegum framförum ef aðilar bæta hver annan upp í samstarfinu að því er varðar færni, eignir eða starfsemi. Þetta tekur einnig til aðstaðna þar sem einn aðili kemur aðeins að fjármögnun rannsóknar- og þróunarstarfsemi annars aðila.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 335, 18.12.2010, bls. 36. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 3/2011 frá 11. febrúar 2011 um breytingu á XIV viðauka (Samkeppni) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 19, 7.4.2011, bls. 7.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 285, 29.12.1971, bls. 46.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 304, 5.12.2000, bls. 7.

(*) Frá og með 1. desember 2009 telst 81. gr. EB-sáttmálans vera 101. gr. sáttmálans um starfshætti Evrópusambandsins. Þessar tvær greinar eru efnislega eins. Að því er varðar þessa reglugerð geta vísanir til 101. gr. sáttmálans um starfshætti Evrópusambandsins verið vísanir til 81. gr. EB-sáttmálans, eftir því sem við á. Með sáttmálanum um starfshætti Evrópusambandsins voru einnig innleiddar tilteknar breytingar á hugtakanotkun, svo sem notkun á „Evrópusambandið“ í stað „Evrópubandalagið“ og „innri markaður“ í stað „sameiginlegur markaður“. Hugtakanotkun sáttmálans um starfshætti Evrópusambandsins verður beitt alls staðar í þessari reglugerð.

- 9) Sameiginleg hagnýting niðurstaðna verður að teljast eðlileg afleiðing sameiginlegra rannsókna og þróunar. Hún getur verið af ýmsu tagi, svo sem framleiðsla, hagnýting hugverkaréttinda, sem leiðir til verulegra tæknilegra eða efnahagslegra framfara, eða markaðssetning nýrra vara.
- 10) Neytendur njóta yfirleitt góðs af auknum og markvissari rannsóknum og þróunarstarfi þar eð nýjar eða bætтар aðferðir leiða til nýrra eða betri vara og þjónustu, hraðari markaðssetningu þessara vara eða þjónustu eða lækkaðs vöruverðs vegna nýrrar eða bættrar tækni eða vinnslu.
- 11) Til að réttlæta undanþáguna, skal sameiginleg hagnýting tengjast vörum, tækni eða vinnslu þar sem nauðsynlegt er að geta nýtt niðurstöður rannsókna og þróunar. Enn fremur skulu allir aðilar samningsins um rannsóknir og þróun samþykkja að þeir hafi allir fullan aðgang að lokaniðurstöðum sameiginlegs rannsóknar- og þróunarstarfs, þ.m.t. öll hugverkaréttindi og verkunnátta sem af því kann að leiða, til frekari rannsókna, þróunar og hagnýtingar um leið og lokaniðurstöður liggja fyrir. Aðgangur að niðurstöðum skal almennt ekki vera takmarkaður að því er varðar notkun niðurstaðna til frekari rannsókna og þróunar. Ef aðilar, í samræmi við þessa reglugerð, takmarka rétt sinn til hagnýtingar, einkum ef þeir sérhæfa sig með tilliti til hagnýtingar, getur aðgangur að niðurstöðum í þeim tilgangi að hagnýta þær þó takmarkast í samræmi við það. Ef háskólar, rannsóknarstofnanir eða fyrirtæki, sem annast rannsóknar- og þróunarþjónustu í atvinnuskyni en nýta sér venjulega ekki niðurstöðurnar, taka þátt í rannsóknum og þróun skulu þau geta samið um að nota niðurstöður rannsókna og þróunar eingöngu til frekari rannsókna. Framlag aðila til rannsóknar- og þróunarsamstarfs þeirra kann að vera mismikið og fara eftir getu þeirra og viðskiptaþörfum. Til að endurspegla og til að jafna mismun á virði eða eðli framlaga aðila getur því verið kveðið á um það í samningi um rannsóknir og þróun, sem nýtur ávinnings af þessari reglugerð, að einn aðili þurfi að greiða öðrum til að fá aðgang að niðurstöðunum vegna frekari rannsóknar- og þróunarstarfsemi eða hagnýtingar. Greiðslurnar skulu þó ekki vera það háar að þær komi í veg fyrir þann aðgang í reynd.
- 12) Eins skulu aðilar að samningi um rannsóknir og þróun samþykkja, í samningnum um rannsóknir og þróun, að veita hver öðrum aðgang að verkunnáttu sem þegar er fyrir hendi ef samningurinn um rannsóknir og þróun kveður ekki á um sameiginlega hagnýtingu, svo framarlega sem sú verkunnátta er ómissandi að því er varðar hagnýtingu annarra aðila á niðurstöðunum. Fjárhæðir leyfisgjalda skulu ekki vera það háar að þær komi í reynd í veg fyrir aðgang annarra aðila að verkunnáttunni.
- 13) Nauðsynlegt er að takmarka undanþáguna, sem komið er á samkvæmt þessari reglugerð, við samninga um rannsóknir og þróun sem veita fyrirtækjunum ekki færi á að útiloka samkeppni að því er varðar verulegan hluta þeirra vara, þjónustu eða tækni sem um er að ræða. Nauðsynlegt er að veita ekki hópundanþágu vegna samninga milli samkeppnisaðila ef samanlagður hlutur þeirra á markaðnum fyrir vörur, þjónustu eða tækni, sem unnt væri að bæta eða leysa af hólmi í kjölfar rannsókna og þróunar, fer yfir tiltekin mörk á þeim tíma sem samningur er gerður. Ekki er þó gengið út frá því að samningar um rannsóknir og þróun falli annaðhvort undir 1. mgr. 101. gr. sáttmálans eða uppfylli ekki skilyrðin sem kveðið er á um í 3. mgr. 101. gr. sáttmálans þegar farið er yfir viðmiðunarmörk fyrir markaðshlutdeild sem sett eru fram í þessari reglugerð eða önnur skilyrði þessarar reglugerðar eru ekki uppfyllt. Í þeim tilvikum þarf að framkvæma sérstakt mat á samningi um rannsóknir og þróun skv. 101. gr. sáttmálans.
- 14) Til að tryggja að samkeppni verði áfram virk um leið og rannsóknarniðurstöður eru hagnýttar sameiginlega er nauðsynlegt að kveða á um að hópundanþágan falli niður ef samanlögð markaðshlutdeild samningsaðilanna fyrir vörurnar, þjónustuna eða tæknina, sem tilkomnar eru vegna sameiginlegra rannsókna og þróunar, verður of mikil. Undanþágan gildir áfram um tiltekinn tíma án tillits til markaðshlutdeilda samningsaðilanna þangað til hlutdeild þeirra er orðin stöðug, einkum þegar algjörlega ný vara hefur komið fram, og til að tryggja þeim hagnað í lágmarkstíma vegna fjárfestinga þeirra.
- 15) Samningar, sem í eru höft, sem eru ekki óhjákvæmileg til að ná þeim jákvæðu áhrifum sem samningur um rannsóknir og þróun hefur, ættu ekki að vera undanþegnir samkvæmt þessari reglugerð. Samningar sem fela í sér tilteknar tegundir alvarlegra samkeppnishatta, svo sem takmarkanir á frelsi samningsaðila til að vinna að rannsóknum og þróun á sviði sem tengist ekki samningnum, verðsamráð gagnvart þriðja aðila, takmörkun á framleiðslu eða sölu og takmörkun aðgangs að óvirkri sölu á samningsvörum eða tækni sem samið er um á landsvæðum eða til viðskiptavina annarra samningsaðila, skulu að meginreglu til ekki falla undir undanþágu samkvæmt þessari reglugerð, án tillits til markaðshlutdeilda hluteigandi aðila. Í þessu sambandi hafa höft á notkun ekki í för með sér takmarkanir á framleiðslu eða sölu eða takmarkanir sem varða yfirráðasvæði eða viðskiptavinum.
- 16) Takmörkun á markaðshlutdeild, það að tilteknir samningar fá ekki undanþágu og skilyrðin, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru að jafnaði trygging fyrir því að aðilarnir geti ekki, með samningnum sem falla undir hópundanþágu, útrýmt samkeppni að því er tekur til verulegs hluta þeirra vara eða þjónustu sem um er að ræða.

17) Ekki er hægt að útiloka þann möguleika að áhrifa samkeppnishamlandi útilokunar frá markaði gæti ef einn aðili fjármagnar nokkur rannsóknar- og þróunarverkefni sem samkeppnisaðilar vinna með tilliti til sömu samningsvara eða -tækni, einkum ef hann fær einkarétt á hagnýtingu niðurstaðnanna gagnvart þriðja aðila. Því skal þessi reglugerð aðeins gilda um samninga um rannsóknir og þróun sem fjármagnaðir eru með þessum hætti ef sameiginleg markaðshlutdeild allra hlutaðeigandi aðila að innbyrðis tengdum samningum, þ.e.a.s. fjármögnunaraðili og allir þeir aðilar sem vinna að rannsóknnum og þróun, fari ekki yfir 25%.

18) Samningar milli fyrirtækja, sem eiga ekki í samkeppni um framleiðslu vara, þjónustu eða tækni, sem unnt er að bæta, nota í staðinn eða endurnýja í kjölfar rannsókna og þróunar, munu einungis í undantekningartilvikum útrýma virkri samkeppni í rannsóknnum og þróun. Því þykir rétt að þessir samningar falli undir undanþágu sem veitt er með þessari reglugerð, án tillits til markaðshlutdeildar, og ber að afgangi slík undantekningartilvik með því að fella niður undanþáguna sem veitt er samkvæmt þessari reglugerð.

19) Framkvæmdastjórnin getur afturkallað þann ávinning, sem hlýst af þessari reglugerð, skv. 1. mgr. 29. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 1/2003 frá 16. desember 2002 um framkvæmd samkeppnisreglna, sem mælt er fyrir um í 81. og 82. gr. sáttmálans⁽¹⁾, ef hún telur að í einhverju tilteknu tilviki hafi samningur, sem undanþágur sem kveðið er á um í þessari reglugerð gilda um, eigi að síður áhrif sem samrýmast ekki 3. mgr. 101. gr. sáttmálans.

20) Samkeppnisyfirlald aðildarríkis getur afturkallað ávinning af þessari reglugerð, skv. 2. mgr. 29. gr. reglugerðar (EB) nr. 1/2003 að því er varðar yfirlaðasvæði þess aðildarríkis, eða hluta þess, ef, í sérstökum tilvikum þar sem samningur, sem undanþágurnar sem komið er á með þessari reglugerð gilda um, hefur eigi að síður áhrif sem samrýmast ekki 3. mgr. 101. gr. sáttmálans á yfirlaðasvæði aðildarríkisins eða hluta þess og þegar þess háttar yfirlaðasvæði hefur öll einkenni sérstaks landfræðilegs markaðar.

21) Ávinningur af þessari reglugerð gæti verið afturkallaður skv. 29. gr. reglugerðar (EB) nr. 1/2003, t.d. ef samningur um rannsóknir og þróun takmarkar verulega möguleika þriðja aðila til að vinna að rannsóknnum og þróun á viðkomandi sviði vegna takmarkaðra rannsóknarkosta sem eru fyrir hendi annars staðar, ef samningur um rannsóknir og þróun takmarkar verulega aðgang þriðja aðila að markaðnum fyrir samningsvörurnar eða -tæknina vegna þess hvernig dreifing varanna er háttáð í einstökum tilvikum, ef aðilar, án gildra ástæðna, hagnýta ekki niðurstöður sameiginlegra rannsókna og þróunar gagnvart þriðja aðila, ef samningsvörur eða -tækni er ekki, að öllu leyti

eða að verulegum hluta innri markaðarins, í virkri samkeppni við vörur, tækni eða vinnslu sem neytendur telja jafngild með tilliti til eiginleika, verðs og ætlaðrar notkunar, eða ef samningur um rannsóknir og þróun myndi hamla samkeppni í nýsköpun eða hindra virka samkeppni í rannsóknnum og þróun á tilteknum markaði.

22) Þar eð samningar um rannsóknir og þróun fela oft í sér verkefni til langs tíma, einkum þegar samvinnan nær líka til hagnýtingar niðurstaðna, er rétt að láta reglugerðina gilda í tólf ár.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

I. gr.

Skilgreiningar

1. Í þessari reglugerð er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

a) „samningur um rannsóknir og þróun“: samningur sem tveir eða fleiri aðilar gera um skilyrðin þegar þeir stunda:

i. sameiginlegar rannsóknir og þróun á samningsvörum eða tækni sem samið er um og sameiginlega hagnýtingu niðurstaðna þessara rannsókna og þróunar,

ii. sameiginlega hagnýtingu niðurstaðna úr rannsóknnum og þróun á samningsvörum eða tækni sem samið er um sem unnið var að í sameiningu samkvæmt fyrri samningi milli sömu samningsaðila,

iii. sameiginlegar rannsóknir og þróun á samningsvörum eða tækni sem samið er um án sameiginlegrar hagnýtingar niðurstaðna,

iv. fjármagnaðar rannsóknir og þróun á samningsvörum eða tækni sem samið er um og sameiginlega hagnýtingu niðurstaðna þessara rannsókna og þróunar,

v. sameiginlega hagnýtingu niðurstaðna úr fjármögnuðum rannsóknnum og þróun á samningsvörum eða tækni sem samið er um sem unnið var að í sameiningu samkvæmt fyrri samningi milli sömu samningsaðila, eða

vi. fjármagnaðar rannsóknir og þróun á samningsvörum eða tækni sem samið er um án sameiginlegrar hagnýtingar niðurstaðna,

b) „samningur“: samningur, ákvörðun samtaka fyrirtækja eða samstillt aðgerð,

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 1, 4.1.2003, bls. 1.

- c) „rannsóknir og þróunarstarf“: öflun verkkunnáttu sem tengist vörum, tækni eða vinnslu og fræðileg greining, kerfisbundin athugun eða tilraun, þar með talin tilraunaframleiðsla, tæknileg prófun vara eða aðferða, útvegum nauðsynlegs búnaðar og öflun hugverkaréttinda yfir niðurstöðunum,
- d) „vara“: vara eða þjónusta, þ.m.t. bæði millistigsvörur eða -þjónusta og fullunnar vörur eða þjónusta,
- e) „tækni sem samið er um“: tækni eða ferli sem sameiginlegar rannsóknir og þróunarstarf hafa leitt af sér,
- f) „samningsvara“: vara sem sameiginlegar rannsóknir og þróunarstarf hafa leitt af sér eða sem er framleidd eða fengin með því að beita þeirri tækni sem samið er um,
- g) „hagnýting niðurstaðna“: framleiðsla eða dreifing samningsvara eða beiting tækni sem samið er um eða veiting nytjaleyfis fyrir hugverk eða miðlun verkkunnáttu sem þörf er á við slíka framleiðslu eða beitingu,
- h) „hugverkaréttindi“: hugverkaréttindi, þ.m.t. eignarréttindi á sviði iðnaðar, höfundarréttur og skyld réttindi,
- i) „verkkunnátta“: safn hagnýtra upplýsinga sem einkaleyfi ná ekki yfir og eru afakstur reynslu og tilrauna sem eru leynilegar, mikilvægar og auðkenndar,
- j) „leynilegar“: í tengslum við verkkunnáttu, að verkkunnáttan er ekki almennt þekkt eða auðfengin,
- k) „mikilvægar“: í tengslum við verkkunnáttu, að verkkunnáttan er mikilvæg og nytsamleg við framleiðslu samningsvaranna eða beitingu tækninnar sem samið er um,
- l) „auðkenndar“: í tengslum við verkkunnáttu, að verkkunnáttunni verði að vera lýst á nægilega skiljanlegan hátt til að gera kleift að sannprófa að hún uppfylli skilyrðin um að hún sé leynileg og mikilvæg,
- m) „sameiginleg“: í tengslum við starfsemi samkvæmt samningi um rannsóknir og þróun, starfsemi þar sem viðkomandi verk:
- er unnið af sameiginlegum hópi, samtökum eða fyrirtæki,
 - er falið þriðja aðila í sameiningu eða
 - skiptist milli samningsaðilanna þannig að þeir sérhæfi sig með tilliti til rannsókna og þróunar eða hagnýtingar,
- n) „sérhæfing með tilliti til rannsóknar- og þróunarstarfs“: allir aðilar taka þátt í rannsóknar- og þróunarstarfi, sem fellur undir samning um rannsóknir og þróun, og þeir skipta rannsóknar- og þróunarverkefnum á milli sín eins og þeir telja að henti best, en þetta á ekki við um fjármagnað rannsóknar- og þróunarstarf,
- o) „sérhæfing með tilliti til hagnýtingar“: aðilarnir skipta með sér einstökum verkefnum, svo sem framleiðslu eða dreifingu, eða setja hömlur hver á annan m.t.t. hagnýtingar niðurstaðna, svo sem hömlur að því er varðar tiltekin yferráðasvæði, viðskiptavinir eða notkunarsvið; undir þetta falla aðstæður þar sem aðeins einn aðili framleiðir og dreifir samningsvörum á grundvelli einkanytjaleyfis sem hinir aðilarnir veita,
- p) „fjármögnuð rannsóknar- og þróunarstarfsemi“: rannsóknar- og þróunarstarf sem einn aðili vinnur og fjármögnunaraðili fjármagnar,
- q) „fjármögnunaraðili“: aðili sem fjármagnar rannsóknar- og þróunarstarf en vinnur ekkert af því rannsóknar- og þróunarstarfi sjálfur,
- r) „samkeppnisfyrirtæki“: raunverulegur eða hugsanlegur samkeppnisaðili,
- s) „raunverulegur samkeppnisaðili“: fyrirtæki sem afhendir vöru, tækni eða vinnslu sem hægt er að bæta, nota í staðinn eða skipta út fyrir samningsvöruna eða tæknina sem samið er um á viðkomandi landfræðilegum markaði,
- t) „hugsanlegur samkeppnisaðili“: fyrirtæki sem að líkindum, ef ekki liggur fyrir samningur um rannsóknir og þróun, á raunhæfum grundvelli en ekki aðeins fræðilegum, við litla en varanlega aukningu á hlutfallslegu verði, tækist á hendur, innan þriggja ára, nauðsynlegar viðbótarfjárfestingar eða annan nauðsynlegan aðlögunarkostnað til að afhenda vöru, tækni eða ferli sem hægt væri að bæta, nota í staðinn eða skipta út fyrir samningsvöruna eða tæknina sem samið er um á viðkomandi landfræðilegum markaði,
- u) „viðkomandi vörumarkaður“: viðkomandi markaður fyrir vörur sem hægt er að bæta, nota í staðinn eða skipta út fyrir samningsvörurnar,
- v) „viðkomandi tæknimarkaður“: viðkomandi markaður fyrir tækni eða ferli sem hægt er að bæta, nota í staðinn eða skipta út fyrir tækni sem samið er um,
2. Í þessari reglugerð skal merking hugtakanna „fyrirtæki“, og „aðili“ ná til tengdra fyrirtækja þeirra.

„Tengd fyrirtæki“:

- a) fyrirtæki þar sem aðili að samningi um rannsóknir og þróun, beint eða óbeint:
 - i. ræður yfir meirihluta atkvæða,
 - ii. getur skipað meira en helming fulltrúa í yfirstjórn eða framkvæmdastjórn fyrirtækisins eða hjá aðilum sem koma fram fyrir hönd fyrirtækisins eða
 - iii. hefur rétt til að stýra rekstri fyrirtækisins,
- b) fyrirtæki sem hafa beint eða óbeint einhver þau réttindi eða völd, sem um getur í a-lið, í fyrirtæki sem á aðild að samningnum um rannsóknir og þróun,
- c) fyrirtæki, þar sem fyrirtæki sem um getur í b-lið, hefur, beint eða óbeint, þau réttindi eða völd sem tilgreind eru í a-lið,
- d) fyrirtæki þar sem aðili að samningi um rannsóknir og þróun og eitt eða fleiri fyrirtækjanna, sem eru talin upp í a-, b- eða c-lið, eða þar sem tvö eða fleiri af síðastnefndu fyrirtækjunum, hafa sameiginlega þau réttindi eða völd sem tilgreind eru í a-lið,
- e) fyrirtæki þar sem þau réttindi og völd, sem tilgreind eru í a-lið, eru sameiginlega í höndum:
 - i. aðila að samningi um rannsóknir og þróun eða tengdra fyrirtækja sem um getur í a- til d-lið, eða
 - ii. eins eða fleiri aðila að samningnum um rannsóknir og þróun eða eins eða fleiri af tengdum fyrirtækjum þeirra, sem um getur í a- til d-lið, og eins eða fleiri þriðju aðila,

2. gr.

Undanþága

1. Samkvæmt 3. mgr. 101. gr. sáttmálans og með fyrirvara um ákvæði þessarar reglugerðar er því hér með lýst yfir að 1. mgr. 101. gr. sáttmálans gildir ekki um samninga um rannsóknir og þróun.

Þessi undanþága skal gilda að því marki sem slíkir samningar innihalda samkeppnishömlur sem falla innan gildissviðs 1. mgr. 101. gr. sáttmálans.

2. Undanþágan, sem kveðið er á um í 1. mgr., gildir um samninga um rannsóknir og þróun sem fela í sér ákvæði sem tengjast framsali eða leyfisveitingu hugverkaréttinda til eins eða fleiri aðila eða einingar sem aðilarnir koma á fót til að vinna að sameiginlegum rannsóknum og þróun, fjármögnuðum rannsóknum eða þróun eða sameiginlegri hagnýtingu, að því tilskildu að þau ákvæði fjalli ekki um meginmarkmið þess háttar samninga en varða beinlínis framkvæmd þeirra.

3. gr.

Skilyrði fyrir undanþágu

1. Undanþágan, sem kveðið er á um í 2. gr., gildir með þeim skilyrðum sem sett eru í 2. til 5. mgr.

2. Í samningi um rannsóknir og þróun verður að vera mælt fyrir um að allir aðilar hafi fullan aðgang að lokaniðurstöðum sameiginlegs rannsóknar- og þróunarstarfs eða fjármögnuðu rannsóknar- og þróunarstarfi, þ.m.t. öll hugverkaréttindi og verkkunnátta sem af því kann að leiða, til frekari rannsókna, þróunar og hagnýtingar um leið og þær liggja fyrir. Ef aðilar takmarka rétt sinn til hagnýtingar í samræmi við þessa reglugerð, einkum ef þeir sérhæfa sig með tilliti til hagnýtingar, má takmarka aðgang þeirra að niðurstöðum í þeim tilgangi að hagnýta þær í samræmi við það. Rannsóknarstofnanir, háskólar eða fyrirtæki, sem annast rannsóknar- og þróunarþjónustu í atvinnuskyni en hagnýta sér venjulega ekki niðurstöðurnar, geta þó samið um að nota niðurstöður rannsókna og þróunarstarfs eingöngu til frekari rannsókna. Samningurinn um rannsóknir og þróun gæti gert ráð fyrir að aðilar greiði hver öðrum fyrir aðgang að niðurstöðum til frekari rannsókna eða hagnýtingar, en greiðslurnar skulu ekki vera það háar að þær komi í veg fyrir þess háttar aðgang í reynd.

3. Ef samningur um rannsóknir og þróun tekur einungis til sameiginlegs rannsóknar- eða þróunarstarfs eða fjármagnaðs rannsóknar- eða þróunarstarfs, skal í samningi um rannsóknir og þróun, með fyrirvara um 2. mgr., mælt fyrir um að hver aðili skuli fá aðgang að allri verkkunnáttu annarra aðila, sem fyrir hendi er, ef sú verkkunnátta er ómissandi vegna hagnýtingar niðurstaðnanna. Í samningi um rannsóknir og þróun gæti verið gert ráð fyrir að aðilar greiði hver öðrum fyrir aðgang að verkkunnáttu þeirra sem er fyrir hendi, en greiðslurnar skulu ekki vera það háar að þær komi í veg fyrir þess háttar aðgang í reynd.

4. Sameiginleg hagnýting getur aðeins lotið að niðurstöðum sem njóta hugverkaverndar eða hafa leitt til verkkunnáttu og sem eru ómissandi fyrir framleiðslu samningsvara eða beitingu tækninnar sem samið er um.

5. Aðilum, sem framleiða samningsvörur í umboði samningsaðilanna vegna sérhæfingar með tilliti til hagnýtingar, er skylt að sinna þöntunum um framleiðslu samningsvaranna frá öllum samningsaðilum, nema í samningnum um rannsóknir og þróun sé einnig kveðið á um sameiginlega dreifingu í skilningi i. eða ii. liðar m-liðar 1. mgr. 1. gr. eða ef aðilar hafa samþykkt að einungis aðilinn sem framleiðir samningsvörurnar megi dreifa þeim.

4. gr.

Viðmiðunarmörk fyrir markaðshlutdeild og gildistími undanþágu

1. Ef aðilar eru ekki fyrirtæki í samkeppni gildir undanþágan sem kveðið er á um í 2. mgr. allan rannsóknar- og þróunartímann. Þegar um sameiginlega hagnýtingu niðurstaðna er að ræða gildir undanþágan áfram í sjö ár frá þeim tíma er vörurnar eða tæknin, sem samið er um, er fyrst sett á markað á innri markaðnum.

2. Ef tveir eða fleiri aðilanna eru fyrirtæki í samkeppni gildir undanþágan, sem kveðið er á um í 2. gr., aðeins fyrir það tímabil sem um getur í 1. mgr. þessarar greinar ef, á þeim tíma sem samningur um rannsóknir og þróun er gerður:

- a) sameiginleg markaðshlutdeild aðila að samningi um rannsóknir og þróun fer ekki yfir 25% á viðkomandi vöru- eða tæknimarkaði, að því er varðar samninga um rannsóknir og þróun, sem um getur í i., ii. eða iii. lið a-liðar 1. mgr. 1. gr., eða
- b) sameiginleg markaðshlutdeild fjármögnunaraðila og allra aðila, sem fjármögnunaraðili hefur gert við samning um rannsóknir og þróun, að því er varðar sömu vörunar eða tæknina sem samið er um, fer ekki yfir 25% á viðkomandi vöru- eða tæknimarkaði, að því er varðar samninga um rannsóknir og þróun, sem um getur í iv., v. eða vi. lið a-liðar 1. mgr. 1. gr.

3. Undanþágan gildir áfram eftir að tímabilinu, sem um getur í 1. mgr., lýkur, að því tilskildu að samanlögð markaðshlutdeild aðilanna fari ekki yfir 25% af viðkomandi vöru- og tæknimörkuðum.

5. gr.

Alvarlegar takmarkanir

Undanþágan, sem kveðið er á um í 2. gr., gildir ekki um samninga um rannsóknir og þróun, sem, beint eða óbeint, einir sér eða ásamt öðrum þáttum, sem eru undir stjórn samningsaðilanna, hafa eitthvert eftirfarandi markmiða:

- a) að takmarka frelsi aðilanna til að vinna að rannsóknum og þróun sjálfstætt eða í samvinnu við þriðja aðila á sviði sem tengist ekki sviði samningsins um rannsóknir og þróun eða, eftir að sameiginlegri rannsóknar- og þróunarstarfsemi, eða fjármagnaðri rannsóknar- og þróunarstarfsemi, lýkur, á sviði rannsóknanna og þróunar eða á skyldu sviði,
- b) takmörkun á framleiðslu eða sölu, að undanskildum:
 - i. ákvörðunum framleiðslumarkmiða ef sameiginleg hagnýting niðurstaðna felur í sér sameiginlega framleiðslu samningsvara,
 - ii. ákvörðunum sölumarkmiða ef sameiginleg hagnýting niðurstaðna felur í sér sameiginlega dreifingu varanna, sem samið er um, eða sameiginlega leyfisveitingu tækninnar sem samið er um, í skilningi i. eða ii. liðar m-liðar 1. mgr. 1. gr.
 - iii. aðferða sem stuðla að sérhæfingu með tilliti til hagnýtingar, og
 - iv. takmörkunum á frelsi aðilanna til að framleiða, selja, framselja eða veita nýtleysi varðandi vörur, tækni eða ferli sem eru í samkeppni við samningsvörur eða tækni, sem samið er um, á því tímabili sem aðilarnir hafa samþykkt að hagnýta niðurstöðurnar í sameiginlega,

- c) verðsamráð við sölu samningsvaranna eða leyfisveitingu tækni sem samið er um til þriðja aðila, að undanskildu verðsamráði vegna gjalda sem lögð eru á beina viðskiptavinum eða verðsamráð vegna leyfisgjalda, sem lögð eru á beina leyfishafa, þar sem sameiginleg hagnýting niðurstaðna tekur til sameiginlegrar dreifingar á samningsvörum eða sameiginlega leyfisveitingu tækni sem samið er um í skilningi i. eða ii. liðar m-liðar 1. mgr. 1. gr.,
- d) að takmarka það landsvæði eða þann hóp viðskiptavina sem aðilunum er heimilt að selja samningsvörurnar til á óvirkan hátt eða veita leyfi til notkunar á tækni sem samið er um, að undanskilinni kröfunni um að veita öðrum aðila einkaleyfi á niðurstöðunum,
- e) kröfu um að selja ekki með virkum hætti, eða takmarka virka sölu á, samningsvörur eða tækni sem samið er um, á landsvæðum eða til hóps viðskiptavina, sem ekki hefur verið sérstaklega úthlutað einum aðilanna að teknu tilliti til sérhæfingar í tengslum við hagnýtingu,
- f) kröfu um að neita að svara eftirspurn frá viðskiptavinum á landsvæði viðkomandi aðila eða frá hópi viðskiptavina, sem með öðrum hætti hefur verið skipt milli aðilanna með tilliti til sérhæfingar í tengslum við hagnýtingu, sem settu vörurnar, sem samið er um, á markað á öðrum landsvæðum á innri markaðnum,
- g) krafan um að notendum eða endurseljendum sé gert erfitt fyrir að öflun varanna, sem samið er um, frá öðrum endursöluaðilum á innri markaðnum.

6. gr.

Takmarkanir sem eru útilokaðar

Undanþágurnar, sem kveðið er á um í 2. gr., gilda ekki um eftirfarandi skuldbindingar í samningum um rannsóknir og þróun:

- a) að banna samningsaðilum að vefengja, eftir að rannsóknar- og þróunarstarfi lýkur, gildi þeirra hugverkaréttinda sem samningsaðilarnir eiga á innri markaðnum og máli skipta fyrir rannsóknar- og þróunarstarfið eða, eftir að samningur um rannsóknir og þróun rennur út, vefengja gildi þeirra hugverkaréttinda sem samningsaðilarnir eiga á innri markaðnum og vernda niðurstöður rannsóknar- og þróunarstarfs; þetta hefur þó ekki áhrif á möguleikann á að semja um uppsögn samnings um rannsóknir og þróun ef einn samningsaðila vefengir gildi slíkra hugverkaréttinda,
- b) að veita ekki þriðju aðilum leyfi til að framleiða samningsvörur eða beita tækni sem samið er um nema samningurinn kveði á um hagnýtingu niðurstaðna sameiginlegs rannsóknar- og þróunarstarfs, eða fjármagnaðs rannsóknar- og þróunarstarfs, a.m.k. eins aðila og sú hagnýting eigi sér stað á innri markaðnum gagnvart þriðja aðila.

7. gr.

Beiting viðmiðunarmarkna fyrir markaðshlutdeild

Að því er varðar beitingu viðmiðunarmarkanna fyrir markaðshlutdeild, sem kveðið er á um í 4. gr., skulu eftirfarandi reglur gilda:

- a) markaðshlutdeildin skal reiknuð á grundvelli söluandvirðis, ef upplýsingar um söluandvirði liggja ekki fyrir má nota mat, byggt á öðrum áreiðanlegum markaðsupplýsingum, þar með talið sölumagn á markaði, til að ákvarða markaðshlutdeild hlutaðeigandi aðila,
- b) markaðshlutdeildin skal reiknuð út á grundvelli gagna frá næstliðnu almanaksári,
- c) markaðshlutdeild fyrirtækjanna, sem um getur í e-lið annarrar undirgreinar í 2. mgr. 1. gr., skal skipt jafnt milli þeirra fyrirtækja sem hafa þau réttindi eða heimildir sem tilgreint er í a-lið þeirrar undirgreinar,
- d) ef upphaflega markaðshlutdeildin, sem um getur í 3. mgr. 4. gr., er ekki meiri en 25% en eykst eftir það án þess þó að fara yfir 30%, gildir undanþágan, sem kveðið er á um í 2. gr., áfram samfelld næstu tvö almanaksár á eftir því ári þegar fyrst var farið yfir 25% markaðshlutdeild,

- e) ef upphaflega markaðshlutdeildin, sem um getur í 3. mgr. 4. gr., er ekki meiri en 25% en vex síðan yfir 30% gildir undanþágan, sem kveðið er á um í 2. gr., áfram næsta almanaksár á eftir því ári þegar fyrst var farið yfir 30% markaðshlutdeild,
- f) óheimilt er að sameina ávinninginn, sem fæst á grundvelli d- og e-liðar, þannig að tímabilið verði lengra en tvö almanaksár.

8. gr.

Aðlögunartímabil

Bann það sem mælt er fyrir um í 1. mgr. 101. gr. sáttmálans gildir ekki á tímabilinu frá 1. janúar 2011 til 31. desember 2012 að því er varðar samninga sem hafa öðlast gildi 31. desember 2010 og uppfylla ekki skilyrði fyrir undanþágu sem kveðið er á um í þessari reglugerð en sem uppfylla skilyrðin fyrir undanþágu sem kveðið er á um í reglugerð (EB) nr. 2659/2000.

9. gr.

Gildistími

Reglugerð þessi öðlast gildi 1. janúar 2011. Hún fellur úr gildi 31. desember 2022.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 14. desember 2010.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

José Manuel Barroso

forseti.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (ESB) nr. 1218/2010

2011/EES/40/10

frá 14. desember 2010

um beitingu 3. mgr. 101. gr. sáttmálans um starfshætti Evrópusambandsins gagnvart tilteknum flokkum samninga um sérhæfingu (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUSAMBANDSINS
HEFUR,

með hliðsjón af sáttmálanum um starfshætti Evrópusambandsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2821/71 frá 20. desember 1971 um beitingu 3. mgr. 85. gr. sáttmálans gagnvart flokkum samninga, ákvarðana og samstilltra aðgerða ⁽¹⁾,

að birtum drögum að þessari reglugerð,

að höfðu samráði við ráðgjafarnefndina um samkeppnishömlur og yfirburðastöðu,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Samkvæmt reglugerð (EBE) nr. 2821/71 er framkvæmdastjórninni heimilt að beita 3. mgr. 101. gr. sáttmálans um starfshætti Evrópusambandsins (*), með reglugerð, gagnvart tilteknum flokkum samninga, ákvarðana og samstilltra aðgerða sem falla undir gildissvið 1. mgr. 101. gr. sáttmálans og varða sérhæfingu, þ.m.t. nauðsynlegir samningar til að ná fram sérhæfingu.
- 2) Í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2658/2000 frá 29. nóvember 2000 um beitingu 3. mgr. 81. gr. sáttmálans gagnvart flokkum samninga um sérhæfingu ⁽²⁾ eru skilgreindir þeir flokkar samninga um sérhæfingu sem framkvæmdastjórnin taldi að uppfylltu að jafnaði skilyrðin sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 101. gr. sáttmálans. Í ljósi þess að reynslan af beitingu þeirrar reglugerðar sem fellur úr gildi 31. desember 2010 er í heildina tekið jákvæð og að teknu tilliti til frekari reynslu, sem fengist hefur síðan hún var samþykkt, er rétt að ný reglugerð verði samþykkt varðandi hópundanþágu.

3) Þessi reglugerð verður að standast þau tvö skilyrði að tryggja skilvirka vernd samkeppni og að veita fyrirtækjum nægilegt réttaröryggi. Þegar unnið er að þessum markmiðum ber að taka mið af því að einfalda þarf stjórnsýslueftirlitið og lagarammann eins og framast er unnt. Þegar um er að ræða samninga um sérhæfingu milli aðila sem ná ekki tilteknum markaðsstyrk má almennt reikna með, að því er varðar beitingu 3. mgr. 101. gr., að jákvæð áhrif samninga um sérhæfingu vegi upp á móti neikvæðum áhrifum þeirra á samkeppni.

4) Að því er varðar beitingu 3. mgr. 101. gr. sáttmálans með reglugerð er ekki nauðsynlegt að skilgreina þá samninga sem geta fallið undir 1. mgr. 101. gr. sáttmálans. Við mat á einstökum samningum, sem falla undir 1. mgr. 101. gr. sáttmálans, ber að taka tillit til ýmissa þátta, einkum gerðar viðkomandi markaðar.

5) Ávinningurinn af þeirri undanþágu, sem komið er á með þessari reglugerð, skal takmarkast við þá samninga sem hægt er að gera ráð fyrir, með fullnægjandi vissu, að uppfylli skilyrðin sem sett eru fram í 3. mgr. 101. gr. sáttmálans.

6) Samningar um sérhæfingu eru líklegir til að bæta framleiðslu eða dreifingu vara þar eð fyrirtækin, sem í hlut eiga, búa yfir færni, eignum eða starfsemi til mótvægis hvert við annað, svo að þau geti einbeitt sér að framleiðslu tiltekinna vara og þar með aukið hagkvæmni og selt vörurnar á lægra verði en ella. Það sama má almennt segja um samninga um sérhæfingu við undirbúning þjónustustarfsemi. Ef um virka samkeppni er að ræða er líklegt að neytendur fái sanngjarna hlutdeild í þeim ávinningi sem af henni hlýst.

7) Unnt er að ná slíkri hagræðingu hvort sem er með samningum þar sem einn samningsaðili hættir, alfarið eða að hluta til, framleiðslu á tilteknum vörum eða undirbúningi tiltekinna þjónustustarfsemi og felur hana öðrum aðila („einhliða sérhæfing“), samningum þar sem hver samningsaðili hættir, alfarið eða að hluta til, framleiðslu á tilteknum vörum eða undirbúningi tiltekinna þjónustustarfsemi og felur hana öðrum aðila („gagnkvæm sérhæfing“) eða samningum þar sem

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 335, 18.12.2010, bls. 43. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 3/2011 frá 11. febrúar 2011 um breytingu á XIV viðauka (Samkeppni) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 19, 7.4.2011, bls. 7.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 285, 29.12.1971, bls. 46.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 304, 5.12.2000, bls. 3.

(*) Frá og með 1. desember 2009 telst 81. gr. EB-sáttmálans vera 101. gr. sáttmálans um starfshætti Evrópusambandsins (TFEU). Þessar greinar eru efnislega samhljóða. Í þessari reglugerð geta vísanir til 101. gr. sáttmálans um starfshætti Evrópusambandsins verið vísanir til 81. gr. EB-sáttmálans, eftir því sem við á. Sáttmálinn um starfshætti Evrópusambandsins innleiddi einnig tilteknar breytingar á hugtakanotkun, svo sem notkun á „Evrópusambandið“ í stað „Evrópubandalagið“ og „innri markaður“ í stað „sameiginlegur markaður“. Hugtakanotkun sáttmálans um starfshætti Evrópusambandsins verður beitt í þessari reglugerð.

samningsaðilarnir semja um sameiginlega framleiðslu á tilteknum vörum eða að undirbúa tiltekna þjónustustarfsemi sameiginlega („sameiginleg framleiðsla“). Í tengslum við þessa reglugerð er þess ekki krafist, með hugtökunum einhliða sérhæfing og gagnkvæm sérhæfing, að aðili dragi úr afköstum, enda nægilegt að þeir dragi úr framleiðslumagni. Með hugtakinu sameiginleg framleiðsla er þess þó ekki krafist að einstakir aðilar dragi úr þeirri framleiðslustarfsemi sinni sem fellur utan gildissviðs fyrirhugaðs samnings um sameiginlega framleiðslu.

8) Eiginleikar samninga um einhliða sérhæfingu og gagnkvæma sérhæfingu gera ráð fyrir því að aðilar séu virkir á sama vörumarkaði. Ekki er nauðsynlegt að aðilarnir starfi á sama landfræðilega markaði. Af þessum sökum skal takmarka beitingu þessarar reglugerðar gagnvart samningum um einhliða og gagnkvæma sérhæfingu við aðstæður þar sem aðilarnir eru virkir á sama vörumarkaði. Aðilar, sem þegar eru virkir á sama vörumarkaði, geta gert samninga um sameiginlega framleiðslu, auk aðila sem sækjast eftir inngöngu á vörumarkað með þeim samningi. Því skulu samningar um sameiginlega framleiðslu falla innan gildissviðs þessarar reglugerðar án tillits til þess hvort aðilarnir séu þegar virkir á sama vörumarkaði.

9) Til að tryggja ávinning af sérhæfingu, án þess að neinn samningsaðilinn detti alfarið út af markaðinum eftir að framleiðslu lýkur, skal þessi reglugerð því aðeins taka til samninga um einhliða og gagnkvæma sérhæfingu að í þeim séu ákvæði um kaup- og afhendingarskuldbindingar eða sameiginlega dreifingu. Kaup- og afhendingarskuldbindingar geta, en þurfa ekki að varða einkaumboð.

10) Þegar markaðshlutdeild aðila á viðkomandi markaði, fyrir þær vörur sem eru viðfangsefni samnings um sérhæfingu, er ekki umfram tiltekið hámark má gera ráð fyrir að samningar um sérhæfingu hafi í för með sér efnahagslegan ávinning sem kemur fram í aukinni stærðar- eða umfangshagkvæmni eða bættri framleiðslutækni og tryggi neytendum sanngjarnan hlut í þeim ávinningi sem af hlýst. Ef vörurnar, sem framleiddar eru samkvæmt samningi um sérhæfingu, eru vörur á millistigi framleiðslunnar, sem einn eða fleiri aðilanna nota að öllu eða nokkru leyti sem aðföng í eigin framleiðslu á tilteknum vörum á síðari framleiðslustigum, sem þeir síðan selja á markaði, skal undanþágan sem veitt er samkvæmt þessari reglugerð þó einnig vera með skilyrði um að hlutdeild aðilanna á viðkomandi markaði fyrir þessar vörur á síðari framleiðslustigi fari ekki umfram tiltekið hámark. Ef aðeins er litið til markaðshlutdeildar aðilanna á markaði fyrir vörur á millistigi framleiðslunnar væri litið framhjá mögulegri áhættu vegna útilokunar eða verðhækkana á aðföngum til samkeppnisaðila vegna vara á síðari framleiðslustigum. Ekki er þó gengið út frá því að samningar um sérhæfingu falli annaðhvort undir 1. mgr. 101. gr. sáttmálans eða uppfylli ekki skilyrði 3. mgr. 101. gr. sáttmálans þegar farið er yfir viðmiðunarmörk fyrir markaðshlutdeild sem sett eru fram í þessari

reglugerð eða önnur skilyrði þessarar reglugerðar eru ekki uppfyllt. Í þeim tilvikum þarf að láta fara fram sérstakt mat á samningi um sérhæfingu skv. 101. gr. sáttmálans.

11) Samningar sem í eru takmarkanir sem eru ekki óhjákvæmilegar til að ná þeim jákvæðu áhrifum sem samningur um sérhæfingu hefur, ættu ekki að vera undanþegnir samkvæmt þessari reglugerð. Samningar sem fela í sér tilteknar alvarlegar samkeppnishömlur, sem varða verðsamráð gagnvart þriðja aðila, takmörkun á framleiðslu eða sölu og skiptingu markaða eða neytenda, skulu að meginreglu til vera undanþegnar ávinningi, sem komið er á með þessari reglugerð, án tillits til markaðshlutdeildar hluteigandi fyrirtækja.

12) Takmörkun á markaðshlutdeild, sú staðreynd að tilteknir samningar fá ekki undanþágu og skilyrðin, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru að jafnaði trygging fyrir því að aðilarnir geti ekki, með samningum sem falla undir hópundanþágu, útrýmt samkeppni að því er tekur til verulegs hluta þeirrar vöru eða þjónustu sem um er að ræða.

13) Framkvæmdastjórnin getur afturkallað þann ávinning sem hlýst af þessari reglugerð, skv. 1. mgr. 29. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 1/2003 frá 16. desember 2002 um framkvæmd samkeppnisreglna sem mælt er fyrir um í 81. og 82. gr. sáttmálans⁽¹⁾, ef hún telur að í einhverju tilteknu tilviki hafi samningur sem undanþágan, sem kveðið er á um í þessari reglugerð gildir um, engu að síður áhrif sem samrýmast ekki 3. mgr. 101. gr. sáttmálans.

14) Samkeppnisyfirvald aðildarríkis getur afturkallað ávinning af þessari reglugerð skv. 2. mgr. 29. gr. reglugerðar (EB) nr. 1/2003 að því er varðar yfiráðasvæði þess aðildarríkis, eða hluta þess, í sérstökum tilvikum þar sem samningur, sem undanþágan sem kveðið er á um í þessari reglugerð gildir um, hefur eigi að síður áhrif sem samrýmast ekki 3. mgr. 101. gr. sáttmálans á yfiráðasvæði aðildarríkisins eða hluta þess, þegar slíkt yfiráðasvæði hefur öll einkenni sérstaks landfræðilegs markaðar.

15) Hægt er að afturkalla ávinninginn sem kveðið er á um í þessari reglugerð skv. 29. gr. reglugerðar (EB) nr. 1/2003, ef viðkomandi markaður er t.d. mjög samþjappaður og samkeppni er þegar lítil, einkum vegna sérstakrar markaðsstöðu annarra markaðsaðila eða tengsla milli annarra markaðsaðila sem verða til vegna hliðstæðra samninga um sérhæfingu.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 1, 4.1.2003, bls. 1.

- 16) Til að greiða fyrir gerð samninga um sérhæfingu, sem geta haft áhrif á uppbyggingu aðilanna, er rétt að láta reglugerðina gilda í 12 ár.

auk þess, ef sérhæfingarvara er millistigsvara sem einn eða fleiri aðilar nota að öllu leyti eða að hluta til við framleiðslu vöru síðar í framleiðsluferlinu, viðkomandi vöru- og landfræðilegur markaður sem sú vara tilheyrir,

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Skilgreiningar

1. Í þessari reglugerð er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- a) „samningur um sérhæfingu“: einhliða samningur um sérhæfingu, gagnkvæmur samningur um sérhæfingu eða samningur um sameiginlega framleiðslu,
- b) „einhliða samningur um sérhæfingu“: samningur milli tveggja aðila sem eru virkir á sama vörumarkaði, en samkvæmt honum samþykkir einn aðili að hætta framleiðslu tiltekinna vara, að öllu eða nokkru leyti, eða láta vera að framleiða þær vörur og kaupa þær af hinum aðilanum, sem samþykkir að framleiða og afhenda þær vörur,
- c) „gagnkvæmur samningur um sérhæfingu“: samningur milli tveggja eða fleiri aðila sem starfandi á sama vörumarkaði, en samkvæmt honum samþykkja tveir eða fleiri samningsaðilar með gagnkvæmu samkomulagi að hætta eða láta vera að framleiða tilteknar vörur, sem eru mismunandi, og að kaupa þessar vörur frá hinum samningsaðilunum sem samþykkja að framleiða og afhenda þær,
- d) „samningur um sameiginlega framleiðslu“: en samkvæmt honum samþykkja tveir eða fleiri samningsaðilar að framleiða tilteknar vörur í sameiningu,
- e) „samningur“: samningur, ákvörðun samtaka fyrirtækja eða samstillt aðgerð,
- f) „vara“: vara eða þjónusta, þ.m.t. bæði millistigsvörur eða -þjónusta og fullunnar vörur eða þjónusta, að dreifingar- og leiguþjónustu undanskilinni,
- g) „framleiðsla“: framleiðsla vöru eða undirbúningur þjónustu, þ.m.t. framleiðsla hjá undirverktaka,
- h) „undirbúningur þjónustu“: starfsemi sem er undanfari veitingar á þjónustu til viðskiptavina,
- i) „viðkomandi markaður“: viðkomandi vöru- og landfræðilegur markaður sem sérhæfingarvara tilheyrir og,

- j) „sérhæfingarvara“: vara sem er framleidd samkvæmt samningi um sérhæfingu,
- k) „vara sem kemur síðar í framleiðsluferlinu“: vara sem sérhæfingarvara er notuð í sem íhlutur, af einum eða fleiri aðilanna, og sem er seld á markaði af þeim aðilum,
- l) „fyrirtæki í samkeppni“: raunverulegur eða mögulegur samkeppnisaðili,
- m) „raunverulegur samkeppnisaðili“: fyrirtæki sem starfar á sama viðkomandi markaði,
- n) „mögulegur samkeppnisaðili“: fyrirtæki sem myndi að líkindum innan þriggja ára, ef ekki liggur fyrir samningur um sérhæfingu, á raunhæfum grundvelli en ekki aðeins sem fræðilegur möguleiki, við litla en varanlega hækkun á hlutfallslegu verði, takast á hendur nauðsynlegar viðbótarfjárfestingar eða annan nauðsynlegan aðlögunarkostnað til að komast inn á viðkomandi markað,
- o) „skuldbinding um einkasölu“: skuldbinding um að afhenda ekki öðru fyrirtæki í samkeppni en aðila að samningnum sérhæfingarvöruna,
- p) „skuldbinding um einkakaup“: skuldbinding um að kaupa ekki sérhæfingarvöru frá öðrum en samningsaðila,
- q) „sameiginlegt“: í tengslum við dreifingu, merkir að aðilarnir:
- i. dreifi vörunum með sameiginlegum hópi, einingu eða fyrirtæki, eða
- ii. tilnefni þriðja aðila sem dreifingaraðila, hvort sem um einkadreifingu er að ræða eða ekki, að því tilskildu að sá þriðji aðili sé ekki fyrirtæki í samkeppni,
- r) „dreifing“: dreifing, þ.m.t. sala á vörum og þjónustustarfsemi.
2. Í þessari reglugerð skal merking hugtakanna „fyrirtæki“ og „aðili“ ná til viðkomandi tengdra fyrirtækja þeirra.

„Tengd fyrirtæki“:

a) fyrirtæki þar sem aðili að samningi um sérhæfingu, beint eða óbeint:

i. ræður yfir meirihluta atkvæða,

ii. getur skipað meira en helming fulltrúa í yfirstjórn eða framkvæmdastjórn fyrirtækisins eða hjá aðilum sem koma fram fyrir hönd fyrirtækisins eða

iii. hefur rétt til að stýra rekstri fyrirtækisins,

b) fyrirtæki sem hafa, beint eða óbeint, einhver þau réttindi eða völd, sem um getur í a-lið, í fyrirtæki sem á aðild að samningnum um sérhæfingu,

c) fyrirtæki þar sem eitt fyrirtæki, sem um getur í b-lið, hefur, beint eða óbeint, þau réttindi eða völd sem tilgreind eru í a-lið,

d) fyrirtæki þar sem aðili að samningi um sérhæfingu og eitt eða fleiri fyrirtækjanna, sem eru talin upp í a-, b- eða c-lið, eða þar sem tvö eða fleiri af síðastnefndu fyrirtækjunum hafa sameiginlega þau réttindi eða völd sem tilgreind eru í a-lið,

e) fyrirtæki þar sem þau réttindi og völd, sem eru talin upp í a-lið, eru sameiginlega í höndum:

i. aðila að samningi um sérhæfingu eða tengdra fyrirtækja hvers þeirra um sig sem um getur í a- til d-lið eða

ii. eins eða fleiri aðila að samningi um sérhæfingu eða eins eða fleiri af tengdum fyrirtækjum þeirra, sem um getur í a- til d-lið, og eins eða fleiri þriðju aðila.

2. gr.

Undanþága

1. Samkvæmt 3. mgr. 101. gr. sáttmálans og með fyrirvara um ákvæði þessarar reglugerðar er því hér með lýst yfir að 1. mgr. 101. gr. sáttmálans gildir ekki um samninga um sérhæfingu.

Þessi undanþága skal gilda að því marki sem slíkir samningar fela í sér samkeppnishömlur sem falla undir gildissvið 1. mgr. 101. gr. sáttmálans.

2. Undanþágan, sem kveðið er á um í 1. mgr., gildir um samninga um sérhæfingu sem fela í sér ákvæði sem tengjast framsali eða leyfisveitingu hugverkaréttinda til eins eða fleiri af aðilunum, að því tilskildu að þau ákvæði fjalli ekki um

meginmarkmið slíkra samninga, en varða beinlínis framkvæmd þeirra og séu nauðsynleg fyrir hana.

3. Undanþágan, sem kveðið er á um í 1. mgr., gildir um samninga um sérhæfingu þegar:

a) aðilarnir samþykkja skuldbindingu um einkakaup eða einkasölu, eða

b) aðilarnir selja ekki sérhæfingarvörurnar hver fyrir sig heldur dreifa þeim sameiginlega.

3. gr.

Viðmiðunarmörk fyrir markaðshlutdeild

Undanþágan, sem kveðið er á um í 2. mgr., gildir því aðeins að samanlögð markaðshlutdeild aðilanna fari ekki yfir 20% af viðkomandi markaði.

4. gr.

Alvarlegar takmarkanir

Undanþágan, sem kveðið er á um í 2. gr., gildir ekki um samninga um sérhæfingu sem, beint eða óbeint, einir sér eða ásamt öðrum þáttum sem eru undir stjórn samningsaðilanna, hafa eitthvert eftirfarandi atriði að markmiði:

a) verðsamráð við sölu á vörunum til þriðja aðila, að undanteknu verðsamráði vegna gjalda sem lögð eru á beina viðskiptavinum í tengslum við sameiginlega dreifingu,

b) takmörkun á framleiðslu eða sölu, með eftirfarandi undanþágum:

i. ákvæði um samþykkt magn vara í tengslum við samninga um einhliða eða gagnkvæma sérhæfingu eða ákvörðun um afköst og umfang framleiðslu í samningum um sameiginlega framleiðslu, og

ii. ákvörðun sölumarkmiða í tengslum við sameiginlega dreifingu,

c) skipting markaða eða viðskiptavina.

5. gr.

Beiting viðmiðunarmarkna fyrir markaðshlutdeild

Að því er varðar beitingu viðmiðunarmarkanna fyrir markaðshlutdeild, sem kveðið er á um í 3. gr., skulu eftirfarandi reglur gilda:

a) markaðshlutdeildin skal reiknuð á grundvelli söluandvirðis; ef upplýsingar um söluandvirði liggja ekki fyrir má nota mat, byggt á öðrum áreiðanlegum markaðsupplýsingum, þ.m.t. sölumagn á markaði, til að ákvarða markaðshlutdeild aðilanna,

- b) markaðshlutdeildin skal reiknuð út á grundvelli gagna frá næstliðnu almanaksári,
- c) markaðshlutdeild fyrirtækjanna, sem um getur í e-lið annarrar undirgreinar í 2. mgr. 1. gr., skal skipt jafnt milli þeirra fyrirtækja sem hafa þau réttindi eða heimildir sem tilgreindar eru í a-lið þeirrar undirgreinar,
- d) ef upphaflega markaðshlutdeildin, sem um getur í 3. gr., er ekki meiri en 20% en eykst eftir það án þess þó að fara yfir 25% gildir undanþágan, sem kveðið er á um í 2. gr., áfram samfellt næstu tvö almanaksár á eftir því ári þegar fyrst var farið yfir 20% markaðshlutdeild,
- e) ef upphaflega markaðshlutdeildin, sem um getur í 3. gr., er ekki meiri en 20% en fer síðan yfir 25% gildir undanþágan, sem kveðið er á um í 2. gr., áfram næsta almanaksár eftir árið þegar fyrst var farið yfir 25% markaðshlutdeild,

- f) óheimilt er að sameina ávinning, sem fæst á grundvelli d- og e-liðar, þannig að tímabilið verði lengra en tvö almanaksár.

6. gr.

Aðlögunartímabil

Bann það sem mælt er fyrir um í 1. mgr. 101. gr. sáttmálans gildir ekki á tímabilinu frá 1. janúar 2011 til 31. desember 2012 að því er varðar samninga sem hafa öðlast gildi 31. desember 2010 og uppfylla ekki skilyrði fyrir undanþágu sem kveðið er á um í þessari reglugerð en sem uppfylla skilyrðin fyrir undanþágu sem kveðið er á um í reglugerð (EB) nr. 2658/2000.

7. gr.

Gildistími

Reglugerð þessi öðlast gildi 1. janúar 2011.

Hún fellur úr gildi 31. desember 2022.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 14. desember 2010.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

José Manuel Barroso

framkvæmdastjóri.

REGLUGERÐ EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS (EB) nr. 767/2009

2011/EES/40/11

frá 13. júlí 2009

um setningu fódurs á markað og notkun þess, um breytingu á reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1831/2003 og um niðurfellingu á tilskipun ráðsins 79/373/EBE, tilskipun ráðsins 80/511/EBE, tilskipunum ráðsins 82/471/EBE, 83/228/EBE, 93/74/EBE, 93/113/EB og 96/25/EB og á ákvörðun ráðsins 2004/217/EB (*)

EVROPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS
HAFA,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum
37. gr. og b-lið 4. mgr. 152. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

með hliðsjón af álit efnahags- og félagsmálanefndar
Evrópubandalaganna ⁽¹⁾,

að höfðu samráði við svæðanefndina,

í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr.
sáttmálans ⁽²⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Viðleitni til að vernda sem best heilbrigði manna og dýra er eitt helsta markmiðið með setningu laga um matvæli eins og mælt er fyrir um í reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 178/2002 frá 28. janúar 2002 um almennar meginreglur og kröfur samkvæmt lögum um matvæli, um stofnun Matvælaöryggisstofnunar Evrópu og um málsmæðferð vegna öryggis matvæla ⁽³⁾. Með þeirri reglugerð var einnig komið á nalguninni „frá bóndanum á borðið“ þar sem fóður er skilgreint sem viðkvæmt stig í upphafi matvælaferlisins. Eitt helsta markmiðið með þessari reglugerð er að tryggja öfluga lýðheilsuvernd.

2) Framleiðsla fódurs er mikilvæg með tilliti til nýtingar evrópskra landbúnaðarafurða þar eð flest hráefnanna, sem eru notuð í framleiðslu fódurs, eru landbúnaðarafurðir sem eru skráðar í I. viðauka við stofnsáttmálann. Enn fremur er fóður afar mikilvægt fyrir þær 5 milljónir búfjárbænda sem starfa í Bandalaginu þar eð því fylgir mesti kostnaðurinn.

3) Fóður getur verið í formi fódurefna, fódurblandna, fóduraukefna, forblandna eða lyfjablandaðs fódurs. Reglurnar um setningu fóduraukefna á markað eru settar fram í reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1831/2003 frá 22. september 2003 um aukefni í fóðri ⁽⁴⁾ en fyrir lyfjablandað fóður í tilskipun ráðsins 90/167/EBE frá 26. mars 1990 um skilyrði sem hafa áhrif á blöndun, markaðssetningu og notkun lyfjablandaðs fódurs í Bandalaginu ⁽⁵⁾.

4) Núgildandi löggjöf um dreifingu og notkun fódurefna og fódurblandna, að meðtöldu gæludýrafóðri, nánar tiltekið tilskipun ráðsins 79/373/EBE frá 2. apríl 1979 um markaðssetningu blandaðs fódurs ⁽⁶⁾, tilskipun ráðsins 93/74/EBE frá 13. september 1993 um fóður sem er miðað við sérstök næringarmarkmið ⁽⁷⁾ (sérffóður), tilskipun ráðsins 96/25/EB frá 29. apríl 1996 um dreifingu og notkun fódurefna ⁽⁸⁾ og tilskipun ráðsins 82/471/EBE frá 30. júní 1982 um ákveðnar afurðir í dýrafæðu ⁽⁹⁾ (lífprótín), þarf að uppfæra og í

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 229, 1.9.2009, bls. 1. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 9/2011 frá 1. apríl 2011 um breytingu á I viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 37, 30.6.2011, bls. 6.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 77, 31.3.2009, bls. 84.

⁽²⁾ Álit Evrópuþingsins frá 5. febrúar 2009 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB) og ákvörðun ráðsins frá 22. júní 2009.

⁽³⁾ Stjtið. ESB L 31, 1.2.2002, bls. 1.

⁽⁴⁾ Stjtið. ESB L 268, 18.10.2003, bls. 29.

⁽⁵⁾ Stjtið. ESB L 92, 7.4.1990, bls. 42.

⁽⁶⁾ Stjtið. ESB L 86, 6.4.1979, bls. 30.

⁽⁷⁾ Stjtið. ESB L 237, 22.9.1993, bls. 23.

⁽⁸⁾ Stjtið. ESB L 125, 23.5.1996, bls. 35.

⁽⁹⁾ Stjtið. ESB L 213, 21.7.1982, bls. 8.

stað þeirra þarf að koma ein reglugerð. Til glöggvunar skal fella úr gildi tilskipun ráðsins 83/228/EBE frá 18. apríl 1983 um setningu viðmiðunarreglna um mat á aukefnum í dýrafæðu⁽¹⁾ og tilskipun ráðsins 80/511/EBE frá 2. maí 1980 um að leyfa markaðssetningu fôðurblandna í ólokuðum umbúðum eða ílátum í ákveðnum tilvikum⁽²⁾.

- 5) Af niðurfellingu tilskipunar 79/373/EBE með þessari reglugerð leiðir að einnig skal fella úr gildi tilskipun ráðsins 93/113/EB frá 14. desember 1993 um notkun og markaðssetningu ensíma, örvera og blandna þeirra í dýrafæðu⁽³⁾. Í ljósi þess að tilskipun 79/373/EBE er felld úr gildi og þar sem í þessari reglugerð er að finna reglur varðandi merkingu fôðurs sem inniheldur aukefni skal einnig fella úr gildi 16. gr. tilskipunar ráðsins 70/524/EBE frá 23. nóvember 1970 um aukefni í fôðri⁽⁴⁾ sem var áfram í gildi eftir að tilskipun 70/524/EEC var felld úr gildi með reglugerð (EB) nr. 1831/2003.
- 6) Ólíkt því sem gildir um matvæli, eins og þau eru skilgreind í reglugerð (EB) nr. 178/2002, þá er vatn ekki innifalið í skilgreiningunni á fôðri. Þar eð vatn er auk þess ekki sett á markað sem fôður skulu í þessari reglugerð ekki vera skilyrði er varða vatn sem er notað í fôður. Hins vegar skal hún gilda um fôður sem gefið er í vatni. Um notkun fôðurfyrirtækja á vatni gildir reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 183/2005 frá 12. janúar 2005 um kröfur varðandi hollustuhætti sem varða fôður⁽⁵⁾ þar sem kveðið er á um að hreint vatn skuli jafnan nota þegar nauðsynlegt er til að koma í veg fyrir mengun sem gæti haft hættu í för með sér og að vatn, sem er notað við fôðurframleiðslu, skuli vera af viðeigandi gæðum.
- 7) Með hliðsjón af áhættunni á mengun í fôður- og matvælaferlinu þykir rétt að þessi reglugerð gildi bæði um fôður fyrir dýr, sem gefa af sér afurðir til manneldis, og dýr, sem gefa ekki af sér afurðir til manneldis, þ.m.t. villt dýr.
- 8) Sú ábyrgð stjórnenda fôðurfyrirtækja, sem mælt er fyrir um í reglugerð (EB) nr. 178/2002 og reglugerð (EB) nr. 183/2005, gildir, að breyttu breytanda, um fôður fyrir dýr sem gefa ekki af sér afurðir til manneldis.
- 9) Til að tryggja að farið sé að þessari reglugerð skulu aðildarríkin framkvæma opinbert eftirlit í samræmi við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 882/2004

frá 29. apríl 2004 um opinbert eftirlit til að staðfesta að lög um fôður og matvæli og reglur um heilbrigði og velferð dýra séu virt⁽⁶⁾. Slikt eftirlit skal ekki eingöngu ná til lögboðinna merkingarupplýsinga heldur einnig þeirra sem eru valfrjálssar. Til að hægt sé að hafa eftirlit með gögnum um samsetningu skal ákvarða ásættanleg vikmörk fyrir gildi sem eru tilgreind í merkingum.

- 10) Í því skyni að hafa stjórn á áhættu í tengslum við öryggi fôðurs skal í viðauka við þessa reglugerð birta skrána yfir efni, sem bannað er að setja á markað sem fôður, eins og nú er kveðið á um í ákvörðun ráðsins 2004/217/EB⁽⁷⁾, og einnig skrá yfir efni sem aðeins má setja á markað sem fôður háð ákveðnum takmörkunum. Þó að slikur viðauki sé fyrir hendi skal ekki túlka það á þann veg að allar afurðir, sem ekki eru skráðar þar, geti talist öruggar.
- 11) Munurinn á fôðurefnum, fôðuraukefnum og öðrum afurðum eins og dýralyfjum hefur áhrif á skilyrðin varðandi setningu þessara afurða á markað. Fôðurefni eru aðallega notuð til að uppfylla þarfir dýra, t.d. þörfina fyrir orku, næringarefni, steinefni eða fæðutrefjar. Þau eru venjulega ekki efnafræðilega vel skilgreind nema aðalnæringarefnin. Áhrif, sem unnt er að rökstyðja með vísindalegu mati og varða eingöngu fôðuraukefni eða dýralyf, skulu ekki falla undir markmiðin með notkun fôðurefna. Því þykir rétt að gera drög að valfrjálsum viðmiðunarreglum til að greina á milli þessara tegunda afurða. Í tilhlýðilega rökstuddum tilvikum skal framkvæmdastjórninni heimilt að skýra hvort afurð teljist fôður í skilningi þessarar reglugerðar.
- 12) Skilgreiningin á fôðurbæti í tilskipun 79/373/EBE leiddi til vandkvæða við beitingu hennar í ýmsum aðildarríkjum. Rétt er að skýra muninn á fôðurbæti og forblöndu með tilliti til beitingar reglugerðar (EB) nr. 183/2005.
- 13) Til að unnt sé að beita löggjöfnni á samræmdan hátt skulu fôðurefni og fôðurbætur ekki innihalda aukefni yfir tilteknum styrk. Þegar um er að ræða afar þykkt fôður eins og steinefnafötur má aftur á móti nota það beint sem fôður ef samsetningin samræmist því sérstaka næringarmarkmiði sem um er að ræða með tilliti til viðkomandi fyrirhugaðrar notkunar. Skilyrði, sem gilda um notkun slíks fôðurs, skulu koma fram í merkingum til að tryggja að farið sé að reglum um innihald fôðuraukefna í daglegum skammti.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 126, 13.5.1983, bls. 23.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 126, 21.5.1980, bls. 14.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 334, 31.12.1993, bls. 17.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 270, 14.12.1970, bls. 1.

⁽⁵⁾ Stjtið. ESB L 35, 8.2.2005, bls. 1.

⁽⁶⁾ Stjtið. ESB L 165, 30.4.2004, bls. 1.

⁽⁷⁾ Stjtið. ESB L 67, 5.3.2004, bls. 31.

- 14) Markmiðið með tilskipun 82/471/EBE er að bæta framboð á fóðri sem er notað sem beinn og óbeinn prótingjafi í Bandalaginu. Í þeirri tilskipun er gerð krafa um málsmeðferð leyfisveitingar fyrir öll lífprótín áður en þau eru sett á markað. Hingað til hafa þó aðeins fáein leyfi verið veitt og enn gætir skorts á prótínríku fóðri. Þannig hefur almenna krafan um veitingu leyfis, áður en setning á markað á sér stað, reynst hamlandi og í stað hennar væri hægt að taka á öryggisáhættu með því að banna áhættusamar afurðir á grundvelli markaðseftirlits. Í tilvikum þar sem niðurstaða áhættumats á lífprótíni er neikvæð skal banna dreifingu eða notkun þess lífprótíns. Því ber að afnema sérkröfuna um almenna málsmeðferð leyfisveitingar áður en setning á markað á sér stað en það hefur í för með sér að öryggiskerfið fyrir þessar afurðir verður það sama og fyrir öll önnur fóðurefni. Þetta skal ekki hafa áhrif á gildandi hömlur eða bönn sem gilda um tiltekin lífprótín.
- 15) Ákvæði tilskipunar 93/74/EBE, sem komið var í framkvæmd með tilskipun ráðsins 2008/38/EB frá 5. mars 2008 um gerð skrár yfir fyrirhugaða notkun fóðurs með sérstök næringarmarkmið í huga⁽¹⁾ hafa reynst vel. Þessari skrá yfir fyrirhugaða notkun skal því viðhalda og kveða skal á um uppfærslu hennar í þessari reglugerð. Einkum skal hafa samráð við Matvælaöryggisstofnun Evrópu varðandi verkun og öryggi slíks fóðurs þegar fánlegar vísindalegar og tæknilegar upplýsingar gefa ástæðu til að ætla að notkun fóðursins, sem um er að ræða, uppfylli hugsanlega ekki það sérstaka næringarmarkmið sem stefnt er að eða kunni að hafa skaðleg áhrif á heilbrigði dýra eða manna eða á umhverfið eða velferð dýra.
- 16) Við notkun fullyrðinga varðandi fóður skal einkum taka tillit til vísindalegra sannana og skulu stjórnendur fóðurfyrirtækja, sem nota slíkar fullyrðingar, geta fært rök fyrir þeim. Fullyrðingu er hægt að rökstyðja vísindalega með því að taka tillit til allra vísindalegra upplýsinga, sem tiltækar eru, og skal vega þær og meta.
- 17) Merkingar þjóna því markmiði að auðvelda framfylgd, rekjanleika og eftirlit. Þar að auki skal með merkingum láta kaupendum í té nauðsynlegar upplýsingar til að gera þeim kleift að velja þá afurð sem best hentar þörfum þeirra og skulu merkingar vera samræmdar, skýrar, gagnsæjar og skiljanlegar. Í ljósi þess að kaupendur, einkum búfjárbændur, velja afurðirnar ekki eingöngu á sölustað þar sem þeir geta skoðað umbúðir fóðursins skulu kröfur varðandi upplýsingar í merkingum ekki einungis gilda um merkimiða á afurðunum heldur einnig um önnur samskipti milli seljanda og kaupanda. Enn fremur skulu sömu meginreglur gilda um kynningu og auglýsingu fóðurs.
- 18) Lögboðnar og valfrjálssar upplýsingar koma fram í merkingum. Lögboðnu upplýsingarnar skulu endurspegla bæði almennar kröfur varðandi merkingar og sértækar kröfur, sem gilda um fóðurefni annars vegar og fóðurlöndur hins vegar, og viðbótarkröfur ef um er að ræða sérstöður, mengað efni og gældýrafóður.
- 19) Núverandi ástand, að því er varðar efnafræðileg óhreinindi úr framleiðsluferli fóðurefna og hjálparefnum við vinnslu, er ekki fullnægjandi. Til að tryggja mjög öruggt fóður, og þar með einnig öfluga vernd lýðheilsu, og til að auka gegnsæi skal samþykkja ákvæði þar sem mælt er fyrir um ásætlanlegt innihald slíkra efnafræðilegra óhreininda í samræmi við góðar starfsvenjur eins og um getur í reglugerð (EB) nr. 183/2005.
- 20) Sú meginregla, að aðeins þurfi að merkja tiltekin fóðuraufefni þegar þau eru notuð í fóðurefni og fóðurlöndur, gefst vel. Hins vegar þarf að uppfæra og færa til nútímahorfs þá flokkun sem leiðir af reglugerð (EB) nr. 1831/2003, m.a. vegna þess að sumar viðbótarmerkingar gætu valdið ruglingi, einkum hjá gældýraeigendum.
- 21) Vegna hættuástandsins, sem skapaðist af völdum kúariðu (heilahrörmunar í nautgripum) og díoxíns var komið á þeirri skyldu, að frumkvæði Evrópuþingsins, með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/2/EB frá 28. janúar 2002 um breytingu á tilskipun ráðsins 79/373/EBE um markaðssetningu blandaðs fóðurs⁽²⁾, að tilgreina þyngdarhlutfall allra fóðurefna í fóðurlöndum. Enn fremur hefur öryggi matvæla og fóðurs aukist verulega af völdum reglugerðar (EB) nr. 178/2002 og reglugerðar (EB) nr. 183/2005 og framkvæmdarráðstafana þeirra, einkum vegna þeirrar áherslu sem lögð er á ábyrgð stjórnenda fóður- og matvælafyrirtækja, bætt rekjanleikakerfis, innleiðingar meginreglunnar um greiningu á hættu og mikilvæga stýristaði (GÁHMSS) í fóðurfyrirtækjum og gerðar leiðbeiningar um góðar hollustustarfsvenjur í fóðurfyrirtækjum. Í ljósi þessa jákvæða árangurs, sem endurspeglast í tilkynningum til hraðviðvörunarkerfisins fyrir matvæli og fóður (RASFF), er sú skylda að tilgreina þyngdarhlutfall allra fóðurefna í fóðurlöndum í merkingum ekki lengur nauðsynleg til að tryggja mjög öruggt fóður og þar með einnig öfluga vernd lýðheilsu. Aftur á móti má tilgreina nákvæma hundraðshluta að eigin frumkvæði í þeim tilgangi að láta kaupendum í té fullnægjandi upplýsingar. Þar eð lögbær yfirvöld hafa aðgang að upplýsingum um nákvæm þyngdarhlutföll allra fóðurefna í fóðurlöndum ættu þau að vera fær um að láta kaupendum í té

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 62, 6.3.2008, bls. 9.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 63, 6.3.2002, bls. 23.

- frekari upplýsingar, ef brýnt þykir með tilliti til heilbrigðis manna eða dýra eða til umhverfisins og í samræmi við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/48/EB frá 29. apríl 2004 um framfylgd hugverkaréttinda ⁽¹⁾.
- 22) Til að tryggja kaupandanum tilhlýðilegar upplýsingar og villa ekki um fyrir honum skal þó krefjast þess að nákvæmt þyngdarhlutfall fôðurefnis sé tilgreint ef lögð er sérstök áhersla á fôðurefnið í merkingu fôðurlöndunnar.
- 23) Tilgreining fôðurefna í fôðurlöndu í lækkandi röð miðað við þyngd gefur strax mikilvægar upplýsingar um samsetningu afurðarinnar. Á tilteknum svæðum, þar sem framleiðanda er ekki skylt að tilgreina einstök atriði í merkingum, skal kaupandi eiga þess kost að fara fram á viðbótarupplýsingar. Í slíkum tilvikum skal hafa vikmörk sem nema $\pm 15\%$ af tilgreindu gildi.
- 24) Vernda skal hugverkarétt framleiðenda. Tilskipun 2004/48/EB gildir um framfylgd hugverkaréttinda. Einnig skal hafa í huga að meginþingleg samsetning fôðurlöndanna, ólíkt heitum fôðurefnanna sem þær innihalda, getur við tiltekin skilyrði talist til trúnaðarupplýsinga sem ber að vernda.
- 25) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/32/EB frá 7. maí 2002 um óæskileg efni í fôðri ⁽²⁾ gildir ekki um merkingar fôðurs með óæskilegum efnum í of miklum styrk. Því skal mæla fyrir um ákvæði til að tryggja fullnægjandi merkingar og rétta framkvæmd þynningarbannsins, sem kveðið er á um í 5. gr. þeirrar tilskipunar, þar til þessi menguðu efni hafa verið afeitruð í afeitrunarstöð, sem samþykkt hefur verið í samræmi við 2. eða 3. mgr. 10. gr. reglugerðar (EB) nr. 183/2005, eða þar til þau hafa verið hreinsuð.
- 26) Kveða skal á um undanþágur frá almennum kröfum varðandi merkingar í tilvikum þar sem ekki er nauðsynlegt að uppfylla slíkar kröfur til að vernda heilbrigði manna eða dýra eða hagsmuni neytenda og þar sem slík krafa legði óþarfa byrði á framleiðandann eða á stjórnendur fôðurfyrirtækja sem bera ábyrgð á merkingum. Á grundvelli fenginnar reynslu skal einkum kveða á um undanþágur fyrir fôður, sem bóndi afhendir öðrum bónda til notkunar á býli þess síðarnefnda, fyrir lítið magn, fyrir fôðurlöndur, sem innihalda ekki fleiri en þrjár tegundir fôðurefna, og fyrir blöndur heilla korna, fræja og aldina.
- 27) Að jafnaði skulu fôðurlöndur settar á markað í lokuðum umbúðum en kveða skal á um viðeigandi undanþágur í tilvikum þar sem ekki er nauðsynlegt að uppfylla þá kröfu til að vernda heilbrigði manna eða dýra eða hagsmuni neytenda og hún yrði óhófleg byrði fyrir stjórnendur fôðurfyrirtækja.
- 28) Í B-hluta viðaukans við tilskipun 96/25/EB og í 2.–4. dálki viðaukans við tilskipun 82/471/EBE eru skrár yfir heiti og lýsingar á tilteknum fôðurefnum og yfir ákvæði um merkingar þeirra. Þessar skrár auðvelda skipti á upplýsingum um eiginleika afurðar milli framleiðanda og kaupanda. Reynslan af því að hvetja hagsmunaaðila til að setja valfrjálsa staðla, með því að nota viðmiðunarreglur Bandalagsins varðandi hollustuhætti á sviði fôðurs, hefur ætíð verið góð. Hægt væri að ná fram viðtækari skráningu sem væri sveigjanlegri og betur aðlöguð að upplýsingaþörfum notandans ef hún væri í höndum hagsmunaaðila frekar en löggjafans. Hagsmunaaðilar geta ákveðið hversu mikla vinnu þeir vilja ráðast í með hliðsjón af virði viðkomandi skrár yfir fôðurefni. Því er æskilegt að koma á fót skrá yfir fôðurefni sem er ekki tæmandi og sem stjórnendur fôðurfyrirtækja geta notað að eigin frumkvæði nema að því er varðar notkun á heiti fôðurefnisins.
- 29) Núverandi skrár yfir fôðurefni, sem er að finna í B-hluta viðaukans við tilskipun 96/25/EB og í 2.–4. dálki viðaukans við tilskipun 82/471/EBE, skulu mynda fyrstu útgáfu skrár Bandalagsins yfir fôðurefni. Þessi upphaflega útgáfa skal svo aukin, að frumkvæði hagsmunaaðilanna í samræmi við hagsmuni þeirra, þ.m.t. með nýtilkomnum fôðurefnum.
- 30) Til að tryggja gagnsæi er rétt að fulltrúum hagsmunaaðila sé tilkynnt um fôðurefni, sem ekki skráð í skrána, um leið og slíkt fôðurefni er sett á markað í fyrsta sinn.
- 31) Nútímamerkingar stuðla að samkeppnismarkaði þar sem öflugir, skilvirkir og skapandi rekstraraðilar geta nýtt sér merkingar að fullu til að selja afurðir sínar. Með hliðsjón bæði af tengslunum milli fyrirtækja við setningu búfjárfôðurs á markað og tengslunum milli framleiðanda og kaupanda gældyrafôðurs, gætu reglur um rétta merkingu á þessum tveimur sviðum komið að gagni við að ná markmiðunum með nútímamerkingum. Í reglunum skulu vera ákvæði sem gera kaupandanum kleift að taka upplýstar ákvarðanir. Einnig ættu reglurnar að gefa aðilanum, sem ber ábyrgð á merkingum, mikilvægar leiðbeiningar um ólík atriði merkinga. Hægt er að nota þær til stuðnings við túlkun á rammanum um valfrjálsar merkingar eða við

⁽¹⁾ Stjótið. ESB L 157, 30.4.2004, bls. 45.

⁽²⁾ Stjótið. EB L 140, 30.5.2002, bls. 10.

framsetningu á lögboðnum merkingum. Reglurnar skal nota að eigin frumkvæði nema í tilvikum þar sem mælt er fyrir um notkun reglnanna í merkingum.

32) Þátttaka allra hlutaðeigandi aðila er grundvöllur þess að tryggja megi gæði og áreiðanleika skrárinnar og reglnanna um góðar starfsvenjur við merkingar. Til að efla rétt notenda til að fá tilhlýðilegar upplýsingar verður að taka tillit til hagsmuna þeirra. Þetta er hægt að tryggja með samþykki framkvæmdastjórnarinnar fyrir skránni og reglunum, að því tilskildu að inntak þeirra sé framkvæmanlegt og að þær henti til að ná markmiðum þessarar reglugerðar.

33) Aðildarríkin skulu mæla fyrir um viðurlög við brotum gegn ákvæðum þessarar reglugerðar og gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að þeim sé beitt. Viðurlögin skulu vera árangursrík, í réttu hlutfalli við brot og letjandi.

34) Nauðsynlegt er að ákveða aðlögunartímabil, einkum að því er varðar fôður sem uppfyllir sérstakt næringarmarkmið og að því er varðar ásættalegt innihald efnafræðilegra óhreininda úr framleiðsluferlinu og hjálparefnum við vinnslu. Einnig skal vera leyfilegt að setja núverandi birgðir á markað þar til þær eru uppnar. Enn fremur getur verið viðeigandi að tilgreina skilyrði sem gera kleift að merkja fôður í samræmi við þessa reglugerð áður en gildistökudagur hennar rennur upp.

35) Þar eð aðildarríkin geta ekki fyllilega náð markmiði þessarar reglugerðar, þ.e. samhæfingu skilyrða fyrir setningu fôðurs á markað og notkun þess til að tryggja mjög öruggt fôður og þar með einnig öfluga lýðheilsuvernd og til að veita notendum og neytendum fullnægjandi upplýsingar og styrkja skilvirka starfsemi innri markaðarins, og markmiðinu verður því betur náð á vettvangi Bandalagsins er Bandalaginu heimilt að samþykkja ráðstafanir í samræmi við dreifræðisregluna eins og kveðið er á um í 5. gr. sáttmálans. Í samræmi við meðalhófsregluna, eins og hún er sett fram í þeirri grein, er ekki gengið lengra en nauðsyn krefur í þessari reglugerð til að ná þessu markmiði.

36) Nauðsynlegar ráðstafanir til framkvæmdar þessari reglugerð skulu samþykktar í samræmi við ákvörðun ráðsins 1999/468/EB frá 28. júní 1999 um reglur um meðferð framkvæmdarvalds sem framkvæmdastjórninni er falið ⁽¹⁾.

37) Framkvæmdastjórninni skal m.a. gefin heimild til að breyta skránni yfir efni, sem falla undir takmörkun eða bann á notkun sem fôður, að leyfa fôður sem er ætlað til sérstakra, næringarlegra nota, að koma á fót skrá yfir

flokka fyrir merkingar fôðurefna fyrir dýr sem gefa ekki af sér afurðir til manneldis, að undanskildum loðdýrum, að samþykkja breytingar á skránni yfir fôðurefni sem varða ákvörðun á hámarksinnihaldi efnafræðilegra óhreininda eða grasafraðilegu hreinleikastigi eða rakainnihaldi eða upplýsingum sem komi í stað lögboðinna upplýsinga, að samþykkja viðaukana í ljósi þróunar á sviði vísinda og tækni og að samþykkja bráðabirgðaráðstafanir. Þar eð þessar ráðstafanir eru almenns eðlis og þeim er ætlað að breyta veigalitlum þáttum þessarar reglugerðar, m.a. með því að bæta við hana nýjum, veigalitlum þáttum, skulu þær samþykktar í samræmi við reglunefndarmeðferð með grannskoðun sem kveðið er á um í 5. gr. a í ákvörðun 1999/468/EB.

38) Með skírskotun til skilvirkni skal venjulegur frestur fyrir reglunefndarmeðferð með grannskoðun styttr fyrir samþykkt á uppfærslum skrárinnar yfir fyrirhugaða notkun. Ef málefnið er svo brýnt að ekki reynist unnt að virða hefðbundinn frest í tengslum við reglunefndarmeðferð með grannskoðun skal framkvæmdastjórnin geta beitt flýtimeðferðinni, sem kveðið er á um í 6. mgr. 5. gr. a í ákvörðun 1999/468/EB, við samþykkt breytinga á skránni yfir efni sem falla undir takmörkun eða bann á setningu á markað eða á notkun sem fôður.

39) Í 16. gr. reglugerðar (EB) nr. 1831/2003 er mælt fyrir um ákvæði um merkingar og þökkun fôðuraufefna og forblandna. Framkvæmd reglnanna varðandi forblöndur hefur einkum valdið vandkvæðum í framkvæmd í atvinnugreininni og hjá lögbærum yfirvöldum. Til að stuðla að auknu samræmi í merkingum forblandna skal því breyta þeirri grein.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. KAFLI

INNGANGSÁKVÆÐI

1. gr.

Markmið

Markmið þessarar reglugerðar, í samræmi við almennar meginreglur sem mælt er fyrir um í reglugerð (EB) nr. 178/2002, er að samræma skilyrði fyrir setningu fôðurs á markað og notkun þess til að tryggja mjög öruggt fôður og þar með einnig öfluga lýðheilsuvernd og einnig að veita notendum og neytendum fullnægjandi upplýsingar og styrkja skilvirka starfsemi innri markaðarins.

2. gr.

Gildissvið

1. Í þessari reglugerð er mælt fyrir um reglur um setningu fôðurs á markað og notkun þess innan Bandalagsins, bæði fôðurs sem ætlað er dýrum sem gefa af sér afurðir til manneldis og dýrum sem gefa ekki af sér afurðir til manneldis, að meðtöldum kröfum varðandi merkingar, þökkun og framsetningu.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 184, 17.7.1999, bls. 23.

2. Þessi reglugerð gildir með fyrirvara um önnur ákvæði Bandalagsins á sviði fôðurs, einkum ákvæði:

- a) tilskipunar 90/167/EBE,
- b) tilskipunar 2002/32/EB,
- c) reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 999/2001 frá 22. maí 2001 um setningu reglna um forvarnir gegn, eftirlit með og útrýmingu tiltekinna tegunda smitandi heilahrönnunar ⁽¹⁾,
- d) reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1774/2002 frá 3. október 2002 um heilbrigðisreglur um aukaafurðir úr dýrum sem ekki eru ætlaðar til manneldis ⁽²⁾,
- e) reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1829/2003 frá 22. september 2003 um erfðabreytt matvæli og fôður ⁽³⁾,
- f) reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1830/2003 frá 22. september 2003 um rekjanleika og merkingu erfðabreyttra lífvera og rekjanleika matvæla og fôðurvara sem framleidd eru úr erfðabreyttum lífverum ⁽⁴⁾,
- g) reglugerðar (EB) nr. 1831/2003, og
- h) reglugerðar ráðsins (EB) nr. 834/2007 frá 28. júní 2007 um lífræna framleiðslu og merkingu lífrænna afurða ⁽⁵⁾.

3. Þessi reglugerð gildir ekki um vatn, óháð því hvort það er gefið dýrunum beint eða sett í fôður af ásettu ráði. Hins vegar gildir hún um fôður sem gefa á í vatni.

3. gr.

Skilgreiningar

1. Í þessari reglugerð er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- a) skilgreiningar á „fôðri“, „fôðurfyrirtæki“ og „setningu á markað“ skulu vera eins og mælt er fyrir um í reglugerð (EB) nr. 178/2002,
- b) skilgreiningar á „fôðuraukefni“, „forblöndu“, „hjálparefnum við vinnslu“ og „daglegum skammti“ skulu vera eins og mælt er fyrir um í reglugerð (EB) nr. 1831/2003 og

- c) skilgreiningar á „starfsstöð“ og „lögbæru yfirvaldi“ skulu vera eins og mælt er fyrir um í reglugerð (EB) nr. 183/2005.

2. Jafnframt gilda eftirfarandi skilgreiningar:

- a) „stjórnandi fôðurfyrirtækis“: einstaklingur eða lögaðili sem er ábyrgur fyrir því að farið sé að kröfum þessarar reglugerðar í fôðurfyrirtæki undir hans stjórn,
- b) „fôðrun dýrs“: það að koma fôðri í meltingarveg dýrs um munn þess í þeim tilgangi að uppfylla næringarþarfir dýrsins og/eða viðhalda framleiðni dýra sem eru við eðlilega heilsu,
- c) „dýr sem gefur af sér afurðir til manneldis“: dýr sem er alið, ræktað eða haldið í þeim tilgangi að framleiða matvæli til manneldis, þ.m.t. dýr sem eru ekki nýtt til manneldis en tilheyra tegund sem er að jafnaði nýtt til manneldis í Bandalaginu,
- d) „dýr sem gefur ekki af sér afurðir til manneldis“: dýr sem er alið, ræktað eða haldið en er ekki nýtt til manneldis, s.s. loðdýr, gæludýr og dýr sem eru haldin á rannsóknarstofum, í dýragörðum og í fjölleikahúsum.
- e) „loðdýr“: dýr sem gefur ekki af sér afurðir til manneldis en er alið, ræktað eða haldið til framleiðslu loðskinna og er ekki nýtt til manneldis,
- f) „gæludýr“: dýr sem gefur ekki af sér afurðir til manneldis en tilheyrir tegund sem er alin, ræktuð eða haldin en yfirleitt ekki nýtt til manneldis í Bandalaginu,
- g) „fôðurefni“: afurðir úr jurta- eða dýraríkinu, sem hafa þann megintilgang að uppfylla næringarþarfir dýra, eins og þær koma fyrir í náttúrunni, nýjar eða rotvarðar, svo og afurðir þeirra úr iðnaðarvinnslu og lífræn eða ólífræn efni, með eða án fôðuraukefna, sem eru ætluð til fôðrunar dýra, annaðhvort óbreytt eða eftir vinnslu, eða notuð til framleiðslu á fôðurlöndum eða sem burðarefni í forblöndum,
- h) „fôðurblanda“: blanda a.m.k. tveggja fôðurefna, með eða án fôðuraukefna, gefnar dýrum sem heilfôður eða fôðurbætir,
- i) „heilfôður“: fôðurblanda sem vegna samsetningar sinnar telst fullnægjandi dagskammtur;

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 147, 31.5.2001, bls. 1.

⁽²⁾ Stjótið. EB L 273, 10.10.2002, bls. 1.

⁽³⁾ Stjótið. ESB L 268, 18.10.2003, bls. 1.

⁽⁴⁾ Stjótið. ESB L 268, 18.10.2003, bls. 24.

⁽⁵⁾ Stjótið. ESB L 189, 20.7.2007, bls. 1.

- j) „föðurbætur“: föðurblanda sem inniheldur tiltekin efni í ríku mæli en sem vegna samsetningar sinnar telst því aðeins fullnægjandi dagskammtur að hún sé notuð með öðru föðri,
- k) „steinefnaföður“: föðurbætur sem inniheldur a.m.k. 40% af hráðsku,
- l) „staðgöngumjólk“: föðurblanda sem gefin er í duftformi eða eftir þynningu í ákveðnu magni af vökva til að föðra ung dýr til viðbótar við eða í staðinn fyrir móðurmjólk eftir brodd eða til að föðra ung dýr, s.s. kálfa, lömb eða kiðlinga sem á að slátra,
- m) „burðarefni“: efni sem er notað til að leysa upp eða þynna föðurefni eða dreifa því eða breyta því á annan efnislegan hátt til að auðvelda meðhöndlun þess, beitingu eða notkun án þess að breyta tæknilegri virkni þess og án þess að það sjálft hafi tæknileg áhrif,
- n) „sérstakt næringarmarkmið“: það markmið að uppfylla sértækar næringarþarfir dýra þegar melting þeirra, upptaka eða efnaskipti eru skert eða gætu skerst, tímabundið eða til frambúðar, og það gæti því orðið dýrunum til góðs að neyta föðurs sem tekur mið af ástandi þeirra,
- o) „föður sem er ætlað til sérstakra, næringarlegra nota“: föður sem getur uppfyllt sérstakt næringarmarkmið vegna samsetningar eða aðferðar við framleiðslu sem greinir það á skýran hátt frá venjulegu föðri. Lyfjablandað föður í skilningi tilskipunar 90/167/EBE telst ekki föður sem er ætlað til sérstakra, næringarlegra nota,
- p) „mengun efni“: föður sem inniheldur óæskileg efni í magni umfram það sem telst ásættalegt samkvæmt tilskipun 2002/32/EB,
- q) „lágmarksgeymsluþol“: sá tími sem aðilinn, sem ber ábyrgð á merkingum, ábyrgist að föðrið muni halda tilgreindum eiginleikum sínum við réttar geymsluaðstæður; aðeins má tilgreina eina dagsetningu fyrir lágmarksgeymsluþol föðursins í heild sinni og sú dagsetning skal ákveðin á grundvelli lágmarksgeymsluþols hvers efnisþáttar þess,
- r) „lota“ eða „framleiðslueining“: sanngreinanlegt magn föðurs sem staðfest hefur verið að búi yfir sameiginlegum einkennum, s.s. er varðar uppruna, tegund, tegund umbúða, pakkanda, sendanda eða merkingar, en þegar um er að ræða framleiðsluferli: framleiðslueining sem er framleidd í einni stöð og með samræmdum

framleiðslubreytum eða nokkrar slíkar einingar sem eru framleiddar í samfellu og geymdar saman,

- s) „merkingar“: orð, upplýsingar, vörumerki, vöruheiti, myndrænt efni eða tákn sem tengd eru við tiltekið föður með því að setja þessar upplýsingar á miðil sem vísar til eða fylgir föðrinu, s.s. umbúðir, ílát, tilkynning, merkimiði, skjal, hringur, borði eða Netið, einnig þegar það er gert í auglýsingaskyni,
- t) „merkimiði“: hvers kyns merkimiði, vöruheiti, merki, myndrænt efni eða annað lýsandi efni, hvort sem er ritað, prentað, stenslað, upphleypt, þrykkt eða fest á umbúðir eða ílát föðurs, og
- u) „framsetning“: lögun, útlit eða umbúðir og umbúðaeefni sem notað er undir föðrið og enn fremur hvernig föðrinu er stillt upp og í hvernig umhverfi það er sýnt.

2. KAFLI

ALMENNAR KRÖFUR

4. gr.

Kröfur varðandi öryggi og setningu á markað

1. Föður má eingöngu setja á markað og nota:

- a) ef það er öruggt og
- b) ef það hefur ekki bein, skaðleg áhrif á umhverfið eða velferð dýra.

Kröfurnar, sem settar eru fram í 15. gr. reglugerðar (EB) nr. 178/2002, gilda, að breyttu breytanda, um föður fyrir dýr sem gefa ekki af sér afurðir til manneldis.

2. Til viðbótar kröfunum, sem eru settar fram í 1. mgr. þessarar greinar, er einnig gerð sú krafa að stjórnendur föðurfyrirtækja, sem setja föður á markað, sjái til þess að föðrið:

- a) sé heilnæmt, ósvikið, upprunalegt, skili tilætluðum árangri og sé söluhæft og
- b) sé merkt, pakkað og sett fram í samræmi við þau ákvæði sem mælt er fyrir um í þessari reglugerð og annarri löggjöf Bandalagsins sem við á.

Kröfurnar, sem settar eru fram í 16. gr. reglugerðar (EB) nr. 178/2002, gilda, að breyttu breytanda, um föður fyrir dýr sem gefa ekki af sér afurðir til manneldis.

3. Fóður skal vera í samræmi við tæknileg ákvæði um óhreinindi og aðra efnafræðilega mótandi þætti eins og sett er fram í I. viðauka við þessa reglugerð.

5. gr.

Ábyrgð og skuldbindingar fóðurfyrirtækja

1. Stjórnendur fóðurfyrirtækja skulu, að breyttu breytanda, uppfylla þær skyldur sem settar eru fram í 18. og 20. gr. reglugerðar (EB) nr. 178/2002 og 1. mgr. 4. gr. reglugerðar (EB) nr. 183/2005 að því er varðar fóður fyrir dýr sem gefa ekki af sér afurðir til manneðlis.

2. Sá aðili, sem ber ábyrgð á merkingu fódurs, skal gera allar upplýsingar, sem varða samsetningu eða fullyrta eiginleika fódursins, sem sá aðili setur á markað, aðgengilegar lögbærum yfirvöldum svo að hægt sé að sannreyna hvort upplýsingarnar, sem gefnar eru í merkingunum, séu réttar, þ.m.t. nákvæm þyngdarhlutföll fódurefna í fódurblöndu.

3. Ef brýn ástæða er til, að því er varðar heilbrigði manna eða dýra eða umhverfið, og með fyrirvara um ákvæði tilskipunar 2004/48/EB getur lögbæra yfirvaldið látið kaupanda í té upplýsingar sem eru aðgengilegar því skv. 2. mgr. þessarar greinar, að því tilskildu að lögbæra yfirvaldið komist að þeirri niðurstöðu, eftir að hafa vegið og metið lögmæta hagsmuni framleiðenda annars vegar og kaupenda hins vegar, að réttmætt sé að afhenda slíkar upplýsingar. Ef við á skal lögbæra yfirvaldið afhenda slíkar upplýsingar gegn því að kaupandi undirriti skilmála um þagnarskyldu.

6. gr.

Takmörkun og bann

1. Fóður skal ekki innihalda efni eða samanstanda af efnum sem falla undir takmörkun eða bann á setningu á markað eða á notkun sem fóður. Skrá yfir slík efni er að finna í III. viðauka.

2. Framkvæmdastjórnin skal breyta skránni yfir efni, sem falla undir takmörkun eða bann á setningu á markað eða á notkun sem fóður, með hliðsjón einkum af rannsóknaniðurstöðum, tæknipróun, tilkynningum samkvæmt hraðviðvörðunarkerfinu fyrir matvæli og fóður, eða niðurstöðum opinbers eftirlits samkvæmt reglugerð (EB) nr. 882/2004.

Þessar ráðstafanir, sem er ætlað að breyta veigalitlum þáttum þessarar reglugerðar með því að bæta við hana, skulu samþykktar í samræmi við reglunefndarmeðferð með grannskoðun sem um getur í 4. mgr. 28. gr.

Ef málefnið er mjög brýnt er framkvæmdastjórninni heimilt að grípa til flýtimeðferðarinnar, sem um getur í 5. mgr. 28. gr., til að samþykkja þessar ráðstafanir.

3. KAFLI

SETNING SÉRSTAKRA FÓÐURTEGUNDA Á MARKAÐ

7. gr.

Eiginleikar fóðurtegunda

1. Í samræmi við reglunefndarmeðferðina, sem um getur í 3. mgr. 28. gr., getur framkvæmdastjórnin samþykkt viðmiðunarreglur sem skýra muninn á fódurefnum, fóduraukefnum og öðrum afurðum á borð við dýralyf.
2. Ef nauðsyn krefur getur framkvæmdastjórnin samþykkt ráðstafanir til að skýra hvort tiltekin afurð teljist fóður að því er varðar þessa reglugerð.

Þessar ráðstafanir, sem er ætlað að breyta veigalitlum þáttum þessarar reglugerðar með því að bæta við hana, skulu samþykktar í samræmi við reglunefndarmeðferð með grannskoðun sem um getur í 4. mgr. 28. gr.

8. gr.

Fóðuraukefnainnihald

1. Með fyrirvara um notkunarskilyrðin, sem kveðið er á um í viðeigandi lagagerningi þar sem veitt er leyfi fyrir viðkomandi fóduraukefni, skulu fódurefnin og fódurbætirinn ekki innihalda meira af fóduraukefni en nemur hundraðföldu viðeigandi hámarksinnihaldi, sem ákveðið hefur verið fyrir heilfóður, eða fimmföldu því hámarksinnihaldi þegar um er að ræða hnislalyf og vefsvipungalyf.

2. Aðeins má fara yfir hundraðfalt viðeigandi hámarksinnihald, sem ákveðið hefur verið fyrir heilfóður, eins og um getur í 1. mgr., ef samsetning viðkomandi afurða uppfyllir sérstakt næringarmarkmið í tengslum við viðeigandi, fyrirhugaða notkun skv. 10. gr. þessarar reglugerðar. Notkunarskilyrði fyrir slíkt fóður skal tilgreina nánar á skránni yfir fyrirhugaða notkun. Fyrirtæki undir stjórn framleiðanda slíks fódurs, sem notar fóduraukefni sem um getur í 2. kafla IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 183/2005, verða að hljóta samþykki í samræmi við b-lið 1. liðar 10. gr. þeirrar reglugerðar.

9. gr.

Setning fódurs á markað sem er ætlað til sérstakra, næringarlegra nota

Fóður, sem er ætlað er til sérstakra, næringarlegra nota, má aðeins setja á markað sem slíkt ef fyrirhuguð notkun þess er á skránni yfir fyrirhugaða notkun, sem tekin er saman í samræmi við 10. gr., og það býr yfir þeim næringarfræðilegu eiginleikum sem eru nauðsynlegir til að uppfylla viðkomandi sérstaka næringarmarkmið sem er sett fram í þeirri skrá.

10. gr.

Skrá yfir fyrirhugaða notkun fódurs sem er ætlað til sérstakra, næringarlegra nota

1. Framkvæmdastjórnin getur uppfært skrána yfir fyrirhugaða notkun, sem sett er fram í tilskipun 2008/38/EB,

með því að bæta nýrri fyrirhugaðri notkun á skrána, fjarlægja fyrirhugaða notkun sem þegar er í skránni, eða breyta skilyrðum sem eru tengd við tiltekna, fyrirhugaða notkun.

2. Ferlið við að uppfæra skrána yfir fyrirhugaða notkun getur hafist á grundvelli umsóknar sem einstaklingur eða lögaðili með staðfestu í Bandalaginu eða aðildarríki leggur fyrir framkvæmdastjórnina. Gild umsókn felur í sér málsskjöl þar sem sýnt er fram á að hin tiltekna samsetning fódursins þjóni því sérstaka næringarmarkmiði sem stefnt er að og að fódrið hafi engin skaðleg áhrif á heilbrigði dýra eða manna, á umhverfið eða velferð dýra.

3. Framkvæmdastjórnin skal koma umsókninni, þ.m.t. málsskjölin, á framfæri við aðildarríkin án tafar.

4. Ef framkvæmdastjórnin telur ástæðu til að ætla, á grundvelli visindalegra og tæknilegra upplýsinga, að notkun tiltekins fódurs uppfylli ekki það sérstaka næringarmarkmið sem stefnt er að eða geti haft skaðleg áhrif á heilbrigði dýra eða manna, umhverfið eða velferð dýra, skal framkvæmdastjórnin leita áliti Matvælaöryggisstofnunar Evrópu (hér á eftir nefnd „Matvælaöryggisstofnunin“) innan þriggja mánaða frá viðtöku gildrar umsóknar. Matvælaöryggisstofnunin skal skila áliti innan sex mánaða frá viðtöku beiðninnar. Þessi frestur skal framlengdur í hvert sinn sem Matvælaöryggisstofnunin leitar viðbótarupplýsinga frá umsækjanda.

5. Innan sex mánaða frá viðtöku gildrar umsóknar eða, eftir því sem við á, að fengnu áliti Matvælaöryggisstofnunarinnar skal framkvæmdastjórnin samþykkja reglugerð sem uppfærir skrána yfir fyrirhugaða notkun ef skilyrðin, sem mælt er fyrir um í 2. mgr., eru uppfyllt.

Þessar ráðstafanir, sem er ætlað að breyta veigalitlum þáttum þessarar reglugerðar með því að bæta við hana, skulu samþykktar í samræmi við reglunefndarmeðferð með grannskoðun sem um getur í 6. mgr. 28. gr.

6. Þrátt fyrir 5. mgr. skal framkvæmdastjórnin, innan sex mánaða frá viðtöku gildrar umsóknar eða, eftir því sem við á, að fengnu áliti Matvælaöryggisstofnunarinnar, ljúka ferlinu og ákveða að halda uppfærslunni ekki áfram, óháð því á hvaða stigi ferlið er, ef hún telur slíka uppfærslu ekki réttlætianlega. Framkvæmdastjórnin skal gera svo í samræmi við reglunefndarmeðferðina sem um getur í 3. mgr. 28. gr.

Í slíkum tilvikum skal framkvæmdastjórnin, eftir atvikum, gera umsækjanda og aðildarríkjunum milliliðalaust grein fyrir þessu og taka fram í bréfi sínu ástæður þess að hún telur uppfærsluna ekki réttlætianlega.

7. Framkvæmdastjórnin getur, í samræmi við reglunefndarmeðferðina sem um getur í 3. mgr. 28. gr.,

samþykkt framkvæmdarráðstafanir varðandi undirbúning og framsetningu umsóknarinnar.

4. KAFLI

MERKING, FRAMSETNING OG PÖKKUN

11. gr.

Meginreglur merkingar og framsetningar

1. Merking og framsetning fódurs skal ekki villa um fyrir notanda, m.a.:

a) að því er varðar fyrirhugaða notkun eða einkenni fódursins, einkum eðli þess, framleiðsluáferð, eiginleika, samsetningu, magn, endingu og tegundir eða flokka dýra sem það er ætlað,

b) með því að eigna fódurinu áhrif eða eiginleika, sem það býr ekki yfir, eða gefa til kynna að það búi yfir sérstökum eiginleikum þegar allt svipað fódur býr í reynd yfir slíkum eiginleikum, eða

c) varðandi það að merkingar samræmist skrá Bandalagsins og reglum Bandalagsins sem um getur í 24. og 25. gr.

2. Með fódurefnum eða fódurblöndum, sem sett eru á markað í lausri vigt eða í óinnsigliðum umbúðum í samræmi við 2. mgr. 23. gr., skal fylgja skjal með öllum lögboðnum merkingarupplýsingum samkvæmt þessari reglugerð.

3. Ef fódur er boðið til sölu með fjarsamskiptamiðli, eins og hann er skilgreindur í 2. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 97/7/EB frá 20. maí 1997 um neytendavernd að því er varðar fjarsölusamninga⁽¹⁾, skulu lögboðnar merkingarupplýsingar samkvæmt þessari reglugerð, að frátöldum þeim upplýsingum sem kveðið er á um í 15. gr. (b-, d- og e-lið) og 16. gr. (c-lið 2. mgr.) eða 17. gr. (d-lið 1. mgr.), koma fram í gögnunum, sem eru notuð við fjarsöluna, eða látnar í té á annan viðeigandi hátt áður en fjarsölusamningur er gerður. Upplýsingarnar, sem um getur í 15. gr. (b-, d- og e-lið) og 16. gr. (c-lið 2. mgr.) eða 17. gr. (d-lið 1. mgr.) skulu látnar í té í síðasta lagi við afhendingu fódursins.

4. Í II. viðauka er mælt fyrir um ákvæði um merkingar til viðbótar þeim sem eru sett fram í þessum kafla.

5. Í IV. viðauka við þessa reglugerð eru birt leyfileg víkmörk fyrir ósamræmi milli þeirra gilda fyrir samsetningu fódurefnis eða fódurblöndu sem eru tilgreind í merkingum og þeirra sem mælast í greiningum við opinbert eftirlit í samræmi við reglugerð (EB) nr. 882/2004.

⁽¹⁾ Stjóð. EB L 144, 4.6.1997, bls. 19.

*12. gr.***Ábyrgð**

1. Aðilinn sem ber ábyrgð á merkingum skal sjá til þess að upplýsingar, sem eiga að koma fram í merkingum, séu þar í raun og séu efnislega nákvæmar.

2. Ábyrgð á merkingum skal vera í höndum stjórnanda fôðurfyrirtækis sem fyrst setur fôðrið á markað eða, eftir atvikum, stjórnanda fôðurfyrirtækis sem setur fôðrið á markað undir sínu nafni eða firmaheiti.

3. Að því marki sem starfsemi stjórnanda fôðurfyrirtækja hefur áhrif á merkingar í fyrirtækinu sem þeir stjórna skulu þeir sjá til þess að upplýsingar, sem eru veittar, uppfylli kröfur þessarar reglugerðar, óháð því með hvaða miðli þær eru veittar.

4. Stjórnendur fôðurfyrirtækja, sem bera ábyrgð á smásölu- eða dreifingarstarfsemi sem hefur ekki áhrif á merkingar, skulu gæta þess vandlega að farið sé að kröfum varðandi merkingar, einkum með því að afhenda ekki fôður sem þeir vita eða ættu að vita, með hliðsjón af upplýsingum sem þeir búa yfir og sem fagmenn, að uppfyllir ekki þessar kröfur.

5. Stjórnendur fôðurfyrirtækja skulu sjá til þess, innan fyrirtækja sem eru undir þeirra stjórn, að lögboðnar merkingarupplýsingar komist til skila á öllum stigum matvælaferlisins þannig að upplýsingarnar berist endanlegum notanda fôðursins í samræmi við þessa reglugerð.

*13. gr.***Fullyrðingar**

1. Með merkingum og framsetningu fôðurefna og fôðurblandna má vekja sérstaklega athygli á því að fôðrið innihaldi ákveðið efni eða ekki, á tilteknum, næringareiginleika eða ferli eða á tiltekinni virkni sem tengist einhverju framangreindra atriða, að því tilskildu að eftirfarandi skilyrði séu uppfyllt:

a) að fullyrðingin sé hlutlæg og að lögbæru yfirvöldin geti sannreynt hana og hún sé skiljanleg notanda fôðursins, og

b) að sá aðili sem ber ábyrgð á merkingum láti lögbæra yfirvaldinu í té samkvæmt beiðni vísindaleg gögn til sönnunar fullyrðingunni, annaðhvort með tilvisun til rannsóknaniðurstaðna, sem eru aðgengilegar öllum, eða skjalfestra niðurstaðna úr rannsóknum fyrirtækisins. Slik vísindaleg gögn skulu aðgengileg þegar fôðrið er sett á markað. Kaupendur skulu hafa rétt til að upplýsa lögbæra yfirvaldið um efasemdir sínar varðandi sannleiksgildi fullyrðingarinnar. Þegar komist er að þeirri niðurstöðu að ekki liggi nægilegar sannanir að baki fullyrðingunni skal líta svo á að merkingar varðandi þá fullyrðingu teljist villandi í skilningi 11. gr. Þegar lögbæra yfirvaldið hefur efasemdir um vísindalegar sannanir fyrir fullyrðingu getur það lagt málið fyrir framkvæmdastjórnina. Framkvæmdastjórnin getur samþykkt ákvörðun, að fengnu

áliti frá Matvælaöryggisstofnun eftir því sem við á, í samræmi við ráðgjafarnefndarmeðferðina sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 28. gr.

2. Með fyrirvara um 1. mgr. eru fullyrðingar varðandi kjörnýtingu næringar og viðhald eða vernd lífeðlisfræðilegs ástands leyfðar nema þær feli í sér fullyrðingu af þeirri tegund sem um getur í a-lið 3. mgr.

3. Í merkingum eða framsetningu fôðurefna og fôðurblandna skal ekki fullyrt:

a) að fôðrið muni fyrirbyggja, meðhöndla eða lækna sjúkdóm, nema um sé að ræða hnislalyf og vefsvipungalyf, sem eru heimiluð samkvæmt reglugerð (EB) nr. 1831/2003, en þó skal þessi liður ekki gilda um fullyrðingar varðandi næringaróþjafnvægi, að því tilskildu að engin sjúkdómseinkenni komi við sögu,

b) að fôðrið þjóni sérstöku næringarmarkmiði, eins og kveðið er á um í skránni yfir fyrirhugaða notkun sem um getur í 9. gr., nema það uppfylli kröfurnar sem þar er mælt fyrir um.

4. Við Bandalagsreglurnar, sem um getur í 25. gr., má bæta nákvæmum skilgreiningum varðandi kröfurnar sem mælt er fyrir um í 1. og 2. mgr.

*14. gr.***Framsetning merkingarupplýsinga**

1. Lögboðnar merkingarupplýsingar skal gefa upp í heild sinni á áberandi stað á umbúðunum, á ílátinu, á merkimiða sem er festur við ílátið eða á fylgiskjalinu, sem kveðið er á um í 2. mgr. 11. gr., á áberandi, auðlæsilegan og óafmáanlegan hátt á a.m.k. einu opinberu tungumáli aðildarríkisins eða svæðisins þar sem fôðrið er sett á markað.

2. Lögboðnar merkingarupplýsingar skulu auðgreinanlegar og ekki huldar með öðrum upplýsingum. Þær skulu settar fram í lit, leturgerð og stærð sem hvorki hylur né dregur fram hluta upplýsinganna nema það sé gert til að draga athygli að varnaðarsetningum.

3. Við Bandalagsreglurnar, sem um getur í 25. gr., má bæta nákvæmum skilgreiningum varðandi kröfurnar, sem mælt er fyrir um í 1. og 2. mgr., og framsetningu valfrjálsra merkinga sem um getur í 22. gr.

*15. gr.***Almennar, lögboðnar kröfur varðandi merkingar**

Fôðurefni eða fôðurblandu skal ekki setja á markað nema eftirfarandi upplýsingar komi fram í merkingum:

a) tegund fôðurs: „fôðurefni“, „heilfôður“ eða „fôðurbætur“, eins og við á,

- þegar um er að ræða „heilfóður“ má nota heitið „staðgöngumjól sem heilfóður“, ef við á,
 - þegar um er að ræða „fóðurbæti“ má nota eftirfarandi heiti, ef við á: „steinefnafóður“ eða „staðgöngumjól sem fóðurbæti“,
 - þegar fóðrið er ætlað öðrum gæludýrum en köttum og hundum má nota „fóðurblanda“ í stað „heilfóður“ eða „fóðurbæti“,
- b) nafn eða firmaheiti og heimilisfang stjórnanda fóðurfyrirtækisins sem ber ábyrgð á merkingum,
- c) samþykkisnúmer starfsstöðva fyrirtækisins, ef slíkt númer er fyrir hendi, fyrir þann aðila sem ber ábyrgð á merkingum og er veitt, í samræmi við 13. gr. reglugerðar (EB) nr. 1774/2002, starfsstöðvum sem eru leyfðar í samræmi við 23. gr. (a-, b- og c-lið 2. mgr.) reglugerðar (EB) nr. 1774/2002 eða 17. gr. reglugerðar (EB) nr. 1774/2002 eða 10. gr. reglugerðar (EB) nr. 183/2005. Ef aðili, sem ber ábyrgð á merkingum, er með fleiri en eitt samþykkisnúmer skal hann nota númerið sem er veitt í samræmi við reglugerð (EB) nr. 183/2005,
- d) tilvísunarnúmer lotu eða framleiðslueiningar,
- e) nettómagn, gefið upp í massaeiningum, ef um er að ræða afurðir í föstu formi, og í massa- eða rúmmálsaeiningum ef um er að ræða afurðir í vökvaformi,
- f) skrá yfir fôðuraufefni, með fyrirsögninni „aukefni“, í samræmi við I. kafla VI. eða VII. viðauka, eftir því sem við á, og með fyrirvara um ákvæði varðandi merkingar sem mælt er fyrir um í lagagerningnum þar sem veitt er leyfi fyrir viðkomandi fôðuraufefni, og
- g) rakainnihald skv. 6. lið I. viðauka.

16. gr.

Sértækar, lögboðnar kröfur varðandi merkingar fôðurefna

1. Til viðbótar kröfunum sem kveðið er á um í 15. gr. er einnig gerð sú krafa að eftirfarandi komi fram í merkingum fôðurefna:
- a) heiti fôðurefnisins, og skal nota heitið í samræmi við 5. mgr. 24. gr., og
- b) lögboðnar upplýsingar sem svara til viðkomandi flokks eins og hann er settur fram í skránni í V. viðauka; í stað lögboðinna upplýsinga má setja upplýsingar, sem mælt er fyrir um í skrá Bandalagsins yfir fôðurefni sem um getur í 24. gr., fyrir hvert fôðurefni í viðkomandi flokki.
2. Til viðbótar kröfunum, sem kveðið er á um í 1. mgr., er einnig gerð sú krafa að eftirfarandi komi fram í merkingum fôðurefna ef í þeim eru aukefni:
- a) tegundir eða flokkar dýra sem fôðurefnið er ætlað, ef viðkomandi aukefni hafa ekki verið leyfð fyrir allar dýrategundir eða hafa verið leyfð með hámarksgildum fyrir sumar tegundir,

- b) leiðbeiningar um rétta notkun í samræmi við 4. lið II. viðauka, ef kveðið er á um hámarksinnihald viðkomandi aukefna, og
- c) lágmarksgeymsluþol aukefnanna, annarra en tæknilegra aukefna.

17. gr.

Sértækar, lögboðnar kröfur varðandi merkingar fôðurblandu

1. Til viðbótar kröfunum sem kveðið er á um í 15. gr. er einnig gerð sú krafa að eftirfarandi komi fram í merkingum fôðurblandna:
- a) tegundir eða flokkar dýra sem fôðurblandan er ætluð,
- b) leiðbeiningar um rétta notkun þar sem fram kemur tilgangurinn með notkun fôðursins; þessar leiðbeiningar skulu, eftir því sem við á, vera í samræmi við 4. lið II. viðauka,
- c) þegar framleiðandi er ekki aðilinn sem ber ábyrgð á merkingum skal eftirfarandi koma fram:
- nafn eða firmaheiti og heimilisfang framleiðanda, eða
 - samþykkisnúmer framleiðanda, eins og um getur í c-lið 15. gr., eða auðkenningarnúmer í samræmi við 9., 23. eða 24. gr. reglugerðar (EB) nr. 183/2005; ef slíkt númer er ekki fyrir hendi skal koma fram auðkenningarnúmer sem úthlutað er að beiðni framleiðenda eða að beiðni stjórnanda fôðurfyrirtækis sem flytur fôðrið inn og skal það vera í samræmi við sniðið sem mælt er fyrir um í II. kafla V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 183/2005,
- d) upplýsingar um lágmarksgeymsluþol, gefnar upp á eftirfarandi hátt:
- „notist fyrir ...“ ásamt dagsetningu þar sem gefinn er upp tiltekinn dagur ef um er að ræða fôður sem er mjög viðkvæmt fyrir skemmdum vegna niðurbrotsferla,
 - „best fyrir ...“ ásamt dagsetningu þar sem gefinn er upp tiltekinn mánuður ef um er að ræða annað fôður.
- Ef framleiðsludagur er gefinn upp á merkimiðanum má einnig gefa upp dagsetninguna, sem gefur til kynna lágmarksgeymsluþol, á eftirfarandi hátt „... (tími í dögum eða mánuðum) eftir framleiðsludag“,
- e) skrá yfir fôðurefnin sem fóðrið er gert úr, með fyrirsögninni „samsetning“, þar sem tilgreint er heiti hvers fôðurefnis í samræmi við a-lið 1. mgr. 16. gr. og þessi fôðurefni talin upp í lakkandi röð eftir þyngd, reiknað út

frá rakainnihaldi fôðurbloðunnar; í skránni má einnig tilgreina þyngdarhlutfall, og

- f) lögboðnar upplýsingar sem kveðið er á um í II. kafla VI. eða VII. viðauka, eftir því sem við á.

2. Að því er varðar skrána sem kveðið er á um í e-lið 1. mgr. skulu eftirfarandi kröfur gilda:

- a) gefa skal upp heiti fôðurefnis og þyngdarhlutfall ef lögð er áhersla á það í merkingum, með orðum, myndum eða annars konar myndrænni útfærslu að efnið sé í fôðrinu,
- b) ef þyngdarhlutföll fôðurefna í fôðurbloðu fyrir dýr, sem gefa af sér afurðir til manneldis, eru ekki gefin upp í merkingum skal sá aðili, sem ber ábyrgð á merkingum, með fyrirvara um tilskipun 2004/48/EB, koma upplýsingum á framfæri við kaupanda, fari hann þess á leit, um meginlega samsetningu, innan $\pm 15\%$ vikmarka viðkomandi gildis, samkvæmt fôðursamsetningunni, og
- c) ef um er að ræða fôðurbloðu sem er ætluð dýrum sem gefa ekki af sér afurðir til manneldis, að undanskildum loðdýrum, má í stað sérheitis fôðurefnisins setja heiti flokksins sem fôðurefnin tilheyra.

3. Ef brýn ástæða er til, að því er varðar heilbrigði manna eða dýra eða umhverfið, og með fyrirvara um tilskipun 2004/48/EB getur lögbæra yfirvaldið látið kaupanda í té upplýsingar sem eru aðgengilegar því skv. 2. mgr. 5. gr., að því tilskildu að lögbæra yfirvaldið komist að þeirri niðurstöðu, eftir að hafa vegið og metið lögmæta hagsmuni framleiðenda annars vegar og kaupanda hins vegar, að réttmætt sé að afhenda slíkar upplýsingar. Ef við á skal lögbæra yfirvaldið afhenda slíkar upplýsingar gegn því að kaupandi undirriti skilmála um þagnarskyldu.

4. Að því er varðar c-lið 2. mgr. skal framkvæmdastjórnin taka saman skrá yfir flokka fôðurefna sem hægt er að tilgreina í stað einstakra fôðurefna í merkingum fôðurs sem ætlað er dýrum sem gefa ekki af sér afurðir til manneldis, að undanskildum loðdýrum.

Þessar ráðstafanir, sem er ætlað að breyta veigalitlum þáttum þessarar reglugerðar með því að bæta við hana, skulu samþykktar í samræmi við reglunefndarmeðferð með grannskoðun sem um getur í 4. mgr. 28. gr.

18. gr.

Lögboðnar viðbótarkröfur varðandi merkingar fôðurs sem er ætlað til sérstakra, næringarlegra nota

Til viðbótar almennu, lögboðnu kröfunum, sem mælt er fyrir um í 15., 16. og 17. gr., eftir því sem við á, er einnig gerð sú krafa að eftirfarandi komi fram í merkingum fôðurs sem er ætlað til sérstakra, næringarlegra nota:

- a) lýsandi orðalagið „sérfôður“, þegar eingöngu er um að ræða fôður sem er ætlað til sérstakra, næringarlegra nota, við hlið heitis fôðursins eins og mælt er fyrir um í a-lið 15. gr.,
- b) tilskildar upplýsingar varðandi viðkomandi, fyrirhugaða notkun í 1.–6. dálki í skránni yfir fyrirhugaða notkun sem um getur í 9. gr., og
- c) ábending um að leita beri álits næringarfræðings eða dýralæknis áður en fôðrið er notað eða áður en notkunartíminn er framlengdur.

19. gr.

Lögboðnar viðbótarkröfur varðandi merkingar gæludýrafôðurs

Á merkimiða gæludýrafôðurs skal tilgreina gjaldfrjálst símanúmer eða annan viðeigandi samskiptamiðil sem kaupandi getur notað til að nálgast upplýsingar til viðbótar við lögboðnar upplýsingar varðandi:

- a) fôðuraufnir í gæludýrafôðrinu og
- b) fôðurefnin sem eru í gæludýrafôðrinu og eru tiltekin eftir flokki eins og um getur í c-lið 2. mgr. 17. gr.

20. gr.

Lögboðnar viðbótarkröfur varðandi merkingar fôðurs sem stenst ekki kröfur

1. Til viðbótar kröfunum, sem mælt er fyrir um í 15., 16., 17. og 18. gr., er einnig gerð sú krafa að fôður, sem er ekki í samræmi við kröfur í lögum Bandalagsins skv. VIII. viðauka, t.d. mengað efni, beri merkingar með upplýsingunum sem mælt er fyrir um í þeim viðauka.

2. Framkvæmdastjórnin getur breytt VIII. viðauka til að færa hann til samræmis við þróun löggjafar í átt að innleiðingu staðla.

Þessar ráðstafanir, sem er ætlað að breyta veigalitlum þáttum þessarar reglugerðar með því að bæta við hana, skulu samþykktar í samræmi við reglunefndarmeðferð með grannskoðun sem um getur í 4. mgr. 28. gr.

21. gr.

Undanþágur

1. Ekki skal gera kröfu um upplýsingarnar, sem um getur í c-, d-, e- og g-lið 15. gr. og b-lið 1. mgr. 16. gr., ef kaupandinn hefur lýst því yfir skriflega, áður en hver viðskipti fara fram, að hann þurfi ekki þessar upplýsingar. Hver viðskipti geta náð yfir nokkrar vörusendingar.

2. Á föðri í umbúðum má tilgreina upplýsingarnar, sem um getur í 15. gr. (c-, d- og e-lið) og 16. gr. (c-lið 2. mgr.) eða 17. gr. (c-, d- og e-lið 1. mgr.), á umbúðunum annars staðar en á merkimiðanum eins og um getur í 14. gr. (1. mgr.). Í slíkum tilvikum skal taka fram hvar þessar upplýsingar eru tilgreindar.

3. Með fyrirvara um I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 183/2005 skulu upplýsingarnar, sem um getur í 15. gr. (c-, d-, e- og g-lið) og 16. gr. (b-lið 1. mgr.) þessarar reglugerðar, ekki vera lögboðnar að því er varðar fôðurefni sem ekki innihalda fôðuraufefni, að undanskildum rotvarnarefnum eða íblöndunarefnum til votheysverkunar, og sem stjórnandi fôðurfyrirtækis, í samræmi við 5. gr. (1. mgr.) reglugerðar (EB) nr. 183/2005, framleiðir og afhendir notanda fôðurs, sem fæst við frumframleiðslu, til notkunar á eigin bújörð.

4. Ekki skal krefjast lögboðinna upplýsinga, eins og um getur í f-lið 1. mgr. 17. gr., fyrir blöndur heilla korna, fræja og aldina.

5. Ef um er að ræða fôðurlöndu sem er samsett úr þremur fôðurefnum eða færri skal ekki gera kröfu um upplýsingarnar sem um getur í a- og b-lið 1. mgr. 17. gr. þegar fôðurefnin, sem eru notuð, eru greinilega tilgreind í lýsingunni.

6. Þegar um er að ræða 20 kg eða minna af fôðurefnum eða fôðurlöndum sem ætluð eru endanlegum notanda og seld í lausri vigt má vekja athygli kaupanda á upplýsingunum, sem um getur í 15., 16. og 17. gr., með viðeigandi tilkynningu á sölustað. Í slíkum tilvikum skal láta kaupanda í té upplýsingarnar, sem um getur í 15. gr. (a-lið) og 16. gr. (1. mgr.) eða 17. gr. (a- og b-lið 1. mgr.), eftir því sem við á, í síðasta lagi á eða með reikningnum.

7. Þegar um er að ræða gæludýrafôður sem selt er í umbúðum með fjölda íláta má tilgreina upplýsingarnar, sem um getur í b-, c-, f- og g-lið 15. gr. og b-, c-, e- og f-lið 1. mgr. 17. gr., á ytri umbúðunum eingöngu og ekki á hverju íláti, að því tilskildu að samantölgð heildarþyngd pakkans sé ekki meiri en 10 kg.

8. Þrátt fyrir ákvæði þessarar reglugerðar geta aðildarríki beitt ákvæðum landslaga að því er varðar fôður sem ætlað er dýrum sem haldin eru til að nota í vísinda- og tilraunaskyni, að því tilskildu að sá tilgangur sé greinilega tilgreindur á merkimiðanum. Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um þessi ákvæði án tafar.

22. gr.

Valfrjálsar merkingar

1. Til viðbótar við upplýsingar samkvæmt lögboðnum kröfum varðandi merkingar má einnig í merkingum fôðurefna og fôðurblanda setja valfrjálsar merkingarupplýsingar, að því tilskildu að farið sé að þeim meginreglum sem mælt er fyrir um í þessari reglugerð.

2. Kveða má á um frekari skilyrði varðandi valfrjálsar merkingar í reglum Bandalagsins sem um getur í 25. gr.

23. gr.

Umbúðir

1. Fôðurefni og fôðurlöndur má aðeins setja á markað í lokuðum umbúðum eða ílátum. Umbúðum og ílátum skal loka þannig að þegar umbúðir eða ílát eru opnuð rofni innsigli og ekki sé hægt að nota það aftur.

2. Þrátt fyrir 1. mgr. má setja eftirfarandi fôður á markað í lausri vigt eða í óinnsigluðum umbúðum eða ílátum:

- fôðurefni,
- fôðurlöndur sem eingöngu eru framleiddar með því að blanda saman korni eða heilum aldinum,
- fôðurlöndur sem framleiðendur fôðurblandna afhenda öðrum slíkum framleiðendum,
- fôðurlöndur sem framleiðandi afhendir beint til notanda fôðursins,
- fôðurlöndur sem framleiðandi afhendir beint til pökkunarfyrirtækja,
- fôðurlöndur í magni sem nemur í mesta lagi 50 kg og sem eru ætlaðar endanlegum notanda og teknar beint úr lokuðum umbúðum eða íláti, og
- fôðurblokkir eða saltsteinar.

5. KAFLI

SKRÁ BANDALAGSINS YFIR FÔÐUREFNI OG BANDALAGSREGLUR UM GÓÐAR STARFSVENJUR VIÐ MERKINGAR

24. gr.

Skrá Bandalagsins yfir fôðurefni

1. Skrá Bandalagsins yfir fôðurefni (hér á eftir nefnd „skráin“) skal tekin saman til að bæta merkingar fôðurefna og fôðurblanda. Skráin er ætluð til að auðvelda upplýsingaskipti um eiginleika afurða og setja fram skrá yfir fôðurefni sem er ekki tæmandi. Í henni skulu eftirfarandi upplýsingar koma fram um hvert fôðurefni sem þar er skráð:

- heiti
- kenninúmer,
- lýsing á fôðurefninu, þ.m.t. upplýsingar um framleiðsluferlið, ef við á,

d) upplýsingar sem koma í stað lögboðinna upplýsinga samkvæmt b-lið 1. mgr. 16. gr., og

26. gr.

e) orðalisti með skilgreiningum á ólíkum ferlum og tæknilegu orðfæri sem er notað.

2. Fyrsta útgáfan á skrá Bandalagsins yfir föðurefni skal samþykkt í samræmi við ráðgjafarnefndarmeðferðina, sem um getur í 2. mgr. 28. gr., eigi síðar en 21. mars 2010 og færslurnar í skránni skulu vera færslurnar í B-hluta viðaukans við tilskipun 96/25/EB og í dalkum 2–4 í viðaukanum við tilskipun 82/471/EBE. Orðalistinn samanstendur af IV. lið A-hluta viðaukans við tilskipun 96/25/EB.

3. Ferlið, sem mælt er fyrir um í 26. gr., gildir um breytingar á skránni.

4. Þessi grein gildir með fyrirvara um öryggiskröfurnar sem mælt er fyrir um í 4. gr.

5. Stjórnendum föðurfyrirtækja skal í sjálfsvald sett hvort þeir nota skrána. Hins vegar má aðeins nota heiti föðurefnis sem skráð er í skránni með því skilyrði að farið sé að öllum viðeigandi ákvæðum skrárinnar.

6. Sá aðili, sem í fyrsta sinn setur föðurefni á markað sem er ekki skráð í skránni, skal tafarlaust tilkynna um notkun þess til fulltrúa evrópskra föðurgeirans sem um getur í 1. mgr. 26. gr. Fulltrúar evrópskra föðurgeirans skulu birta skrá yfir slíkar tilkynningar á Netinu og uppfæra skrána reglulega.

25. gr.

Reglur Bandalagsins um góðar starfsvenjur við merkingar

1. Framkvæmdastjórnin skal hvetja til þróunar á tvenns konar reglum Bandalagsins um góðar starfsvenjur við merkingar (hér á eftir nefndar „reglurnar“), annars vegar fyrir gæludýrafóður og hins vegar fyrir föðurblöndur fyrir dýr sem gefa af sér afurðir til manneldis, e.t.v. með kafla um föðurblöndur fyrir loðdýr.

2. Með reglunum er stefnt að því að bæta merkingar. Í þeim skulu m.a. vera ákvæði um framsetningu upplýsinga í merkingum, sem kveðið er á um í 14. gr., um valfrjálsar merkingar, sem kveðið er á um í 22. gr. og um notkun fullyrðinga sem kveðið er á um í 13. gr.

3. Ferlið, sem mælt er fyrir um í 26. gr., gildir um setningu reglnanna og um allar breytingar á þeim.

4. Stjórnendum föðurfyrirtækja skal í sjálfsvald sett hvort þeir nota reglurnar. Hins vegar má eingöngu taka fram í merkingum að einhverjar reglunnar hafi verið notaðar ef öll viðkomandi ákvæði slíkra reglna hafa verið uppfyllt.

Setning reglnanna og breytingar á skrá Bandalagsins yfir föðurefni og reglum Bandalagsins

1. Gerð og breyting á drögum að breytingum á skrá Bandalagsins, á drögum að reglunum og á drögum að breytingum á þeim skal vera í höndum viðeigandi fulltrúa evrópska föðurgeirans:

a) í samráði við aðra hlutaðeigandi aðila, s.s. notendur föðurs,

b) í samstarfi við lögbær yfirvöld aðildarríkjanna og, þegar við á, Matvælaöryggisstofnunina,

c) að teknu tilliti til viðeigandi reynslu samkvæmt álitum frá Matvælaöryggisstofnuninni og til vísinda- eða tækniþróunar.

2. Með fyrirvara um 3. mgr. skal framkvæmdastjórnin samþykkja öryggisráðstafanir, að því er varðar þessa grein, í samræmi við ráðgjafarnefndarmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 28. gr.

3. Samþykkja skal breytingar á skrá Bandalagsins er varða ákvörðun á hámarksinnihaldi efnafræðilegra óhreininda, eins og um getur í 1. lið I. viðauka, eða grasafæðilegu hreinleikastigi, eins og um getur í 2. lið I. viðauka, eða rakainnihaldi, eins og um getur í 6. lið I. viðauka, eða upplýsingum sem komi í stað lögboðinna upplýsinga eins og um getur í b-lið 1. mgr. 16. gr.. Slíkar ráðstafanir, sem er ætlað að breyta veigalitlum þáttum þessarar reglugerðar, skulu samþykktar í samræmi við reglunefndarmeðferð með grannskoðun sem um getur í 4. mgr. 28. gr.

4. Ráðstafanir samkvæmt þessari grein skulu aðeins samþykktar að uppfylltum eftirfarandi skilyrðum:

a) þær hafi verið samdar í samræmi við 1. mgr.,

b) inntaki þeirra sé hægt að beita í gervöllu Bandalaginu í þeim geirum sem þær eiga við um, og

c) þær henti til að ná markmiðum þessarar reglugerðar.

5. Skráin skal birt í L-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins*. Titill og tilvisanir reglnanna skulu birtar í C-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins*.

6. KAFLI

ALMENN ÁKVÆÐI OG LOKAÁKVÆÐI

27. gr.

Framkvæmdarráðstafanir

1. Framkvæmdastjórnin getur gert breytingar á viðaukunum til að laga þá að vísinda- og tækniþróun.

Þessar ráðstafanir, sem er ætlað að breyta veigalitlum þáttum þessarar reglugerðar með því m.a. að bæta við hana, skulu samþykktar í samræmi við reglunefndarmeðferð með grannskoðun sem um getur í 4. mgr. 28. gr.

2. Aðrar framkvæmdarráðstafanir, sem nauðsynlegar eru fyrir beitingu þessarar reglugerðar, skulu samþykktar í samræmi við reglunefndarmeðferðina sem um getur í 3. mgr. 28. gr., nema kveðið sé á um annað.

28. gr.

Nefndarmeðferð

1. Framkvæmdastjórnin skal njóta aðstoðar fastanefndarinnar um matvælaferlið og heilbrigði dýra sem komið var á föt skv. 58. gr. reglugerðar (EB) nr. 178/2002 (hér á eftir kölluð „nefndin“).

2. Þegar vísað er til þessarar málsgreinar gilda ákvæði 3. og 7. gr. ákvörðunar 1999/468/EB með hliðsjón af ákvæðum 8. gr. hennar.

3. Þegar vísað er til þessarar málsgreinar gilda ákvæði 5. og 7. gr. ákvörðunar 1999/468/EB með hliðsjón af ákvæðum 8. gr. hennar.

Fresturinn, sem mælt er fyrir um í 6. mgr. 5. gr. ákvörðunar 1999/468/EB, skal vera þrír mánuðir.

4. Þegar vísað er til þessarar málsgreinar gilda ákvæði 1.–4. mgr. 5. gr. a og 7. gr. ákvörðunar 1999/468/EB með hliðsjón af ákvæðum 8. gr. hennar.

5. Þegar vísað er til þessarar málsgreinar gilda ákvæði 1., 2., 4. og 6. mgr. 5. gr. a og 7. gr. ákvörðunar 1999/468/EB með hliðsjón af ákvæðum 8. gr. hennar.

6. Þegar vísað er til þessarar málsgreinar gilda ákvæði 1.–4. mgr. og b-liðar 5. mgr. í 5. gr. a og 7. gr. ákvörðunar 1999/468/EB með hliðsjón af ákvæðum 8. gr. hennar.

Frestirnir, sem mælt er fyrir um í c-lið 3. mgr. og b- og e-lið 4. mgr. 5. gr. a í ákvörðun 1999/468/EB, skulu vera tveir mánuðir, einn mánuður og tveir mánuðir, eftir því sem við á.

29. gr.

Breyting á reglugerð (EB) nr. 1831/2003

Ákvæðum 16. gr. reglugerðar (EB) nr. 1831/2003 er breytt sem hér segir:

1. Ákvæðum 1. mgr. er breytt sem hér segir:

a) Í stað d-liðar komi eftirfarandi:

„d) þegar við á, samþykkisnúmer starfsstöðvarinnar sem framleiðir fóðuraufnið eða forblönduna eða

setur á markað skv. 10. gr. reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 183/2005 frá 12. janúar 2005 um kröfur varðandi hollustuhætti sem varða fóður (*) eða, eftir því sem við á, skv. 5. gr. tilskipunar 95/69/EB.

(*) Stjtið. ESB L 35, 8.2.2005, bls. 1.“;

b) Eftirfarandi undirgrein bætist við í lok 1. mgr.:

„Þegar um er að ræða forblöndur skulu b-, d-, e- og g-liðir ekki gilda um fóðuraufni sem sett hefur verið í fóður.“,

2. Í stað 3. mgr. komi eftirfarandi:

„3. Auk upplýsinganna, sem tilgreindar eru í 1. mgr., skulu upplýsingar, sem tilgreindar eru í III. viðauka, vera með áberandi, auðlæsilegum og óafmáanlegum hætti á umbúðum eða ílátum utan um fóðuraufni, sem tilheyrir virkum hópi sem tilgreindur er í III. viðauka, eða forblöndu sem inniheldur aukefni sem tilheyrir virkum hópi sem tilgreindur er í þeim viðauka.“,

3. Í stað 4. mgr. komi eftirfarandi:

„4. Ef um er að ræða forblöndur skal orðið „forblanda“ standa á merkimiðanum. Tilgreina skal burðarefni, þegar um er að ræða fóðurefni, í samræmi við e-lið 1. mgr. 17. gr. reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 767/2009 frá 13. júlí 2009 um setningu fóðurs á markað og notkun þess (*), og þegar vatn er notað sem burðarefni skal tilgreina rakainnihald forblöndunnar. Einungis má tilgreina eina dagsetningu fyrir lágmarksgeymsluþol hverrar forblöndu í heild sinni, og sú dagsetning skal ákvörðuð á grundvelli dagsetningarinnar fyrir lágmarksgeymsluþol hvers efnisþáttar hennar.“

(*) Stjtið. ESB L 229, 1.9.2009, bls. 1.

30. gr.

Niðurfelling

Sextánda grein tilskipunar 70/524/EBE og tilskipanir 79/373/EBE, 80/511/EBE, 82/471/EBE, 83/228/EBE, 93/74/EBE, 93/113/EB og 96/25/EB og ákvörðun 2004/217/EB eru felldar úr gildi frá og með 1. september 2010.

Líta ber á tilvísanir í niðurfelldu tilskipanirnar og niðurfelldu ákvörðunina sem tilvísanir í þessa reglugerð og skulu þær lesnar með hliðsjón af samsvörunartöflunni í IX. viðauka.

31. gr.

Viðurlög

Aðildarríkin skulu mæla fyrir um viðurlög við brotum á ákvæðum þessarar reglugerðar og gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja framkvæmd þeirra. Viðurlögin skulu vera skilvirk, í eðlilegu samræmi við brotin og hafa letjandi áhrif.

Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um slík ákvæði eigi síðar en 1. september 2010 og skulu tilkynna henni án tafar um síðari breytingar á þeim.

32. gr.

Aðlögunarráðstafanir

1. Þrátt fyrir aðra undirgrein 33. gr. má setja föður, sem sett er á markað eða merkt í samræmi við tilskipanir 79/373/EBE, 82/471/EBE, 93/74/EBE og 96/25/EB fyrir 1. september 2010, á markað eða hafa áfram á markaðnum þar til birgðir eru uppnar.

2. Þrátt fyrir 2. mgr. 8. gr. má setja þær tegundir föðurs, sem um getur í þeirri grein og hafa þegar verið settar á markað á löglegan hátt fyrir 1. september 2010, á markað eða hafa áfram á markaðnum þar til tekin hefur verið ákvörðun um umsókn um uppfærslu á skránni yfir fyrirhugaða notkun eins og um getur í 10. gr., að því tilskildu að slík umsókn hafi verið lögð fram fyrir 1. september 2010.

3. Þrátt fyrir 1. lið I. viðauka við þessa reglugerð má setja föðurefni á markað og nota uns sérstakt hámarksinnihald efnafræðilegra óhreininda úr framleiðsluferli föðurefnanna og

hjálparefnum við vinnslu hefur verið fastsett, að því tilskildu að þau uppfylli a.m.k. skilyrðin sem sett eru fram í 1. lið A-hluta II. bálks í viðaukanum við tilskipun 96/25/EB. Þessi undanþága skal þó falla úr gildi 1. september 2012.

4. Samþykktja má ráðstafanir til að auðvelda aðlögun að beitingu þessarar reglugerðar. Einkum má tilgreina skilyrði þar sem hægt er að merkja föður í samræmi við þessa reglugerð áður en gildistökdagur hennar rennur upp. Slíkar ráðstafanir, sem er ætlað að breyta veigalitlum þáttum þessarar reglugerðar með því m.a. að bæta við hana, skulu samþykktar í samræmi við reglunefndarmeðferð með grannskoðun sem um getur í 4. mgr. 28. gr.:

33. gr.

Gildistaka

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Hún kemur til framkvæmda frá og með 1. september 2010.

Hins vegar skulu 31. og 32. gr. gilda frá þeim degi sem þessi reglugerð tekur gildi.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 13. júlí 2009.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

H.-G. PÖTTERING

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

E. ERLANDSSON

forseti.

I. VIÐAUKI

Tæknileg ákvæði um óhreinindi, staðgöngumjólk, fôðurefni til bindingar eða eðlisbreytingar og ösku- og rakainnihald eins og um getur í 4. gr.

1. Í samræmi við góðar starfsvenjur, eins og um getur í 4. gr. reglugerðar (EB) nr. 183/2005, skulu fôðurefni vera laus við efnafræðileg óhreinindi úr framleiðsluferlinu og hjálparefnum við vinnslu nema sérstakt hámarksinnihald hafi verið fastsett í skránni sem um getur í 24. gr.
 2. Grasafræðilegur hreinleiki fôðurefna skal ekki vera undir 95% nema mælt hafi verið fyrir um annað hreinleikastig í skránni sem um getur í 24. gr. Til grasafræðilegra óhreininda teljast óhreinindi plöntuefna sem ekki hafa skaðleg áhrif á dýrin, s.s. hálmur og fræ annarra ræktaðra tegunda eða illgresi. Innihald grasafræðilegra óhreininda á borð við leifar annarra olíufræja eða olíuríkra aldina úr fyrra framleiðsluferli skal ekki vera umfram 0,5% fyrir hverja tegund olíufræs eða aldins.
 3. Járn magn í staðgöngumjólk fyrir kálfa, sem eru 70 kg eða minna að lífþyngd, skal a.m.k. vera 30 milligrömm fyrir hvert kíló heilfôðurs með 12% rakainnihaldi.
 4. Þegar fôðurefni eru notuð til að eðlisbreyta eða binda önnur fôðurefni má engu að síður telja afurðina til fôðurefna. Heiti, eiginleikar og magn fôðurefnisins, sem er notað til bindingar eða eðlisbreytingar, skal tilgreint í merkingum. Ef fôðurefni er bundið með öðru fôðurefni skal hlutfall hins síðarnefnda ekki vera meira en 3% af heildarþyngdinni.
 5. Innihald ösku, sem er óleysanleg í saltsýru, skal ekki vera umfram 2,2% af þurrefninu. Hins vegar má innihaldið vera yfir 2,2% þegar um er að ræða:
 - fôðurefni,
 - fôðurlöndur sem innihalda leyfð steinefni til bindingar,
 - steinefnafôður,
 - fôðurlöndur sem innihalda meira en 50% af aukaafurðum hrísgrjóna eða sykurrófa,
 - fôðurlöndur sem eru ætlaðar eldisfiski og innihalda meira en 15% af fiskimjöli,
- að því tilskildu að innihaldið sé tilgreint á merkimiðanum.
6. Svo fremi að ekki sé kveðið á um annað innihald í V. viðauka eða skránni sem um getur í 24. gr. þá skal tilgreina rakainnihald fôðursins ef það er meira en:
 - 5% þegar um er að ræða steinefnafôður sem inniheldur engin lífræn efni,
 - 7% þegar um er að ræða staðgöngumjólk og aðrar fôðurlöndur sem innihalda meira en 40% af mjólkurvörum,
 - 10% þegar um er að ræða steinefnafôður sem inniheldur lífræn efni,
 - 14% þegar um er að ræða annað fôður.

*II. VIÐAUKI***Almenn ákvæði um merkingar eins og um getur í 4. mgr. 11. gr.**

1. Innihaldið eða magnið, sem er tilgreint eða skal tilgreint, miðast við þyngd fôðursins nema annað sé tekið fram.
2. Þegar dagsetning er gefin upp í tölum skal röðin vera dagur, mánuður og ár og sniðið skal tekið fram á merkimiðanum með eftirfarandi skammstöfun: „DD/MM/ÁÁ“.
3. Samheiti í tilteknum tungumálum:
 - a) á tékknesku má í stað heitisins „krmiva“ setja „produkty ke krmeni“ eftir því sem við á, á þýsku má í stað heitisins „Einzelfuttermittel“ setja „Futtermittel-Ausgangserzeugnis“, á grísku má í stað „πρώτη ύλη ζωοτροφών“ setja „απλή ζωοτροφή“ og á ítölsku má í stað „materia prima per mangimi“ setja „mangime semplice“,
 - b) í tilgreiningu gæludýrafôðurs skal eftirfarandi orðalag heimilt: á búlögörsku „храна“, á spænsku „alimento“, á tékknesku má í stað heitisins „kompletní krmná směs“ setja „kompletní krmivo“ og í stað „doplňková krmná směs“ má setja „doplňkové krmivo“, á ensku „pet food“, á ítölsku „alimento“, á ungersku „állateledel“, á hollensku „samengesteld voeder“, á pólsku „karma“, á slóvensku „hrana za hišne živali“ og á finnsku „lemmikkieläinten ruoka“.
4. Í leiðbeiningum um rétta notkun fôðurbætis og fôðurefna sem innihalda aukefni umfram hámarksgildin sem eru fastsett fyrir heilfôður skal tilgreina hámarksmagnið:
 - í grömmum eða kílógrömmum eða rúmmálseiningum af fôðurbæti og fôðurefnum fyrir hvert dýr á dag eða
 - sem hlutfall daglegs skammts eða
 - fyrir hvert kíló af heilfôðri eða sem hlutfall í heilfôðri,til að tryggja að farið sé eftir viðkomandi gildum fyrir hámarksinnihald fôðuraufefna í daglegum skammti.
5. Þegar um er að ræða gæludýrafôður má í stað orðalagsins „hráprótín“ setja „prótín“, í stað „jarðolía og fita“ má setja „fituinnihald“, og í stað „hráaska“ má setja „brenndar leifar“ eða „ólífrænt efni“, án þess að það hafi áhrif á greiningaraðferðirnar.

*III. VIÐAUKI***Skrá yfir efni sem falla undir takmörkun eða bann á setningu á markað eða á notkun sem fæður eins og um getur í 6. gr.**

1. kafli: Bönnuð efni

1. Saur, þvag og aðskilið innihald meltingarvegs sem fellur til þegar meltingarvegur er tæmdur eða fjarlægður, án tillits til meðferðar eða blöndunar af nokkru tagi.
2. Skinn sem hafa verið meðhöndluð með sýtunarefnum, þ.m.t. skinnúrgangur.
3. Fræ og önnur plöntufjölgunarefni, sem eftir uppskeru hljóta sérstaka meðferð með plöntuvarnarefnum vegna fyrirhugaðrar notkunar (fjölgun), og allar aukaafurðir sem eiga rætur að rekja til þeirra.
4. Timbur, þ.m.t. sag eða annað efni sem á rætur að rekja til timburs, sem hefur verið meðhöndlað með viðarvarnarefnum eins og þau eru skilgreind í V. viðauka við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/8/EB frá 16. febrúar 1998 um markaðssetningu sæfiefna ⁽¹⁾.
5. Allur úrgangur frá aðskiljanlegum áföngum hreinsunarferlis þéttbýlis-, húsa- og iðnaðarskólps, eins og það er skilgreint í 2. gr. tilskipunar ráðsins 91/271/EBE frá 21. maí 1991 um hreinsun skólps frá þéttbýli ⁽²⁾, án tillits til frekari hreinsunar þessa úrgangs og uppruna skólpsins.
6. Fastur úrgangur frá þéttbýli, s.s. húsasorp.
7. Umbúðir eftir notkun á afurðum úr matvælaíðnaði landbúnaðarvара, og hlutar þeirra.

2. kafli: Efni sem falla undir takmarkanir

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 123, 24.4.1998, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 135, 30.5.1991, bls. 40.

IV. VIÐAUKI

Leyfileg vikmörk í merkingum um samsetningu fôðurefna eða fôðurblandna eins og um getur í 5. mgr. 11. gr.

1. Vikmörkin, sem mælt er fyrir um í þessum viðauka, gilda einnig um tæknileg frávik og greiningarfrávik. Þegar greiningarvikmörk, sem gilda um mælióvissu og frávik í vinnsluferli, eru fastsett á vettvangi Bandalagsins skal aðlaga gildin, sem sett eru fram í 2. mgr., til samræmis til að þau gildi aðeins um tæknilegu vikmörkin.
2. Þegar samsetning fôðurefnis eða fôðurblandu reynist vikja frá samsetningunni samkvæmt merkingu þannig að það rýri gildi afurðarinnar eru eftirfarandi vikmörk leyfileg:
 - a) fyrir hráprótín, sykrur, sterkju og inúlín:
 - 3 einingar ef tilgreint innihald er 30% eða meira,
 - 10% af tilgreindu innihaldi ef tilgreint innihald er minna en 30% en ekki minna en 10%,
 - 1 eining ef tilgreint innihald er minna en 10%,
 - b) fyrir hrátrefjar, jarðolíu og fitu:
 - 2,2 einingar ef tilgreint innihald er 15 % eða meira,
 - 15 % af tilgreindu innihaldi ef tilgreint innihald er minna en 15 % en ekki minna en 5 %,
 - 0,8 einingar ef tilgreint innihald er minna en 5%,
 - c) fyrir raka, hráðsku, ösku sem er óleysanleg í saltsýru og klóríð, sem eru gefin upp sem NaCl, heildarfösför, natríum, kalsíumkarbónat, kalsíum, magnesíum, sýrustuðul og efni sem er óleysanlegt í jarðolíueter:
 - 1,5 eining ef tilgreint innihald (gildi) er 15% (15) eða meira, eins og við á,
 - 10% af tilgreindu innihaldi (gildi) ef tilgreint innihald (gildi) er minna en 15% (15) en ekki minna en 2% (²), eins og við á,
 - 0,2 einingar ef tilgreint innihald (gildi) er minna en 2% (2), eins og við á,
 - d) fyrir orkugildi sem nemur 5% og prótingildi sem nemur 10%,
 - e) fyrir fôðuraukefni (¹).
 - 10% ef tilgreint innihald er 1000 einingar eða meira,
 - 100 einingar ef tilgreint innihald er minna en 1000 einingar en ekki minna en 500 einingar,
 - 20% af tilgreindu innihaldi ef það er minna en 500 einingar en ekki minna en 1 eining,
 - 0,2 einingar ef tilgreint innihald er minna en 1 eining en ekki minna en 0,5 eining,
 - 40% af tilgreindu innihaldi ef það er minna en 0,5 einingar.

Þessi vikmörk gilda einnig um hámarksinnihald fôðuraukefna í fôðurblandum.
3. Svo lengi sem ekki er farið yfir fastsettu hámarksgildin fyrir hvert fôðuraukefni mega frávik frá tilgreindu innihaldi nema allt að þreföldum viðeigandi vikmörkum sem mælt er fyrir um í 2. mgr.
4. Að því er varðar fôðuraukefni sem tilheyra hópi örvera skulu ásættanleg efri mörk samsvara fastsettu hámarksgildi.

(¹) Ein eining merkir í þessari málsgrein 1 mg, 1000 alþjóðaeiningar, þyrpingarfjöldann 1×10^9 eða 100 ensimvirknieiningar af viðkomandi fôðuraukefni.

V. VIÐAUKI

Lögboðnar upplýsingar um fæðurefni eins og um getur í b-lið 1. mgr. 16. gr.

	Fæðurefni	Lögboðnar upplýsingar
1.	Fóðurjurtir og gróffóður	Hráprótín, ef > 10% Hrátréffjar
2.	Kliðislaust korn	
3.	Afurðir og aukaafurðir úr kliðislausu korni	Sterkja, ef > 20% Hráprótín, ef > 10% Jarðolía og fita, ef > 5% Hrátréffjar
4.	Ólíufæ, ólíurík aldin	
5.	Afurðir og aukaafurðir úr ólíufæjum og ólíuríkum aldinum	Hráprótín, ef > 10% Jarðolía og fita, ef > 5% Hrátréffjar
6.	Belgjurtafæ	
7.	Afurðir og aukaafurðir úr belgjurtafæjum	Hráprótín, ef > 10% Hrátréffjar
8.	Hnýði, rætur	
9.	Afurðir og aukaafurðir úr hnyðum og rótum	Sterkja Hrátréffjar Aska, sem er óleysanleg í HCl, ef > 3,5% í þurrefni
10.	Afurðir og aukaafurðir sem falla til við iðnaðarvinnslu sykurrófa	Hrátréffjar, ef > 15% Heildarinnihald sykurs, gefið upp sem súkrósi Aska, sem er óleysanleg í HCl, ef > 3,5% í þurrefni
11.	Afurðir og aukaafurðir sem falla til við iðnaðarvinnslu sykurreys	Hrátréffjar, ef > 15% Heildarinnihald sykurs, gefið upp sem súkrósi
12.	Önnur fræ og aldin, afurðir úr þeim og aukaafurðir, að undanskildum þeim sem nefnd eru í 2.—7. lið	Hráprótín Hrátréffjar Jarðolía og fita, ef > 10 %
13.	Aðrar plöntur, afurðir úr þeim og aukaafurðir, að undanskildum þeim sem nefnd eru í 8.—11. lið	Hráprótín, ef > 10% Hrátréffjar
14.	Mjólkurafurðir og -aukaafurðir	Hráprótín Raki, ef > 5% Laktósi, ef > 10%
15.	Afurðir og aukaafurðir landdýra	Hráprótín, ef > 10% Jarðolía og fita, ef > 5% Raki, ef > 8 %
16.	Fiskur, önnur sjávardýr og afurðir úr þeim og aukaafurðir	Hráprótín, ef > 10% Jarðolía og fita, ef > 5% Raki, ef > 8 %
17.	Steinefni	Kalsíum Natríum Fosfór Önnur viðeigandi steinefni
18.	Ýmislegt	Hráprótín, ef > 10% Hrátréffjar Jarðolía og fita, ef > 10 % Sterkja, ef > 30% Heildarsykurinnihald, gefið upp sem súkrósi, ef > 10% Aska, sem er óleysanleg í HCl, ef > 3,5% í þurrefni

VI. VIÐAUKI

Merkingarupplýsingar um fôðurefni og fôðurblandur fyrir dýr sem gefa af sér afurðir til manneldis

I. kafli: Merking fôðuraukefna eins og um getur í f-lið 15. gr. og 1. mgr. 22. gr.

- Tilgreina skal eftirfarandi aukefni ásamt sérheitum þeirra, eins og skilgreint er í viðeigandi lagagerningi þar sem veitt er leyfi fyrir viðkomandi fôðuraukefni, magnið sem bætt er við, kenninúmer og heiti virka hópsins, eins og kveðið er á um í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1831/2003, eða flokksins sem um getur í 1. mgr. 6. gr. þeirrar reglugerðar:
 - aukefni þar sem kveðið er á um hámarksinnihald fyrir hvers konar marktegund,
 - aukefni sem tilheyrir flokknum „dýraræktaraukefni“ og „hníslalyf og vefsvipungalyf“,
 - aukefni sem tilheyrir virka hópnum „þvagefni og afleiður þess“ í flokknum „viðbætt næringarefni“ eins og mælt er fyrir um í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1831/2003.
- Tilgreina skal heitið, sem mælt er fyrir um í viðeigandi lagagerningi þar sem veitt er leyfi fyrir viðkomandi fôðuraukefni, og viðbætt magn fôðuraukefnisins ef lögð er áhersla á það í merkingum, með orðum, myndum eða myndrænni útfærslu, að það fôðuraukefni sé í fôðrinu.
- Aðilinn sem ber ábyrgð á merkingunum skal upplýsa kaupanda um heiti, kenninúmer og virka hóp fôðuraukefnanna sem ekki eru nefnd í 1. mgr., ef hann fer fram á það.
- Fôðuraukefni sem ekki eru nefnd í 1. mgr. má tilgreina að eigin frumkvæði á eyðublaðinu sem mælt er fyrir um í 1. mgr., eða að hluta til.
- Ef skynræn aukefni eða fôðuraukefni með næringarfræðilega eiginleika eins og um getur í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1831/2003 eru tilgreind að eigin frumkvæði skal tilgreina viðbætt magn þeirra.
- Ef aukefni tilheyrir fleiri en einum virku hópnum skal tilgreina þann virka hóp eða flokk sem á við um helstu virkni aukefnisins í fôðrinu sem um er að ræða.

II. kafli: Merking greiningarþátta eins og um getur í f-lið 1. mgr. 17. gr. og 1. mgr. 22. gr.

- Greiningarþættir fôðurblandu fyrir dýr sem gefa af sér afurðir til manneldis skulu merktir eins og hér segir:

Fôður	Greiningarþættir og innihald	Markdýrategundir
Heilfôður	— Hráprótín	Allar tegundir
	— Hrátrefjar	Allar tegundir
	— Jarðolía og feiti	Allar tegundir
	— Hráaska	Allar tegundir
	— Lýsín	Svín og alifuglar
	— Mepiónín	Svín og alifuglar
	— Kalsíum	Allar tegundir
	— Natríum	Allar tegundir
	— Fosfór	Allar tegundir
Fôðurbætur — Steinefni	— Lýsín	Svín og alifuglar
	— Mepiónín	Svín og alifuglar
	— Kalsíum	Allar tegundir
	— Natríum	Allar tegundir
	— Fosfór	Allar tegundir
	— Magnesíum	Jórturdýr

Fóður	Greiningarþættir og innihald	Markdýrategundir
Fóðurbætur — Annað	— Hráprótín	Allar tegundir
	— Hrárefjar	Allar tegundir
	— Jarðolía og feiti	Allar tegundir
	— Hráaska	Allar tegundir
	— Lýsín	Svín og alifuglar
	— Mepiónín	Svín og alifuglar
	— Kalsíum $\geq 5\%$	Allar tegundir
	— Natríum	Allar tegundir
	— Fosfór $\geq 2\%$	Allar tegundir
	— Magnésíum $\geq 0,5\%$	Jórturdýr

- Ef amínósýrur, vítamín og/eða snefilefni eru tilgreind undir fyrirsögninni greiningarþættir skal tilgreina þau ásamt heildarmagni þeirra.
- Ef orkugildi og/eða prótingildi eru tilgreind skal slík tilgreining vera í samræmi við aðferð Bandalagsins, ef völ er á, eða viðeigandi, opinbera innlenda aðferð í aðildarríkinu þar sem fóðrið er sett á markað, ef völ er á.

VII. VIÐAUKI

Merkingarupplýsingar um fódurefni og fódurblöndur fyrir dýr sem gefa ekki af sér afurðir til manneldis

I. kafli Merking fóduraukefna eins og um getur í f-lið 15. gr. og 1. mgr. 22. gr.

1. Tilgreina skal eftirfarandi aukefni ásamt sérheitum þeirra, eins og skilgreint er í viðeigandi lagagæringi þar sem veitt er leyfi fyrir viðkomandi fóduraukefni, og/eða kenninúmer, magnið sem bætt er við, og heiti virka hópsins, eins og mælt er fyrir um í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1831/2003, eða flokksins sem um getur í 1. mgr. 6. gr. þeirrar reglugerðar:

- a) aukefni þar sem kveðið er á um hámarksinnihald fyrir hvers konar marktegund,
 - b) aukefni sem tilheyra flokknum „dýraræktaraukefni“ og „hníslalyf og vefsvipungalyf“,
 - c) aukefni sem tilheyra virka hópnum „þvagefni og afleiður þess“ í flokknum „viðbætt næringarefni“ eins og mælt er fyrir um í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1831/2003.
2. Þrátt fyrir 1. mgr. þarf aðeins að tilgreina virka hópinn þegar um er að ræða aukefni í virku hópnum „rotvarnarefni“, „þráavarnarefni“ og „litarefni“, eins og mælt er fyrir um í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1831/2003.

Í því tilviki skal sá sem ber ábyrgð á merkingum veita kaupanda upplýsingar skv. 1. mgr. ef hann fer fram á það.

3. Tilgreina skal heitið, sem mælt er fyrir um í viðeigandi lagagæringi þar sem veitt er leyfi fyrir viðkomandi fóduraukefni, og viðbætt magn fóduraukefnisins ef lögð er áhersla á það í merkingum, með orðum, myndum eða myndrænni útfærslu, að það fóduraukefni sé í föðrinu.
4. Aðilinn sem ber ábyrgð á merkingunum skal upplýsa kaupanda um heiti, kenninúmer og virka hóp fóduraukefnanna sem ekki eru nefnd í 1. mgr., ef hann fer fram á það.
5. Fóduraukefni sem ekki eru nefnd í 1. mgr. má tilgreina að eigin frumkvæði á eyðublaðinu sem mælt er fyrir um í 1. mgr., eða að hluta til.
6. Ef skynræn aukefni eða fóduraukefni með næringarfræðilega eiginleika eins og um getur í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1831/2003 eru tilgreind að eigin frumkvæði skal tilgreina viðbætt magn þeirra.
7. Ef aukefni tilheyrir fleiri en einum virku hópnum skal tilgreina þann virka hóp eða flokk sem á við um helstu virkni aukefnisins í föðrinu sem um er að ræða.
8. Sá aðili, sem ber ábyrgð á merkingum, skal gera allar upplýsingar, sem varða samsetningu eða fullyrta eiginleika fódursins sem hann setur á markað, aðgengilegar lögberum yfirvöldum svo að hægt sé að sannreyna hvort upplýsingar í merkingunum séu réttar, þ.m.t. heildarupplýsingar um öll aukefni sem notuð eru.

II. kafli Merking greiningarþátta eins og um getur í f-lið 1. mgr. 17. gr. og 1. mgr. 22. gr.

1. Greiningarþættir fódurblöndu fyrir dýr sem gefa ekki af sér afurðir til manneldis skulu merktar eins og hér segir:

Fóður	Greiningarþættir	Markdýrategundir
Heilfóður	— Hráprótín	Kettir, hundar og loðdýr
	— Hrátrefjar	Kettir, hundar og loðdýr
	— Jarðolía og feiti	Kettir, hundar og loðdýr
	— Hráaska	Kettir, hundar og loðdýr

Fóður	Greiningarþættir	Markdýrategundir
Fóðurbætur — Steinefni	— Kalsíum	Allar tegundir
	— Natríum	Allar tegundir
	— Fosfór	Allar tegundir
Fóðurbætur — Annað	— Hráprótín	Kettir, hundar og loðdýr
	— Hrátrefjar	Kettir, hundar og loðdýr
	— Jarðolía og feiti	Kettir, hundar og loðdýr
	— Hráaska	Kettir, hundar og loðdýr

2. Ef aminosýrur, vítamín og/eða snefilefni eru tilgreind undir fyrisögninni greiningarþættir skal tilgreina þau ásamt heildarmagni þeirra.
3. Ef orkugildi og/eða prótingildi eru tilgreind skal slík tilgreining vera í samræmi við aðferð Bandalagsins, ef völ er á, eða viðeigandi opinbera, innlenda aðferð í aðildarríkinu þar sem fóðrið er sett á markað, ef völ er á.

*VIII. VIÐAUKI***Sértæk ákvæði um merkingu fódurs sem uppfyllir ekki kröfur um öryggi og setningu á markað samkvæmt lögum Bandalagsins eins og um getur í 1. mgr. 20. gr.**

1. Menguð efni skulu merkt sem „fóður sem inniheldur of mikið af ... (tilgreining óæskilega efnisins eða efnanna í samræmi við I. viðauka við tilskipun 2002/32/EB) og skal einungis notað sem fóður eftir að afeitrun hefur farið fram í starfsstöð sem hefur til þess sérstaka heimild“. Heimild slíkra starfsstöðva skal vera í samræmi við 2. eða 3. mgr. 10. gr. reglugerðar (EB) nr. 183/2005.
2. Þegar ætlunin er að minnka eða uppræta mengunina með hreinsun skal bæta eftirfarandi við í merkingu menguðu efnanna: „fóður sem inniheldur of mikið af ... (tilgreining óæskilega efnisins eða efnanna í samræmi við I. viðauka við tilskipun 2002/32/EB) og skal einungis notað sem fóður eftir að fullnægjandi hreinsun hefur farið fram“.

IX. VIÐAUKI

SAMSVÖRUNARTAFLA

Tilskipun 79/373/EBE	Tilskipun 96/25/EB	Aðrar gerðir: Tilskipanir 80/511/EBE (1), 82/471/EBE (2), 93/74/EBE (3), 93/113/EB (4) eða ákvörðun 2004/217/EB (5)	Þessi reglugerð
—	—	—	1. gr.
1. gr.	1. gr.	(2), (4): 1. gr. (3): 4. gr.	2. gr.
2. gr.	2. gr.	(2), (3): 2. gr.	3. gr.
—	—	—	1. mgr. 4. gr.
3. gr.	3. gr.	(3): 2. mgr. 1. gr.	2. mgr. 4. gr.
—	4. gr.	—	3. mgr. 4. gr.
—	—	—	1. mgr. 5. gr.
12. gr.	—	(3): 2. mgr. 10. gr.	2. mgr. 5. gr.
3. mgr. 10. gr. a	b-liður 11. gr.	(2): 8. gr.	6. gr.
—	—	—	7. gr.
—	—	—	8. gr.
—	—	(3): 3. gr.	9. gr.
—	—	(3): 6. gr.	10. gr.
5. gr. e	—	—	1. mgr. 11. gr.
2. mgr. 5. gr.	1. mgr. 5. gr.	(2): 2. mgr. 5. gr.	2. mgr. 11. gr.
—	—	—	3. mgr. 11. gr.
6. mgr. 5. gr.	4. gr. og 4. mgr. 6. gr.	—	4. mgr. 11. gr.
6. gr.	4. gr.	—	5. mgr. 11. gr.
1. mgr. 5. gr.	1. mgr. 5. gr.	—	12. gr.
5. gr. e	2. mgr. 5. gr.	(3): 6. mgr. 5. gr.	13. gr.
1. mgr. 5. gr., 11. gr.	1. mgr. 5. gr., 9. gr.	—	14. gr.
1. mgr. 5. gr. og c-liður 5. mgr. 5. gr.	1. mgr. 5. gr.	(4): 1. mgr. 7. gr. E og tilskipun 70/524/EBE: 16. gr.	15. gr.
—	c- og d-liður 1. mgr. 5. gr., og 7. gr.	—	16. gr.
1. mgr. 5. gr., c- og d-liður 5. gr.	—	—	1. mgr. 17. gr.
—	—	—	2. mgr. 17. gr.
3. mgr. 5. gr. c	—	—	3. mgr. 17. gr.
—	—	(3): 1., 4. og 7. mgr. 5. gr. og a-liður 6. gr.	18. gr.
—	—	—	19. gr.
—	8. gr.	—	20. gr.
—	a-liður 1. mgr. 6. gr.	—	1. mgr. 21. gr.
d-liður 5. mgr. 5. gr.	—	—	2. mgr. 21. gr.

Tilskipun 79/373/EBE	Tilskipun 96/25/EB	Aðrar gerðir: Tilskipanir 80/511/EBE (1), 82/471/EBE (2), 93/74/EBE (3), 93/113/EB (4) eða ákvörðun 2004/217/EB (5)	Þessi reglugerð
	a-liður 3. mgr. 6. gr.		3. mgr. 21. gr.
b-liður 5. mgr. 5. gr.			4. mgr. 21. gr.
a-liður 5. mgr. 5. gr.			5. mgr. 21. gr.
2. mgr. 5. gr.	3. mgr. 5. gr., b-liður 1. mgr. 6 gr.		6. mgr. 21. gr.
—	—	—	7. mgr. 21. gr.
c-liður 14. gr.			8. mgr. 21. gr.
3. mgr. 5. gr., 4. mgr. 5. gr. c og 5. gr. e	2. mgr. 5. gr.		22. gr.
1. mgr. 4. gr.		(1): 1. gr.	23. gr.
—	—	—	24. gr.
—	—	—	25. gr.
—	—	—	26. gr.
10. gr.	11. gr.		27. gr.
13. gr.	13. gr.	(2): 13. og 14. gr. (3): 9. gr.	28. gr.
—	—	—	29. gr.
—	—	—	30. gr.
—	—	—	31. gr.
—	—	—	32. gr.
—	—	—	33. gr.
2., 3. og 4. liður A-hluta viðaukans	II. og IV. liður A-hluta viðaukans		I. viðauki
1. liður A-hluta viðaukans og 6. mgr. 5. gr.	4. mgr. 6. gr.		II. viðauki
		(5): Viðauki	III. viðauki
5. og 6. liður A-hluta viðaukans	VII. liður A-hluta viðaukans		IV. viðauki
	C-hluti viðaukans		V. viðauki
B-hluti viðaukans			VI. viðauki
B-hluti viðaukans			VII. viðauki

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2009/122/EB

2011/EES/40/12

frá 14. september 2009

um breytingu á II. viðauka við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/73/EB um tilteknar aðferðir við magngreiningu textiltrefjablandna úr tveimur efnum í því skyni að laga viðaukann að tækniframförum (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 96/73/EB frá 16. desember 1996 um tilteknar aðferðir við magngreiningu textiltrefjablandna úr tveimur efnum ⁽¹⁾, einkum 5. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2008/121/EB frá 14. janúar 2009 um textílleiti ⁽²⁾ er þess krafist að í merkingum komi fram trefjasamsetning textílvara og kanna skal með greiningu hvort þær séu í samræmi við upplýsingar á merkimiða.
- 2) Í tilskipun 96/73/EB er kveðið á um samræmdar aðferðir við magngreiningu textiltrefjablandna úr tveimur efnum.
- 3) Á grundvelli nýlegra niðurstaðna frá tæknilegum vinnuhópi var tilskipun 2008/121/EB löguð að tækniframförum með því að bæta trefjategundinni melamíni við í skrána yfir trefjar í I. og V. viðauka við þá tilskipun.
- 4) Því er nauðsynlegt að skilgreina samræmdar prófunaraðferðir fyrir melamín.
- 5) Því ber að breyta tilskipun 96/73/EB til samræmis við það.
- 6) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndarinnar um tilskipanir um textílleiti og merkingar textílvara.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Ákvæðum II. viðauka við tilskipun 96/73/EB er breytt í samræmi við viðaukann við þessa tilskipun.

2. gr.

Lögleiðing

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 15. september 2010. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni texta þessara ákvæða og samsvörunartöflu yfir viðkomandi ákvæði og þessa tilskipun.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau verða birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 14. september 2009.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Günter VERHEUGEN

varaforseti.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 242, 15.9.2009, bls. 14. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 12/2011 frá 1. apríl 2011 um breytingu á II viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 37, 30.6.2011, bls. 10.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 32, 3.2.1997, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 19, 23.1.2009, bls. 29.

VIDAUKI

Ákvæðum 2. kafla II. viðauka við tilskipun 96/73/EB er breytt sem hér segir:

a) Í stað yfirlitstöflunnar yfir sérstakar aðferðir komi eftirfarandi:

„YFIRLITSTAFLA

Aðferð	Gildissvið		Prófefni
	Leysanlegur efnispáttur	Óleysanlegur efnispáttur	
1.	Asetat	Tilteknar aðrar trefjar	Aseton
2.	Tilteknar prótintrefjar	Tilteknar aðrar trefjar	Salt af undirklórsýru
3.	Viskósa, kúpró eða tilteknar gerðir módals	Baðmull, elastólefin eða melamín	Maurasýra og sinkklóríð
4.	Pólýamíð eða nælon	Tilteknar aðrar trefjar	80% maurasýra (massahlutfall)
5.	Asetat	Tríasetat, elastólefin eða melamín	Bensýlalkóhól
6.	Tríasetat eða pólýlaktíð	Tilteknar aðrar trefjar	Díklórmetan
7.	Tilteknar beðmistrefjar	Pólýester, elastófjolester eða elastólefin	75% brennisteinssýra (massahlutfall)
8.	Akrýltrefjar, tilteknar móðakrýltrefjar eða tilteknar klórtrefjar	Tilteknar aðrar trefjar	Dímetýlformamíð
9.	Tilteknar klórtrefjar	Tilteknar aðrar trefjar	Koldisúlfíð/aseton, 55,5/44,5 (rúmmálshlutfall)
10.	Asetat	Tilteknar klórtrefjar, elastólefin eða melamín	Ísedik
11.	Silki	Ull, hár elastólefin eða melamín	75% brennisteinssýra (massahlutfall)
12.	Júta	Tilteknar dýratrefjar	Köfnunarefnisinnihald
13.	Pólýprópýlen	Tilteknar aðrar trefjar	Xýlen
14.	Tilteknar aðrar trefjar	Klórtrefjar (einsleitar fjölíður vínýlklóríðs), elastólefin eða melamín	Óblönduð brennisteinssýra
15.	Klórtrefjar, tiltekin móðakrýl, tiltekin elastön, asetöt, tríasetöt	Tilteknar aðrar trefjar	Sýklóhexanon
16.	Melamín	Baðmull eða aramíð	90% maurasýra (massahlutfall), heit“

b) Aðferð nr. 1 er breytt sem hér segir:

i. Í stað 2. undirliðar 1. liðar komi eftirfarandi:

„2. ull (1), dýrahári (2 og 3), silki (4), baðmull (5), hör (7), hampi (8), jútu (9), manilahampi (10), alfa (11), kókostrefjum (12), gíflí (13), rami (14), sisali (15), kúprói (21), móðali (22), prótíni (23), viskósu (25), akrýli (26), pólýamíði eða næloni (30), pólýester (35), elastófjolester (46), elastólefíni (47) og melamíni (48).

Þessa aðferð skal ekki undir neinum kringumstæðum nota þegar um er að ræða asetattrefjar þar sem asetýl hefur verið fjarlægð af yfirborði.“

- ii. Í stað 5. liðar komi eftirfarandi:

„5. ÚTREIKNINGUR OG FRAMSETNING NIÐURSTAÐNA

Reikna skal niðurstöður út á þann hátt sem er lýst í almennu leiðbeiningunum. Gildi „d“ er 1,00, nema þegar um er að ræða melamín, en þá er „d“ = 1,01.“

- c) Aðferð nr. 2 er breytt sem hér segir:

- i. Í stað 2. undirliðar 1. liðar komi eftirfarandi:

„2. baðmull (5), kúprói (21), viskósu (25), akrýli (26), klórtrefjum (27), pólýamíði eða næloni (30), pólýester (35), pólýprópýleni (37), elastani (43), glertrefjum (44), elastófjöléster (46), elastólefíni (47) og melamíni (48).

Ef prótínrefjarnar eru af tveimur tegundum eða fleiri veitir aðferðin upplýsingar um heildarmagn þeirra en ekki hundraðshluta hvers og eins.“

- ii. Í stað 5. liðar komi eftirfarandi:

„5. ÚTREIKNINGUR OG FRAMSETNING NIÐURSTAÐNA

Reikna skal niðurstöður út á þann hátt sem er lýst í almennu leiðbeiningunum. Gildi „d“ er 1,00, nema þegar um er að ræða baðmull, viskósu, módal og melamín, en þá er „d“ = 1,01, og óbleikta baðmull, en þá er „d“ = 1,03.“

- d) Aðferð nr. 3 er breytt sem hér segir:

- i. Í stað 2. undirliðar 1. liðar komi eftirfarandi:

„2. baðmull (5), elastólefíni (47) og melamíni (48).

Ef módalrefjar eru til staðar ber að framkvæma forprófun til þess að kanna hvort þær séu leysanlegar í prófefninu.

Þessi aðferð gildir ekki fyrir blöndur þar sem baðmullin hefur orðið fyrir verulegu efnafræðilegu niðurbroti og ekki heldur þegar viskósu- eða kúprótréfjarnar eru ekki fyllilega leysanlegar vegna þess að í þeim eru tilteknir leysilítir eða frágangsefni sem ekki er hægt að fjarlægja að öllu leyti.“

- ii. Í stað 5. liðar komi eftirfarandi:

„5. ÚTREIKNINGUR OG FRAMSETNING NIÐURSTAÐNA

Reikna skal niðurstöður út á þann hátt sem er lýst í almennu leiðbeiningunum. Gildi „d“ er 1,02 fyrir baðmull, 1,01 fyrir melamín og 1,00 fyrir elastólefín.“

- e) Aðferð nr. 4 er breytt sem hér segir:

- i. Í stað 2. undirliðar 1. liðar komi eftirfarandi:

„2. ull (1), dýrahári (2 og 3), baðmull (5), kúprói (21), móдали (22), viskósu (25), akrýli (26), klórtrefjum (27), pólýester (35), pólýprópýleni (37), glertrefjum (44), elastófjöléster (46), elastólefíni (47) og melamíni (48).

Eins og að framan greinir gildir þessi aðferð einnig fyrir blöndur sem innihalda ull, en fari ullarmagnið yfir 25% skal nota aðferð nr. 2 (ull leyst upp í basískri natríumhýpóklórítlausn).“

- ii. Í stað 5. liðar komi eftirfarandi:

„5. ÚTREIKNINGUR OG FRAMSETNING NIÐURSTAÐNA

Reikna skal niðurstöður út á þann hátt sem er lýst í almennu leiðbeiningunum. Gildi „d“ er 1,00, nema þegar um er að ræða melamín, en þá er „d“ = 1,01.“

f) Aðferð nr. 5 er breytt sem hér segir:

i. Í stað 1. liðar komi eftirfarandi:

„1. GILDISSVIÐ

Þessi aðferð er notuð, eftir að önnur efni en trefjar hafa verið fjarlægð, fyrir blöndur úr tveimur efnum:

1. asetati (19)

og

2. tríasetati (24), elastólefíni (47) og melamíni (48).“

ii. Í stað 5. liðar komi eftirfarandi:

„5. ÚTREIKNINGUR OG FRAMSETNING NIÐURSTAÐNA

Reikna skal niðurstöður út á þann hátt sem er lýst í almennu leiðbeiningunum. Gildi „d“ er 1,00, nema þegar um er að ræða melamín, en þá er „d“ = 1,01.“

g) Aðferð nr. 6 er breytt sem hér segir:

i. Í stað 2. undirliðar 1. liðar komi eftirfarandi:

„2. ull (1), dýrahári (2 og 3), silki (4), baðmull (5), kúprói (21), módali (22), viskósu (25), akrýli (26), pólýamíði eða næloni (30), pólýester (35), glertrefjum (44), elastófjolester (46), elastólefíni (47) og melamíni (48).

Athugasemd: Tríasetattrefjar, sem hafa verið meðhöndlaðar með frágangsefnum sem hefur leitt til vatnsrofs að hluta, verða ekki lengur að öllu leyti leysanlegar í prófefninu. Í þeim tilvikum er aðferðin ónothæf.“

ii. Í stað 5. liðar komi eftirfarandi:

„5. ÚTREIKNINGUR OG FRAMSETNING NIÐURSTAÐNA

Reikna skal niðurstöður út á þann hátt sem er lýst í almennu leiðbeiningunum. Gildi „d“ er 1,00, nema þegar um er að ræða pólýester, elastófjolester, elastólefín og melamín, en þá er það 1,01.“

h) Aðferð nr. 8 er breytt sem hér segir:

i. Í stað 2. undirliðar 1. liðar komi eftirfarandi:

„2. ull (1), dýrahári (2 og 3), silki (4), baðmull (5), kúprói (21), módali (22), viskósu (25), pólýamíði eða næloni (30), pólýester (35) elastófjolester (46), elastólefíni (47) og melamíni (48).

Hún á jafnt við um akrýltrefjar og tiltekna módakrýltrefjar, sem hafa verið meðhöndlaðar með málmauknum leysilítum, en ekki um þær sem litaðar eru með eftirkrómuðum leysilítum.“

ii. Í stað 5. liðar komi eftirfarandi:

„5. ÚTREIKNINGUR OG FRAMSETNING NIÐURSTAÐNA

Reikna skal niðurstöður út á þann hátt sem er lýst í almennu leiðbeiningunum. Gildi „d“ er 1,00, nema þegar um er að ræða ull, baðmull, kúpró, módal, pólýester, elastófjolester og melamín, en þá er það 1,01.“

i) Aðferð nr. 9 er breytt sem hér segir:

i. Í stað 2. undirliðar 1. liðar komi eftirfarandi:

„2. ull (1), dýrahári (2 og 3), silki (4), baðmull (5), kúprói (21), módali (22), viskósu (25), akrýli (26), pólýamíði eða næloni (30), pólýester (35), glertrefjum (44), elastófjolester (46) og melamíni (48).

Fari ullar- eða silkimagn blöndunnar yfir 25% skal nota aðferð nr. 2.

Fari pólýamíð- eða nælonmagn blöndunnar yfir 25% skal nota aðferð nr. 4.“

ii. Í stað 5. liðar komi eftirfarandi:

„5. ÚTREIKNINGUR OG FRAMSETNING NIÐURSTAÐNA

Reikna skal niðurstöður út á þann hátt sem er lýst í almennu leiðbeiningunum. Gildi „d“ er 1,00, nema þegar um er að ræða melamín, en þá er „d“ = 1,01.“

j) Í stað 2. undirliðar 1. liðar í aðferð nr. 10 komi eftirfarandi:

„2. tilteknum klórtrefjum (27), þ.e. pólývinýlklóríði, einnig klórbornum eftir á, elastólefni (47) og melamíni (48).“

k) Aðferð nr. 11 er breytt sem hér segir:

i. Í stað 2. undirliðar 1. liðar komi eftirfarandi:

„2. ull (1), dýrahári (2 og 3) og elastólefni (47) og melamíni (48).“

ii. Í stað 5. liðar komi eftirfarandi:

„5. ÚTREIKNINGUR OG FRAMSETNING NIÐURSTAÐNA

Reikna skal niðurstöður út á þann hátt sem er lýst í almennu leiðbeiningunum. Gildi „d“ er 0,985 fyrir ull, 1,00 fyrir elastólefin og 1,01 fyrir melamín.“

l) Aðferð nr. 13 er breytt sem hér segir:

i. Í stað 2. undirliðar 1. liðar komi eftirfarandi:

„2. ull (1), dýrahári (2 og 3), silki (4), baðmull (5), asetati (19), kúprói (21), módali (22), tríasetati (24), viskósu (25), akrýli (26), pólýamíði eða næloni (30), pólýester (35), glertrefjum (44), elastófjölester (46) og melamíni (48).“

ii. Í stað 5. liðar komi eftirfarandi:

„5. ÚTREIKNINGUR OG FRAMSETNING NIÐURSTAÐNA

Reikna skal niðurstöður út á þann hátt sem er lýst í almennu leiðbeiningunum. Gildi „d“ er 1,00, nema þegar um er að ræða melamín, en þá er „d“ = 1,01.“

m) Aðferð nr. 14 er breytt sem hér segir:

i. Í stað 1. liðar komi eftirfarandi:

„1. GILDISSVIÐ

Þessi aðferð er notuð, eftir að önnur efni en trefjar hafa verið fjarlægð, fyrir blöndur úr tveimur efnum:

1. baðmull (5), asetati (19), kúprói (21), módali (22), tríasetati (24), viskósu (25), tilteknum akrýlum (26), tilteknum móðakrýlum (29), pólýamíði eða næloni (30), pólýester (35) og elastófjölester (46)

og

2. klórtrefjum (27) sem eru úr einsleitum fjölleiðum vinýlklóríðs, einnig klórbornum eftir á, elastólefni (47) og melamíni (48).

Þau móðakrýl, sem um er að ræða, gefa tæra lausn þegar þeim er sökk í óblandaða brennisteinssýru (eðlismassi 1,84 við 20 °C).

Þessa aðferð má nota í stað aðferða nr. 8 og 9.“

ii. Í stað 2. liðar komi eftirfarandi:

„2. MEGINREGLA

Efnisþátturinn, að klórtrefjunum, elastólefininu og melamíninu undanskildu (þ.e. trefjarnar sem tilteknar eru í 1. undirlið 1. liðar) er fjarlægður úr þekktum, þurrum efnismassa af blöndunni með því að leysa hann upp í óblandaðri brennisteinssýru (eðlismassi 1,84 við 20 °C). Leifinni, sem samanstendur af klórtrefjunum, elastólefininu eða melamíninu, er safnað saman, hún skoluð, þurrkuð og vegin; efnismassi hennar, leiðréttur ef nauðsyn krefur, er gefinn upp sem hundraðshluti þurrs efnismassa blöndunnar. Hundradshluti hins efnisþáttarins er reiknaður út frá mismuninum.“

iii. Í stað 5. liðar komi eftirfarandi:

„5. ÚTREIKNINGUR OG FRAMSETNING NIÐURSTAÐNA

Reikna skal niðurstöður út á þann hátt sem er lýst í almennu leiðbeiningunum. Gildi „d“ er 1,00, nema þegar um er að ræða melamín, en þá er „d“ = 1,01.“

n) Aðferð nr. 15 er breytt sem hér segir:

i. Í stað 1. liðar komi eftirfarandi:

„1. GILDISSVIÐ

Þessi aðferð er notuð, eftir að önnur efni en trefjar hafa verið fjarlægð, fyrir blöndur úr tveimur efnum:

1. asetati (19), tríasetati (24), klórtrefjum (27), tilteknum móðakrýlum (29), tilteknum elastönum (43)

og

2. ull (1), dýrahári (2 og 3), silki (4), baðmull (5), kúprói (21), móðali (22), viskósu (25), pólýamíði eða næloni (30), akrýli (26), glertrefjum (44) og melamíni (48).

Ef móðakrýltrefjar eða elastön eru til staðar ber fyrst að framkvæma forprófun til þess að kanna hvort trefjarnar séu að öllu leyti leysanlegar í prófefninu.

Einnig er mögulegt að greina blöndur sem innihalda klórtrefjar með því að nota aðferð nr. 9 eða 14.“

ii. Í stað 5. liðar komi eftirfarandi:

„5. ÚTREIKNINGUR OG FRAMSETNING NIÐURSTAÐNA

Reikna skal niðurstöður út á þann hátt sem er lýst í almennu leiðbeiningunum. Gildi „d“ er 1,00 með eftirfarandi undantekningum:

silki og melamín 1,01

akrýl 0,98.“

o) Aðferð nr. 16 bætist við á eftir aðferð nr. 15:

„ADFERÐ nr. 16

MELAMÍN OG TILTEKNAR AÐRAR TREFJAR

(Aðferð þar sem notuð er heit maura-sýra)

1. GILDISSVIÐ

Þessi aðferð er notuð, eftir að önnur efni en trefjar hafa verið fjarlægð, fyrir blöndur úr tveimur efnum:

1. melamíni (48)

og

2. baðmull (5) og aramíði (31).

2. MEGINREGLA

Melamíníð er fjarlægt úr þekktum, þurrum efnismassa af blöndunni með því að leysa það upp í heitri maurasýru (90% miðað við massa).

Leifinni er safnað saman, hún skoluð, þurrkuð og vegin; efnismassi hennar, leiðréttur ef nauðsyn krefur, er gefinn upp sem hundraðshluti þurrs efnismassa blöndunnar. Hundraðshluti hins efnisþáttarins er reiknaður út frá mismuninum.

Athugasemd: Fylgja skal nákvæmlega ráðleggingum um hitasvið þar sem leysni melamíns er mjög háð hitastigi.

3. BÚNAÐUR OG PRÓFEFNI (önnur en þau sem tilgreind eru í almennu leiðbeiningunum)

3.1. Búnaður

- Keilufaska með glertappa sem rúmar a.m.k. 200 ml.
- Hristivatnsbað eða annar búnaður til að hrista flöskuna og viðhalda hitastigi hennar við 90 ± 2 °C.

3.2. Prófefni

- Maurasýra (90%, massahlutfall, eðlismassi við 20 °C: 1,204 g/ml). Þynnið 890 ml af 98 til 100% maurasýru (eðlismassi við 20 °C: 1,220 g/ml) að einum lítra með vatni.
Heit maurasýra er mjög ætandi og verður að meðhöndla með varúð.
- Ammoníak, þynnt lausn: þynnið 80 ml af óblandaðri ammoníakslausn (eðlismassi við 20 °C: 0,880) að einum lítra með vatni.

4. PRÓFUNARADFERÐ

Fylgja skal aðferðinni sem lýst er í almennu leiðbeiningunum, halda skal síðan áfram sem hér segir:

Bæta skal 100 ml af maurasýru við fyrir hvert gramm af sýninu í keiluflöskunni sem er með glertappa og tekur a.m.k. 200 ml. Tappinn skal settur í flöskuna og hún hrist til að gegnbleyta sýnið. Flaskan skal hrist kröftuglega í hristivatnsbaðinu við 90 ± 2 °C í eina klukkustund. Flaskan skal kæld niður í stofuhita. Vökvanum skal hellt ofan af og gegnum vagnu síudeigluna. Þá skal 50 ml af maurasýru bætt í flöskuna sem inniheldur leifina, flaskan hrist í höndunum og innihald hennar síað í gegnum síudeigluna. Það sem eftir er af trefjum í flöskunni skal skolað með svolitilli maurasýru (prófefni) og fært yfir í deigluna. Deiglan skal tæmd með loftsogi og leifin skoluð með maurasýru (prófefni), heitu vatni, þynntri ammoníakslausn og loks köldu vatni og síðan skal deiglan tæmd með loftsogi eftir hverja skolon. Loftsgogi skal ekki beitt fyrr en þvottalausnin hefur síast í gegn án loftsogs. Að lokum skal deiglan tæmd með loftsogi og deiglan og leifin því næst þurrkuð, kæld og vegin.

Athugasemd: Hitastig hefur mjög mikil áhrif á leysnieiginleika melamíns og skal hafa nákvæmt eftirlit með því.

5. ÚTREIKNINGUR OG FRAMSETNING NIÐURSTAÐNA

Reikna skal niðurstöður út á þann hátt sem er lýst í almennu leiðbeiningunum. Gildi „d“ fyrir baðmull og aramið er 1,02.

6. NÁKVÆMNI AÐFERÐARINNAR

Öryggismörk fyrir niðurstöður, sem fást með þessari aðferð þegar henni er beitt á einsleita blöndu textílefna, eru í hæsta lagi ± 2 miðað við 95% öryggisstig.“

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1020/2009

2011/EES/40/13

frá 28. október 2009

um breytingu á reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 2003/2003 um áburð í því skyni að laga I., III., IV. og V. viðauka við hana að tækniframförum (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 2003/2003 frá 13. október 2003 um áburð ⁽¹⁾, einkum 1. og 3. mgr. 31. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í 3. gr. reglugerðar (EB) nr. 2003/2003 er kveðið á um að heimilt sé að gefa áburði, sem tilheyrir tegund áburðar sem skráð er í I. viðauka við þá reglugerð og uppfyllir skilyrði sem mælt er fyrir um í þeirri reglugerð, heitið „EB-áburður“.
- 2) Hráfosfat, sem er uppleyst að hluta, er tegund áburðar, sem inniheldur aðalnæringarefni, sem er skráð í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 2003/2003. Samkvæmt 16. gr. þeirrar reglugerðar er heimilt að bæta aukanæringarefnum við allar tegundir áburðar sem innihalda aðalnæringarefni. Lágmarksinnihald fosfórþentoxíðs, sem er fastsett fyrir þá tegund sem til er af áburði með hráfosfati, sem er uppleyst að hluta, er þó of mikið til að heimila viðbót aukanæringarefna. Því skal taka í notkun nýja tegund áburðar til að setja megí á markað blöndur af hráfosfati, sem er uppleyst að hluta, og aukanæringarefninu magnesíumi sem „EB-áburður“.
- 3) Magnesíumsúlfati eða magnesíumoxíði er bætt út í malað hráfosfat til að ráða bót á fosfat- og magnesíumskorti í tilteknum nytjajarðvegi. Uppleysing að hluta veldur hraðri upptöku nytjajurta á fosfati og magnesíumi í stuttan tíma en innihaldsefni sem ekki eru uppleyst veita hægari en varanlegri upptöku á fosfati og magnesíumi. Til hagræðis fyrir bændur skulu bæði næringarefnin fosfat og magnesíum vera fáanleg í einni tegund af áburði.
- 4) Magnesíumsúlfat er áburðartegund, sem inniheldur aukanæringarefni, sem skráð er í I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 2003/2003. Samkvæmt 20. gr. þeirrar reglugerðar er heimilt að bæta snefilefnum við allar tegundir áburðar

sem innihalda aukanæringarefni. Lágmarksinnihald brennisteinstríoxíðs og magnesíumoxíðs, sem er fastsett fyrir þá tegund sem til er af áburði með magnesíumsúlfati, er þó of mikið til að heimila viðbót snefilefna. Vegna vaxandi áhuga á alhliða plöntunæringu í réttum hlutföllum hefur notkun snefilefna aukist. Blanda af magnesíumsúlfati með snefilefnum myndi auðvelda bændum að nota slík snefilefni. Áburðartegundinni magnesíumsúlfati skal því breytt til að heimila að blöndur af magnesíumsúlfati með snefilefnum séu settar á markað sem „EB-áburður“.

- 5) Í III. viðauka við reglugerð (EB) nr. 2003/2003 eru tæknileg ákvæði um eftirlit með eingildum, köfnunarefnisríkum ammóníumnítratáburði. Það skal tekið fram að greiningaraðferðirnar má nota fyrir mismunandi form ammóníumnítratsáburðar (perlur eða korn). Í þessum lýsingum á greiningaraðferðum eru enn fremur notaðar úreltar mælieiningar fyrir þrýsting en ekki SI-einingarnar sem nú eru notaðar.
- 6) Í 2. mgr. 29. gr. reglugerðar (EB) nr. 2003/2003 er gerð sú krafa að eftirlit með EB-áburði, sem tilheyrir áburðartegundunum sem skráðar eru í I. viðauka við þá reglugerð, skuli framkvæmt í samræmi við greiningaraðferðirnar sem lýst er nákvæmlega í III. og IV. viðauka við þá reglugerð. Þar eð þessar aðferðir eru ekki alþjóðlega viðurkenndar var Staðlasamtökum Evrópu (CEN) falið að þróa hliðstæða EN-staðla sem koma eiga í stað gildandi aðferða.
- 7) Umboð Staðlasamtaka Evrópu M/335, að því er varðar að færa greiningaraðferðir fyrir áburð og kölkunarefni til nútímahorfs, hefur að hluta til leitt til þróunar 20 EN-staðla og skal taka þá upp í IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 2003/2003. Sumir þessara staðla skulu koma í stað greiningaraðferða sem nú eru fyrir hendi en aðrir eru nýir.
- 8) Fullgiltar aðferðir, sem gefnar hafa verið út sem EN-staðlar, fela yfirleitt í sér hringprófun (fjölsetra prófun) til að hafa eftirlit með samanburðarnákvæmni greiningaraðferðanna milli mismunandi rannsóknarstofa. Hins vegar sýndi bráðabirgðamat á aðferðunum, sem á að innleiða með umboðinu, að sumar þeirra eru lítið notaðar. Í þessu tilviki taldist ritstjórnarleg endurskoðun nægja og hringprófun var ekki talin nauðsynleg. Því skal gera greinarmun á fullgiltum EN-stöðlum og aðferðum, sem ekki eru fullgiltar, til að auðvelda sanngreiningu á þeim EN-stöðlum sem teknir hafa verið til fjölsetra prófunar til að hægt sé að tilkynna ábyrgðaraðilum á réttan hátt um tölfræðilegan áreiðanleika EN-staðlanna.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 282, 29.10.2009, bls. 7. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 51/2011 frá 20. maí 2011 um breytingu á II viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, (biður birtingar).

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 304, 21.11.2003, bls. 1.

- 9) Til að einfalda löggjöf og greiða fyrir endurskoðun í framtíðinni þykir rétt að í stað texta staðlanna í IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 2003/2003 í heild sinni komi tilvísanir í EN-staðlana sem Staðlasamtök Evrópu gefa út.
- 10) Í 30 gr. reglugerðar (EB) nr. 2003/2003 er gerð sú krafa að rannsóknarstofur séu til þess bærar og samþykktar af aðildarríki þegar þar eru framkvæmdar greiningar á áburðarsýnum vegna opinbers eftirlits. Samþykktar rannsóknarstofur af þessu tagi verða að uppfylla faggildingarstaðlana sem um getur í B-hluta V. viðauka. Þar eð faggilding hefur í raun tekið lengri tíma en upphaflega var gert ráð fyrir skal breyta V. viðauka til að tryggja skilvirkar eftirlitsaðgerðir með því að heimila aðildarríkjum að viðurkenna rannsóknarstofur sem eru til þess bærar að annast opinbert eftirlit en ekki er búið að faggilda.
- 11) Því ber að breyta reglugerð (EB) nr. 2003/2003 til samræmis við það.
- 12) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem komið var á fót með 32. gr. reglugerðar (EB) nr. 2003/2003.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Reglugerð (EB) nr. 2003/2003 er breytt sem hér segir:

1. Ákvæðum I. viðauka er breytt í samræmi við I. viðauka við þessa reglugerð.
2. Ákvæðum III. viðauka er breytt í samræmi við II. viðauka við þessa reglugerð.
3. Ákvæðum IV. viðauka er breytt í samræmi við III. viðauka við þessa reglugerð.
4. Ákvæðum V. viðauka er breytt í samræmi við IV. viðauka við þessa reglugerð.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 28. október 2009.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Günter VERHEUGEN

varaforseti

I. VÍÐAUKI

Akvæðum I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 2003/2003 er breytt sem hér segir:

1. Í töflu A.2 bætist við eftirfarandi liður 3a:

Nr.	Tegundarheiti	Upplýsingar um framleiðsluáðferð og undirstöðuefni	Lágmarksinnihald næringarefna (hundraðshluti, miðað við þyngd) Upplýsingar um hvernig næringarefnið skuli gefin upp, aðrar kröfur	Aðrar upplýsingar sem tengjast tegundarheiti	Næringarefniinnihald sem skylt er að gefa upp Form og leysni næringarefna Aðrar viðmiðanir
1	2	3	4	5	6
3a	Hráfosfat, uppleyst að hluta, með magnesiumi	Vara sem er framleidd með því að leysa að hluta upp malað hráfosfat með brennisteinsýru eða fosfórsýru, með viðbættu magnesiúmsúlfati eða magnesiúmsúlfati, og inniheldur einkalsíumfosfat, þríkalsíumfosfat, kalsíumúlfat og magnesiúmsúlfat sem undirstöðuefni.	16% P_2O_5 6% MgO Fosfór, gefinn upp sem P_2O_5 , leysanlegur í ólífrænum sýrum, þar sem a.m.k. 40% af uppgefnu innihaldi P_2O_5 skal vera vatnsleysanlegt Kornastærð: – a.m.k. 90% fara í gegnum sigti með 0,160 mm möskvum – a.m.k. 98% fara í gegnum sigti með 0,630 mm möskvum		Heildarfosfórpentoxíð (leysanlegt í ólífrænum sýrum) Vatnsleysanlegt fosfórpentoxíð Heildarmagnesiúmsúlfat Vatnsleysanlegt magnesiúmsúlfat

2. Í stað færslu 5 í töflu D komi eftirfarandi:

Nr.	Tegundarheiti	Upplýsingar um framleiðsluáðferð og undirstöðuefni	Lágmarksinnihald næringarefna (hundraðshluti, miðað við þyngd) Upplýsingar um hvernig næringarefnið skuli gefin upp, Aðrar kröfur	Aðrar upplýsingar sem tengjast tegundarheiti	Næringarefniinnihald sem skylt er að gefa upp Form og leysni næringarefna Aðrar viðmiðanir
1	2	3	4	5	6
5	Magnesiúmsúlfat	Vara sem inniheldur sjövatnað magnesiúmsúlfat sem helsta innihaldsefni	15% MgO 28% SO_3 Þegar sneflefnum er bætt við og þau gefin upp í samræmi við 4. og 6. mgr. 6. gr.: 10% MgO 17% SO_3 Magnesium og brennisteinn, gefin upp sem vatnsleysanlegt magnesiúmsúlfat og brennisteinsþríoxíð	Hemilt er að bæta við viðteknum vöruleitum	Vatnsleysanlegt magnesiúmsúlfat Vatnsleysanlegt brennisteinsþríoxíð

II. VIÐAUKI

Ákvæðum 3. liðar III. viðauka við reglugerð (EB) nr. 2003/2003 er breytt sem hér segir:

1. Í stað liðar 6.2 í aðferð 2 komi eftirfarandi:

„6.2. Allar agnir, sem eru undir 0,5 mm að stærð, eru teknar frá með því að nota prófunarsigtið (5.4). Um 50 g af sýninu eru vegin með 0,01 g nákvæmni og látin í bikarglas (5.2). Svo mikil gasolía (4. liður) er látin í bikarglasið svo að hún fljóti yfir perlurnar eða kornin og hrært varlega saman þannig að allt yfirborð perlanna eða kornanna blotni vel. Úrgler er sett ofan á glasið og það látið standa óhreyft í eina klukkustund við $25 (\pm 2) ^\circ\text{C}$.“

2. Í stað liðar 4.3.5 í aðferð 3 komi eftirfarandi:

„4.3.5. Drechsels-flaska D, notuð sem gildra til að safna umframsýru sem kann að eimast yfir.“

3. Í stað fyrstu málsgreinar í lið 5.2 í aðferð 3 komi eftirfarandi:

„Sýnið er látið í hvarfaflösku B. Við það er bætt 100 ml af H_2SO_4 (3.2). Perlurnar eða kornin leysast upp á u.þ.b. 10 mínútum við stofuhita. Búnaðurinn er settur saman eins og sýnt er á skýringarmyndinni: annar endi ísogsrörsins (A) er tengdur við köfnunarefnisgjafa (4.2) um gaslás með þrýstingi, sem svarar til 667–800 Pa, og hinn endinn við aðrennslisrörið yfir í hvarfaflöskuna. Vigreux-þáttaeimingarsúlunni (C') og eimsvalanum (C) með kælivatni er komið fyrir á sínum stað. Hæfilegt magn köfnunarefnis er látið streyma í gegnum lausnina, sem er hituð að suðumarki og haldið við það í tvær mínútur. Að þeim tíma liðnum ætti lausnin að vera hætt að freyða. Myndist enn loftbólur er hitað áfram í þrjátíu mínútur. Lausnin er síðan látin kólna í a.m.k. 20 mínútur og köfnunarefni látið streyma í gegnum hana.“

III. VIÐAUKI

Ákvæðum B-hluta IV. viðauka við reglugerð (EB) nr. 2003/2003 er breytt sem hér segir:

1. Í stað aðferðar 1 komi eftirfarandi:

„Aðferð 1

Undirbúningur sýnis fyrir greiningu

EN 1482-2: Áburður og kölkunarefni — Sýnataka og undirbúningur sýnis — 2. hluti: Undirbúningur sýnis“

2. Í stað aðferða 2 komi eftirfarandi:

- a) Í stað aðferðar 2.1 komi eftirfarandi:

„Aðferð 2.1

Ákvörðun á ammoníaksbundnu köfnunarefni

EN 15475: Áburður — Ákvörðun á ammoníaksbundnu köfnunarefni

Þessi greiningaraðferð hefur verið hringprófuð.“

- b) Í stað aðferðar 2.2.1 komi eftirfarandi:

„Aðferð 2.2.1

Ákvörðun á níturat- og ammoníaksbundnu köfnunarefni með aðferð Ulsch

EN 15558: Áburður — Ákvörðun á níturat- og ammoníaksbundnu köfnunarefni með aðferð Ulsch

Þessi greiningaraðferð hefur ekki verið hringprófuð.“

- c) Í stað aðferðar 2.2.2 komi eftirfarandi:

„Aðferð 2.2.2

Ákvörðun á níturat- og ammoníaksbundnu köfnunarefni með aðferð Arnds

EN 15559: Áburður — Ákvörðun á níturat- og ammoníaksbundnu köfnunarefni með aðferð Arnds

Þessi greiningaraðferð hefur ekki verið hringprófuð.“

- d) Í stað aðferðar 2.2.3 komi eftirfarandi:

„Aðferð 2.2.3

Ákvörðun á níturat- og ammoníaksbundnu köfnunarefni með aðferð Devardas

EN 15476: Áburður — Ákvörðun á níturat- og ammoníaksbundnu köfnunarefni með aðferð Devardas

Þessi greiningaraðferð hefur verið hringprófuð.“

- e) Í stað aðferðar 2.3.1 komi eftirfarandi:

„Aðferð 2.3.1

Ákvörðun á heildarköfnunarefni í níturatlausu kalsíumsýanamíði (tröllumjöldi)

EN 15560: Áburður — Ákvörðun á heildarköfnunarefni í níturatlausu kalsíumsýanamíði (tröllumjöldi)

Þessi greiningaraðferð hefur ekki verið hringprófuð.“

- f) Í stað aðferðar 2.3.2 komi eftirfarandi:

„Aðferð 2.3.2

Ákvörðun á heildarköfnunarefni í kalsíumsýanamíði (tröllumjöldi) sem inniheldur nítrot

EN 15561: Áburður — Ákvörðun á heildarköfnunarefni í kalsíumsýanamíði (tröllumjöldi) sem inniheldur nítrot

Þessi greiningaraðferð hefur ekki verið hringprófuð.“

- g) Í stað aðferðar 2.3.3 komi eftirfarandi:

„Aðferð 2.3.3

Ákvörðun á heildarköfnunarefni í þvagefni

EN 15478: Áburður — Ákvörðun á heildarköfnunarefni í þvagefni

Þessi greiningaraðferð hefur verið hringprófuð.“

h) Í stað aðferðar 2.4.komi eftirfarandi:

„Aðferð 2.4

Ákvörðun á sýanamíðbundnu köfnunarefni

EN 15562: Áburður — Ákvörðun á sýanamíðbundnu köfnunarefni

Þessi greiningaraðferð hefur ekki verið hringprófuð.“

i) Í stað aðferðar 2.5.komi eftirfarandi:

„Aðferð 2.5

Ákvörðun á blúreti í þvagefni með litrófsmælingu

EN 15479: Áburður — Ákvörðun á blúreti í þvagefni með litrófsmælingu

Þessi greiningaraðferð hefur verið hringprófuð.“

j) Í stað aðferðar 2.6.1 komi eftirfarandi:

„Aðferð 2.6.1

Ákvörðun á mismunandi formum köfnunarefnis í sama sýni áburðar sem inniheldur köfnunarefni í formi nitrats, ammoníaks, þvagefnis og sýanamíðs

EN 15604: Áburður — Ákvörðun á mismunandi formum köfnunarefnis í sama sýni áburðar sem inniheldur köfnunarefni í formi nitrats, ammoníaks, þvagefnis og sýanamíðs

Þessi greiningaraðferð hefur ekki verið hringprófuð.“

3. Í stað aðferðar 4.1 komi eftirfarandi:

„Aðferð 4.1

Ákvörðun á innihaldi vatnsleysanlegs kalíums

EN 15477: Áburður — Ákvörðun á innihaldi vatnsleysanlegs kalíums

Þessi greiningaraðferð hefur verið hringprófuð.“

4. Eftirfarandi aðferðir bætist við:

„Aðferð 11

Klóbíndlar

Aðferð 11.1

Ákvörðun á innihaldi klóbundinna snefilefna og klóbundinna hluta snefilefna

EN 13366: Áburður — Meðhöndlun með plúsjónaskiptaresini til að ákvarða innihald klóbundinna snefilefna og klóbundinna hluta snefilefna

Þessi greiningaraðferð hefur verið hringprófuð.

Aðferð 11.2

Ákvörðun á EDTA, HEDTA og DTPA

EN 13368-1: Áburður — Ákvörðun á klóbíndlum í áburði með jónagreiningu — 1. hluti: EDTA, HEDTA og DTPA

Þessi greiningaraðferð hefur verið hringprófuð.

Aðferð 11.3

Ákvörðun á járni sem er klóbundið með o,o-EDDHA og o,o-EDDHMA

EN 13368-2: 2007 áburður — Ákvörðun á klóbíndlum í áburði með litskiljun. 2. hluti: Ákvörðun á járni, sem er klóbundið með o,o-EDDHA og o,o-EDDHMA, með jónaparslitskiljun

Þessi greiningaraðferð hefur verið hringprófuð.

Aðferð 11.4

Ákvörðun á járni sem er klóbundið með EDDHSA

EN 15451: Áburður — Ákvörðun á klóbindlum — Ákvörðun á járni, sem er klóbundið með EDDHSA, með jónaparslitskiljun

Þessi greiningaraðferð hefur verið hringprófuð.

Aðferð 11.5

Ákvörðun á járni sem er klóbundið með o,p EDDHA

EN 15452: Áburður — Ákvörðun á klóbindlum — Ákvörðun á járni, sem er klóbundið með o,p-EDDHA, með háþrýstivökvaskiljun með óskautuðum stöðufasa

Þessi greiningaraðferð hefur verið hringprófuð.

Aðferð 12

Nítrunar- og úreasalatar

Aðferð 12.1

Ákvörðun á dísyandíamíði

EN 15360: Áburður — Ákvörðun á dísyandíamíði – Aðferð þar sem notuð er háþrýstivökvaskiljun (HPLC)

Þessi greiningaraðferð hefur verið hringprófuð.

Aðferð 12.2

Ákvörðun á NBPT

EN 15688: Áburður — Ákvörðun á úreasalatanum N-(n-bútyl)þiófosfórtíamíði (NBPT) þar sem notuð er háþrýstivökvaskiljun

Þessi greiningaraðferð hefur verið hringprófuð.

Aðferð 13

Þungmálmar

Aðferð 13.1

Ákvörðun á kadmíuminnihaldi

EN 14888: Áburður og kölkunarefni — Ákvörðun á kadmíuminnihaldi

Þessi greiningaraðferð hefur verið hringprófuð.“

IV. VIÐAUKI

Í stað B-hluta V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 2003/2003 komi eftirfarandi:

**„B. KRÖFUR AÐ ÞVÍ ER VARÐAR AÐ VIÐURKENNA RANNSÓKNARSTOFUR SEM ERU TIL ÞESS
BÆRAR AÐ VEITA NAUÐSYNLEGA ÞJÓNUSTU VIÐ EFTIRLIT MEÐ SAMRÆMI EB-ÁBURÐAR
VIÐ KRÖFUR ÞESSARAR REGLUGERÐAR OG VIÐAUKA VIÐ HANA**

1. Eftirfarandi staðall gildir að því er varðar rannsóknarstofur.
 - Rannsóknarstofur sem eru faggiltar í samræmi við EN ISO/IEC 17025-staðalinn Almennar kröfur varðandi hæfni prófunar- og kvörðunarstofa fyrir a.m.k. eina af aðferðunum í III. eða IV. viðauka.
 - Fram til 18. nóvember 2014; rannsóknarstofur sem enn hafa ekki verið faggiltar að því tilskildu að rannsóknarstofan:
 - sýni fram á að hún hafi hrundið af stað og fari eftir nauðsynlegu faggildingarferli í samræmi við EN ISO/IEC 17025-staðalinn vegna einnar eða fleiri af þeim aðferðum sem koma fram í III. eða IV. viðauka og
 - leggi fyrir lögbært yfirvald sannanir fyrir því að rannsóknarstofan taki þátt í fjölsetra prófunum með viðunandi niðurstöðum.
2. Eftirfarandi staðall gildir að því er varðar faggildingarstofnanir:

EN ISO/IEC 17011-staðallinn, Samræmismat: Almennar kröfur vegna faggildingarstofa sem faggilda samræmismatsstofur.“

ÁKVÖRDUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2011/EES/40/14

frá 17. ágúst 2005

um samantekt skrár yfir staði sem mynda millikvörðunarnet í samræmi við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/60/EB (*)

(tilkynnt með númeri C(2005) 3140)

(2005/646/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/60/EB frá 23. október 2000 um aðgerðaramma Bandalagsins um stefnu í vatnsmálum ⁽¹⁾, einkum vii. lið liðar 1.4.1 í V. viðauka,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Samkvæmt ii. lið a-liðar 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 2000/60/EB skulu aðildarríkin vernda, styrkja og endurheimta öll yfirborðsvatnshlot í því skyni að ástand yfirborðsvatns verði orðið gott eigi síðar en 15 árum eftir gildistökudag tilskipunarinnar, með fyrirvara um tiltekna undantekningar, í samræmi við ákvæðin sem mælt er fyrir um í V. viðauka við tilskipunina. Samkvæmt iii. lið a-liðar 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 2000/60/EB skulu aðildarríkin vernda og styrkja öll manngerð og mikið breytt vatnshlot í því skyni að vistmegin þeirra verði gott og efnifræðilegt ástand yfirborðsvatns verði gott eigi síðar en 15 árum eftir gildistökudag tilskipunarinnar, með fyrirvara um tiltekna undantekningar, í samræmi við ákvæðin sem mælt er fyrir um í V. viðauka við tilskipunina. Í samræmi við i. lið liðar 1.4.1 í V. viðauka við tilskipun 2000/60/EB skal litið á tilvísanir til vistfræðilegs ástands sem tilvísanir til vistmegins að því er varðar manngerð og mikið breytt vatnshlot.

2) Í lið 1.4.1 í V. viðauka við tilskipun 2000/60/EB er kveðið á um ferli til að tryggja samanagerðarhæfi niðurstaðna úr lífvöktun aðildarríkja, sem er mikilvægur hluti flokkunar á vistfræðilegu ástandi. Samkvæmt því skulu niðurstöður úr vöktunar- og flokkunarkerfum aðildarríkja brenna saman í millikvörðunarneti sem samanstendur af vöktunarstöðum í hverju aðildarríki og á hverju vistsvæði í Bandalaginu. Samkvæmt tilskipuninni skulu aðildarríkin taka saman nauðsynlegar upplýsingar, eftir því sem við á, um þá staði sem eru hluti af millikvörðunarneti til að unnt sé að leggja mat á samkvæmni landsbundnu flokkunarkerfanna og stöðluðu skilgreininganna í V. viðauka við tilskipun 2000/60/EB og það hvort niðurstöður úr flokkunarkerfum aðildarríkja séu samanagerðarhæfar.

3) Að því er varðar samantekt skrár yfir staði sem mynda millikvörðunarnetið, sem um getur í vii. lið liðar 1.4.1 í V. viðauka við tilskipun 2000/60/EB, var þess farið á leit við aðildarríkin að þau veldu staði á grundvelli eigin túlkunar á stöðluðum skilgreiningum á flokkaskilum fyrir mjög gott og gott ástand eða gott og sæmilegt ástand. Krafist var tilkynningar um núverandi stöðu bráðabirgðaflokkunar fyrir þessa staði. Hvert aðildarríki var beðið að leggja fram, ef unnt er, upplýsingar sem skipta máli um a.m.k. tvo staði fyrir hvor flokkaskil fyrir hverja sameiginlega gerð yfirborðsvatnshlots, sem voru valin í millikvörðunarnetið, sem er á yfirráðasvæði þess. Aðildarríkjum var einnig boðið að tilgreina staði, sem liggja nálægt flokkunarmörkunum en eru ekki endilega nákvæmlega á mörkunum, eins og þeir voru flokkaðir til bráðabirgða samkvæmt gildandi matsaðferðum í hverju landi fyrir sig.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 243, 19.9.2005, bls. 1. Hinnar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 57/2011 frá 20. maí 2011 um breytingu á XX viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn, (bíður birtingar).

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 327, 22.12.2000, bls. 1. Tilskipuninni var breytt með ákvörðun nr. 2455/2001/EB/ (Stjtið. EB L 331, 15.12.2001, bls. 1).

- 4) Einnig var farið fram á það við aðildarríkin að þau hefðu allar fyrirbyggjandi upplýsingar um álagshætti og líffræðilega gæðahætti til hliðsjónar í valferlinu. Þeir álags- og gæðahættir sem eru valdir sem meginatriði í millikvörðuninni eru þeir sem talið er að helst sé fylgt með í vöktuninni.
- 5) Til viðeigandi gagna og upplýsinga, sem aðildarríkin leggja fram um hvern stað vegna samantektar á skrá yfir staði, teljast m.a. lýsing á staðnum og viðmiðunum fyrir gerðina, upplýsingar um álag, tiltækileiki gagna er tengjast öllum líffræðilegum þáttum og eðlisefnafræðilegum stoðþáttum, tiltækileiki viðmiðunarskilyrða, staða bráðabirgðaflokkunar fyrir staðina, viðmiðanir sem eru notaðar til að velja staðina og lýsing á aðferðinni sem notuð er við gæðamat á líffræðilegum þáttum.
- 6) Sú starfsemi, sem fram fer á sviði flokkunar á vistfræðilegu ástandi, skal stuðla að því að vinna bug á ýmsum takmörkunum og óvissu að því er varðar núverandi nálgun og gæti stuðlað að því að skrá yfir staði verði endurskoðuð í framtíðinni þar sem einkum verður tekið tillit til niðurstaðna úr millikvörðuninni. Slík endurskoðun mun skapa aukna tiltrú á niðurstöðum millikvörðunarinnar og meiri nákvæmni og stuðla þannig að því að ná betur markmiðum tilskipunar 2000/60/EB. Einnig kann frekari endurskoðun að vera nauðsynleg í fyrstu áfangalotum stjórnunaráætlunarinnar fyrir vatnasviðaumdæmi þar eð nýjar vísbendingar kunna að koma í ljós við endurtekna áætlavinnu sem gert er ráð fyrir í 13. gr. tilskipunar 2000/60/EB.
- 7) Í v. lið liðar 1.4.1 í V. viðauka við tilskipun 2000/60/EB er gerð sú krafa að netið skuli samanstanda af stöðum sem aðildarríkin velja úr röð gerða yfirborðsvatnshlota sem eru til staðar á hverju vistsvæði. Í því skyni að tryggja samanburðarhæfi yfirborðsvatns milli aðildarríkja með svipaðar gerðir vatnshlota er nauðsynlegt, í tengslum við samantekt skrár yfir staði, að skipta stöðunum samkvæmt landfræðilegum millikvörðunarhópum þeirra sem í eru hópar aðildarríkja sem deila ákveðnum gerðum yfirborðsvatnshlota. Þetta gerir hverjum hóp kleift að bera saman niðurstöður sínar við aðra meðlimi og útfæra millikvörðunina.

- 8) Þar eð Búlgaría, Noregur og Rúmenía deila mörgum vatnasviðum, sem ná yfir landamæri, með aðildarríkjum munu þessi lönd, að eigin frumkvæði, taka þátt í millikvörðuninni og hafa af þeim sökum gert tillögu að skrá yfir staði og fylgt við það sömu málsmeðferð og aðildarríkin.
- 9) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem um getur í 1. mgr. 21. gr. tilskipunar 2000/60/EB.

SAMÞYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

1. gr.

1. Skráin yfir staði, sem eiga að mynda millikvörðunarnetið sem um getur í vii. lið liðar 1.4.1 í V. viðauka við tilskipun 2000/60/EB, er sett fram í 1. þætti viðaukans við þessa ákvörðun. Skráin tekur einnig til þeirra staða í Búlgaríu, Noregi og Rúmeníu sem taka þátt í millikvörðunarnetinu að eigin frumkvæði.

2. Að því er varðar samantekt skrárinnar og millikvörðunina skal skipta aðildarríkjunum í landfræðilega millikvörðunarhópa, eins og tilgreint er í 2. þætti viðaukans, sem í eru aðildarríki sem deila ákveðnum gerðum yfirborðsvatnshlota.

2. gr.

Aðildarríkin skulu, ef nauðsyn krefur, senda framkvæmdastjórninni uppfærslu af viðkomandi gögnum og upplýsingum í tengslum við hvern stað sem er tilgreindur í viðaukanum.

3. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 17. ágúst 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Stavros DIMAS

framkvæmdastjóri.

VIDAUKI

1. ÞÁTTUR

Skrá yfir staði sem skulu mynda millikvörðunarnetið

Eftirfarandi upplýsingar eru gefnar fyrir hvern stað:

- flokkur vatns
- aðildarríki eða land
- heiti staðar
- landfræðilegur millikvörðunarhópur (GIG)
- skil sem eiga helst við staðinn (mjög gott eða gott ástand (HG) eða gott eða sæmilegt ástand (GM)) samkvæmt mati aðildarríkis á stöðu vistfræðilegra gæða
- auðkenniskóði staðar

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
1	Á	AT	Alm, below Wieselmühle	RAL	GM	R589
2	Á	AT	Aschauer (Reither) Ache, near St. Johann in Tirol	RAL	GM	R611
3	Á	AT	Deutsche Thaya, near Schwarzenau	RCE	GM	R621
4	Á	AT	Gail, Wodmaier Brücke	RAL	HG	R604
5	Á	AT	Gießenbach, above Grasmühle	RCE	HG	R626
6	Á	AT	Gießenbach, below Grasmühle	RCE	GM	R628
7	Á	AT	Große Ysper, above Donau	RCE	GM	R629
8	Á	AT	Große Ysper, near Altenmarkt	RCE	GM	R622
9	Á	AT	Großer Kamp, near Haselbach	RCE	HG	R623
10	Á	AT	Isar, near Scharnitz	RAL	HG	R606
11	Á	AT	Kleine Ysper, above Yspermühle	RCE	HG	R627
12	Á	AT	Lafnitz, near Altenmarkt/Fürstenfeld	REC	HG	R997
13	Á	AT	Lammer, Schwaighofer Brücke	RAL	HG	R607
14	Á	AT	Litz, above Silbertal	RAL	HG	R619
15	Á	AT	Lutz, above ARA Sonntag	RAL	HG	R527
16	Á	AT	Mur, Mäander	RAL	GM	R612
17	Á	AT	Mürz, near Tebrin	RAL	GM	R594
18	Á	AT	Pinka, near Burg	REC	GM	R995
19	Á	AT	Rabnitz, near Lutzmannsburg	REC	GM	R1001
20	Á	AT	Rauriser Ache	RAL	GM	R613
21	Á	AT	Saalach, near Viehhofen	RAL	GM	R614
22	Á	AT	Salza, near Mariazell	RAL	HG	R609
23	Á	AT	Sarmingbach, above Angern	RCE	GM	R630
24	Á	AT	Sarmingbach, Wolfsschlucht	RCE	HG	R625
25	Á	AT	Schwarza, below Schwarza	RAL	GM	R597
26	Á	AT	Schwarze Aist, Fraunegg	RCE	HG	R624
27	Á	AT	Strem, near Heiligenbrunn	REC	GM	R1000

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
28	Á	AT	Stullneggbach, near Kruckenberg	RAL	HG	R617
29	Á	AT	Taurach, St. Andrä	RAL	GM	R615
30	Á	AT	Vils, near Vils	RAL	GM	R598
31	Á	AT	Weiß Sulm, Sulmklamm	RAL	HG	R620
32	Á	AT	Wildbach, near Kramermirtl	RAL	HG	R618
33	Á	AT	Winklbad, near Nockalmstüberl	RAL	HG	R616
34	Á	AT	Ybbs, below Lunz	RAL	GM	R599
35	Á	BE	Alleines	RCE	HG	R3799
36	Á	BE	Berwijn	RCE	HG	R939
37	Á	BE	Biesme	RCE	GM	R3804
38	Á	BE	Bosbeek	RCE	HG	R941
39	Á	BE	Burggravenstroom 1	RCE	HG	R954
40	Á	BE	Grote Nete 1	RCE	HG	R947
41	Á	BE	Honnelle	RCE	GM	R3807
42	Á	BE	Houille	RCE	HG	R3800
43	Á	BE	IJsse	RCE	HG	R801
44	Á	BE	IJzer	RCE	GM	R468
45	Á	BE	IJzer 1	RCE	GM	R943
46	Á	BE	Kleine Nete 1	RCE	HG	R451
47	Á	BE	Kleine Nete 2	RCE	GM	R662
48	Á	BE	Laan	RCE	GM	R819
49	Á	BE	Lhomme	RCE	HG	R3801
50	Á	BE	Neblon	RCE	HG	R3805
51	Á	BE	Ourthe	RCE	HG	R3802
52	Á	BE	Samson	RCE	HG	R3806
53	Á	BE	Warmbeek 1	RCE	HG	R942
54	Á	BE	Warmbeek 2	RCE	GM	R936
55	Á	BE	Wiltz	RCE	GM	R3803
56	Á	CY	Kargotis river	RME	GM	R544
57	Á	CY	Xeropotamos river Lazarides	RME	HG	R550
58	Á	CZ	Bečva, ústí	RCE	GM	R672
59	Á	CZ	Berounka, Radotín	RCE	GM	R717
60	Á	CZ	Bihanka, ústí	RCE	HG	R715
61	Á	CZ	Černý brook, Biskupice	RCE	GM	R711
62	Á	CZ	Dyje, confluence with Moravou	RCE	GM	R719
63	Á	CZ	Losinský potok, Kacov	RCE	HG	R713
64	Á	CZ	Luha, Sloup	RCE	HG	R708
65	Á	CZ	Moštěnka, ústí	RCE	GM	R724
66	Á	CZ	Nectava, Březinky	RCE	HG	R705
67	Á	CZ	Nemilka, Růžové údolí	RCE	HG	R709
68	Á	CZ	Okluka, Hamry	RCE	HG	R3757
69	Á	CZ	Olšava, ústí	RCE	GM	R723
70	Á	CZ	Oskava potok, Oskava	RCE	GM	R710
71	Á	CZ	Pstružný potok, Františkov	RCE	HG	R712

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
72	Á	CZ	Rokytná, ústí	RCE	GM	R725
73	Á	CZ	Sázava, Pikovice	RCE	HG	R718
74	Á	CZ	Sedlický potok, Strojetic	RCE	HG	R714
75	Á	CZ	Šumice, Kandia	RCE	GM	R706
76	Á	CZ	Trnávka, Slušovice	RCE	HG	R716
77	Á	CZ	Úsobrný potok, Nové Dvory	RCE	GM	R707
78	Á	CZ	Velička, ústí	RCE	GM	R728
79	Á	CZ	Velička, Suchovské Mlýny	RCE	HG	R668
80	Á	DE	Albrechtsbach	RCE	GM	R3128
81	Á	DE	Aubach above Wiesthal	RCE	HG	R867
82	Á	DE	Belziger Bach	RCE	HG	R760
83	Á	DE	Berkel SE of Vreden	RCE	GM	R796
84	Á	DE	Bischofwiesener Ache PTBY_341	RAL	HG	R23
85	Á	DE	Chemnitzbach	RCE	GM	R3716
86	Á	DE	Dahle	RCE	GM	R3207
87	Á	DE	Dinkel near Heek	RCE	GM	R793
88	Á	DE	Dreibach	RCE	HG	R759
89	Á	DE	Dünnbach	RCE	GM	R3722
90	Á	DE	Eder	RCE	HG	R3708
91	Á	DE	Elbe km 504	RCE	GM	R3208
92	Á	DE	Elligastbach	RCE	GM	R3709
93	Á	DE	Eltingmühlenbach near Greven	RCE	HG	R789
94	Á	DE	Erlbach	RCE	GM	R3710
95	Á	DE	Goldbach	RCE	HG	R3210
96	Á	DE	Große Pyra	RCE	GM	R3211
97	Á	DE	Große Vils	RCE	GM	R3212
98	Á	DE	Großwaldbach	RAL	HG	R736
99	Á	DE	Hafenlohr	RCE	GM	R3213
100	Á	DE	Helbe	RCE	GM	R3706
101	Á	DE	Hochspeyerbach	RCE	GM	R3723
102	Á	DE	Hunte	RCE	HG	R757
103	Á	DE	Ilme	RCE	HG	R3215
104	Á	DE	Itterbach	RCE	HG	R3216
105	Á	DE	Jossa below Sahlensee	RCE	GM	R849
106	Á	DE	Kalltalsperre	RCE	HG	R843
107	Á	DE	Karthane near Mühlenholz	RCE	GM	R769
108	Á	DE	Kirnitzsch	RCE	GM	R3711
109	Á	DE	Kleine Enz	RCE	HG	R3217
110	Á	DE	Kleine Jahna	RCE	GM	R3718
111	Á	DE	Klingbach below Hausen	RCE	GM	R841
112	Á	DE	Kremitz	RCE	GM	R3218
113	Á	DE	Lachte W of Lachendorf	RCE	HG	R767
114	Á	DE	Linneperhütte	RCE	HG	R840
115	Á	DE	Lippe near Klostermersch	RCE	HG	R3219

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
116	Á	DE	Luppa	RCE	GM	R3719
117	Á	DE	Lutzke	RCE	HG	R756
118	Á	DE	Mühlbach	RCE	GM	R3220
119	Á	DE	Elbrighäuser Bach near Neuludwigsdorf	RCE	HG	R839
120	Á	DE	Oberprether Mühle	RCE	HG	R838
121	Á	DE	Oberteisendorfer Ache	RAL	HG	R737
122	Á	DE	Oberteisendorfer Ache (Achthal)	RAL	GM	R739
123	Á	DE	Oder near Frankfurt	RCE	GM	R3664
124	Á	DE	Oder near Oderhaus	RCE	HG	R3663
125	Á	DE	Örtze N of Poitzen	RCE	HG	R766
126	Á	DE	Ohre	RCE	GM	R3665
127	Á	DE	Olbitzbach	RCE	HG	R3666
128	Á	DE	Osterau	RCE	GM	R3667
129	Á	DE	Plane	RCE	HG	R747
130	Á	DE	Pulsnitz	RCE	GM	R3714
131	Á	DE	Rauda	RCE	GM	R3668
132	Á	DE	Rotbach	RCE	HG	R3701
133	Á	DE	Saidenbach	RCE	GM	R3715
134	Á	DE	Saußbach	RCE	HG	R3702
135	Á	DE	Schwarze Elster	RCE	GM	R753
136	Á	DE	Spree	RCE	GM	R3720
137	Á	DE	Steina	RCE	HG	R3724
138	Á	DE	Steinbach (Ruhpolding)	RAL	HG	R741
139	Á	DE	Stepenitz near Putlitz	RCE	HG	R765
140	Á	DE	Stoißer Ache	RAL	GM	R742
141	Á	DE	Südradde	RCE	GM	R3703
142	Á	DE	Tollense	RCE	HG	R3704
143	Á	DE	Trebnitz	RCE	GM	R3721
144	Á	DE	Vereinigte Mulde	RCE	GM	R3712
145	Á	DE	Verlorenwasserbach	RCE	HG	R748
146	Á	DE	Weißbach (Schneizlreuth)	RAL	HG	R743
147	Á	DE	Weißer Achen	RAL	GM	R744
148	Á	DE	Werra	RCE	GM	R3707
149	Á	DE	Wössener Bach	RAL	GM	R745
150	Á	DK	Bramming Å, Gammelbrogård	RCE	GM	R1061
151	Á	DK	Haarby Å, 3.10	RCE	GM	R1060
152	Á	DK	Karstoft Å, west of Nr. Grene	RCE	HG	R962
153	Á	DK	Karup Å, near Jættetue	RCE	HG	R958
154	Á	DK	Lindborg Å, upstream Rode Mølle	RCE	HG	R964
155	Á	DK	Mattrup Å, downstream Stids Mølle	RCE	HG	R963
156	Á	DK	Pøle Å, Pibe Møllegård	RCE	GM	R1058
157	Á	DK	Skærbæk, near Valborgus	RCE	HG	R961
158	Á	DK	Skibsted Å, Skibsted Bro	RCE	GM	R1054
159	Á	DK	Spang Å, Bredstrup	RCE	GM	R1057

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
160	Á	DK	Stenderup Bæk, near Stenderup Bro	RCE	GM	R1063
161	Á	DK	Sunds Nørreå, near Nr. Linå	RCE	HG	R960
162	Á	DK	Terpling Å, Bolding	RCE	GM	R1064
163	Á	DK	Vibæk, Vibæk Bro	RCE	GM	R1062
164	Á	EE	Ahja	RCE	HG	R930
165	Á	EE	Amme	RCE	GM	R3179
166	Á	EE	Emajõgi	RCE	GM	R3276
167	Á	EE	Jänijõgi	RCE	HG	R3278
168	Á	EE	Jägala	RCE	HG	R931
169	Á	EE	Õhne	RCE	GM	R929
170	Á	EE	Porijõgi	RCE	HG	R3183
171	Á	EE	Räpu	RCE	GM	R3277
172	Á	EE	Võhandu — Kirumpää	RCE	GM	R3274
173	Á	EE	Võhandu — Ülemjooks	RCE	HG	R3275
174	Á	ES	Abella-REGARG	RCE	GM	R3906
175	Á	ES	Águeda — Fregeneda	RME	HG	R255
176	Á	ES	Alagón — Coria	RME	GM	R190
177	Á	ES	Albentosa — Manzanera	RME	HG	R182
178	Á	ES	Albercha — Navalunga	RME	GM	R4035
179	Á	ES	Almonte — Monroy	RME	HG	R163
180	Á	ES	Amir — Ramonete	RME	GM	R4036
181	Á	ES	Anllóns-ANL1AG	RCE	HG	R3909
182	Á	ES	Anoia — Jorba	RME	HG	R223
183	Á	ES	Aragon — Caseda	RME	HG	R164
184	Á	ES	Arnego-ARN1AG	RCE	HG	R3895
185	Á	ES	Arnego-ARN2OR	RCE	HG	R3900
186	Á	ES	Bacares — Tijola	RME	GM	R149
187	Á	ES	Barrosa — Parzán	RAL	HG	R4029
188	Á	ES	Bayas — Ribera Alta	RME	HG	R156
189	Á	ES	Belelle-BELLRG	RCE	HG	R3912
190	Á	ES	Bunol — Alborache	RME	GM	R4030
191	Á	ES	Cabriel — Villatoya	RME	HG	R171
192	Á	ES	Caldes — Gallifa	RME	HG	R185
193	Á	ES	Cambas-CAMBRG	RCE	GM	R3915
194	Á	ES	Carcabo — Cieza	RME	GM	R3944
195	Á	ES	Cardener — Navas	RME	HG	R161
196	Á	ES	Carrión — Guardo	RME	HG	R173
197	Á	ES	Castro Naraio-CNARRG	RCE	GM	R3913
198	Á	ES	Chercos — Lijar	RME	GM	R150
199	Á	ES	Chícamo — Abanilla	RME	HG	R3945
200	Á	ES	Cinca — Salinas	RAL	HG	R110
201	Á	ES	Cinqueta — Salinas	RAL	HG	R203
202	Á	ES	Daro — Gualta	RME	GM	R229
203	Á	ES	Deva-MI143	RCE	HG	R3886

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
204	Á	ES	Duero — Royo	RME	HG	R174
205	Á	ES	Dúrcal — Dúrcal	RME	HG	R153
206	Á	ES	Edo-MI112	RCE	GM	R3883
207	Á	ES	Esera — Benasque	RAL	GM	R3958
208	Á	ES	Esera — Castejón	RAL	GM	R204
209	Á	ES	Eume-EUM1AG	RCE	HG	R3897
210	Á	ES	Fluvià — Montagut	RME	GM	R222
211	Á	ES	Foix — Sarroca	RME	HG	R230
212	Á	ES	Fornalutx — Fornalutx	RME	HG	R186
213	Á	ES	Francolí — Riba	RME	GM	R224
214	Á	ES	Furelos-FUR1AG	RCE	GM	R3899
215	Á	ES	Gallego — Formigal	RAL	HG	R207
216	Á	ES	Gallego — Murillo	RME	HG	R256
217	Á	ES	Gallo — Ventosa	RME	GM	R4034
218	Á	ES	Genestaza-NAL043	RCE	HG	R3947
219	Á	ES	Grande Xubia-GXU1AF	RCE	GM	R3916
220	Á	ES	Guadaféo — Lobras	RME	HG	R154
221	Á	ES	Guadaféo — Orgiva	RME	GM	R162
222	Á	ES	Hoyamala-NAN006	RCE	GM	R3954
223	Á	ES	Isabena — Capella	RME	GM	R158
224	Á	ES	Júcar — Castellar	RME	GM	R176
225	Á	ES	Larín-LARIRF	RCE	HG	R3907
226	Á	ES	Lérez Cerdedo	RCE	HG	R193
227	Á	ES	Lérez-LER3RF	RCE	HG	R3894
228	Á	ES	Llobregat — Castell	RME	GM	R225
229	Á	ES	Llobregat — Lillet	RME	HG	R228
230	Á	ES	Louro-MI603	RCE	GM	R4004
231	Á	ES	Louro-MI605	RCE	GM	R3956
232	Á	ES	Marín-BI003	RCE	HG	R3953
233	Á	ES	Martín — Arino	RME	GM	R159
234	Á	ES	Maruzo-MARZAG	RCE	GM	R3902
235	Á	ES	Mazarrón — Mazarrón	RME	HG	R184
236	Á	ES	Mijares — Valbona	RME	GM	R183
237	Á	ES	Muga — Boadella	RME	HG	R221
238	Á	ES	Najerilla — Nájera	RME	GM	R160
239	Á	ES	Navelgas — ES007	RCE	HG	R3882
240	Á	ES	Noguera Cardós — Lladorre	RAL	HG	R4028
241	Á	ES	Noguera Pallaresa — Isil	RAL	HG	R100
242	Á	ES	Noguera Pallaresa — Llavorsí	RAL	GM	R4026
243	Á	ES	Omecillo — Berguenda	RME	HG	R4032
244	Á	ES	Onza-ONZARG	RCE	HG	R3914
245	Á	ES	Pambre-PAMBAG	RCE	GM	R3901
246	Á	ES	Pastrana — Uguejar	RME	HG	R3946
247	Á	ES	Perea — Mula	RME	HG	R148

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
248	Á	ES	Rego Xallas-REGXRF	RCE	HG	R3908
249	Á	ES	Resinero — Toro	RME	HG	R4033
250	Á	ES	Reventón — Mazarrón	RME	GM	R180
251	Á	ES	Ricabo-NAL052	RCE	HG	R3948
252	Á	ES	Riotorto-RTOR	RCE	HG	R3910
253	Á	ES	Santomé-SANTORF	RCE	HG	R3904
254	Á	ES	Segre — Llivia	RAL	GM	R206
255	Á	ES	Serranos — Beniaján	RME	HG	R3943
256	Á	ES	Sor — Ambrosos	RCE	HG	R195
257	Á	ES	Tajo — Aranjuez	RME	GM	R172
258	Á	ES	Tambre — TAM1AG	RCE	GM	R3898
259	Á	ES	Tea-MI151	RCE	GM	R3887
260	Á	ES	Tenes — Bigues	RME	HG	R179
261	Á	ES	Ter — Bescano	RME	HG	R226
262	Á	ES	Ter — Ripoll	RME	GM	R227
263	Á	ES	Ternelles-T3RF	RME	HG	R4016
264	Á	ES	Ternelles-T5RF	RME	HG	R4017
265	Á	ES	Trabaque — Priego	RME	GM	R253
266	Á	ES	Turia — Albarracín	RME	HG	R178
267	Á	ES	Valdebois-VALDRF	RCE	HG	R3911
268	Á	ES	Vells — Nacimiento	RAL	GM	R4027
269	Á	ES	Verdugo-VERD3RF	RCE	HG	R3903
270	Á	ES	Villahermosa — Argelita	RME	HG	R254
271	Á	ES	Vinalopo — Bocarent	RME	HG	R4031
272	Á	ES	Vinao-MI133	RCE	HG	R3885
273	Á	ES	Xesta-XESTRF	RCE	HG	R3905
274	Á	ES	Zadorra — Miranda	RME	GM	R169
275	Á	FI	Isojoki, Villamo vp 16100	RNO	HG	R1084
276	Á	FI	Kiskonjoki	RNO	GM	R1135
277	Á	FI	Kruunupyynjoki	RNO	GM	R1132
278	Á	FI	Lestijoki, Tornikoski	RNO	HG	R1087
279	Á	FI	Nuorittajoki, Viinikoski	RNO	GM	R1031
280	Á	FI	Seinäjoki	RNO	GM	R1133
281	Á	FI	Simojoki	RNO	HG	R1134
282	Á	FI	Vanjoki 24,2	RNO	HG	R1083
283	Á	FR	01590040 – Solre — Solrines	RCE	GM	R3162
284	Á	FR	02080033 – Meuse — Remilly — Aillicourt	RCE	GM	R3165
285	Á	FR	02080039 – Givonne — Givonne	RCE	GM	R3166
286	Á	FR	02550042 – Orne — Gussainville	RCE	GM	R3167
287	Á	FR	02680036 – Liepvrette — Sainte-Marie-aux-Mines	RCE	HG	R3133
288	Á	FR	03100001 – Seine — Marnay-sur-Seine	RCE	HG	R3136
289	Á	FR	03100050 – Ource — Celles-sur-Ource	RCE	HG	R3137
290	Á	FR	03210050 – Seine — Nod-sur-Seine	RCE	GM	R3172
291	Á	FR	03270057 – Risle — Saint-Philbert-sur-Risle	RCE	HG	R3138

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
292	Á	FR	03520005 – Aube — La Ferté	RCE	HG	R3139
293	Á	FR	03520034 – Marne — Condes	RCE	GM	R3173
294	Á	FR	03580010 – Yonne — Arleuf	RCE	HG	R3141
295	Á	FR	04150002 – Courbières — Courbires	RCE	HG	R3143
296	Á	FR	04180042 – Cher — Brinay	RCE	GM	R3174
297	Á	FR	04230004 – Tardes — amont de Saint-Silvain-Bellegarde	RCE	GM	R3175
298	Á	FR	04360010 – Creuse — Saint-Gaultier	RCE	HG	R3145
299	Á	FR	04490005 – Loir — Corzé	RCE	GM	R3176
300	Á	FR	04720011 – Huisne — Avezé	RCE	HG	R3146
301	Á	FR	04870014 – Rivalier — aval de Saint-Sulpice-Laurière	RCE	HG	R3147
302	Á	FR	05091006 – Ariège — Savignac-les-Ormeaux	RAL	HG	R3148
303	Á	FR	05121002 – Boralde de Flaujac — Espalion	RCE	HG	R3149
304	Á	FR	05170021 – Charente — Chaniers	RCE	GM	R3177
305	Á	FR	05190007 – Corrèze — Corrèze	RCE	GM	R3178
306	Á	FR	05311001 – Pique — Cierp-Gaud	RAL	HG	R3151
307	Á	FR	05311002 – Ger — Boutx	RAL	GM	R3184
308	Á	FR	05311004 – Volp — Le Plan	RCE	GM	R3185
309	Á	FR	05461001 – Bervezou — Predeignes	RCE	HG	R3152
310	Á	FR	05471002 – Baise — Vianne	RCE	GM	R3186
311	Á	FR	05651001 – Gave de Pau — Gavarnie	RAL	GM	R3187
312	Á	FR	05651002 – Gave de Pau — Saint-Pé-de-Bigorre	RAL	HG	R3161
313	Á	FR	05821008 – Lemboulas — a Molieres	RCE	GM	R3190
314	Á	FR	06050041 – Gyrone — Vallouise	RAL	GM	R3191
315	Á	FR	06050048 – Drac blanc — Champoléon	RAL	HG	R3160
316	Á	FR	06380025 – Gre — Pont-Evêque	RCE	GM	R3194
317	Á	FR	1092000 – Liane — Hesdigneul	RCE	GM	R3124
318	Á	FR	1101000 – Aa — Wizernes	RCE	GM	R3310
319	Á	FR	1115000 – Hem — Recques-sur-Hem	RCE	HG	R3875
320	Á	FR	2048950 – Moselle — Fresse	RCE	HG	R3876
321	Á	FR	2054300 – Durbion — Vaxoncourt	RCE	HG	R3877
322	Á	FR	2061500 – Meurthe — Fraize	RCE	GM	R3314
323	Á	FR	2062500 – Fave — Frapelle	RCE	HG	R3878
324	Á	FR	2065200 – Plaine — Allarmont	RCE	HG	R3879
325	Á	FR	2065300 – Plaine — Celles-sur-Plaine	RCE	HG	R3921
326	Á	FR	2085675 – Yron — Ville-sur-Yron	RCE	HG	R3922
327	Á	FR	2088600 – Conroy — Moyeuvre-Grande	RCE	GM	R3323
328	Á	FR	2094980 – Sarre rouge — Abreschviller	RCE	HG	R3923
329	Á	FR	2100600 – Horn — Liederschiedt	RCE	GM	R3326
330	Á	FR	2104900 – Rotte — Vatimont	RCE	GM	R3328
331	Á	FR	2105000 – Nied-française — Pontigny	RCE	GM	R3343
332	Á	FR	2106660 – Mouzon — Vrécourt	RCE	GM	R3347
333	Á	FR	2107900 – Méholle — Void-Vacon	RCE	HG	R3291

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
334	Á	FR	2114500 – Wiseppe — Beaclair	RCE	GM	R3352
335	Á	FR	2117575 – Bar — Sauville	RCE	HG	R3292
336	Á	FR	2118350 – Audry — Murtin-et-Bagny	RCE	HG	R3293
337	Á	FR	2120000 – Semois — Haulmé	RCE	GM	R3361
338	Á	FR	3002100 – Seine — Charrey-sur-Seine	RCE	HG	R3296
339	Á	FR	3006272 – Ource — Recey-sur-Ource	RCE	HG	R3298
340	Á	FR	3013660 – Auxence — Vimpelles	RCE	GM	R3364
341	Á	FR	3014130 – Aube — Auberive	RCE	HG	R3300
342	Á	FR	3014780 – Aube — Boudreville	RCE	HG	R3303
343	Á	FR	3021355 – Aujon — Cour-L'Evêque	RCE	HG	R3307
344	Á	FR	3024245 – Yonne — Château-Chinon	RCE	HG	R3308
345	Á	FR	3024662 – Auxois — Lormes	RCE	GM	R3374
346	Á	FR	3033040 – Cure — Montsauche-les-Settons	RCE	HG	R3313
347	Á	FR	3033285 – Chalaux — Brassy	RCE	HG	R3317
348	Á	FR	3033470 – Brinjame — Saint-André-en-Morvan	RCE	HG	R3319
349	Á	FR	3034510 – Serein — Pierre-lès-Semur	RCE	GM	R3379
350	Á	FR	3036350 – Armançon — Eguilly	RCE	GM	R3384
351	Á	FR	3039240 – Brenne — Posanges	RCE	HG	R3321
352	Á	FR	3040490 – Brenne — Seigny	RCE	GM	R3453
353	Á	FR	3047680 – Ecole — Pringy	RCE	GM	R3454
354	Á	FR	3051500 – Almont — Moisenay	RCE	GM	R3456
355	Á	FR	3051840 – Loing — Saint-Privé	RCE	HG	R3322
356	Á	FR	3052785 – Bézone — Pannes	RCE	GM	R3457
357	Á	FR	3057985 – Fusain — Château-Landon	RCE	GM	R3458
358	Á	FR	3061000 – Orvanne — Villecerf	RCE	GM	R3459
359	Á	FR	3068950 – Juine — Saint-Vrain	RCE	GM	R3460
360	Á	FR	3075000 – Remarde — Saint-Cyr-sur-Dourdan	RCE	HG	R3325
361	Á	FR	3089000 – Marne — Marnaval	RCE	GM	R3461
362	Á	FR	3097000 – Saulx — Stainville	RCE	HG	R3329
363	Á	FR	3116720 – Grand Morin — Villeneuve-sur-Bellot	RCE	HG	R3330
364	Á	FR	3167000 – Sausseron — Nesles-la-Vallée	RCE	GM	R3832
365	Á	FR	3172000 – Vaucouleurs — Mantes-la-Ville	RCE	GM	R3858
366	Á	FR	3175000 – Epte — Bouchevilliers	RCE	HG	R3264
367	Á	FR	3178000 – Epte — Fourges	RCE	GM	R3859
368	Á	FR	3187000 – Eure — Saint-Lupercie	RCE	HG	R3265
369	Á	FR	3198000 – Iton — Breteuil-sur-Iton	RCE	HG	R3266
370	Á	FR	3213000 – Varenne — Martigny	RCE	HG	R3267
371	Á	FR	3216000 – Saône — Longueil	RCE	GM	R3860
372	Á	FR	3226300 – Touques — Saint-Martin-de-la-Lieue	RCE	HG	R3268
373	Á	FR	3232450 – Vie — Coupesarte	RCE	HG	R3269
374	Á	FR	3244000 – Odon — Bretteville-sur-Odon	RCE	HG	R3270
375	Á	FR	3249880 – Beuvrogne — Coulonces	RCE	HG	R3271

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
376	Á	FR	3265600 – Sienne — La Baleine	RCE	HG	R3272
377	Á	FR	3265993 – Airou — Ver	RCE	HG	R3273
378	Á	FR	4016855 – Ternin — Champeau	RCE	HG	R3280
379	Á	FR	4023535 – Dragne — Onlay	RCE	HG	R3281
380	Á	FR	4028400 – Alagnon — Laveissiere	RCE	HG	R3282
381	Á	FR	4072700 – Indre — Saint-Priest	RCE	GM	R3861
382	Á	FR	4086550 – Grande Creuse — Clairavaux	RCE	HG	R3283
383	Á	FR	4154020 – Petit Lay — Saint-Mars-la- Réorthe	RCE	GM	R3332
384	Á	FR	4156200 – Vendée — La Chapelle- aux-Lys	RCE	HG	R3284
385	Á	FR	4171550 – Trieux — Kerpert	RCE	GM	R3333
386	Á	FR	4172570 – Guindy — Plouguiel	RCE	HG	R3285
387	Á	FR	4178130 – Aulne-Ster Aon — Lohuec	RCE	HG	R3288
388	Á	FR	4200595 – Vilaine — Bourgon	RCE	GM	R3334
389	Á	FR	5021500 – Tardoire — Cussac	RCE	GM	R3336
390	Á	FR	5033500 – Dronne — pont de Comberanche-et-Epeluche	RCE	GM	R3337
391	Á	FR	5038000 – Isle — pont de la D3e4 à Benevent	RCE	GM	R3340
392	Á	FR	5042080 – Auvézère — Ségur-le- Château	RCE	GM	R3341
393	Á	FR	5057150 – Vézère — Bugeat	RCE	HG	R3289
394	Á	FR	5066000 – Cère — Comblat-le-Pont	RCE	GM	R3342
395	Á	FR	5139310 – Gijou — Rocalet	RCE	GM	R3350
396	Á	FR	5192051 – Les Forges — Parentis-en- Barn	RCE	HG	R3290
397	Á	FR	5197200 – Magescq — pont de la D50 à Soustons	RCE	GM	R3353
398	Á	FR	5204000 – Gave D'Oloron — pont de la N133	RCE	HG	R3254
399	Á	FR	5215100 – Gave de Pau — pont d'Assat	RCE	HG	R3261
400	Á	FR	5219900 – Luy — Cherrou	RCE	GM	R3356
401	Á	FR	5223130 – Louts — Saint-Geours- d'Auribat	RCE	GM	R3360
402	Á	FR	5226102 – Estrigon — Uchacq	RCE	GM	R3363
403	Á	FR	5237000 – Nivelle — passerelle du cc d'Urgury	RCE	HG	R3263
404	Á	FR	6000990 – Saône — Belrupt	RCE	GM	R3367
405	Á	FR	6001180 – Petite Amance — Maizières-sur-Amance	RCE	GM	R3371
406	Á	FR	6003950 – Salon — Coublanc	RCE	GM	R3378
407	Á	FR	6010000 – Ognon — Pesmes	RCE	GM	R3380
408	Á	FR	6013800 – Tille — Champdôtre	RCE	HG	R3196
409	Á	FR	6021000 – Doubs — Mathay	RAL	GM	R3381
410	Á	FR	6027000 – Doubs — Colombier- Fontaine	RAL	GM	R3382
411	Á	FR	6031200 – Doubs — Gevry	RCE	GM	R3385
412	Á	FR	6033000 – Loue — Parcey	RCE	HG	R3197
413	Á	FR	6039900 – Grosne — Saint-Léger- sous-la-Bussière	RCE	HG	R3199
414	Á	FR	6041800 – Seille — Saint-Usuge	RCE	HG	R3200

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
415	Á	FR	6049000 – Veyle — Pont-de-Veyle	RCE	HG	R3222
416	Á	FR	6069050 – Usse – Seyssel	RAL	HG	R3223
417	Á	FR	6071000 – Chéran — Rumilly	RAL	HG	R3224
418	Á	FR	6071900 – Fier — Motz	RAL	GM	R3672
419	Á	FR	6083850 – Ain — Ney	RAL	HG	R3225
420	Á	FR	6084300 – Ain — pont de Poitte	RAL	HG	R3226
421	Á	FR	6085500 – Bienne — Jeurre	RAL	GM	R3681
422	Á	FR	6109800 – Ouvèze — Privas	RME	HG	R3228
423	Á	FR	6124900 – Mian-Sorgue — Bédarrides	RME	GM	R3676
424	Á	FR	6127000 – Gardon d'Alès — Cendras	RME	HG	R3232
425	Á	FR	6134000 – Doron de Bozel — Moutiers	RAL	GM	R3682
426	Á	FR	6142500 – Drac — Chauffayer	RME	HG	R3233
427	Á	FR	6150500 – Durance — Briançon	RAL	HG	R3234
428	Á	FR	6150800 – Guil — Mont-Dauphin	RAL	HG	R3235
429	Á	FR	6151990 – Ubaye — Barcelonnette	RAL	HG	R3236
430	Á	FR	6152000 – Ubaye — Saint-Pons	RAL	HG	R3237
431	Á	FR	6152170 – Ubaye — Roches-Rous	RAL	GM	R3683
432	Á	FR	6156000 – Buech — Châteauneuf-de- Chabre	RME	HG	R3238
433	Á	FR	6175300 – Berre 11 — Villesèque- des-Corbières	RME	HG	R3244
434	Á	FR	6175600 – Aude — Axat	RAL	GM	R3684
435	Á	FR	6176000 – Aude — Luc-sur-Aude	RCE	HG	R3245
436	Á	FR	6177000 – Aude — Pomas	RCE	HG	R3247
437	Á	FR	6178900 – Orbiel — Les Ilhes	RCE	GM	R3733
438	Á	FR	6204000 – Caramy — Vins-sur- Camary	RME	HG	R3248
439	Á	FR	6204500 – Issole — Cabasse	RME	HG	R3252
440	Á	FR	6210400 – Loup — Cagnes-sur-Mer	RME	GM	R3673
441	Á	FR	6210900 – Tinee — Tournefort	RME	GM	R3670
442	Á	FR	6211000 – Var — Malaussène	RME	HG	R3253
443	Á	GR	Aoos — Milea	RME	HG	R3993
444	Á	GR	Arkoudoremma-Dipotama	RME	HG	R946
445	Á	GR	Krathis-Tsivlos	RME	GM	R3994
446	Á	GR	Lousios-Gortys	RME	HG	R3957
447	Á	GR	Neda-Eira	RME	GM	R940
448	Á	GR	Neda-Marina	RME	GM	R944
449	Á	GR	Olosson-Mavroremma	RME	GM	R948
450	Á	GR	Onochonos-Kaitsa	RME	GM	R949
451	Á	GR	Onochonos-Smokovo	RME	GM	R938
452	Á	GR	Onochonos-Thrapsimi	RME	GM	R950
453	Á	GR	Pamisos-Vrachopanagitsa	RME	GM	R951
454	Á	GR	Prasinada	RME	HG	R945
455	Á	GR	Tsouraki SL98	RME	GM	R3996
456	Á	GR	Steno — Methydrio	RME	HG	R3966
457	Á	GR	Tsouraki	RME	HG	R937

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
458	Á	HU	Duna, Komárom	REC	GM	R1068
459	Á	HU	Duna, upstream Budapest	REC	HG	R1011
460	Á	HU	Gyöngyös-patak	REC	GM	R3527
461	Á	HU	Gyöngyös-patak, Lajosháza	REC	HG	R3524
462	Á	HU	Kemence-patak, Királyháza	REC	HG	R3550
463	Á	HU	Kerka, Magyarföld	REC	HG	R1016
464	Á	HU	Koppány, Somogyacsa	REC	GM	R1026
465	Á	HU	Pinka, Vasalja	REC	HG	R1029
466	Á	HU	Répcse, Vasegerszeg	REC	GM	R1032
467	Á	HU	Duna, Baja	REC	GM	R1017
468	Á	HU	Sajó, Sajópüspöki	REC	HG	R1021
469	Á	HU	Tisza, Aranyosapáti	REC	GM	R1037
470	Á	HU	Tisza, Tápe	REC	GM	R1047
471	Á	HU	Szentendre-Duna	REC	HG	R1019
472	Á	HU	Telekes-patak, Alsótelekes	REC	GM	R3548
473	Á	HU	Tisza, Tiszabecs	REC	HG	R1069
474	Á	IE	01C060100 Clogher (Finn) Bridge northeast of Letterkillew	RNO	GM	R352
475	Á	IE	01E020300 Elatagh Bridge	RNO	HG	R296
476	Á	IE	01M010100 Mourne Beg Red Burn Bridge	RNO	GM	R350
477	Á	IE	01S020200 Stranagoppoge Bridge u/s Finn R confl	RNO	HG	R301
478	Á	IE	06B010100 Big (Louth) Ballygoly Bridge	RNO	HG	R291
479	Á	IE	06W010500 White (Lh) Coneyburrow Bridge	RCE	GM	R379
480	Á	IE	11O010500 Owenavorrhagh Bridge north of Ballinamona	RCE	GM	R353
481	Á	IE	12C030200 Clody Ford (Br) 3km u/s Bunclody	RCE	HG	R303
482	Á	IE	12D030200 Douglas (Ballon) Sragh Bridge	RCE	GM	R355
483	Á	IE	12U010200 Urrin Buck's Bridge	RCE	HG	R383
484	Á	IE	13D010350 Duncormick (W) Bridge nr Duncormick Rly St	RNO	GM	R337
485	Á	IE	16A010800 Aherlow Cappa Old Bridge	RCE	HG	R317
486	Á	IE	18B021900 Blackwater (Munster) Killavullen Bridge	RCE	GM	R373
487	Á	IE	19G010200 Glashaboy (L Mahon) Ballyvorisheen Bridge	RNO	GM	R342
488	Á	IE	25C060500 Clodiagh (Tullamore) Bridge at Rahan	RCE	GM	R372
489	Á	IE	25N010300(b) Nenagh Ballysoilshaun Bridge	RCE	HG	R335
490	Á	IE	25N020100 Newport (Tipp.) Ford u/s Doonane R.	RNO	HG	R294
491	Á	IE	26I011350 Inny Shrute Bridge	RCE	HG	R319
492	Á	IE	30C010100 Clare (Galway) Bridge 1.5 km u/s Milltown	RCE	GM	R381
493	Á	IE	34M020700 Moy Ballylahan Bridge	RCE	HG	R305

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
494	Á	IE	34M020900 Moy u/s Corroy River — nr Hollywood Ho	RCE	HG	R318
495	Á	IE	34S040800 Strade Bridge u/s Moy River confl	RCE	HG	R325
496	Á	IE	36A021400 Annalee 0.2 km d/s Cavan R confl	RCE	GM	R370
497	Á	IT	Canale del Latte	RCE	GM	R3855
498	Á	IT	Canale Delizia	RCE	GM	R3852
499	Á	IT	Cavo Citterio	RCE	HG	R3848
500	Á	IT	Fiume Adda — Località Premadio	RAL	HG	R1219
501	Á	IT	Fiume Adda — Località Le Prese — Verzedo	RAL	GM	R1220
502	Á	IT	Fiume Arno — Castelluccio Buon Riposo	RME	HG	R1174
503	Á	IT	Fiume Arno — Mulino di Bucchio	RME	HG	R1164
504	Á	IT	Fiume Arno — Ponte Acquaborra	RME	GM	R1159
505	Á	IT	Fiume Arno — Ponte Calcinaia	RME	GM	R1162
506	Á	IT	Fiume Arno — Ponte di Terrossola	RME	GM	R1157
507	Á	IT	Fiume Biferno — Pietre Cadute	RME	HG	R1184
508	Á	IT	Fiume Biferno — Vicenne	RME	HG	R1186
509	Á	IT	Fiume Cecina — A monte confluenza Possera	RME	HG	R1178
510	Á	IT	Fiume Cecina — Ponte di Ponteginori	RME	HG	R1179
511	Á	IT	Fiume Cecina — Ex strada statale 1	RME	GM	R1176
512	Á	IT	Fiume Cecina — Ponte per Anqua	RME	HG	R1177
513	Á	IT	Fiume Cornia	RME	GM	R1180
514	Á	IT	Fiume Elsa — Isola	RME	GM	R1182
515	Á	IT	Fiume Elsa — Presa acquedotto Poggibonsi	RME	GM	R1181
516	Á	IT	Fiume Elsa — Ponte di Santa Giulia	RME	HG	R1183
517	Á	IT	Fiume Era	RME	HG	R1185
518	Á	IT	Fiume Fiora — Ex strada statale Maremma km 42,8	RME	HG	R1190
519	Á	IT	Fiume Fiora — Strada provinciale 119 Cellena Selvena	RME	HG	R1187
520	Á	IT	Fiume Fiora — Strada provinciale 32 Manciano-Farnese	RME	HG	R1192
521	Á	IT	Fiume Magra — Scuola materna	RME	HG	R1193
522	Á	IT	Fiume Magra — Località Caprigliola	RME	HG	R1194
523	Á	IT	Fiume Merse — Località Il Santo — Montepescini	RME	HG	R1197
524	Á	IT	Fiume Merse — Ponte strada statale 441 Montieri	RME	HG	R1196
525	Á	IT	Fiume Mignone	RME	GM	R1138
526	Á	IT	Fiume Mignone — Località confluenza Fosso Verginese	RME	HG	R1139
527	Á	IT	Fiume Oglio — Ponte Salto del Lupo	RAL	GM	R1222
528	Á	IT	Fiume Ombrone Grossetano — Poggio alle Mura	RME	GM	R1203
529	Á	IT	Fiume Ombrone Grossetano — Ponte del Garbo	RME	GM	R1202

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
530	Á	IT	Fiume Ombrone Grossetano — Ponte d'Istia d'Ombrone	RME	GM	R1205
531	Á	IT	Fiume Ombrone Grossetano — Valle confluente Orcia	RME	HG	R1207
532	Á	IT	Fiume Ombrone Grossetano — Valle confluente Fosso Lupai	RME	HG	R1208
533	Á	IT	Fiume Ombrone Pistoiese — Ponte della Caserana	RME	GM	R1200
534	Á	IT	Fiume Ombrone Pistoiese — Presa acquedotto Prombialla	RME	HG	R1201
535	Á	IT	Fiume Orcia — Località Bagno Vignoni	RME	HG	R1209
536	Á	IT	Fiume Orcia — Podere La Casaccia	RME	HG	R1210
537	Á	IT	Fiume Saccione	RME	GM	R1189
538	Á	IT	Fiume Sangro — Sterparo	RME	HG	R1191
539	Á	IT	Fiume Serchio — Migliarino	RME	GM	R1211
540	Á	IT	Fiume Serchio — Ripafratta	RME	HG	R1212
541	Á	IT	Fiume Sieve — A monte di San Piero	RME	HG	R1215
542	Á	IT	Fiume Sieve — Ponte per Montecuccoli	RME	HG	R1214
543	Á	IT	Fiume Sieve — Presa acquedotto San Francesco	RME	GM	R1213
544	Á	IT	Fiume Tagliamento — Forni di Sopra	RAL	HG	R1228
545	Á	IT	Fiume Tevere — Ponte di Formole	RME	HG	R1217
546	Á	IT	Fiume Tevere — Molin del Becco	RME	HG	R1218
547	Á	IT	Fiume Tevere — Ponte di Pistrino	RME	GM	R1216
548	Á	IT	Fiume Trigno — Montebello	RME	HG	R1198
549	Á	IT	Fiume Trigno — Pedicagne	RME	HG	R1195
550	Á	IT	Fiume Trino — Piana dei Fumatori	RME	HG	R1199
551	Á	IT	Fiumi Albegna — Barca dei Grazi	RME	HG	R1152
552	Á	IT	Fiumi Albegna — Mulino per Santa Caterina	RME	HG	R1154
553	Á	IT	Fiumi Albegna — Ponte strada statale 322	RME	HG	R1151
554	Á	IT	Fosso della Mola	RME	HG	R1140
555	Á	IT	Fosso Ortolano	RME	HG	R1141
556	Á	IT	Rio Capodacqua — Santa Croce	RME	HG	R1136
557	Á	IT	Rio Val di Gambis	RAL	GM	R1225
558	Á	IT	Rio Val di Stava	RAL	HG	R1226
559	Á	IT	Roggia di Fondo	RAL	HG	R1224
560	Á	IT	Roggia Donda	RCE	HG	R3853
561	Á	IT	Roggia Nuova	RCE	GM	R3856
562	Á	IT	Roggia Rile	RCE	HG	R3854
563	Á	IT	Torrente Ansiei	RAL	HG	R1142
564	Á	IT	Torrente Biois	RAL	GM	R1143
565	Á	IT	Torrente Boite — Località Fiammes	RAL	HG	R1144
566	Á	IT	Torrente Boite — Località Ponte di Cancia	RME	GM	R1147
567	Á	IT	Torrente Boite — Località Scolo	RAL	GM	R1146
568	Á	IT	Torrente Cordevole	RAL	HG	R1148
569	Á	IT	Torrente Farfa	RME	HG	R1137
570	Á	IT	Torrente Mae	RAL	HG	R1149

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
571	Á	IT	Torrente Noce — Pejo	RAL	HG	R1206
572	Á	IT	Torrente Noce — Pellizzano	RAL	HG	R1204
573	Á	IT	Torrente Padola	RAL	GM	R1150
574	Á	IT	Torrente Sarca di Campiglio	RAL	HG	R1109
575	Á	IT	Torrente Vermigliana — Ossana	RAL	HG	R1223
576	Á	LT	Akmena at Tubausiai	RCE	HG	R912
577	Á	LT	Bartuva above Skuodas	RCE	HG	R3511
578	Á	LT	Bražuolė mouth	RCE	HG	R3522
579	Á	LT	Buka above Baluošas	RCE	HG	R3478
580	Á	LT	Dubysa above Sėredžius	RCE	GM	R3553
581	Á	LT	Geluža above Valkininkai	RCE	GM	R3472
582	Á	LT	Jiesia at Kliokiškė	RCE	GM	R3493
583	Á	LT	Jūra above Tauragė	RCE	HG	R3567
584	Á	LT	Kražantė above Kelmė	RCE	GM	R3479
585	Á	LT	Laukesa below Zarasai	RCE	HG	R3521
586	Á	LT	Lėvuos above Kupiškis	RCE	GM	R534
587	Á	LT	Lūšė Pikeliai	RCE	HG	R3520
588	Á	LT	Minija above Plungė	RCE	GM	R3494
589	Á	LT	Minija below Gargždai	RCE	GM	R3534
590	Á	LT	Minija below Priekulė	RCE	GM	R538
591	Á	LT	Šešuvis at Skirgailiai	RCE	GM	R3547
592	Á	LT	Skroblus below Dubininkai	RCE	HG	R3474
593	Á	LT	Šventoji above Anykščiai	RCE	HG	R453
594	Á	LT	Veiviržas at Veiviržėnai	RCE	HG	R531
595	Á	LT	Žeimenas below Pabradė	RCE	HG	R3777
596	Á	LT	Žeimenas below Švenčionėliai	RCE	HG	R3559
597	Á	LU	Attert, aval Everlange	RCE	HG	R1079
598	Á	LU	Attert, Colmar-Berg	RCE	GM	R1080
599	Á	LU	Clerve, aval Clervaux	RCE	GM	R1082
600	Á	LU	Clerve, Kautenbach	RCE	HG	R1081
601	Á	LV	Abava 0.5 km upstream Kandava	RCE	HG	R3229
602	Á	LV	Berze 1.0 km downstream Dobeles	RCE	GM	R3230
603	Á	LV	Dubna, 0.5 km upstream Livani	RCE	HG	R361
604	Á	LV	Gauja 3.0 km downstream Valmiera	RCE	GM	R367
605	Á	LV	Memele, boundary with Lithuania	RCE	HG	R368
606	Á	LV	Musa, boundary with Lithuania	RCE	GM	R371
607	Á	LV	Rezekne 4.0 km upstream Rezekne	RCE	HG	R3227
608	Á	LV	Tebra upstream Aizpute	RCE	HG	R3295
609	Á	MT	Bahrija Valley System	RME	GM	R4039
610	Á	NL	Beneden-Dinkel	RCE	GM	R448
611	Á	NL	Boekelerbeek	RCE	GM	R16
612	Á	NL	Boven-Dinkel	RCE	HG	R51
613	Á	NL	Drentse Aa	RCE	GM	R26
614	Á	NL	Gasterensche Diep	RCE	HG	H49

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
615	Á	NL	Gulp	RCE	GM	R45
616	Á	NL	Keersop	RCE	HG	H42
617	Á	NL	Niers/Zelderheide	RCE	GM	R40
618	Á	NL	Oude Graaf Hugten	RCE	GM	R38
619	Á	NL	Poppelsche Ley	RCE	GM	R39
620	Á	NL	Puntbeek	RCE	GM	R70
621	Á	NL	Rammelbeek	RCE	GM	R63
622	Á	NL	Rodebeek (Rothenbach)	RCE	HG	R438
623	Á	NL	Rovertsche Ley	RCE	HG	R58
624	Á	NL	Ruenbergerbeek	RCE	HG	R50
625	Á	NL	Selzerbeek (Partij)	RCE	HG	R55
626	Á	NL	Swalm (Hoosterhof)	RCE	GM	H53
627	Á	NL	Worm (Haanrade)	RCE	GM	R71
628	Á	PL	Drawa	RCE	HG	R459
629	Á	PL	Gizela	RCE	GM	R430
630	Á	PL	Grabowa	RCE	HG	R472
631	Á	PL	Grzybnica	RCE	HG	R475
632	Á	PL	Kamionka	RCE	HG	R394
633	Á	PL	Łażna Struga	RCE	HG	R395
634	Á	PL	Lega	RCE	HG	R432
635	Á	PL	Osownica	RCE	GM	R456
636	Á	PL	Parsęta	RCE	GM	R469
637	Á	PL	Struga Koniuszyn	RCE	HG	R426
638	Á	PL	Ugoszcz	RCE	GM	R446
639	Á	PL	Wółcenica	RCE	HG	R477
640	Á	PL	Zimna Woda	RCE	HG	R1030
641	Á	PT	Arunca	RME	GM	R120
642	Á	PT	Avô_1	RME	HG	R3505
643	Á	PT	Azibo_1	RME	GM	R271
644	Á	PT	Baceiro_1	RME	HG	R265
645	Á	PT	Cabreira	RME	HG	R3509
646	Á	PT	Ceira	RME	GM	R212
647	Á	PT	Côja_1	RME	HG	R3502
648	Á	PT	Curros_10	RME	HG	R236
649	Á	PT	Curros_20	RME	HG	R244
650	Á	PT	Foz_Arouce	RME	GM	R211
651	Á	PT	Góis	RME	HG	R214
652	Á	PT	I-GS-1 Castelhão	RME	HG	R115
653	Á	PT	I-GS-CP Corte Pinheiro	RME	HG	R124
654	Á	PT	II-A-2 Cerca dos Pomares	RME	HG	R238
655	Á	PT	III-S-1 São Cristóvão	RME	GM	R3557
656	Á	PT	Local 7.8 Ribeira de Valverde	RME	GM	R3572
657	Á	PT	Macedo_20	RME	HG	R269
658	Á	PT	Meirinhos_1	RME	GM	R262

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
659	Á	PT	P2223031 Ribeira de São Domingos	RME	GM	R3539
660	Á	PT	P4213011 Afluente do Torgal	RME	HG	R3536
661	Á	PT	P4213041 Porteira Rija	RME	GM	R3554
662	Á	PT	Pinhão_1	RME	HG	R247
663	Á	PT	Rabaçal_60	RME	GM	R284
664	Á	PT	Rabaçal_70	RME	HG	R285
665	Á	PT	Sabor_1	RME	HG	R266
666	Á	PT	Sabor_4	RME	HG	R270
667	Á	PT	Sabor_5	RME	GM	R280
668	Á	PT	Sousa_3	RME	GM	R267
669	Á	PT	Tedo_1	RME	HG	R272
670	Á	PT	Tua_1	RME	GM	R278
671	Á	PT	Tuela_3	RME	HG	R268
672	Á	PT	Tuela_55	RME	HG	R283
673	Á	SE	River 3631	RNO	HG	R3480
674	Á	SE	Å från Limmaren	RCE	GM	R3475
675	Á	SE	Båthusbäcken	RNO	GM	R3518
676	Á	SE	Fällbäcken	RNO	GM	R3370
677	Á	SE	Insjöbäcken	RNO	HG	R3372
678	Á	SE	Kvarnån	RNO	GM	R3377
679	Á	SE	Larsboån	RNO	HG	R3346
680	Á	SE	Laukersjöbäcken	RNO	HG	R3477
681	Á	SE	Mellanälven	RNO	HG	R3354
682	Á	SE	Rockån	RNO	GM	R3376
683	Á	SE	Sandvadsbäcken	RNO	GM	R3365
684	Á	SE	Storbäcken	RNO	HG	R3375
685	Á	SE	Torrfinnån	RNO	HG	R3373
686	Á	SE	Ullnaån	RCE	GM	R889
687	Á	SE	Ursån	RNO	GM	R3525
688	Á	SI	Koritnica Kal	RAL	HG	R3790
689	Á	SI	Sava Otoče	RAL	HG	R331
690	Á	SI	Savinja Luče	RAL	HG	R3785
691	Á	SI	Soča Trenta	RAL	HG	R3789
692	Á	SK	Belá, Liptovský Hrádok	REC	HG	R1158
693	Á	SK	Čierna voda, Čierna Voda	REC	GM	R1169
694	Á	SK	Čierna voda, Senec	REC	GM	R1168
695	Á	SK	Dunaj (Danube), Komárno	REC	GM	R1173
696	Á	SK	Dunaj (Danube), Medveďov	REC	GM	R1172
697	Á	SK	Malý Dunaj, Jelka	REC	GM	R1167
698	Á	SK	Myjava, Kúty	REC	GM	R1171
699	Á	SK	Myjava, pod Myjavou	REC	GM	R1170
700	Á	SK	Rajčianka, Žilina	REC	HG	R1163
701	Á	SK	Ronava, Slovenské Nové Mesto	REC	GM	R1165
702	Á	SK	Trnávka, Zemplínske Hradište	REC	GM	R1166

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
703	Á	SK	Varínka, Varín	REC	HG	R1161
704	Á	UK	Allan Water at NN817066	RCE	HG	R3972
705	Á	UK	Allander Water at d/s Milngavie STW	RNO	GM	R439
706	Á	UK	Allt Chalder at u/s hydro offtake	RNO	HG	R519
707	Á	UK	Allt Chomraidh	RCE	HG	R561
708	Á	UK	Allt Eigheach at road bridge	RCE	GM	R564
709	Á	UK	Allt Eigheach at road bridge — N5	RNO	GM	R1066
710	Á	UK	Annas at 5m d/s bridge at Annaside	RCE	GM	R495
711	Á	UK	Annas at 5m d/s bridge at Annaside — N2	RNO	GM	R575
712	Á	UK	Annas at A595 bridge at Bootle	RCE	HG	R496
713	Á	UK	Ashgrove Tributary at Ballykeel	RCE	GM	R380
714	Á	UK	Avon Water at Gordleton	RCE	HG	R501
715	Á	UK	Bidno at u/s Wye	RCE	GM	R488
716	Á	UK	Biggar Water at NT130349	RCE	GM	R552
717	Á	UK	Black Cart Water at Howwood Bridge	RNO	GM	R443
718	Á	UK	Black Cart Water at u/s Johnstone STW	RNO	GM	R445
719	Á	UK	Carie Burn at parking site	RNO	HG	R533
720	Á	UK	Charlton Stream at Charlton/Milbourne	RCE	HG	R498
721	Á	UK	Clun at Marlow	RCE	HG	R492
722	Á	UK	Cothi at Moelfre	RNO	HG	R487
723	Á	UK	Cothi Clydach at B4310	RNO	HG	R485
724	Á	UK	Craufurdland Water at Assloss Ford	RCE	HG	R3936
725	Á	UK	Cwm Cywarch	RNO	GM	R482
726	Á	UK	Cynfal at Pont Newydd	RNO	GM	R486
727	Á	UK	Dall Burn at Main Road — N5	RNO	GM	R1067
728	Á	UK	Dall Burn at main road bridge	RCE	GM	R537
729	Á	UK	Dean Water at NO 345 482	RCE	GM	R3989
730	Á	UK	East Looe River at Trussel Bridge	RNO	GM	R500
731	Á	UK	Endrick Water at Balfron	RNO	HG	R3937
732	Á	UK	Endrick Water at Drymen Bridge (R-C4)	RCE	HG	R3939
733	Á	UK	Endrick Water at Drymen Bridge (R-N4)	RNO	HG	R467
734	Á	UK	Ettrick Water at Lindean	RNO	HG	R470
735	Á	UK	Fenwick Water at Assloss Bridge	RCE	GM	R65
736	Á	UK	Finn River (Cos Tyrone/Donegal) at Clady Bridge	RNO	GM	R502
737	Á	UK	Gala Water at NT487368	RCE	GM	R546
738	Á	UK	Glendun River at Knocknacarry Bridge	RCE	GM	R382
739	Á	UK	Glenroan Burn at Glenroan Bridge	RCE	HG	R384
740	Á	UK	Glensawisk Burn at Campbell's Bridge	RCE	HG	R418
741	Á	UK	Hepste at d/s Two ridges near Bryn Cul Ford	RCE	HG	R491
742	Á	UK	Hilton/Cut Throat Brook at Broughton	RCE	HG	R504
743	Á	UK	Killyglen Burn at Drains Bay	RCE	GM	R385
744	Á	UK	King Edward Burn at Bridge of Eden	RNO	HG	R476
745	Á	UK	King Edward Burn at Stocherie	RNO	GM	R479
746	Á	UK	Leader Water at Leader Water Foot	RCE	HG	R1059

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
747	Á	UK	Lee (Thames) at Leasy Bridge, Wheathampstead	RCE	GM	R507
748	Á	UK	Len Trib. at 100m d/s Leeds STW	RCE	GM	R506
749	Á	UK	Leys Farm Ditch at A4095 Roadbridge	RCE	GM	R499
750	Á	UK	Lisnabane Burn at Lisnabane Bridge	RCE	HG	R386
751	Á	UK	Loughermore River at Loughermore Bridge	RCE	GM	R388
752	Á	UK	Main Water of Luce at u/s Penwhirn Burn	RNO	HG	R3938
753	Á	UK	Monnow at Monmouth Gap	RCE	GM	R494
754	Á	UK	Nant y Derno! at u/s Wye	RCE	HG	R490
755	Á	UK	Palnure Burn at Craignine Bridge	RNO	HG	R525
756	Á	UK	Polharrow Burn at A713 bridge	RNO	HG	R520
757	Á	UK	Polmaddy Burn near A713 bridge	RNO	GM	R521
758	Á	UK	River Alaw at Llanfigael	RCE	GM	R3817
759	Á	UK	River Annan at NY117762	RCE	GM	R3988
760	Á	UK	River Annan at NY101860	RCE	HG	R548
761	Á	UK	River Annan at NY123757	RCE	HG	R3981
762	Á	UK	River Bervie at u/s Macphies	RCE	HG	R484
763	Á	UK	River Bladnoch at Glassock Bridge	RNO	HG	R526
764	Á	UK	River Calder at d/s Lochwinnoch	RNO	HG	R510
765	Á	UK	River Calder at d/s Lochwinnoch RC2	RCE	HG	R512
766	Á	UK	River Carron at Tewel Ford	RNO	HG	R489
767	Á	UK	River Clyde at Highlees	RCE	HG	R513
768	Á	UK	River Clyde at Hyndford Bridge	RNO	GM	R3951
769	Á	UK	River Clyde at Uddingston	RCE	GM	R515
770	Á	UK	River Cree at Arnimean	RNO	GM	R3891
771	Á	UK	River Derg at Crew Bridge	RNO	HG	R455
772	Á	UK	River Devon at NS886962	RCE	GM	R3940
773	Á	UK	River Devon at NS845957	RCE	HG	R549
774	Á	UK	River Don at Kintore Bridge	RNO	GM	R509
775	Á	UK	River Enrick d/s Drumnadrochit	RNO	HG	R3950
776	Á	UK	River Irvine at Gatehead	RCE	GM	R3986
777	Á	UK	River Isla at Wester Cardean	RNO	HG	R471
778	Á	UK	River Kelvin at Torrance	RCE	GM	R4003
779	Á	UK	River Nant at d/s Taynuilt	RNO	HG	R517
780	Á	UK	River Nith above Kirkconnel	RCE	HG	R3992
781	Á	UK	River Nith at NX967778	RCE	GM	R560
782	Á	UK	River Nith at NX971765	RCE	GM	R559
783	Á	UK	River Otter 50m u	RCE	HG	R3818
784	Á	UK	River Tweed at NT682321	RCE	HG	R556
785	Á	UK	River Tweed at NT690333	RCE	HG	R557
786	Á	UK	RIVER TWEED AT NT907479	RCE	HG	R3977
787	Á	UK	Rothley Brook at Ratby	RCE	GM	R497
788	Á	UK	Shalloch at u/s Minnoch confluence	RNO	HG	R522
789	Á	UK	Tregeseal Stream at Carn Praunter	RCE	GM	R503
790	Á	UK	Tregeseal Stream at Carn Praunter — N2	RNO	GM	R576

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
791	Á	UK	Tweed at NT489323	RCE	HG	R3974
792	Á	UK	Tweed at NT625316	RCE	HG	R3952
793	Á	UK	Water of Federate at Mill of Federate	RCE	GM	R3990
794	Á	UK	Water of Minnoch u/s of Shalloch confluence	RNO	GM	R523
795	Á	UK	Water of Minnoch u/s of Shalloch confluence — RC3	RCE	GM	R524
796	Á	UK	Whiteadder at NT786567	RCE	HG	R3880
797	Á	UK	Whiteadder Water at Chesterfield Ford	RCE	GM	R463
798	Á	UK	Wye (Thames) at G.S. Hedsor	RCE	HG	R505
799	Stöðuvatn	AT	Altaussee See	LAL	HG	L275
800	Stöðuvatn	AT	Attersee	LAL	HG	L240
801	Stöðuvatn	AT	Faaker See	LAL	HG	L105
802	Stöðuvatn	AT	Grundlsee	LAL	HG	L276
803	Stöðuvatn	AT	Hallstätter See	LAL	HG	L252
804	Stöðuvatn	AT	Irrsee	LAL	HG	L237
805	Stöðuvatn	AT	Mattsee	LAL	HG	L219
806	Stöðuvatn	AT	Mondsee	LAL	HG	L234
807	Stöðuvatn	AT	Obertrumer See	LAL	HG	L220
808	Stöðuvatn	AT	Ossiacher See	LAL	HG	L107
809	Stöðuvatn	AT	Pressegger See	LAL	HG	L108
810	Stöðuvatn	AT	Wallersee	LAL	HG	L232
811	Stöðuvatn	AT	Weißensee	LAL	HG	L109
812	Stöðuvatn	AT	Wörthersee	LAL	HG	L111
813	Stöðuvatn	AT	Wolfgangsee	LAL	HG	L233
814	Stöðuvatn	BE	Blokkersdijk — LO	LCE	GM	L656
815	Stöðuvatn	BE	Gavers — Harelbeke	LCE	GM	L478
816	Stöðuvatn	CY	Asprokremmos dam	LME	GM	L535
817	Stöðuvatn	CY	Kouris dam	LME	GM	L452
818	Stöðuvatn	DE	Alpsee bei Füssen	LAL	HG	L655
819	Stöðuvatn	DE	Barniner See	LCE	GM	L658
820	Stöðuvatn	DE	Bodensee (Obersee)	LAL	HG	L661
821	Stöðuvatn	DE	Bothkamper See	LCE	GM	L665
822	Stöðuvatn	DE	Chiemsee	LAL	HG	L669
823	Stöðuvatn	DE	Grimnitzsee	LCE	GM	L732
824	Stöðuvatn	DE	Großer Alpsee bei Immenstadt	LAL	GM	L673
825	Stöðuvatn	DE	Großer Müggelsee	LCE	GM	L3920
826	Stöðuvatn	DE	Großer Ostersee	LAL	HG	L676
827	Stöðuvatn	DE	Großer Plöner See	LCE	GM	L3810
828	Stöðuvatn	DE	Großer Wariner See	LCE	GM	L700
829	Stöðuvatn	DE	Gulper See	LCE	GM	L731
830	Stöðuvatn	DE	Königssee	LAL	HG	L677
831	Stöðuvatn	DE	Malkwitzer See	LCE	HG	L685
832	Stöðuvatn	DE	Schliersee	LAL	GM	L690
833	Stöðuvatn	DE	Schöhsee	LCE	HG	L691

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
834	Stöðuvatn	DE	Starnberger See	LAL	HG	L692
835	Stöðuvatn	DE	Suhrer See	LCE	HG	L693
836	Stöðuvatn	DE	Tachinger See	LAL	GM	L697
837	Stöðuvatn	DE	Treptowsee	LCE	HG	L698
838	Stöðuvatn	DE	Waginger See	LAL	GM	L699
839	Stöðuvatn	DE	Weißensee	LAL	HG	L701
840	Stöðuvatn	DE	Weitsee	LAL	HG	L702
841	Stöðuvatn	DE	Wittwensee	LCE	HG	L730
842	Stöðuvatn	DE	Wörthsee	LAL	HG	L727
843	Stöðuvatn	DK	Almind Sø	LCE	HG	L3434
844	Stöðuvatn	DK	Bagsværd Sø	LCE	GM	L3431
845	Stöðuvatn	DK	Bastrup Sø	LCE	GM	L3426
846	Stöðuvatn	DK	Bryrup Langsø	LCE	GM	L3429
847	Stöðuvatn	DK	Damhussøen	LCE	GM	L3427
848	Stöðuvatn	DK	Engelsholm Sø	LCE	GM	L3430
849	Stöðuvatn	DK	Engetved Sø	LCE	GM	L3444
850	Stöðuvatn	DK	Glenstrup Sø	LCE	GM	L3413
851	Stöðuvatn	DK	Hald Sø	LCE	GM	L3411
852	Stöðuvatn	DK	Hampen Sø	LCE	HG	L3440
853	Stöðuvatn	DK	Hostrup Sø	LCE	GM	L3442
854	Stöðuvatn	DK	Knud Sø	LCE	GM	L3414
855	Stöðuvatn	DK	Maglesø	LCE	HG	L3419
856	Stöðuvatn	DK	Nors Sø	LCE	HG	L3423
857	Stöðuvatn	DK	Ravn Sø	LCE	GM	L3251
858	Stöðuvatn	DK	Rørbæk Sø	LCE	GM	L3445
859	Stöðuvatn	DK	Slåen Sø	LCE	HG	L3339
860	Stöðuvatn	DK	Søby Sø	LCE	HG	L3433
861	Stöðuvatn	DK	Søholm Sø	LCE	GM	L3425
862	Stöðuvatn	DK	Sunds Sø	LCE	GM	L3439
863	Stöðuvatn	DK	Vandet Sø	LCE	GM	L3412
864	Stöðuvatn	EE	Endla	LCE	GM	L927
865	Stöðuvatn	EE	Ihamaru Palojärv	LCE	GM	L917
866	Stöðuvatn	EE	Kalli	LCE	HG	L928
867	Stöðuvatn	EE	Köstrejärv	LCE	GM	L921
868	Stöðuvatn	EE	Kooraste Kõverjärv	LCE	HG	L922
869	Stöðuvatn	EE	Nohipalu Valgjärv	LCE	HG	L916
870	Stöðuvatn	EE	Prossa	LCE	HG	L920
871	Stöðuvatn	EE	Saadjärv	LCE	HG	L924
872	Stöðuvatn	EE	Tõhela	LCE	HG	L919
873	Stöðuvatn	EE	Uljaste	LCE	GM	L590
874	Stöðuvatn	EE	Väike Palkna	LCE	HG	L918
875	Stöðuvatn	EE	Verevi	LCE	GM	L923
876	Stöðuvatn	EE	Viljandi	LCE	GM	L926
877	Stöðuvatn	ES	Agavanzal	LME	GM	L3532

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
878	Stöðuvatn	ES	Águeda	LME	GM	L126
879	Stöðuvatn	ES	Aldeadávila	LME	GM	L136
880	Stöðuvatn	ES	Bao	LME	GM	L117
881	Stöðuvatn	ES	Guadalest	LME	GM	L166
882	Stöðuvatn	ES	Guadalmellato	LME	GM	L114
883	Stöðuvatn	ES	Loriguilla	LME	GM	L146
884	Stöðuvatn	ES	Negratín	LME	GM	L141
885	Stöðuvatn	ES	Pálmaces	LME	GM	L130
886	Stöðuvatn	ES	Portodemouros	LME	GM	L104
887	Stöðuvatn	ES	Salime	LME	GM	L102
888	Stöðuvatn	ES	San Esteban	LME	GM	L112
889	Stöðuvatn	ES	Sau	LME	GM	L260
890	Stöðuvatn	ES	Talarn	LME	GM	L133
891	Stöðuvatn	ES	Tanes	LME	GM	L139
892	Stöðuvatn	ES	Valparaiso	LME	GM	L116
893	Stöðuvatn	ES	Vilasouto	LME	GM	L121
894	Stöðuvatn	ES	Yeguas	LME	GM	L113
895	Stöðuvatn	FI	Ähtärinjärvi	LNO	GM	L3872
896	Stöðuvatn	FI	Haukkajärvi	LNO	HG	L1126
897	Stöðuvatn	FI	Joutsijärvi	LNO	GM	L1127
898	Stöðuvatn	FI	Jyväsjärvi	LNO	GM	L1128
899	Stöðuvatn	FI	Keskijärvi	LNO	GM	L1129
900	Stöðuvatn	FI	Luujärvi	LNO	HG	L1130
901	Stöðuvatn	FI	Pääjärvi	LNO	HG	L3820
902	Stöðuvatn	FI	Pieksänjärvi	LNO	GM	L3823
903	Stöðuvatn	FI	Punelia, Neittysaari 158	LNO	HG	L1014
904	Stöðuvatn	FI	Salmijärvi	LNO	GM	L1131
905	Stöðuvatn	FI	Tevänti, keskiosa 1	LNO	HG	L1024
906	Stöðuvatn	FI	Tuomiojärvi	LNO	GM	L3822
907	Stöðuvatn	FR	Aiguebelette-le-Lac	LAL	GM	L984
908	Stöðuvatn	FR	Annecy	LAL	HG	L98
909	Stöðuvatn	FR	Le Bourget-du-Lac	LAL	GM	L983
910	Stöðuvatn	FR	Cazaux	LCE	HG	L95
911	Stöðuvatn	FR	Hourtin-carcans	LCE	GM	L96
912	Stöðuvatn	FR	Lacanau	LCE	GM	L97
913	Stöðuvatn	FR	Laffrey	LAL	HG	L975
914	Stöðuvatn	FR	Léman	LAL	GM	L985
915	Stöðuvatn	FR	Petichet	LAL	GM	L978
916	Stöðuvatn	FR	Sainte-Croix	LME	GM	L4022
917	Stöðuvatn	FR	Saint-Point	LCE	GM	L99
918	Stöðuvatn	FR	Saint-Cassien	LME	GM	L4021
919	Stöðuvatn	FR	Sylans	LAL	GM	L980
920	Stöðuvatn	GR	Fragma Thisavrou	LME	GM	L3935
921	Stöðuvatn	GR	Tehniti Limni Tavropou (Plastira)	LME	HG	L3941

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
922	Stöðuvatn	HU	Kunkápolnási-mocsár	LCE	HG	L1078
923	Stöðuvatn	HU	Balaton, Keszthelyi-öböl	LCE	GM	L1073
924	Stöðuvatn	HU	Balaton, Balatonfüredi-öböl	LCE	HG	L1075
925	Stöðuvatn	HU	Velencei-tó, Gárdony	LCE	GM	L1074
926	Stöðuvatn	HU	Kis-Balaton, Vörsi-víz	LCE	HG	L1076
927	Stöðuvatn	IE	Lough Ballynakill	LAT	GM	L354
928	Stöðuvatn	IE	Lough Dromore	LAT	HG	L321
929	Stöðuvatn	IE	Lough Lattone	LAT	HG	L3926
930	Stöðuvatn	IE	Lough Acrow	LAT	GM	L399
931	Stöðuvatn	IE	Lough Akibbon	LNO	HG	L553
932	Stöðuvatn	IE	Lough Annamakerrig	LAT	GM	L329
933	Stöðuvatn	IE	Lough Atorick	LNO	GM	L387
934	Stöðuvatn	IE	Lough Ballycullinan	LAT	GM	L309
935	Stöðuvatn	IE	Lough Bunny	LAT	HG	L103
936	Stöðuvatn	IE	Lough Columbkille	LAT	HG	L570
937	Stöðuvatn	IE	Lough Doo (Doolough)	LNO	GM	L434
938	Stöðuvatn	IE	Lough Dunglow	LNO	HG	L357
939	Stöðuvatn	IE	Lough Easky	LNO	HG	L421
940	Stöðuvatn	IE	Lough Ennell	LAT	GM	L292
941	Stöðuvatn	IE	Lough Garadice	LAT	GM	L338
942	Stöðuvatn	IE	Lough Graney	LNO	GM	L473
943	Stöðuvatn	IE	Lough Guitane	LNO	HG	L424
944	Stöðuvatn	IE	Lough Inchiquin	LAT	GM	L295
945	Stöðuvatn	IE	Lough Lene	LAT	HG	L106
946	Stöðuvatn	IE	Lough Lickeen	LNO	GM	L435
947	Stöðuvatn	IE	Lough Moher	LNO	HG	L882
948	Stöðuvatn	IE	Lough Nahasleam	LAT	HG	L351
949	Stöðuvatn	IE	Lough Naminn	LAT	HG	L375
950	Stöðuvatn	IE	Lough O'Flynn	LAT	HG	L290
951	Stöðuvatn	IE	Lough Owel	LAT	HG	L293
952	Stöðuvatn	IE	Lough MacNea Lower	LAT	GM	L3893
953	Stöðuvatn	IE	Lough MacNea Upper	LAT	HG	L1156
954	Stöðuvatn	IE	Lough Melvin	LAT	GM	L1160
955	Stöðuvatn	IT	Bacino del Medio Flumendosa	LME	GM	L1125
956	Stöðuvatn	IT	Bacino dell'Alto Flumendosa	LME	GM	L3396
957	Stöðuvatn	IT	Bacino di Cucchinadorza	LME	GM	L1123
958	Stöðuvatn	IT	Bacino di Punta Gennarta	LME	GM	L1124
959	Stöðuvatn	IT	Lago di Caldaro	LAL	HG	L1112
960	Stöðuvatn	IT	Lago di Candia	LAL	GM	L1113
961	Stöðuvatn	IT	Lago di Como	LAL	GM	L1108
962	Stöðuvatn	IT	Lago di Endine	LAL	HG	L1114
963	Stöðuvatn	IT	Lago di Garda	LAL	HG	L1110
964	Stöðuvatn	IT	Lago di Mezzola	LAL	GM	L1111
965	Stöðuvatn	IT	Lago di Montorfano	LAL	HG	L1115

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
966	Stöðuvatn	IT	Lago di Piano	LAL	GM	L1116
967	Stöðuvatn	IT	Lago di Segrino	LAL	HG	L1117
968	Stöðuvatn	LT	Alnis	LCE	HG	L4005
969	Stöðuvatn	LT	Dusia	LCE	HG	L583
970	Stöðuvatn	LT	Lūkštas	LCE	GM	L574
971	Stöðuvatn	LT	Plateliai	LCE	HG	L585
972	Stöðuvatn	LT	Rubikiai	LCE	GM	L3204
973	Stöðuvatn	LT	Šventas	LCE	HG	L3999
974	Stöðuvatn	LV	Lake Burtnieks	LCE	GM	L339
975	Stöðuvatn	LV	Lake Kanieris	LCE	HG	L340
976	Stöðuvatn	LV	Lake Kisezers	LCE	GM	L343
977	Stöðuvatn	LV	Lake Liepajas	LCE	HG	L345
978	Stöðuvatn	LV	Lake Raznas	LCE	HG	L349
979	Stöðuvatn	LV	Lake Usmas	LCE	HG	L359
980	Stöðuvatn	NL	Achterste Goorven	LCE	GM	L3795
981	Stöðuvatn	NL	Ankeveense Plassen	LCE	HG	L3755
982	Stöðuvatn	NL	Bergven	LCE	HG	L3811
983	Stöðuvatn	NL	Beuven	LCE	HG	L3794
984	Stöðuvatn	NL	Botshol	LCE	HG	L436
985	Stöðuvatn	NL	Broekvelden	LCE	HG	L3731
986	Stöðuvatn	NL	Fluessen	LCE	GM	L416
987	Stöðuvatn	NL	Gaasperplas	LCE	HG	L3359
988	Stöðuvatn	NL	Gooimeer	LCE	GM	L427
989	Stöðuvatn	NL	Groot Huisven	LCE	GM	L3814
990	Stöðuvatn	NL	Naardermeer	LCE	HG	L935
991	Stöðuvatn	NL	Nieuwemeer	LCE	GM	L3728
992	Stöðuvatn	NL	Nieuwkoopse Plassen	LCE	GM	L566
993	Stöðuvatn	NL	Rauwven	LCE	GM	L3812
994	Stöðuvatn	NL	Spiegelplas	LCE	HG	L3729
995	Stöðuvatn	NL	Veluwemeer	LCE	HG	L274
996	Stöðuvatn	NL	Venrode Midden	LCE	GM	L3797
997	Stöðuvatn	NL	Vlietlanden	LCE	GM	L3815
998	Stöðuvatn	NL	Wieden	LCE	GM	L4002
999	Stöðuvatn	NL	Zegerplas	LCE	GM	L3730
1000	Stöðuvatn	NL	Zevenhuizerplas	LCE	HG	L3727
1001	Stöðuvatn	PL	Bobiecińskie Wielkie	LCE	HG	L638
1002	Stöðuvatn	PL	Busznica	LCE	HG	L1
1003	Stöðuvatn	PL	Cieszęcino	LCE	HG	L651
1004	Stöðuvatn	PL	Długie Wigierskie	LCE	HG	L3
1005	Stöðuvatn	PL	Gaładuś	LCE	HG	L5
1006	Stöðuvatn	PL	Gwiazdy	LCE	GM	L636
1007	Stöðuvatn	PL	Jegocin	LCE	HG	L634
1008	Stöðuvatn	PL	Jeleń	LCE	HG	L637
1009	Stöðuvatn	PL	Kamieniczno	LCE	HG	L650

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
1010	Stöðuvatn	PL	Kiedrowickie	LCE	GM	L1035
1011	Stöðuvatn	PL	Kołowin	LCE	HG	L632
1012	Stöðuvatn	PL	Krępsko Długie	LCE	HG	L635
1013	Stöðuvatn	PL	Majcz Wielki	LCE	HG	L633
1014	Stöðuvatn	PL	Miałkie	LCE	GM	L311
1015	Stöðuvatn	PL	Mokre	LCE	GM	L6
1016	Stöðuvatn	PL	Nicemino	LCE	HG	L652
1017	Stöðuvatn	PL	Piasek	LCE	HG	L645
1018	Stöðuvatn	PL	Śmiadowo	LCE	HG	L551
1019	Stöðuvatn	PL	Wilkokuk	LCE	HG	L289
1020	Stöðuvatn	PL	Wizajny	LCE	GM	L344
1021	Stöðuvatn	PL	Zelwa	LCE	HG	L307
1022	Stöðuvatn	PT	Aguieira	LME	GM	L3465
1023	Stöðuvatn	PT	Alto Lindoso	LME	GM	L119
1024	Stöðuvatn	PT	Cançada	LME	GM	L208
1025	Stöðuvatn	PT	Fronhas	LME	GM	L210
1026	Stöðuvatn	PT	Maranhão	LME	GM	L241
1027	Stöðuvatn	PT	Montargil	LME	GM	L3463
1028	Stöðuvatn	PT	Monte da Rocha	LME	GM	L249
1029	Stöðuvatn	PT	Pracana	LME	GM	L3566
1030	Stöðuvatn	SE	Bäen	LNO	GM	L897
1031	Stöðuvatn	SE	Baktsjaure	LNO	HG	L883
1032	Stöðuvatn	SE	Bysjön	LNO	HG	L869
1033	Stöðuvatn	SE	Dalkarlsaspen	LNO	GM	L957
1034	Stöðuvatn	SE	Degervattnet	LNO	HG	L879
1035	Stöðuvatn	SE	Fiolen	LNO	HG	L910
1036	Stöðuvatn	SE	Försjön	LNO	HG	L871
1037	Stöðuvatn	SE	Gryten	LNO	GM	L3762
1038	Stöðuvatn	SE	Hjärtisjön	LNO	GM	L895
1039	Stöðuvatn	SE	Limmingsjön	LNO	HG	L878
1040	Stöðuvatn	SE	Marsjön	LNO	HG	L880
1041	Stöðuvatn	SE	Örvattnet	LNO	GM	L892
1042	Stöðuvatn	SE	Övre Skärsjön	LNO	GM	L3764
1043	Stöðuvatn	SE	Pahajärvi	LNO	HG	L874
1044	Stöðuvatn	SE	Remmarsjön	LNO	HG	L877
1045	Stöðuvatn	SE	Sangen	LNO	HG	L872
1046	Stöðuvatn	SE	Spjutmosjön	LNO	GM	L3766
1047	Stöðuvatn	SE	Stensjön	LNO	HG	L870
1048	Stöðuvatn	SE	Stensjön(2)	LNO	HG	L881
1049	Stöðuvatn	SE	Sundträsket	LNO	GM	L885
1050	Stöðuvatn	SE	Täfftträsket	LNO	GM	L876
1051	Stöðuvatn	SE	Toftan	LNO	GM	L3763
1052	Stöðuvatn	SE	Valasjön	LNO	HG	L873
1053	Stöðuvatn	SE	Vikholmen	LNO	GM	L886

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
1054	Stöðuvatn	SE	Vuotnersjön	LNO	HG	L884
1055	Stöðuvatn	SI	Blejsko jezero	LAL	GM	L3995
1056	Stöðuvatn	SI	Bohinjsko jezero	LAL	HG	L3998
1057	Stöðuvatn	UK	Bassenthwaite Lake	LNO	GM	L431
1058	Stöðuvatn	UK	Bosherston Lake, Central Arm	LCE	HG	L442
1059	Stöðuvatn	UK	Buttermere	LNO	HG	L3869
1060	Stöðuvatn	UK	Cam Loch	LNO	HG	L514
1061	Stöðuvatn	UK	Carlingwark Loch	LCE	GM	L320
1062	Stöðuvatn	UK	Cashel Upper Lough	LAT	GM	L369
1063	Stöðuvatn	UK	Chasewater	LAT	GM	L3843
1064	Stöðuvatn	UK	Coolyermer Lough	LAT	HG	L346
1065	Stöðuvatn	UK	Croze Mere	LAT	GM	L3838
1066	Stöðuvatn	UK	Crummock Water	LNO	HG	L3809
1067	Stöðuvatn	UK	Derwent Water	LNO	HG	L458
1068	Stöðuvatn	UK	Ennerdale Water	LNO	HG	L3864
1069	Stöðuvatn	UK	Esthwaite Water or 'Claife, Wray Mires Tarn'	LNO	GM	L3870
1070	Stöðuvatn	UK	Frensham Great Pond	LCE	GM	L3846
1071	Stöðuvatn	UK	Grasmere	LNO	GM	L966
1072	Stöðuvatn	UK	Hanmer Mere	LAT	GM	L447
1073	Stöðuvatn	UK	Hornsea Mere	LAT	GM	L3842
1074	Stöðuvatn	UK	Keenaghan Lough	LAT	GM	L391
1075	Stöðuvatn	UK	Kenfig Pool	LCE	HG	L465
1076	Stöðuvatn	UK	Lake of Menteith	LNO	GM	L981
1077	Stöðuvatn	UK	Lattone	LAT	HG	L3892
1078	Stöðuvatn	UK	Linlithgow Loch	LCE	GM	L3691
1079	Stöðuvatn	UK	Llangorse Lake	LCE	GM	L3871
1080	Stöðuvatn	UK	Llyn Coron	LCE	GM	L3873
1081	Stöðuvatn	UK	Llyn Cwellyn	LNO	HG	L3865
1082	Stöðuvatn	UK	Llyn Llygeirian	LAT	GM	L3839
1083	Stöðuvatn	UK	Llyn Padarn	LNO	GM	L3863
1084	Stöðuvatn	UK	Llyn Tegid or Bala Lake	LNO	HG	L3866
1085	Stöðuvatn	UK	Locanan Lacasdail or Laxadale Lochs	LNO	GM	L3741
1086	Stöðuvatn	UK	Loch a' Bhraoin	LNO	HG	L3752
1087	Stöðuvatn	UK	Loch Borralie	LAT	HG	L259
1088	Stöðuvatn	UK	Loch Brora	LNO	HG	L3740
1089	Stöðuvatn	UK	Loch Calder	LAT	HG	L437
1090	Stöðuvatn	UK	Loch Dee	LNO	GM	L3756
1091	Stöðuvatn	UK	Loch Doilet	LNO	HG	L3749
1092	Stöðuvatn	UK	Loch Druidibeag	LNO	HG	L3717
1093	Stöðuvatn	UK	Loch Dun na Cille	LNO	GM	L3748
1094	Stöðuvatn	UK	Loch Grannoch	LNO	GM	L450
1095	Stöðuvatn	UK	Loch Laidon	LNO	GM	L986
1096	Stöðuvatn	UK	Loch Leven	LAT	GM	L3686
1097	Stöðuvatn	UK	Loch Lomond North Basin	LNO	HG	L3888

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
1098	Stöðuvatn	UK	Loch Lomond South Basin	LNO	GM	L3890
1099	Stöðuvatn	UK	Loch Lubnaig	LNO	HG	L481
1100	Stöðuvatn	UK	Loch Maree	LNO	HG	L3750
1101	Stöðuvatn	UK	Loch Ness	LNO	HG	L3751
1102	Stöðuvatn	UK	Loch of Clunie	LNO	GM	L518
1103	Stöðuvatn	UK	Loch of Lowes	LNO	GM	L3738
1104	Stöðuvatn	UK	Loch of Swannay	LCE	GM	L3688
1105	Stöðuvatn	UK	Loch Osgaig	LNO	HG	L3705
1106	Stöðuvatn	UK	Loch Ossian	LNO	HG	L466
1107	Stöðuvatn	UK	Loch Sgealtair	LAT	HG	L3530
1108	Stöðuvatn	UK	Loch Tarff	LNO	HG	L3754
1109	Stöðuvatn	UK	Loch Watston	LAT	HG	L3545
1110	Stöðuvatn	UK	Lochindorb	LNO	HG	L3753
1111	Stöðuvatn	UK	Lough Ash	LAT	HG	L363
1112	Stöðuvatn	UK	Lough Carn	LAT	HG	L390
1113	Stöðuvatn	UK	Lough Melvin	LAT	GM	L972
1114	Stöðuvatn	UK	Lough Muck	LAT	GM	L365
1115	Stöðuvatn	UK	Lower MacNean	LAT	GM	L967
1116	Stöðuvatn	UK	Loweswater	LNO	GM	L461
1117	Stöðuvatn	UK	Martnaham Loch	LCE	HG	L3698
1118	Stöðuvatn	UK	Tatton Mere	LAT	GM	L3837
1119	Stöðuvatn	UK	The Mere	LAT	GM	L3841
1120	Stöðuvatn	UK	Upper MacNean	LAT	HG	L965
1121	Stöðuvatn	UK	Upton Broad	LCE	HG	L454
1122	Stöðuvatn	UK	Wast Water	LNO	HG	L3867
1123	Stöðuvatn	UK	West Loch Ollay	LCE	HG	L3690
1124	Stöðuvatn	UK	Woodhall Loch	LNO	HG	L3739
1125	Strandsjór/ Árósavatn	BE	Beneden-Zeeschelde	CNE	GM	T1018
1126	Strandsjór/ Árósavatn	CY	Limassol Bay	CME	GM	C358
1127	Strandsjór/ Árósavatn	DE	Amrum	CNE	GM	C425
1128	Strandsjór/ Árósavatn	DE	Dithmarschen Bight	CNE	GM	C330
1129	Strandsjór/ Árósavatn	DE	Eastern Ems	CNE	GM	C336
1130	Strandsjór/ Árósavatn	DE	Geltinger Birk	CBA	GM	C429
1131	Strandsjór/ Árósavatn	DE	Hever	CNE	GM	C412

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
1132	Strandsjór/ Árósavatn	DE	Hörnum tidal basin	CNE	HG	C422
1133	Strandsjór/ Árósavatn	DE	Northern peninsula Darß-Zingst	CBA	GM	C308
1134	Strandsjór/ Árósavatn	DE	Spiekeroog Wadden Sea	CNE	GM	C419
1135	Strandsjór/ Árósavatn	DE	Trischen-Blauort	CNE	GM	C410
1136	Strandsjór/ Árósavatn	DE	Wangerooge Open Sea	CNE	GM	C428
1137	Strandsjór/ Árósavatn	DE	Western Ems	CNE	GM	C411
1138	Strandsjór/ Árósavatn	DK	Århus Bugt (DMU 427)	CNE	GM	C3573
1139	Strandsjór/ Árósavatn	DK	Bælthavet — Fynshoved (DMU 935)	CNE	GM	C3558
1140	Strandsjór/ Árósavatn	DK	Bornholm west (DMU 1040050 Rønne)	CBA	GM	C3587
1141	Strandsjór/ Árósavatn	DK	Danish Wadden Sea — inner part	CNE	GM	C3258
1142	Strandsjór/ Árósavatn	DK	Dybsø Fjord (103250 N Rønne)	CBA	GM	C3582
1143	Strandsjór/ Árósavatn	DK	Faxe Bugt — Stevns (DMU 441)	CBA	GM	C3580
1144	Strandsjór/ Árósavatn	DK	Hjelm Bugt (DMU 0901032)	CBA	GM	C3576
1145	Strandsjór/ Árósavatn	DK	Kattegat — Læsø Rende (DMU 403)	CNE	GM	C3544
1146	Strandsjór/ Árósavatn	DK	Øresund north (DMU 431)	CNE	GM	C3564
1147	Strandsjór/ Árósavatn	DK	Danish Wadden Sea — outer part (DMU 1510008)	CNE	GM	C3529
1148	Strandsjór/ Árósavatn	DK	Jylland west coast — Hirtshals (1013)	CNE	GM	C3504
1149	Strandsjór/ Árósavatn	EE	Kõiguste laht	CBA	GM	C3246
1150	Strandsjór/ Árósavatn	EE	Küdema laht	CBA	HG	C925

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
1151	Strandsjór/ Árósavatn	ES	Arenys-Matar	CME	GM	C3515
1152	Strandsjór/ Árósavatn	ES	Bahía de El Confital	CNE	GM	C3510
1153	Strandsjór/ Árósavatn	ES	Bahía de Santander	CNE	GM	T3776
1154	Strandsjór/ Árósavatn	ES	Barbate	CNE	GM	C3388
1155	Strandsjór/ Árósavatn	ES	Cabo de Gata	CME	HG	C3435
1156	Strandsjór/ Árósavatn	ES	Hospitalet-Ametlla	CME	HG	C3516
1157	Strandsjór/ Árósavatn	ES	Matxixako-Getaria	CNE	HG	C3402
1158	Strandsjór/ Árósavatn	ES	Estuario del Oka	CNE	GM	T3395
1159	Strandsjór/ Árósavatn	ES	Puerto de Almería	CME	GM	T3390
1160	Strandsjór/ Árósavatn	ES	Tossa-Sant Feliú	CME	HG	C3513
1161	Strandsjór/ Árósavatn	ES	Trafalgar	CNE	HG	C3398
1162	Strandsjór/ Árósavatn	FI	Bågaskär	CBA	GM	C3918
1163	Strandsjór/ Árósavatn	FI	Bergö	CBA	GM	C1023
1164	Strandsjór/ Árósavatn	FI	Domarkobban	CBA	HG	C3917
1165	Strandsjór/ Árósavatn	FI	Hailuoto	CBA	HG	C1033
1166	Strandsjór/ Árósavatn	FI	Järviluoto	CBA	GM	C3927
1167	Strandsjór/ Árósavatn	FI	Långskär	CBA	HG	C3919
1168	Strandsjór/ Árósavatn	FI	Perämeri	CBA	HG	C1013
1169	Strandsjór/ Árósavatn	FI	Pjelaxfjärden	CBA	GM	C3924

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
1170	Strandsjór/ Árósavatn	FI	Putsaari	CBA	HG	C3925
1171	Strandsjór/ Árósavatn	FI	Rounakari	CBA	HG	C1028
1172	Strandsjór/ Árósavatn	FI	Seili	CBA	GM	C1012
1173	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Anse du Cul de Loup, Anse de Jonville	CNE	HG	C3769
1174	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Arcachon amont	CNE	GM	T933
1175	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Arcachon Amont	CNE	GM	C3835
1176	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Baie de Bourgneuf	CNE	GM	C4009
1177	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Baie de La Ciotat	CME	HG	C3358
1178	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Baie de La Ciotat 2	CME	GM	C3773
1179	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Baie des Veys	CNE	HG	T3639
1180	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Baie du Mont-Saint-Michel Ouest	CNE	HG	C4020
1181	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Baie du Mont-Saint-Michel Sud	CNE	HG	C3630
1182	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Berck-sur-Mer	CNE	HG	C3771
1183	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Campoloro	CME	HG	C3369
1184	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Campoloro 2	CME	GM	C3775
1185	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Chausey	CNE	HG	C3615
1186	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Concarneau large	CNE	GM	C4019
1187	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Côte de Nacre	CNE	GM	C3889
1188	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Estuaire de la Gironde	CNE	GM	T3772

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
1189	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Estuaire de l'Orne	CNE	GM	T3640
1190	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Estuaire du Rhône	CME	GM	T3406
1191	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Étang de Lapalme	CME	HG	T3896
1192	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Etretat et Senneville	CNE	GM	C3767
1193	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Fond estuarien de la baie du mont Saint-Michel	CNE	HG	T3770
1194	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Golfe du Morbihan	CNE	HG	C4010
1195	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Île du Levant	CME	HG	C3366
1196	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Île du Levant 2	CME	GM	C3774
1197	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Le Cap Romain, Saint-Aubin, Bernires, Courseulles	CNE	GM	C3768
1198	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Lorient Groix	CNE	HG	C4015
1199	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Merville-Franceville	CNE	GM	C3627
1200	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Paimpol Perros-Guirec	CNE	HG	C4011
1201	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Pertuis charentais	CNE	GM	C932
1202	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Rade de Brest	CNE	GM	C4013
1203	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Tatihou	CNE	HG	C3618
1204	Strandsjór/ Árósavatn	FR	Thau	CME	GM	T3409
1205	Strandsjór/ Árósavatn	GR	S. Evvoikos gulf	CME	HG	C953
1206	Strandsjór/ Árósavatn	GR	Saronikos gulf	CME	GM	C934
1207	Strandsjór/ Árósavatn	GR	Thessaloniki gulf	CME	GM	C952

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningamr. staðar
1208	Strandsjór/ Árósavatn	IE	Cork Harbour	CNE	GM	C991
1209	Strandsjór/ Árósavatn	IE	Dublin Bay	CNE	GM	C987
1210	Strandsjór/ Árósavatn	IE	Garavoge Estuary	CNE	GM	T3928
1211	Strandsjór/ Árósavatn	IE	Inner Clew Bay	CNE	HG	C3929
1212	Strandsjór/ Árósavatn	IE	Lough Foyle	CNE	HG	C316
1213	Strandsjór/ Árósavatn	IE	Malahide Bay	CNE	GM	C3930
1214	Strandsjór/ Árósavatn	IE	Newport Bay	CNE	HG	T3931
1215	Strandsjór/ Árósavatn	IE	Outer Dundalk Bay	CNE	GM	C3932
1216	Strandsjór/ Árósavatn	IE	Sligo Bay	CNE	HG	C3933
1217	Strandsjór/ Árósavatn	IE	Suir Estuary Lower	CNE	GM	T996
1218	Strandsjór/ Árósavatn	IE	Westport Bay	CNE	HG	T3934
1219	Strandsjór/ Árósavatn	IE	Wexford Harbour	CNE	HG	C988
1220	Strandsjór/ Árósavatn	IT	Antignano	CME	GM	C3170
1221	Strandsjór/ Árósavatn	IT	Carbonifera	CME	HG	C3144
1222	Strandsjór/ Árósavatn	IT	Castagneto	CME	GM	C3198
1223	Strandsjór/ Árósavatn	IT	Cattolica	CME	HG	C3164
1224	Strandsjór/ Árósavatn	IT	Cesenatico	CME	GM	C3202
1225	Strandsjór/ Árósavatn	IT	Conero	CME	HG	C3129
1226	Strandsjór/ Árósavatn	IT	Golfo di Milazzo	CME	HG	C3168

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
1227	Strandsjór/ Árósavatn	IT	Imperia	CME	GM	C3188
1228	Strandsjór/ Árósavatn	IT	Marinella — Foce del Magra	CME	GM	C3201
1229	Strandsjór/ Árósavatn	IT	Miramare	CME	HG	C3126
1230	Strandsjór/ Árósavatn	IT	Porto Cesareo	CME	HG	C3140
1231	Strandsjór/ Árósavatn	IT	Punta Licosa	CME	HG	C3134
1232	Strandsjór/ Árósavatn	IT	Punta Mesco	CME	HG	C3131
1233	Strandsjór/ Árósavatn	IT	Laguna di Venezia — Bacino meridionale	CME	GM	T3851
1234	Strandsjór/ Árósavatn	IT	Trappeto	CME	GM	C3203
1235	Strandsjór/ Árósavatn	LT	Curonian Lagoon Plume, Karklė	CBA	GM	T3625
1236	Strandsjór/ Árósavatn	LT	Southeastern Baltic Coast, Juodkrantė	CBA	GM	C586
1237	Strandsjór/ Árósavatn	LV	Latvian open Baltic Sea coastal zone	CBA	GM	C4012
1238	Strandsjór/ Árósavatn	MT	Majjiesa-Raheb	CME	HG	C4037
1239	Strandsjór/ Árósavatn	MT	Fliegu	CME	GM	C4038
1240	Strandsjór/ Árósavatn	NL	Eems-Dollard	CNE	GM	T3658
1241	Strandsjór/ Árósavatn	NL	Eems-Dollard kust	CNE	GM	C3656
1242	Strandsjór/ Árósavatn	NL	Hollandse kust	CNE	GM	C3651
1243	Strandsjór/ Árósavatn	NL	Waddenzee	CNE	GM	C3657
1244	Strandsjór/ Árósavatn	NL	Westerschelde	CNE	GM	T134
1245	Strandsjór/ Árósavatn	NL	Zeeuwse kust	CNE	GM	C3655

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
1246	Strandsjór/ Árósavatn	PL	Kępa Redłowska	CBA	GM	C7
1247	Strandsjór/ Árósavatn	PL	Mielizna Borzyńska	CBA	HG	C286
1248	Strandsjór/ Árósavatn	PL	Piaski Dziewicze	CBA	GM	C8
1249	Strandsjór/ Árósavatn	PL	Rowy	CBA	HG	C287
1250	Strandsjór/ Árósavatn	PT	Buarcos	CNE	GM	C3955
1251	Strandsjór/ Árósavatn	PT	Castelejo Costa Vicentina N	CNE	HG	C3975
1252	Strandsjór/ Árósavatn	PT	Espinho	CNE	GM	C3585
1253	Strandsjór/ Árósavatn	PT	Ingrina Costa Vicentina S	CNE	HG	C3973
1254	Strandsjór/ Árósavatn	PT	Inner Lima Ponte de Lima	CNE	GM	T3982
1255	Strandsjór/ Árósavatn	PT	Inner Minho Valença	CNE	GM	T3984
1256	Strandsjór/ Árósavatn	PT	Lagos bay	CNE	GM	C3976
1257	Strandsjór/ Árósavatn	PT	Outer Lima Viana do Castelo	CNE	HG	T3983
1258	Strandsjór/ Árósavatn	PT	Outer Minho Caminha	CNE	HG	T3985
1259	Strandsjór/ Árósavatn	PT	Ponte da Praia de Faro	CNE	HG	C3978
1260	Strandsjór/ Árósavatn	PT	Praia do Garrão	CNE	HG	C3980
1261	Strandsjór/ Árósavatn	PT	Ramalhete	CNE	GM	C3979
1262	Strandsjór/ Árósavatn	SE	Torhamns skärgård	CBA	GM	C649
1263	Strandsjór/ Árósavatn	SE	Gaviksfjärden	CBA	HG	C3355
1264	Strandsjór/ Árósavatn	SE	Hakefjord och Galterö	CNE	GM	C3259

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
1265	Strandsjór/ Árósavatn	SE	Harskärs och Trödjefjärden	CBA	HG	C3130
1266	Strandsjór/ Árósavatn	SE	Kungsbackafjorden — Nidingen	CNE	GM	C4008
1267	Strandsjór/ Árósavatn	SE	Långvinds- och Skärsåfjärden	CBA	HG	C3127
1268	Strandsjór/ Árósavatn	SE	N Kåvra	CNE	GM	C3255
1269	Strandsjór/ Árósavatn	SE	Skälderviken	CNE	GM	C4006
1270	Strandsjór/ Árósavatn	SE	Sydöstra Gotland, Suders	CBA	HG	C3476
1271	Strandsjór/ Árósavatn	SE	SV Holmöarna, N Kvarken	CBA	GM	C3362
1272	Strandsjór/ Árósavatn	SE	Askö-området	CBA	GM	C750
1273	Strandsjór/ Árósavatn	SE	Yttre Gävlebukten	CBA	GM	C799
1274	Strandsjór/ Árósavatn	SE	Ljusnans och Voxnans kustområde	CBA	GM	C977
1275	Strandsjór/ Árósavatn	SE	Gotlands östkust, Grogarn	CBA	HG	C3471
1276	Strandsjór/ Árósavatn	SE	Gullmarsfjorden	CNE	GM	C733
1277	Strandsjór/ Árósavatn	SE	Kosterfjorden	CNE	HG	C734
1278	Strandsjór/ Árósavatn	SE	Lysekils yttre skärgård	CNE	HG	C3221
1279	Strandsjór/ Árósavatn	SE	Kvarken- Örefjärden	CBA	HG	C1015
1280	Strandsjór/ Árósavatn	SE	Yxlan	CBA	GM	C3635
1281	Strandsjór/ Árósavatn	SE	V Landskrona och Lommabukten	CNE	GM	C4007
1282	Strandsjór/ Árósavatn	SI	Piran 000F	CME	HG	C3959
1283	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Belfast Lough (outer)	CNE	GM	C313

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
1284	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Blackwater Estuary	CNE	HG	T414
1285	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Boulby Coast	CNE	HG	C397
1286	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Busta Voe, Shetland	CNE	HG	C328
1287	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Cardigan Bay	CNE	HG	C417
1288	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Carlingford Lough	CNE	GM	C315
1289	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Carrick Roads	CNE	GM	C3645
1290	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Chichester Harbour	CNE	GM	C398
1291	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Cleddau Estuary	CNE	HG	T4000
1292	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Clyde Estuary	CNE	GM	T3819
1293	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Conwy Bay	CNE	HG	C3646
1294	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Conwy Estuary	CNE	HG	T3881
1295	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Cumbria Coast	CNE	HG	C3830
1296	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Dart Estuary	CNE	HG	T406
1297	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Dee Estuary	CNE	HG	T393
1298	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Essex Coast	CNE	GM	C1065
1299	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Exe Estuary	CNE	GM	T3659
1300	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Firth of Clyde	CNE	GM	C3455
1301	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Firth of Clyde — Kilbrannan Sound	CNE	GM	C302
1302	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Foyle Estuary	CNE	GM	T19

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
1303	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Holy Island-Budle Bay	CNE	GM	C3713
1304	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Horden Coast	CNE	GM	C420
1305	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Humber Estuary (Lower)	CNE	HG	T409
1306	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Loch Indaal	CNE	HG	C306
1307	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Loch Ryan	CNE	GM	C360
1308	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Loch Torridon	CNE	HG	C347
1309	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Lough Foyle	CNE	HG	C316
1310	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Lower Forth Estuary	CNE	GM	T366
1311	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Medway Estuary	CNE	GM	T3692
1312	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Milford Haven	CNE	GM	C3849
1313	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Montrose Basin	CNE	GM	T364
1314	Strandsjór/ Árósavatn	UK	North Cornwall Coast	CNE	HG	C356
1315	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Northumberland-Berwickshire Coast	CNE	HG	C396
1316	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Orwell-Stour Estuary	CNE	GM	T3693
1317	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Poole Harbour	CNE	GM	T3694
1318	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Salcombe Harbour	CNE	GM	C1025
1319	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Sandsound Voe	CNE	HG	C3368
1320	Strandsjór/ Árósavatn	UK	St Bride's Bay	CNE	HG	C3874
1321	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Stonehaven, Aberdeen	CNE	HG	C1020

Nr.	Flokkur vatns	AR	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
1322	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Strangford Lough	CNE	HG	C493
1323	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Tees Estuary	CNE	GM	T433
1324	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Thames Estuary	CNE	GM	T3700
1325	Strandsjór/ Árósavatn	UK	The Wash (Outer)	CNE	HG	C1044
1326	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Tor Bay	CNE	HG	C3649
1327	Strandsjór/ Árósavatn	UK	Tweed Estuary (lower)	CNE	HG	T408

Þriðju lönd sem taka þátt í millikvörðuninni að eigin frumkvæði.

Nr.	Flokkur vatns	Land	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
1328	Á	BG	Danube — to Rousse	REC	GM	R3302
1329	Á	BG	Danube — to Oriahovo	REC	GM	R3287
1330	Á	BG	Djuljunitza to Djuljunitza	REC	GM	R3320
1331	Á	BG	Ogosta — to Kobilyak	REC	GM	R3316
1332	Á	BG	Vit — to Sadovets	REC	HG	R3304
1333	Á	NO	Aargaardsvassdraget-2	RNO	GM	R855
1334	Á	NO	Akerselva, OSLEAKR4	RNO	GM	R675
1335	Á	NO	Akerselva, OSLEAKR5	RNO	GM	R678
1336	Á	NO	Benda	RNO	HG	R786
1337	Á	NO	Bygdaelva/Korsbrekke	RNO	HG	R809
1338	Á	NO	Dybingsvatnet, utloep	RNO	GM	R761
1339	Á	NO	Eldalen v/Espeset	RNO	GM	R3407
1340	Á	NO	Figgja	RNO	GM	R847
1341	Á	NO	Fosstoelbekken	RNO	GM	R768
1342	Á	NO	Frognerelva, OSLEFR05	RNO	GM	R670
1343	Á	NO	Frognerelva, OSLEFR04	RNO	GM	R667
1344	Á	NO	Fugleuvaagvassdraget	RNO	HG	R815
1345	Á	NO	Gira, HEDEGI02	RNO	HG	R660
1346	Á	NO	Gira, HEDEGI03	RNO	HG	R663
1347	Á	NO	Grisleelva	RNO	GM	R806
1348	Á	NO	Groena, HEDEGRO5	RNO	HG	R689
1349	Á	NO	Haaelva, STREHAAE2	RNO	GM	R720
1350	Á	NO	Halsjoen, utloep, HEDEHAL1	RNO	GM	R682

Nr.	Flokkur vatns	Land	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningamr. staðar
1351	Á	NO	Hesja	RNO	HG	R785
1352	Á	NO	Hildreelva	RNO	HG	R811
1353	Á	NO	Hotranvassdraget, Dalingbekken	RNO	GM	R853
1354	Á	NO	Hunnselva, OPPEHUN1	RNO	GM	R679
1355	Á	NO	Knipselva	RNO	GM	R3404
1356	Á	NO	Kvernaani	RNO	HG	R777
1357	Á	NO	Lena, OPPELEN1	RNO	GM	R680
1358	Á	NO	Logaana v/Laudal	RNO	HG	R774
1359	Á	NO	Lustadelva	RNO	HG	R859
1360	Á	NO	Moeska-1	RNO	GM	R781
1361	Á	NO	Mokkaelva	RNO	HG	R857
1362	Á	NO	Nesvoldbekken, HEDEGRO3	RNO	HG	R687
1363	Á	NO	Oestre Groena, HEDEGRO2	RNO	HG	R686
1364	Á	NO	Oeynesvannet, bekk fra	RNO	HG	R772
1365	Á	NO	Ogna-1	RNO	GM	R844
1366	Á	NO	Ogna-2	RNO	GM	R848
1367	Á	NO	Raudelva v/Vaaje	RNO	HG	R771
1368	Á	NO	Rinda, OPPELIN1	RNO	HG	R674
1369	Á	NO	Skauga-1	RNO	GM	R845
1370	Á	NO	Skauga-2	RNO	GM	R846
1371	Á	NO	Skuru	RNO	HG	R788
1372	Á	NO	Logna v/Smeland, nord	RNO	GM	R773
1373	Á	NO	Solnoervassdraget	RNO	HG	R813
1374	Á	NO	Spjelkavikvassdraget	RNO	HG	R810
1375	Á	NO	Storaani-2	RNO	GM	R780
1376	Á	NO	Svartbekken, HEDESVR1	RNO	GM	R683
1377	Á	NO	Tannaaa, HEDEGRO4	RNO	HG	R688
1378	Á	NO	Tennfjordvassdraget	RNO	HG	R812
1379	Á	NO	Trylandvassdraget v/Barstøel	RNO	GM	R779
1380	Á	NO	Vaaraana, nord	RNO	GM	R776
1381	Á	NO	Vestre Groena, HEDEGRO1	RNO	HG	R684
1382	Á	NO	Vikedalselva-11	RNO	GM	R3403
1383	Á	NO	Visa v/Myklebostad	RNO	HG	R842
1384	Á	NO	Vismunda, OPPEVIS1	RNO	HG	R681
1385	Á	NO	Vrangselsva HEDEVRA6	RNO	GM	R3742
1386	Á	NO	Vrangselsva HEDEVRA7	RNO	HG	R3743
1387	Á	NO	Vrangselsva HEDEVRA8	RNO	GM	R3695
1388	Á	RO	upstream Motatei (Balasan river)	REC	HG	R1039
1389	Á	RO	Mihai Viteazu (Berza river)	REC	GM	R3827
1390	Á	RO	Chiciu (Danube river)	REC	GM	R3469
1391	Á	RO	Moreni (Cricov river)	REC	HG	R1107

Nr.	Flokkur vatns	Land	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningamr. staðar
1392	Á	RO	Dragu Brad (Crisul Alb river)	REC	HG	R3831
1393	Á	RO	upstream Baile Homorod (Homorod ul Mare river)	REC	HG	R3824
1394	Á	RO	upstream Sacel (Iza river)	REC	HG	R3826
1395	Á	RO	upstream Cimpa (Jiu de Est river)	REC	HG	R1094
1396	Á	RO	upstream cf. Timis (Nadrag river)	REC	GM	R642
1397	Á	RO	upstream Nistoresti (Oltet river)	REC	HG	R1103
1398	Á	RO	Nedelea (Prahova river)	REC	GM	R602
1399	Á	RO	Pristol (Danube river)	REC	GM	R3464
1400	Á	RO	Dumitrești (Tarnava Mica river)	REC	GM	R1097
1401	Á	RO	upstream Arges (Danube river)	REC	GM	R3467
1402	Stöðuvatn	NO	Aasrumvatnet	LNO	GM	L3679
1403	Stöðuvatn	NO	Bandak	LNO	HG	L3674
1404	Stöðuvatn	NO	Bergsjoeen	LNO	GM	L3678
1405	Stöðuvatn	NO	Bogstadvannet	LNO	GM	L829
1406	Stöðuvatn	NO	Borrevatnet	LNO	GM	L3660
1407	Stöðuvatn	NO	Doelisoen	LNO	HG	L3661
1408	Stöðuvatn	NO	Drivenesvatnet, NVE nr. 11147	LNO	GM	L821
1409	Stöðuvatn	NO	Fjotlandsvatn, NVE nr. 10400	LNO	GM	L740
1410	Stöðuvatn	NO	Gagnaasvatnet	LNO	HG	L818
1411	Stöðuvatn	NO	Gaustadvatnet, NVE nr. 890	LNO	GM	L704
1412	Stöðuvatn	NO	Goksjoen	LNO	GM	L3662
1413	Stöðuvatn	NO	Harasjoen	LNO	HG	L817
1414	Stöðuvatn	NO	Heggefjorden, NVE nr. 580	LNO	HG	L770
1415	Stöðuvatn	NO	Holmevatn, NVE-29741	LNO	GM	L3432
1416	Stöðuvatn	NO	Holmsjoen, NVE-282	LNO	GM	L3357
1417	Stöðuvatn	NO	Hostovatnet, NVE nr. 955	LNO	HG	L807
1418	Stöðuvatn	NO	Hukusjoen	LNO	HG	L825
1419	Stöðuvatn	NO	Indre Espelandsvatnet, NVE- 11095	LNO	GM	L3449
1420	Stöðuvatn	NO	Kleivsetvatnet, NVE nr. 11592	LNO	GM	L824
1421	Stöðuvatn	NO	Langen, NVE nr. 294	LNO	GM	L749
1422	Stöðuvatn	NO	Langtjernet, NVE-7272	LNO	GM	L3448
1423	Stöðuvatn	NO	Laugen	LNO	GM	L726
1424	Stöðuvatn	NO	Leksdalsvatn, NVE nr. 942	LNO	HG	L778
1425	Stöðuvatn	NO	Lynvatnet, NVE nr. 37117	LNO	HG	L764
1426	Stöðuvatn	NO	Markusdalsvatnet, NVE-26000	LNO	GM	L3428
1427	Stöðuvatn	NO	Molandsvatnet, NVE nr. 1265	LNO	GM	L738
1428	Stöðuvatn	NO	Movatnet, NVE-1935	LNO	GM	L3450
1429	Stöðuvatn	NO	Nedre Furuvtn, NVE nr. 14367	LNO	GM	L850
1430	Stöðuvatn	NO	Nesvatnet, NVE nr. 37128	LNO	GM	L729
1431	Stöðuvatn	NO	Noeklevann	LNO	HG	L827
1432	Stöðuvatn	NO	Nordsjoen	LNO	HG	L3675

Nr.	Flokkur vatns	Land	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningamr. staðar
1433	Stöðuvatn	NO	Nugguren, NVE nr. 122	LNO	HG	L746
1434	Stöðuvatn	NO	Oegderen (Hemnessjoeen)	LNO	GM	L3680
1435	Stöðuvatn	NO	Oeyvannet, NVE-5742	LNO	HG	L3422
1436	Stöðuvatn	NO	Raasen	LNO	GM	L823
1437	Stöðuvatn	NO	Reinsvatnet	LNO	HG	L828
1438	Stöðuvatn	NO	Rognstoeylsvatn, NVE-31858	LNO	HG	L3451
1439	Stöðuvatn	NO	Saebufjorden, NVE nr. 576	LNO	HG	L798
1440	Stöðuvatn	NO	Skardvatnet, NVE-36436	LNO	HG	L3438
1441	Stöðuvatn	NO	Skjerivatnet, NVE-36727	LNO	HG	L3446
1442	Stöðuvatn	NO	Sognevatnet, NVE-11078	LNO	HG	L3424
1443	Stöðuvatn	NO	Storboerja, NVE-368	LNO	GM	L3345
1444	Stöðuvatn	NO	Sundkilen	LNO	HG	L3533
1445	Stöðuvatn	NO	Tjoernstoeltjoern, NVE nr. 8373	LNO	GM	L835
1446	Stöðuvatn	NO	Tunevatnet	LNO	GM	L3677
1447	Stöðuvatn	NO	Tjoernstoeltjoern, NVE nr. 1311	LNO	GM	L836
1448	Stöðuvatn	NO	Vansjoe	LNO	GM	L3669
1449	Stöðuvatn	NO	Vermunden, NVE nr. 182	LNO	HG	L775
1450	Stöðuvatn	NO	Vingersjoeen, NVE nr. 154	LNO	GM	L648
1451	Stöðuvatn	RO	Bezid Reservoir	LME	HG	L1089
1452	Stöðuvatn	RO	Bradisor Reservoir	LME	GM	L1051
1453	Stöðuvatn	RO	Colibita Reservoir	LME	HG	L529
1454	Stöðuvatn	RO	Izvorul Muntelui Reservoir	LME	GM	L1049
1455	Stöðuvatn	RO	Sacele Reservoir	LME	GM	L1086
1456	Stöðuvatn	RO	Siriu Reservoir	LME	GM	L571
1457	Stöðuvatn	RO	Vidraru Reservoir	LME	GM	L1090
1458	Stöðuvatn	RO	Paltinu Reservoir	LME	HG	L569
1459	Strandsjór/ Árósavatn	BG	Kaliakra	CBL	GM	C3386
1460	Strandsjór/ Árósavatn	BG	Krapets	CBL	GM	C3331
1461	Strandsjór/ Árósavatn	BG	Rousalka	CBL	GM	C3335
1462	Strandsjór/ Árósavatn	NO	Balsfjord	CNE	HG	C3604
1463	Strandsjór/ Árósavatn	NO	Bergen Boemlo	CNE	GM	C3602
1464	Strandsjór/ Árósavatn	NO	Bergen Feie	CNE	HG	C3541

Nr.	Flokkur vatns	Land	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningamr. staðar
1465	Strandsjór/ Árósavatn	NO	Bergen Inner Arc	CNE	GM	C1004
1466	Strandsjór/ Árósavatn	NO	Bergen Sotra	CNE	GM	C3603
1467	Strandsjór/ Árósavatn	NO	Coast of Agder	CNE	HG	C3560
1468	Strandsjór/ Árósavatn	NO	Coast of Lista	CNE	HG	C3552
1469	Strandsjór/ Árósavatn	NO	Grenland fjords	CNE	GM	C3591
1470	Strandsjór/ Árósavatn	NO	Hammerfest	CNE	HG	C3600
1471	Strandsjór/ Árósavatn	NO	Hardangerfjord	CNE	GM	C3607
1472	Strandsjór/ Árósavatn	NO	Hvaler	CNE	GM	C3596
1473	Strandsjór/ Árósavatn	NO	Kvaenangen	CNE	HG	C3608
1474	Strandsjór/ Árósavatn	NO	Nord- Moere	CNE	HG	C3601
1475	Strandsjór/ Árósavatn	NO	Oslofjord	CNE	GM	C3590
1476	Strandsjór/ Árósavatn	NO	Oslofjord Inner Area	CNE	GM	C3594
1477	Strandsjór/ Árósavatn	NO	Oslofjord Outer E	CNE	GM	C3588
1478	Strandsjór/ Árósavatn	NO	Oslofjord Outer W	CNE	GM	C3583
1479	Strandsjór/ Árósavatn	NO	Oslofjord Sandvika	CNE	GM	C3595
1480	Strandsjór/ Árósavatn	NO	Risoer fjords	CNE	HG	C3592
1481	Strandsjór/ Árósavatn	NO	Tjoeme	CNE	GM	C3597

Nr.	Flokkur vatns	Land	Heiti staðar	GIG	Skil	Skráningarnr. staðar
1482	Strandsjór/ Árósavatn	NO	Tromsøe area	CNE	GM	C3609
1483	Strandsjór/ Árósavatn	NO	Trondheim Shallow	CNE	GM	C3610
1484	Strandsjór/ Árósavatn	NO	Trondheimsfjord	CNE	GM	C3605
1485	Strandsjór/ Árósavatn	NO	Utnes	CNE	GM	C3598
1486	Strandsjór/ Árósavatn	RO	Chilia — Periboina	CBL	GM	T657
1487	Strandsjór/ Árósavatn	RO	Eforie Nord	CBL	GM	C3473
1488	Strandsjór/ Árósavatn	RO	Sulina arm	CBL	GM	T3644
1489	Strandsjór/ Árósavatn	RO	Vama Veche	CBL	GM	C3470

2. ÞÁTTUR**Landfræðilegir millikvörðunarhópar**

Í eftirfarandi töflum eru tilgreind þau aðildarríki sem taka þátt í hverjum landfræðilegum millikvörðunarhóp:

1. ÁR

Heiti landfræðilegs millikvörðunarhóps	Aðildarríki sem taka þátt í landfræðilegum millikvörðunarhóp
Norður-Evrópa (RNO)	Finnland Írland Svíþjóð Bretland
Mið-Evrópa/Eystrasaltssvæðið (RCE)	Austurríki Belgía Tékkland Danmörk Eistland Frakkland Þýskaland Írland Ítalía Lettland Litháen Lúxemborg Holland Pólland Spánn Svíþjóð Bretland
Hálfjallasvæði (RAL)	Austurríki Frakkland Þýskaland Ítalía Slóvenía Spánn
Meginland Austur-Evrópu (REC)	Austurríki Tékkland Grikkland Ungverjaland Slóvakía
Miðjarðarhafssvæðið (RME)	Kýpur Frakkland Grikkland Ítalía Malta Portúgal Spánn

Noregi er boðið, að eigin frumkvæði, að taka þátt í hópnum Norður-Evrópa (RNO) og Búlgaríu og Rúmeníu er boðið, að eigin frumkvæði, að taka þátt í hópnum Meginland Austur-Evrópu (REC).

2. STÖÐUVÖTN

Heiti landfræðilegs millikvörðunarhóps	Aðildarríki sem taka þátt í landfræðilegum millikvörðunarhóp
Norður-Evrópa (LNO)	Finnland Írland Svíþjóð Bretland
Mið-Evrópa/Eystrasaltssvæðið (LCE)	Belgía Danmörk Eistland Frakkland Þýskaland Ungverjaland Lettland Litháen Holland Pólland Bretland
Atlantshafssvæði (LAT)	Írland Bretland
Hálfjallasvæði (LAL)	Austurríki Frakkland Þýskaland Ítalía Slóvenía
Miðjarðarhafssvæðið (LME)	Kýpur Frakkland Grikkland Ítalía Portúgal Spánn

Noregi er boðið, að eigin frumkvæði, að taka þátt í hópnum Norður-Evrópa (LNO) og Rúmeníu er boðið, að eigin frumkvæði, að taka þátt í hópnum Miðjarðarhafssvæðið (LME).

3. ÁRÓSAVATN OG STRANDSJÓR

Heiti landfræðilegs millikvörðunarhóps	Aðildarríki sem taka þátt í landfræðilegum millikvörðunarhóp
Eystrasalt (CBA)	Danmörk Eistland Finnland Þýskaland Lettland Litháen Pólland Svíþjóð
Norðaustur Atlantshaf (CNE)	Belgía Danmörk Frakkland Þýskaland Írland Holland Portúgal Spánn Svíþjóð Bretland

Heiti landfræðilegs millikvörðunarhóps	Aðildarríki sem taka þátt í landfræðilegum millikvörðunarhóp
Miðjarðarhafssvæðið (CME)	Kýpur Frakkland Grikkland Ítalía Malta Slóvenía Spánn

Noregi er boðið, að eigin frumkvæði, að taka þátt í hópnum Norðaustur Atlantshaf (CNE) og Búlgaríu og Rúmeníu er boðið, að eigin frumkvæði, að mynda hópinn Svartahafið (CBL).

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2009/90/EB

2011/EES/40/15

frá 31. júlí 2009

um tækniforskriftir fyrir efnagreiningu og vöktun á ástandi vatns samkvæmt tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/60/EB (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/60/EB frá 23. október 2000 um aðgerðaramma Bandalagsins um stefnu í vatnsmálum ⁽¹⁾, einkum 3. mgr. 8. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Sjá verður til þess að niðurstöður úr greiningum á rannsóknarstofum, sem lögbær yfirvöld aðildarríkjanna hafa tilnefnt til að annast efnafraðilega vöktun á vatni skv. 8. gr. tilskipunar 2000/60/EB, séu vandaðar og samanburðarhæfar. Í EN ISO/IEC-17025-staðlinum um almennar kröfur varðandi hæfni prófunar- og kvörðunarstofa koma fram viðeigandi, alþjóðlegir staðlar til að fullgilda þær greiningaraðferðir sem eru notaðar.
- 2) Til að uppfylla kröfur varðandi fullgildingu skulu allar greiningaraðferðir, sem aðildarríkin nota í áætlunum við vöktun á efnafraðilegu ástandi vatns, standast tilteknar lágmarksviðmiðanir um nothæfi, þ.m.t. reglur um óvissu mælinga og um magngreiningarmörk aðferðanna. Svo að tryggja megi samanburðarhæfi niðurstaðna úr efnafraðilegri vöktun skal ákvarða magngreiningarmörkin í samræmi við almennt viðurkennda skilgreiningu.
- 3) Ef aðferðir, sem standast lágmarksviðmiðanir um nothæfi, eru ekki í boði skal vöktunin grundvallast á þeirri bestu, fæanlegu tækni sem hefur ekki óhóflegan kostnað í för með sér.
- 4) Við útreikning á meðalgildum skal hafa hliðsjón af niðurstöðum mælinga sem eru undir magngreiningarmörkum greiningaraðferðarinnar. Setja skal reglur sem nota á í slíkum tilvikum.
- 5) Tæknilegar ráðstafanir, sem gerðar eru til að tryggja gæði og samanburðarhæfi greiningarniðurstaðna, skulu vera í samræmi við starfsvenjur í gæðastjórnunarkerfi sem hafa hlotið alþjóðlega viðurkenningu. Þær starfsvenjur, sem fram eru settar í EN ISO/IEC-17025-staðlinum, eru heppilegar í þessum tilgangi. Rétt þykir að sjá til þess að

rannsóknarstofur, sem annast efnagreiningar, sýni fram á hæfni sína með því að taka þátt í áætlunum er varða frammistöðuprófanir og eru viðurkenndar á alþjóðavísu eða landsvísu, og með því að nota fyrirliggjandi viðmiðunarefni. Til að samræma starfsvenjur á vettvangi Bandalagsins skal skipulagning áætlana, er varða frammistöðuprófanir, byggjast á viðeigandi, alþjóðlegum stöðlum. Í þeim tilgangi hentar *ISO/IEC guide 43-1 on proficiency testing by interlaboratory comparisons — Part 1: Development and operation of proficiency testing schemes* vel til leiðbeiningar. Þegar árangurinn af þessum áætlunum er metinn skal styðjast við alþjóðlega viðurkennt stigakerfi. Heppilega staðla til þessa er að finna í *ISO-15528 on statistical methods for use in proficiency testing by interlaboratory comparisons*.

- 6) Samráð var haft við nefndina, sem um getur í 1. mgr. 21. gr. tilskipunar 2000/60/EB, 15. maí 2008 og hún sendi frá sér jákvætt álit á drögum framkvæmdastjórnarinnar að tilskipun þar sem mælt er, samkvæmt tilskipun 2000/60/EB, fyrir um tækniforskriftir til efnagreininga og við vöktun á ástandi vatns. Hinn 6. júní 2008 lagði framkvæmdastjórnin fyrirnefnd drög fyrir Evrópuþingið og ráðið til athugunar. Evrópuþingið andmælti ekki drögunum að ráðstöfununum innan gefins frests. Ráðið andmælti samþykki framkvæmdastjórnarinnar og benti á að fyrirhugaðar ráðstafanir gengju lengra en það framkvæmdarvald, sem kveðið er á um í tilskipun 2000/60/EB. Því samþykkti framkvæmdastjórnin ekki drögin að ráðstöfununum og lagði fram breytt drög að viðkomandi tilskipun fyrir nefndina sem um getur í 1. mgr. 21. gr. tilskipunar 2000/60/EB. Samráð var haft við nefndina um fyrirnefnd drög með skriflegri tilhöggun sem hófst 28. janúar 2009 og hún sendi frá sér jákvætt álit.
- 7) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem um getur í 1. mgr. 21. gr. tilskipunar 2000/60/EB.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

*1. gr.***Efni**

Í þessari tilskipun er mælt fyrir um tækniforskriftir til efnagreininga og vöktunar á ástandi vatns í samræmi við 3. mgr. 8. gr. tilskipunar 2000/60/EB. Þar er kveðið á um lágmarksviðmiðanir um nothæfi fyrir greiningaraðferðir sem aðildarríkin skulu nota við vöktun á ástandi vatns, sets og lífríkis, svo og um reglur um það hvernig staðfesta skuli gæði niðurstaðna úr greiningunum.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 201, 1.8.2009, bls. 36. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 57/2011 frá 20. maí 2011 um breytingu á XX viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn, (biður birtingar).

(¹) Stjtið. EB L 327, 22.12.2000, bls. 1.

2. gr.

Skilgreiningar

Í þessari tilskipun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

1. „greiningarmörk“: lægsta gildi frálagsmerkis eða styrks sem nota má við tilgreind öryggismörk til að staðfesta að tiltekið sýni sé frábrugðið eyðusýni sem inniheldur ekki viðkomandi ákvörðunarþátt (e. determinand),
2. „magngreiningarmörk“: tilgreint margfeldi greiningarmarka við styrk ákvörðunarþáttarins sem sanngjarnt er að ætla að megi ákvarða með viðunandi nákvæmni og samkvæmni. Reikna má magngreiningarmörkin með því að nota viðeigandi staðal eða sýni og þau má finna út frá lægsta kvörðunarpunkti á kvörðunarferlinum, að undanskildu eyðusýninu,
3. „mælióvissa“: breyta, sem er ekki neikvæð og einkennir dreifingu mæligildanna sem eiga við um tiltekinn mæliþátt (e. measurand), byggt á þeim upplýsingum sem stuðst er við.

3. gr.

Greiningaraðferðir

Aðildarríkin skulu sjá til þess að allar greiningaraðferðir, þ.m.t. aðferðir, sem eru notaðar á rannsóknarstofum og á vettvangi og beinlínuaðferðir, sem eru notaðar í áætlunum um efnafræðilega vöktun, sem eiga sér stað samkvæmt tilskipun 2000/60/EB, séu fullgiltar og skjalfestar í samræmi við EN ISO/IEC-17025-staðalinn eða aðra jafngilda staðla sem hafa verið viðurkenndir á alþjóðavettvangi.

4. gr.

Lágmarksviðmiðanir er varða nothæfi greiningaraðferða

1. Aðildarríkin skulu sjá til þess að lágmarksviðmiðanir fyrir allar greiningaraðferðir, sem notaðar eru, grundvallist á mælióvissu, sem er ekki yfir 50% ($k = 2$), reiknað við gildi viðkomandi umhverfisgæðakrafna, og að magngreiningarmörkin séu ekki yfir 30% af gildinu fyrir viðkomandi umhverfisgæðakröfur.
2. Ef viðeigandi umhverfisgæðakrafa er ekki til fyrir tiltekna breytu eða ef greiningaraðferð, sem uppfyllir lágmarksviðmiðanirnar í 1. mgr., liggur ekki fyrir skulu aðildarríkin sjá til þess að við vöktun sé notuð besta, fánlega tækni sem hefur ekki í för með sér óhóflegan kostnað.

5. gr.

Útreikningar á meðalgildum

1. Ef styrkur eðlisefnafræðilegra eða efnafræðilegra mæliþátta í tilteknu sýni er undir magngreiningarmörkum

skal nota hálf gildi viðkomandi magngreiningarmarka sem mæliniðurstöður við útreikning á meðalgildum.

2. Ef reiknað meðalgildi mæliniðurstaðnanna, sem um getur í 1. mgr., er undir magngreiningarmörkum skal tilgreina gildið þannig: „undir magngreiningarmörkum“.

3. Ákvæði 1. mgr. gildir ekki um mæliþætti sem eru heildarsumma tiltekins hóps eðlisefnafræðilegra þátta eða efnafræðilegra mæliþátta, þ.m.t. þau umbrotsefni og niðurbrotsefni og myndefni sem skipta máli. Í þessum tilvikum skulu niðurstöður, sem eru undir magngreiningarmörkum fyrir einstök efni, fá gildið núll.

6. gr.

Gæðatrygging og gæðaeftirlit

1. Aðildarríkin skulu sjá til þess að rannsóknarstofur eða samningsbundnir aðilar á þeirra vegum fylgi starfsvenjum gæðastjórnunarkerfis í samræmi við EN ISO/IEC-17025-staðalinn eða aðra jafngilda staðla sem hafa verið viðurkenndir á alþjóðavettvangi.

2. Aðildarríkin skulu sjá til þess að rannsóknarstofur eða samningsbundnir aðilar á þeirra vegum sýni fram á hæfni sína til þess að greina viðkomandi, eðlisefnafræðilegu eða efnafræðilegu mæliþætti með:

- a) því að taka þátt í áætlunum er varða frammistöðuprófanir og taka til greiningaraðferðanna sem um getur í 3. gr. þessarar tilskipunar fyrir mæliþætti í styrkleikum, sem eru dæmigerðir fyrir efnafræðilegar vöktunaráttanir sem framfylgt er samkvæmt tilskipun 2000/60/EB, og
- b) greiningu á fyrirliggjandi viðmiðunarefnum, sem eru dæmigerð fyrir sýni, sem tekin eru, við styrkleika sem eru hæfilegir í tengslum við viðkomandi umhverfisgæðakröfur sem um getur í 1. mgr. 4. gr.

3. Áætlanirnar, er varða frammistöðuprófanir og um getur í a-lið 2. mgr., skulu skipulagðar af hálfu faggiltra stofnana eða stofnana sem hafa hlotið viðurkenningu á alþjóðavettvangi eða á landsvísi og uppfylla kröfurnar í *ISO/IEC guide 43-1* eða í öðrum jafngildum stöðlum sem hafa verið viðurkenndir á alþjóðavettvangi.

Meta skal árangurinn af þátttöku í þessu áætlunum á grundvelli stigakerfisins sem sett er fram í *ISO/IEC guide 43-1* eða ISO-13528-staðlinum eða í öðrum jafngildum stöðlum sem hafa verið viðurkenndir á alþjóðavettvangi.

7. gr.

Lögleiðing

1. Aðildarríkin skulu samþykka nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en tveimur árum eftir að hún öðlast gildi. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni texta þessara ákvæða.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi tekur til.

8. gr.

Gildistaka

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

9. gr.

Viðtakendur

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 31. júlí 2009.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Stavros DIMAS

framkvæmdastjóri
